



IBERESCENA 10 AÑOS

Fondo de ayudas
para las Artes Escénicas
Iberoamericanas

2007–2017

Presidente de la Nación

Mauricio Macri

Vicepresidente de la Nación

Gabriela Michetti

Ministro de Cultura

Pablo Avelluto

**Director Ejecutivo del Instituto
Nacional del Teatro**

Marcelo Allasino

 Instituto Nacional
del Teatro

 Ministerio de Cultura
Presidencia de la Nación





IBERESCENA 10 AÑOS

Fondo de ayudas
para las Artes Escénicas
Iberoamericanas
2007–2017

Iberescena 10 años: fondo de ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas 2007-2017 / Pacheco, Carlos; compilado por Pacheco, Carlos. -1a ed.- Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Inteatro, 2017. 280 p. ; 27 x 20 cm.

ISBN 978-987-3811-36-4

I. Gestión Cultural. I. Pacheco, Carlos, comp. II. Título. CDD 707

Ejemplar de distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Foto de tapa: Nacho Correa.

La imagen corresponde al espectáculo *Recurrir al tiempo* de Jor Mongan. Fue presentado en el marco del Festival Arqueologías del Futuro, Buenos Aires, Argentina, 2017.

Consejo editorial

Federico Irazábal
Claudio Pansera
Nerina Dìp
Carlos Pacheco

La presente edición fue coordinada por Carlos Pacheco con la colaboración de Graciela Holfeltz y Germán Frers (Editorial INTeatro), Guillermo Heras, Arancha García García y Josefina Lascaray (Unidad Técnica Iberescena, España), Karina Sotelo (Punto Focal Iberescena, Argentina).

Las imágenes que dan forma a este libro integran el archivo fotográfico del Programa Iberescena.

Julián Balangero (Diseño)
Teresa Calero (Distribución)

© Inteatro, editorial del Instituto Nacional del Teatro

ISBN 978-987-3811-36-4

Impreso en la Argentina – Printed in Argentina.
Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723.
Reservados todos los derechos.

Impreso en Buenos Aires, octubre de 2017.

SUMARIO

-
- 7 **Prólogo.** Un recorrido por la historia de Iberescena
Marielos Fonseca Pacheco
 - 9 **Prólogo.** Construir en la diversidad
Marcelo Allasino
 - 11 **Introducción.** ¿Qué es Iberescena?
 - 17 **Presentación.** Un proyecto de cooperación con destacados resultados. Carlos Pacheco

AYUDAS CONCEDIDAS

- 19 Período 2007–2008
- 29 Período 2008–2009
- 39 Período 2009–2010
- 49 Período 2010–2011
- 59 Período 2011–2012
- 69 Período 2012–2013
- 79 Período 2013–2014
- 89 Período 2014–2015
- 99 Período 2015–2016
- 109 Período 2016–2017

-
- 119 **Anexo I.** Datos históricos
 - 129 **Anexo II.** Reuniones del Consejo Intergubernamental

PRÓLOGO

Un recorrido por la historia de Iberescena

Marielos Fonseca
Pacheco

Presidenta
Comité Intergubernamental
de Iberescena

Al conmemorarse 10 años del Programa Iberescena, celebro primero que nada la iniciativa del Instituto Nacional del Teatro de Argentina por haber asumido tan importante tarea en la elaboración de este documento que será parte de la historia de las artes escénicas iberoamericanas. Argentina es testigo del crecimiento del Programa ya que su presencia ha sido constante desde el año 2007 cuando se realizó la I Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena en Venezuela. La posibilidad de tener un libro que recorra la historia del Programa es fundamental para todos los países, sus artistas y nuestra historia.

Iberescena es un espacio motivador y generador de proyectos para los artistas iberoamericanos que conforme pasan los años, se van integrando y conociendo mejor. Es una plataforma para la expresión escénica. Una plataforma que permite a los participantes explorar nuevos lenguajes e intercambiar conocimientos. La visión de sus fundadores es también motivo de celebración. Esos hombres y mujeres que en su momento visualizaron lo que hoy es una realidad: catorce países dialogando, conociéndose, creando desde el escenario, recopilando hoy 1.024 ayudas concedidas por un monto total de 10.377.350 €.

El Programa ha tenido notables aspectos de crecimiento, así como hay otros que siguen pendientes o se hacen necesarios cuando se alcanzan otras metas. A mi ingreso en la Dirección Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar de Costa Rica y Punto Focal de Iberescena (2012), había 10 países firmantes. Se han ido realizando esfuerzos notables y hoy tenemos ya a 14 países y otros mostrando interés real de afiliación. Iberescena ha permitido a los países integrantes colocarse en el mapa teatral de la región y del mundo. Permite que se conozca cada vez más la realidad de cada país, su producción artística, logros y limitaciones.

Esta visibilidad es buena para todos pero para los países más pequeños y con dificultades de desarrollo es una extraordinaria ventana al mundo iberoamericano.

Desde la visión como Presidenta del Comité Intergubernamental puedo decir que en ese ámbito también el Programa es de suma importancia. Para los Puntos Focales, conocer las realidades de producción, políticas y desarrollo de las artes escénicas de cada uno de los países miembros del Programa y tener acceso a esa información, le permite a cada uno discernir las posibilidades reales de su sector. Coloca al país en un escalón “x” con la posibilidad de valorar caminos recorridos por otros y contextualizarlos para su propio beneficio, si así lo considera oportuno.

Iberescena ha sido un ganar-ganar a lo largo de estos diez años de desarrollo. Nuevos, y otros no tan nuevos desafíos, nos seguirán acompañando a lo largo del camino. Es un espacio en permanente construcción, rotación y revisión de sus logros y fracasos. Un espacio donde la gestión, la integración, el intercambio y la cooperación se dan la mano para recorrer ese camino, a veces incierto, de la creación escénica.

PRÓLOGO

Construir en la diversidad

Marcelo Allasino

Director Ejecutivo
Instituto Nacional del Teatro

El inicio del siglo XXI está signado por movimientos de singular intensidad, que ostentan avances y retrocesos en la evolución de nuestras comunidades, en permanente contradicción. Las diferencias económicas y sociales amplían diariamente el distanciamiento, generan desigualdad y conducen, más frecuentemente a enfrentamientos, violencia, y más desigualdad que a procesos de trabajo colaborativo que respeten e incluyan la diversidad como campo de acción.

En este sentido, las expresiones de la cultura demuestran sin cesar, ser una de las maneras más inclusivas e innovadoras para alojar diferencias y construir desde la pluralidad, apostando por la tolerancia e incentivando la cooperación.

Tal es así que en la primera Cumbre Iberoamericana en 1991, se tomó al “acervo cultural común” como elemento constitutivo de lo que sería la Comunidad Iberoamericana.

Iberescena nació con el nuevo siglo y pugna, desde hace 10 años, por reunir, dialogar y construir colectivamente una escena que nos refleje, nos interpele y nos modifique. Invita al cruce, al reconocimiento, a la investigación, al desarrollo de otros, nuevos y mejores mundos. Porque, sin duda, imaginarnos nos permite evolucionar. Y pensarnos y actuar como pueblos hermanos en el contexto iberoamericano, nos esperanza.

Argentina ha integrado el Programa desde sus inicios. Durante estos años nuestro país ha sido un protagonista esencial, liderando el Comité Intergubernamental, haciendo aportes de singular importancia, y siendo anfitrión en múltiples reuniones. Todas han sido muestras del compromiso con el que asumimos la tarea y la ferviente voluntad de

impulsar y desarrollar la cooperación internacional para nuestras artes escénicas.

Los 10 años de Iberescena son motivo de celebración, y constituyen un ejemplo de colaboración iberoamericana, dado que además el Programa ha sido pionero e inspirador de otros, de similares características, de los que nuestro país también es miembro.

Esta experiencia de cooperación iberoamericana ha permitido, sin lugar a duda, el acercamiento de creadores, gestores, productores, investigadores y técnicos de una región tan vasta como diversa. Innumerables colaboraciones que enriquecen nuestro acervo cultural y fortalecen la identidad nacional e iberoamericana.

Tenemos mucho que agradecerle al Programa. Este libro es otro aporte más a Iberescena, que como agradecimiento a los demás miembros y al Programa mismo es ofrecido por la Editorial INTeatro a Iberoamérica y al mundo, con el deseo de que el registro de lo compartido inspire nuevos y mejores intercambios en la región, en ésta y en otras áreas de la cultura.

En las páginas que siguen damos cuenta de lo hecho. Deseo que esta reunión de palabras e imágenes sea disparadora de nuevas ideas, de nuevos proyectos y nuevas ayudas para seguir comprendiendo que, aún en las diferencias, formamos parte de lo mismo.

INTRODUCCIÓN

¿Qué es Iberescena?

Origen y objetivos

El Fondo Iberoamericano de ayuda Iberescena fue creado en noviembre de 2006 sobre la base de las decisiones adoptadas por la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en Montevideo (Uruguay), relativas a la ejecución de un programa de fomento, intercambio e integración de la actividad de las artes escénicas iberoamericanas.

Iberescena a través de estas convocatorias, pretende promover en los Estados miembros y por medio de ayudas financieras, la creación de un espacio de integración de las Artes Escénicas.

Entre sus objetivos figuran:

- 1.** Promover las actividades de las artes escénicas con lenguajes innovadores y nuevas expresiones que dialoguen con la escena contemporánea.
- 2.** Fomentar la distribución, circulación y promoción de espectáculos iberoamericanos.
- 3.** Incentivar las coproducciones de espectáculos entre promotores públicos y/o privados de la escena iberoamericana y promover su presencia en el espacio escénico internacional.
- 4.** Promover la creación en las artes escénicas de autores/as iberoamericanos/as.
- 5.** Apoyar a los espacios escénicos y a los festivales de Iberoamérica para que prioricen en sus programaciones las producciones de la región.
- 6.** Favorecer el perfeccionamiento profesional en el sector de las artes escénicas.

7. Promover la colaboración y sinergia con otros programas e instancias relacionados con las artes escénicas.
8. Promover la creación de proyectos que incluyan las temáticas de perspectiva de género, pueblos originarios y afrodescendientes y/o que favorezcan la cohesión e inclusión social.

Estados miembros y estructura

El Fondo Iberescena está actualmente ratificado por catorce países que financian el Programa: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y por la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB).

Iberescena está dirigido por el Comité Intergubernamental Iberescena (CII), para el cual cada Estado integrante designa una autoridad de las Artes Escénicas como su representante (Punto focal). Este Comité define la política, las modalidades de ayuda y toma las decisiones, de conformidad con las reglas enunciadas en el Reglamento de Funcionamiento del Programa Iberescena. Se realizarán una o dos reuniones ordinarias del Comité, así como todas aquellas que se consideren extraordinarias, para decidir los proyectos a los que se apoya y la cuantía de los mismos. Dentro de esta estructura, la Unidad Técnica de Iberescena (UTI) asume la responsabilidad de la ejecución y el funcionamiento del programa.

A partir de la reunión celebrada en la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana, del 28 al 31 de marzo de 2011, entre los miembros del Comité Intergubernamental del Programa eligen a quien ocupará la presidencia, cargo que hasta entonces no estaba contemplado. El motivo del cambio fue adaptar la normativa de Iberescena al nuevo Manual Operativo de la Cooperación Iberoamericana que se aprobó en la XX Cumbre Iberoamericana de Mar del Plata (2010).

Los recursos económicos del Fondo provienen de las contribuciones de los Estados miembros del Fondo y de otros posibles recursos negociados por la Unidad Técnica Iberescena.

Líneas de ayuda

El Comité Intergubernamental, teniendo en cuenta los medios financieros puestos a su disposición, ha decidido concentrar su actuación en el período 2017–2018 en:

- Ayudas a Festivales y Espacios Escénicos para la programación de espectáculos.
- Ayudas a la Coproducción de espectáculos iberoamericanos de Artes Escénicas.
- Ayudas a Centros iberoamericanos de creación escénica en residencia.

Es necesario aclarar que hasta 2013 Iberescena contaba con una cuarta línea de ayudas denominada Programas de formación orientados a los profesionales de producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanos. En 2011 se creó una nueva línea denominada Proyectos Especiales.

Proyectos especiales

Deben ser presentados directamente por uno o varios Puntos Focales, por el Comité Intergubernamental o por la Unidad Técnica de Iberescena, en las reuniones del Comité.

Cada proyecto debe contar con una organización pública o privada, que manifiesta por escrito su compromiso de administrar los fondos otorgados, así como también, a ser la contraparte ejecutora del proyecto. En ninguna circunstancia puede ser el mismo Punto focal, ni la institución que realiza la aportación económica a Iberescena.

Se financiarán con un monto establecido en las reuniones anuales del Comité Intergubernamental, y corresponderá a un porcentaje del monto global que se haya aportado cada año por los países participantes.

Los proyectos especiales serán aprobados por el Comité Intergubernamental en las reuniones anuales del mismo.

El monto al que podrá aspirar un Proyecto Especial del Programa Iberescena será determinado por el Comité Intergubernamental.

Estos proyectos apuntarán a fortalecer el crecimiento de iniciativas regionales ya existentes, o a resolver situaciones, problemas o carencias detectadas. Para tal efecto, se basarán en análisis que evidencien la necesidad o importancia del mismo; así como su aporte a los procesos de integración en el espacio escénico iberoamericano.

Deben ser proyectos que justifiquen su dimensión Iberoamericana. En el caso de los proyectos regionales, es decir que reúnan a varios países del área, deben de igual manera justificar su vinculación con el resto de Iberoamérica.

Deben justificar su carácter innovador y/o su pertinencia social, cultural y artística. ¿Qué promueve? ¿Qué resuelve? ¿Qué aportes propicia? ¿A quiénes beneficia?

Programas de sinergias

Ibermúsicas. Premio para una obra conjunta de un texto dramático y de una composición musical

La convocatoria estuvo abierta desde el 30 de junio hasta el 11 de diciembre de 2015.

Las duplas de dramaturgo y compositor, podían residir en un mismo país o en países diferentes, con la condición de ser países firmantes de los Programas Iberescena e Ibermúsicas.

Pudieron participar solamente obras terminadas, emanadas de un proceso de creación que haya conjuntado texto dramático y composición musical.

La dupla ganadora del Premio ha recibido:

- a.** Para el creador musical: 12.000 USD (doce mil dólares americanos) a cargo de Ibermúsicas.
- b.** Para el creador dramaturgico: 10.000 € (diez mil euros) a cargo de Iberescena.

El proyecto *Pies morenos sobre piedras de sal*, presentado bajo el seudónimo Villano como proyecto mexicano, por la dramaturga colombiana Ana María Vallejo y el compositor argentino residente en México Federico Valdez, fue elegido ganador del Premio.

Iber-rutas. Premio de dramaturgia memoria de los caminos

La convocatoria estuvo abierta desde el 8 de septiembre de 2015 hasta el 6 de febrero de 2016.

Un proyecto de sinergia convocado entre el Fondo de Ayudas para las Artes Iberoamericanas Iberescena y el Programa para el Fortalecimiento de Rutas de Derechos e Interculturalidad en la Migración Iberoamericana Iber-Rutas.

Los trabajos debían presentar obras teatrales de temática original y que reflexione sobre alguno/s de los siguientes temas:

- Migración y diversidad cultural
- Interculturalidad
- Combate a la xenofobia, el racismo y la discriminación
- Desigualdades de género o etnia entre los grupos migrantes
- Cohesión e inclusión social
- Memoria histórica vinculada a la migración–emigración

La obra *Gertrude Stein no es el nombre de un piano*, inscrito bajo el seudónimo Watanabe Lemus, del dramaturgo español Francisco Javier Suárez Lema, fue seleccionada ganadora del Premio de Dramaturgia “Memorias de los Caminos”, con una dotación de 12.000 euros. Este texto fue seleccionado de entre 196 proyectos.

PRESENTACIÓN

Un Fondo de cooperación con notables resultados

Carlos Pacheco

Coordinador Editorial INT

Dos destacados representantes del medio teatral iberoamericano ocuparon la Presidencia del Programa Iberescena, Raúl Brambilla, ex Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro, de Argentina (2011-2012) y Juan Meliá Huerta, ex Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, de México (2012-2017). A continuación se reproducen dos pequeñas entrevistas en las que ambos aportan sus miradas sobre el nacimiento y el desarrollo de esta experiencia que hoy reúne a catorce países de Iberoamérica. Actualmente la Presidencia del Programa está a cargo de Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar, de Costa Rica.

Iberescena, un Programa sustentable

Entrevista a Raúl Brambilla

—Durante varios años algunos teatristas de Iberoamérica venían planteando la necesidad de crear un fondo común que posibilitara un mayor desarrollo de las artes escénicas. Con la creación de Iberescena se consigue dar forma a un objetivo deseado pero ello implicó formalizar el encuentro de países y la disposición de sus gobiernos para realizar los respectivos aportes económicos. ¿Cómo fue ese proceso al que Argentina adhirió de inmediato?

—En realidad, más allá de que el Proyecto Iberescena fue aprobado por la Cumbre Iberoamericana en Montevideo, en 2006, venía tomando forma en el imaginario de varios teatristas, que en ese momento tenían la investidura de funcionarios. Hubo una suerte de coincidencia de mentalidades, que hicieron posible que le insufláramos aire a ese proyecto, tan difícil. Era importantísimo ponerlo a funcionar de

inmediato y demostrar que las ayudas eran reales, se podían acordar y todos podíamos ponernos de acuerdo en una mesa, en una reunión de dos días, para repartir con justicia y criterio mucho dinero. Creo que eso quedó demostrado de inmediato y afianzó muchísimo el Programa. Entre otros, recuerdo a Ramiro Osorio, que en ese momento era Director de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana; Cecilia Miranda, de Chile; Ignacio Escárcega, de México; Clarisa Ruiz, de Colombia, como los que contribuyeron enormemente a la fundación del Programa, pero el gran factótum que unía voluntades de acá y de allá, fue Guillermo Heras. Luego, con las variaciones políticas, se sumaron otros compañeros igualmente valiosos. No puedo mencionarlos a todos, pero los recuerdo con inmenso cariño.

–Al tomar la Presidencia del Programa, ¿qué lineamientos fueron definiéndose?

–Había cosas muy importantes que debían ser definidas y respetadas, si queríamos que el Programa tuviera continuidad. Una de ellas, era que el costo operativo no se transformara en una carga burocrática que se llevara la mayor parte de los aportes; eso se logró de inmediato, porque creamos una Unidad Técnica mínima y tuvimos a Guillermo que con esa mini estructura pudo hacer efectivas las ayudas. Otro de los grandes lineamientos era tratar de que ingresaran al Programa todos los países iberoamericanos. Eso no se logró completamente, pero creo que siempre hay tiempo para ello. Hubo países que ingresaron y luego renunciaron, hubo otros que siempre tuvieron el interés pero sus respectivos gobiernos no aportaron la cuota necesaria para asociarse y hubo algunos que tuvieron la firme decisión política de estar y la posibilidad económica de hacerlo, son los que están desde el comienzo y permanecen hasta el día de hoy. Y un tercer mandato que nos autoimponíamos era que todos los países, fuese la cuota que fuese la que aportaran, recibieran ayudas. Esto último era la base sobre la que trabajamos, porque Iberescena es fundamentalmente un Programa de cooperación y se supone que debe trabajar para equilibrar las posibilidades. Sabemos que históricamente no todos los países han podido desarrollar sus artes escénicas del mismo modo; este Programa, a corto y largo plazo, debería ayudar a disminuir las diferencias.

—¿Durante el tiempo que formó parte del Programa observó un desarrollo importante en materia de producción de experiencias escénicas? ¿Resultó complejo acordar criterios con países que poseen historias o desarrollos teatrales distintos?

—Se notó de inmediato un incremento muy importante en las coproducciones. Creo que se ha transformado en un Programa sustentable y eso es lo ideal en lo que respecta a la creación de estructuras que están basadas en decisiones políticas. Resulta fundamental que las bases estén formuladas de modo que puedan superar la instancia política inmediata, de lo contrario se pierde ante el primer cambio de signo que se produzca en los países, como ha sucedido. En Argentina, tenemos la suerte de que el Programa está conducido por el INT, que es un ente autárquico y eso garantiza en gran medida su continuidad. Respecto a la segunda parte de la pregunta, si resultó complejo acordar criterios, te diría que sorprendentemente, no. Es lo que uno esperaba, pero afortunadamente, no sucedió así. Hubo siempre una enorme madurez para dialogar y analizar las distintas realidades y más aún si tenemos en cuenta que siempre los tiempos de reunión son acotados, muchas horas de trabajo, pero todas encimadas y agotadoras. Haber estado en la fundación del Programa, es uno de mis grandes orgullos como hombre de la cultura.

Crear puentes entre intereses comunes

Entrevista a Juan Meliá Huerta

—¿Cómo ha visto evolucionado el Programa al cabo de los años? Se han posibilitado cruces de artistas muy destacados a través de las producciones, han circulado muchas compañías por diversos festivales, se ha favorecido la creación coreográfica y dramaturgica. Todos procesos muy intensos para el campo teatral iberoamericano.

—Iberescena ha posibilitado dos tipos diferentes y necesarios de crecimiento. El que permite el trabajo, conocimiento y vinculación interinstitucional entre las áreas específicas dedicadas a las artes escénicas pertenecientes a los Ministerios de Cultura de los diferentes países firmantes del Programa. Y por otro lado el trabajo conjunto que se

ha dado entre los creadores, compañías, festivales, centros culturales, salas independientes, gestores y especialistas. Este último ha permitido el conocimiento y reconocimiento del otro, factor indispensable para la labor conjunta.

—¿Ha observado que con el correr del tiempo ciertas dinámicas de producción y creación se han modificado? ¿Los artistas individuales, las compañías, han mejorado sus procesos de gestión en el terreno escénico?

—Es claro que los diferentes especialistas, creadores y gestores culturales han tenido que reconocer la forma distinta de trabajo del otro, y eso siempre generará crecimiento. Es claro que se han creado puentes entre intereses comunes que no existían y que la posibilidad ofertada en las diferentes líneas de ayuda, favoreció el entrecruzamiento de acciones e intereses creativos. Se han ampliado también las opciones y posibilidades sobre todo de movilidad, tema fundamental y realmente rezagado en la mayoría de los países. El aumento de la movilidad de compañías, especialistas y obras, no es solo un tema que tenga que ver con contar con recursos, sino que debe apuntalarse desde los procesos creativos y siempre pensando en una larga vida de las creaciones.

—¿En lo estético se reconocen cambios de importancia?

—Dichos cambios son los más difíciles de detectar. El conocimiento del otro siempre implica un proceso de sorpresa, crítica y aprendizaje. Y la preocupación por acercarse al otro, reconocer su interés y formas de operación, ha traído como consecuencia que las tendencias que se van construyendo en los diferentes países vayan poco a poco infiltrando los intereses creativos en otros. Esos vasos comunicantes deberán ser observados por críticos y ensayistas para conocer su profundidad y alcance.

—¿Cuáles cree que son los pasos a seguir que permitirán a Iberescena sostenerse en el tiempo?

—Como cualquier convocatoria el principal riesgo es el de no responder a lo que la comunidad para la cual está dirigida, realmente

necesita. El Comité Intergubernamental del Programa siempre deberá estar atento a eso, y también trabajar para incrementar los fondos de reparto, así como la suma de nuevos países de la región al Programa.



AYUDAS
CONCEDIDAS

PERÍODO
2007-2008



Ayudas concedidas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Proyecto	Países participantes	Co-productores	Monto (USD)	
Argentina	Will & Sue	Argentina / México	Libertablas / Haydée Boetto	20.000	
	Decálogo 10	Argentina / México / España / Bolivia	C.C. Ricardo Rojas (UBA) / C.C. Helénico / C.C. España	36.000	11
	Todos los grandes gobiernos...	Argentina / España	Piedra Mala Producciones S.L. / Producciones ABU S.L.	15.000	
Chile	Entránsito	Chile / España	Teatro Mendicantes / Cía. Karlic Danza Teatro	23.000	
	Colina 1	Chile / España / México	Coartre / Cía. Yeses	35.000	7
España	Proyecto Borges	España / Argentina	Teatro del Norte / Cecilia Hopkin	27.000	
	Solas	España / Argentina	Pentación S.A. / Maestranza Films S.L. / Es Tres S.R.L.	27.000	
Venezuela	Proyecto Padre "Obras José"	Venezuela / México / Argentina	Teatro San Martín / Centro Helénico / CELCIT Buenos Aires	35.000	
	Así que pasen 5 años	Venezuela / España	Taller Experimental de Teatro (TET) / Factoría Escénica Internacional (FEI)	30.000	
	Perla Negra	Venezuela / Colombia	Grupo Teatral India Rosa / Grupo Teatral Asterión	12.000	
México	El Juicio Final	México / Colombia	Teatrubu / Teatro de la Memoria	28.000	
	Azar(es) L appuntamento	México / Argentina	Revista DCO / Foramen M. Ballet / Mariana Belloto La Compañía	28.000	
Perú	Con nervios de toro	Perú / Colombia / Chile / Argentina / Rep. Dominicana	Teatro Waytay / Grupo Candelilla / Los Tres Tigres Teatro / Grupo de Teatro Callenas	28.000	
	Mano que hace	Perú / Chile	Agrupación Generarte / Grupo Ciklos Teatro	15.000	8
Colombia	La vida es sueño	Colombia / México / Argentina	Producciones La Esperanza / Cornamusa S.A. / Teatro Timbre 4	40.000	9
	La razón de las Ofelias	Colombia / España	L'Explose / Malikian S.L.	20.000	12
	Solo como de un sueño de pronto nos levantamos	Colombia / México	Teatro Itinerante del Sol / Escena Sur / Teatro de La Rendija / Teatro Rodante	20.000	
Monto total otorgado en uso				439.000	

Ayudas concedidas a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales y espacios escénicos

País	Proyecto	Monto (USD)	
Argentina	Proyecto Multidisciplinario para la Difusión de la Danza / Cocoa 2008	30.000	10
	10° Festival Latinoamericano de Títeres "Tatá Piriri"	15.000	6
	Tecno Escena 08	25.000	1
Chile	Espacios Comunes	25.000	
	Festival Internacional de Movimiento 6	15.000	
	Temporales teatrales	25.000	
España	Festival de Tres Culturas de Agüimes	25.000	
	Festival de Teatro de Almagro del CELCIT	30.000	
	La Otra Mirada	15.000	4
México	Red Serpiente	25.000	
	Festival de Títeres Pedro Carrión	20.000	
	Fayuca Teatro Contrabando	30.000	
Colombia	Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá	35.000	2
	Festival de Teatro de Manizales	30.000	5
	Corporación Colombiana de Teatro	15.000	
Perú	Círculo Arte del Mundo	25.000	
	Festival de Teatro para Lugares Marginales	20.000	
Venezuela	Diálogos 2008	30.000	
	Muestra de Teatro y de Títeres	20.000	
	Festival de Oralidad	20.000	3
Monto total otorgado en uso		475.000	

Ayudas concedidas a la creación dramática y coreográfica

País	Nombre - Proyecto	Monto (USD)	Área
Argentina	Guillermo Cacace / Sangra Nuevas Babilonias	6.000	Teatro
	Cristian Palacios / Transformaciones en las raíces míticas de América Latina	6.000	Teatro
	Beatriz Catani / Dos	6.000	Teatro
	Jorge Onofri / No quiero morir desnudo	6.000	Titeres
Chile	Lucía de la Maza / Retratos	6.000	Teatro
	Ximena Carrera / Medusa	6.000	Teatro
	Benito Escobar / Lumpen	6.000	Teatro
	Vicente Ruíz / Ngillatún (Guión Coreográfico)	6.000	Danza
España	Victoria Szpunberg / La marca preferida de las hermanas Clausman	6.000	Teatro
	José Manuel Mora Ortiz / Ciudad Juárez	6.000	Teatro
	Fernando Gimenez Rengifo / Ecce Homo	6.000	Teatro
	Juan Carlos Blanco García / Galimatías	6.000	Teatro
Venezuela	Mariotzi del Carmen / Algunas mujeres de la Historia y sin ella que quieren hablar	6.000	Teatro
	Tomás Alberto Jurado / Los negros esclavos en Venezuela	6.000	Teatro
	Cruz Noguera González / Concierto para un pueblo desafinado	6.000	Teatro
	Daniel Di Mauro / Loca y Tirano	6.000	Titeres
México	Jaime Eduardo Chabaud Maqrus	6.000	Teatro
	Enrique Cárdenas / Poeta de Lavabos	6.000	Danza
	María del Carmen Martínez / En el Laberinto	6.000	Teatro
	Jaime Camarena / El Monstruo Reciclador	6.000	Danza
Perú	Mateo Chiarella / El Ducce	6.000	Teatro
	Celeste Viale / La Agonía	6.000	Teatro Musical
	Italo Panfichi / Resurrección	6.000	Teatro Danza
	Mariana de Althaus / El lenguaje de las sirenas	6.000	Teatro
Colombia	Carlos Enrique Lozano / La Sierra Nevada de Eliseo Reclus	6.000	Teatro
	Fabio Rubiano / Pinocho y Frankenstein le tienen miedo a Harrison Ford	6.000	Teatro
	Vivian Núñez / Efluvia: lo que los ojos no ven o la importancia de llamar las cosas por su nombre	6.000	Danza
	Marta Rocío Hincapié	6.000	Danza
Monto total otorgado en uso		168.000	

Ayudas concedidas a programas de formación orientados a los profesionales de producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanas

País	Nombre	Proyecto	Ciudad de formación	Monto (USD)
Perú	Olga Barcenás	Formación en producción de teatro comunitario	Buenos Aires, Argentina	5.060
Chile	Claudia Gwynn	Especialización en patrocinio y mecenazgo cultural	Barcelona, España	8.000
Monto total otorgado en usd				13.060

1

XI Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá. Colombia.



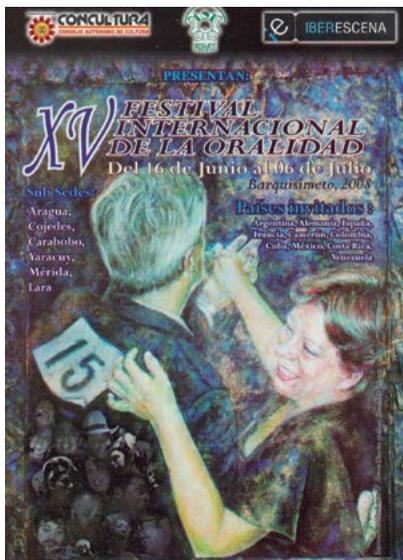
2

Tecno Escena 08. Argentina.



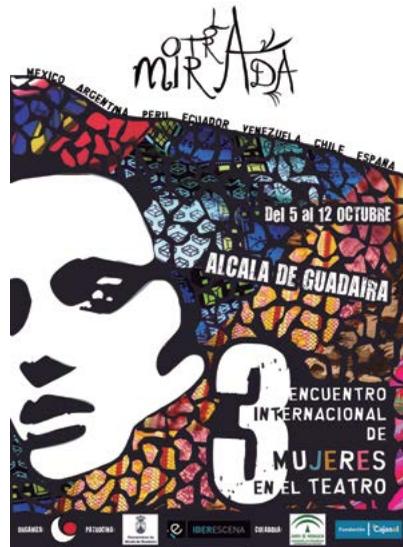
3

XV Festival Internacional de la Oralidad. Venezuela.



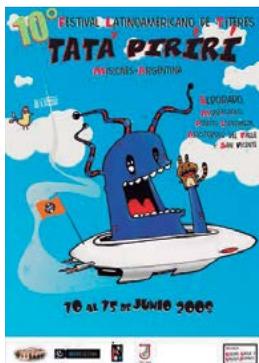
4

La Otra Mirada. Encuentro Internacional de Mujeres en el teatro. España.



5

Festival de Teatro de Manizales. Colombia.



6

10º Festival Latinoamericano de Títeres "Tatá Pirirí". Argentina.

7

Colina 1: El viaje. Encuentro de teatro y transformación social. Chile. Co-producción: Coatre / Cia. Yeses (Chile / España / México).

8

Cruza. Mano que hace. Perú. Co-producción: Agrupación Generarte / Grupo Ciklos Teatro (Perú / Chile).

9

Página siguiente: La vida es sueño. Colombia. Co-producción: Producciones La Esperanza / Cornamusa S.A. / Teatro Timbre 4 (Colombia / México / Argentina).





10

Proyecto Multidisciplinario
para la Difusión de la Danza,
Cocoa 2008. Argentina.

11

La gracia, Decálogo 10.
Argentina. Co-producción:
C.C. Ricardo Rojas (UBA) /
C.C. Helénico / C.C. España
(Argentina / México / España
/ Bolivia).



12 ▾

La razón de las Ofelias.
Colombia. Co-producción:
L'Explose / Malikian S.L.
(Colombia / España).





AYUDAS
CONCEDIDAS

PERÍODO
2008-2009



Ayudas concedidas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Proyecto	Países participantes	Co-productores	Monto (€)	
Argentina	El viento en un violín	España-Uruguay / Argentina	Claudio Tolcachir	19.230	
	Túpac, cenizas y memorias de América	Argentina / España / Venezuela	Néstor Zapata Arteón	11.538	16
	El mal de Holanda	España / Argentina	Alberto Lignaluppi	5.384	15
Colombia	Corazón de gorrión	Chile / Colombia	Teatro La Baranda	19.230	
España	Sótano	España / Argentina	Producciones El Zacatín	25.000	
	Habitantes en tránsito	España / México / Argentina	Marco Antonio Jiménez Landwehr	20.000	
	Cuarto piso sin ascensor	España / Chile	Provisional Danza / Carmen Werner	20.000	14
	Gare	España / Argentina / Uruguay	Eccoli Producciones / David Amitín	10.000	
Venezuela	Las Bacantes	Venezuela / México	Teatro Coordinación / Lusvio Ramírez	19.230	
	El Animador	Venezuela / Colombia	El Salamandro Teatro / Freddy Pereira	15.384	

Ayudas concedidas a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales y espacios escénicos

País	Proyecto	Monto (€)	
Argentina	Festival Internacional de Títeres al Sur	19.230	
	11 Festival Internacional de Videodanza	9.230	
	Quinceavo Festival de Títeres de Mar del Plata	9.230	
	Festival Iberoamericano de Mar del Plata	7.692	
Chile	Tercer Encuentro Mundial de Teatro Y Danza Infantil-Juvenil	11.538	
	Vertientes / 2 Festival Internacional de Danza Contemporánea Emergente	9.000	
	Festival Danzalborde	8.000	17
	Festival Santiago a Mil	15.000	
Colombia	Festival de Teatro Callejero Al Aire Puro	19.230	
	Festival Internacional de La Palabra Abrapalabra de Bucaramanga	11.538	
	20 Festival Internacional de Teatro del Caribe de Santa Marta (Festicaribe)	11.538	

Ayudas concedidas a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales y espacios escénicos **/continuación**

País	Proyecto	Monto (€)	
España	Festival Internacional de Títeres Galigreques	15.000	
	Festival ULLs	15.000	
	Festival Cantabria Teatro	12.000	
	Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo	15.000	
	Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz	25.000	19
	18 Edición del Festival Don Quijote	18.000	
México	Fayuca 2009 Arte de Contrabando	23.076	
	Transversales, XII Encuentro Internacional de Escena Contemporánea	23.076	13
	Encuentro Internacional de Danza Contemporánea	13.900	
	6º Festival Internacional de Cabaret	15.384	
Perú	Cuarta Muestra Internacional de Teatro	23.076	18
	II Festival Internacional de Mujeres Creadoras	15.384	
Venezuela	25 Edición Festival de Jóvenes Coreógrafos	11.538	
	15 Festival Internacional de la Danza Maracaibo 2009	15.384	
	Festival Internacional del Títere Comunitario de Los Llanos Occidentales	11.538	
	Unoes	7.692	

Ayudas concedidas a la creación dramatúrgica y coreográfica

País	Solicitante	Nombre del proyecto	Monto (€)	Área
Argentina	Andres Binetti	Trilogía del descenso	4.700	Dram
	Luciana Acuña	El abismo que sube y se desborda	4.700	Cor
	Gerardo Litvak	Criollo	4.700	Cor
	Ariel Dávila	Proyecto Landia	4.700	Dram
	Miguel Robles	Archivos Akásicos	4.700	Cor
	Cristian Palacios	Mapa del tiempo	4.700	Dram
Chile	Luis Barrales	Patas De Gallo	4.700	Dram
	Marco Antonio De La Parra	La historia de Chile contada por los pobres muertos con permiso de los ricos vivos	4.700	Dram

Ayudas concedidas a la creación
dramatúrgica y coreográfica /continuación

País	Solicitante	Nombre del proyecto	Monto (€)	Área
Chile	Cristian Figueroa	1810, 2010 En Construcción	4.700	Dram
	Colectivo La Vitrina (Nelson Aviles)	Pequeñas Distancias	4.700	Cor
	Juan Carlos Zagal	Segunda obra de la Trilogía Teatro Cinema	4.700	Dram
Colombia	Manuel Torres	La Leyenda de la cacica Guatavita	4.700	Dram
	Victoria Valencia	Una Verónica en la cara	4.700	Cor
	Fabio Correa	9, 4, 48	4.700	Dram
	Carolina Vivas	Donde se descomponen las colas de los burros	4.700	Dram
	Olga Barrios	Nacer mujer	4.700	Cor
	Pedro Miguel Rozo	Purgatorio express	4.700	Dram
	Misael Torres	El hechizado	4.700	Dram
	España	Ismeni Espejel Enevold	Id (Entre ser y estar)	4.700
Pepe Sánchez		Aaab	4.700	Cor
Alex Serrano		14	4.700	Dram
Raquel Tomas		Asno y mujer, Espectáculo Bodegón	4.700	Dram
Marco Canale		Campo de combate sobre civiles que resisten	4.700	Dram
Cristina Blanco		Ciencia Ficción	4.700	Cor
Oscar García Villegas		El hombre del tiempo	4.700	Dram
México	Humberto Pérez Mortera	La ciudad del olvido	4.700	Dram
	Raúl Parrao	Ux de Betty Boop	4.700	Cor
	Edgar Chías	Prometeo busca morir	4.700	Dram
	Gabriela Medina	En vida hermana, en vida	4.700	Cor
	Luis Ayhllón	Galateo	4.700	Dram
	Verónica Musalem	Sin Título	4.700	Dram
	Carmen Correa	Inevitable	4.700	Cor
Perú	Mirella Carbone	Pata de Gallo	4.700	Cor
	Cesar De María	Hotel San Cristóbal	4.700	Dram
	Eduardo Adrianzén	El corazón volador. La pasión según Javier Heraud	4.700	Dram
	Gino Luque	Falsario	4.700	Dram
	Rodrigo Benza	Empleadas	4.700	Dram
	Luz Gutiérrez Privat	El juego de las ilusiones	4.700	Cor
	Ismael Contreras	Teatro Sagrado Peruano	4.700	Dram
Venezuela	Athenea Serrano	Las venas del Calipso	4.700	Cor
	Alberto Rowinski	Memorias de Infierno	4.700	Dram
	Gilberto Agüero Gómez	El diablo en misa	4.700	Dram

Ayudas concedidas a programas de formación orientados a los profesionales de producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanos

País	Solicitante	Proyecto	Ciudad de formación	Monto (€)
Argentina	Matías Umpierrez	Formación en Festival Latino Internacional de Teatro en Nueva York	Nueva York, Estados Unidos	5.400
Chile	Janette Marin	Master en Gestión de Instituciones Culturales en Barcelona / en Torno a la Danza	Barcelona, España	5.900
Colombia	Emilse Gonzáles	Pasantía en Gestión y Producción en El Odin Teatro	Holstebro, Dinamarca	6.150
Venezuela	Reinnier Piñeiro Lobo	Master en Gestión Cultural, Música, Teatro y Danza, en la Univ. Complutense de Madrid	Madrid, España	6.150

El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el Instituto Nacional de Bellas Artes a través de la Coordinación Nacional de Escenas, el Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo y el Teatro Línea de Sombra presentan

12 encuentro internacional de escena contemporánea

ARGENTINA
ESPAÑA
CUBA
FRANCIA
PERÚ

Sedes:
Teatro de la Ciudad
San Francisco
Pachuca, Hidalgo

Teatro
Julio Jiménez Rueda
Ciudad de México

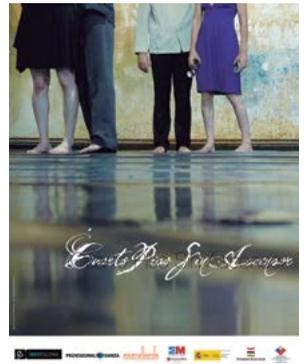
Consulte carteleras
Tel.: 54 21 78 44
www.teatrolineadesombra.org

Espectáculos, Talleres y Seminarios, del 27 de julio al 9 de agosto

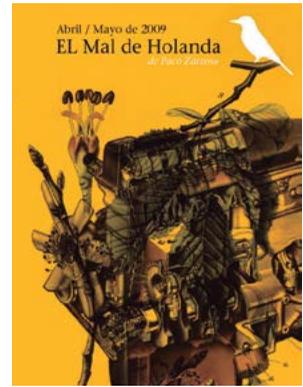
TRANSVERSALES
Pachuca, Hidalgo 2009

14

Cuarto piso sin ascensor.
España. Co-producción:
Provisional Danza / Carmen
Werner (España / Chile).



El mal de Holanda. Argentina. Co-producción: Alberto Licaluppi (España / Argentina).

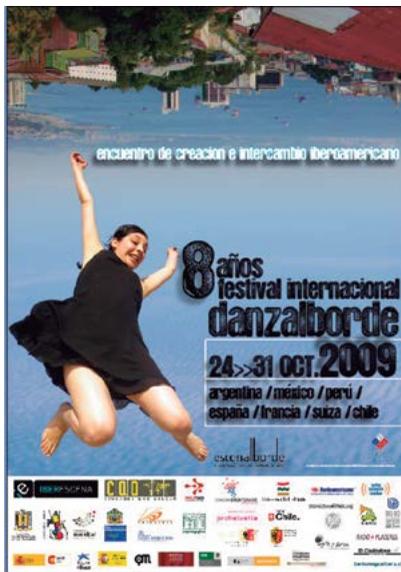


Túpac, cenizas y memorias de América. Argentina. Coproducción: Néstor Zapata Arteón (Argentina / España / Venezuela).



17

Festival Danzalborde. Chile.



18

24 Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz. España.



IV Muestra Internacional de Teatro de Lima

Alianza Francesa de Lima
Asociación Cultural Peruano Británica
Asociación de Artistas Aficionados
Auditorio de la Biblioteca Municipal de San Isidro
Auditorio Los Incas - Museo de la Nación
Auditorio Miraflores
Casa Teatro Yuyachkani
Centro Cultural de España
Centro Cultural PUCP
Convento de San Francisco - Atrio
ENSAD
Instituto Cultural Peruano Norteamericano (Lima y Miraflores)
La Gran Marcha de los Muñecos - Comas
Maguey Centro Cultural
Teatro Ella Dunbar Temple - UNMSM
Teatro Julieta
Teatro La Plaza ISIL
Teatro Mario Vargas Llosa - Biblioteca Nacional
Teatro Marsano
Teatro Mocha Graña
Teatro Municipal del Callao
Teatro Racional
Villa El Salvador (Vichama - Arena y Esteras - CIJAC)

del 1 al 17 de octubre 2009

ARGENTINA, BRASIL, COLOMBIA, ECUADOR, ESPAÑA, FRANCIA, MÉXICO, PERÚ



En colaboración con:



Informes: 706 - 7001 anexos: 9122 - 9126



AYUDAS
CONCEDIDAS

PERÍODO
2009-2010



Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza

País	Proyecto	Países co-productores	Monto (€)
Argentina	La vida es sueño	Argentina / España	23.000
Colombia	Ailleurs / En otra parte	Colombia / España	20.000
	El fantoche, Farsa titiriteros para adultos	Colombia / España	10.000
Costa Rica	Odisea	Costa Rica / España	23.500
	Atropos	Costa Rica / Venezuela / México	13.500
	Imágenes imaginadas para imaginar	Costa Rica / Perú	8.000
Uruguay	Las reglas de urbanidad de la sociedad moderna	Uruguay / Argentina	15.000
Chile	Oc ye nechka (Érase una vez)	Chile / México / Colombia	18.000
Ecuador	Río de los cielos	Ecuador / México	15.000
	La República Análoga	Ecuador / Argentina	18.000
	El pecado del éxito	Ecuador / Argentina	15.000
México	La forma que se despliega	México / Argentina	23.000
	Encuentros de Acción: Caso Perdido	México / España	13.000
	Estéticas Migrantes	México / Argentina	13.000
España	Imago Mundi	España / Colombia	12.000
	El caso Kuleshov	España / Argentina	18.000
	La Deuda / La Promesa	España / Colombia	12.000
	A piece... together?	España / Argentina / Brasil	15.000
	Hasta llegar a Julio	España / Colombia	12.000
	Los sensuales	España / Argentina	12.000
Perú	Las inquietudes de Coco y Mikelo	Perú / España	12.000

20

31

32

29

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Proyecto	Monto (€)		
Argentina	Señores Niños al Teatro / Córdoba	11.000	27	
	Festival Cocoa 2010 / Danza Contemporánea. Festival Local y Encuentro Iberoamericano	17.000		
	Xº Festival Internacional de Títeres El Cuyanito / Banda espuma, Mendoza	10.000		
	Otoño Azul / Encuentro Internacional de Teatro / Equipo Delta, Buenos Aires	11.000		
Chile	XXIV Festival internacional de Teatro Comunitario Chile 2010	20.000	21	
	Encuentro Internacional de Teatro, Achupallas	13.500		
	II Encuentro Teveo Chile 2010	15.000		
	WXVII Santiago a Mil	10.000		
Colombia	Red Festival Iberoamericano de Teatro de Muñecos 2010	14.000	26	
	XIX Festival Internacional de Títeres la Fanfarria	10.000		
	Festival de Teatro de Bogotá	10.000		
Uruguay	5ª Muestra de Teatro de Ciudad de la Costa y A-Claque, Muestra de teatro en los barrios	20.000	25	
	5º Festival Internacional de Teatro Unipersonal del Uruguay	17.000		
Costa Rica	Fiesta de Cuenteros	7.000		
	Enraizarte	15.000		
	Arquitecturas escénicas	14.000		
México	Festival Subterráneo de artes escénicas (Distrito Federal)	19.000		
	1º Encuentro Iberoamericano de Teatristas en Yucatán (Yucatán)	10.000		
	VI Red Serpiente (Morelia)	13.000		
	Festival Internacional de Arte Contemporáneo (Guanajuato)	15.000		
Ecuador	I Festival de Danza Contemporánea IN VITRO	15.000	25	
	Festival de Artes Escénicas al Sur del Sur	26.000		
	VII Encuentro Internacional de Narradores Orales "Un Cerro de Cuentos"	10.000		
España	Circuito Iberoamericano, Red Teatros Alternativos	15.000	22	
	Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz	20.000		
	Festival Internacional de la Oralidad 2010, La Carátula	25.000		
	4º Encuentro Mujer Creadora de Extremadura	15.000		
	IV Festival Cantabria Teatro	14.000		
	Mostra Internacional Teatro Ribadavia	10.000		30
	Festival Impromadrid	10.000		24
	Festival Chemicart	10.000		
Perú	V Festival del Círculo, Arte del Mundo	10.000	23	
	VI Festival Internacional de Teatro Unipersonal "Ni tan solos"	22.000		
		12.000		

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Solicitante	Nombre del proyecto	Monto (€)
Costa Rica	Edda Rodríguez	La franja negra	4.200
	Ailyn Morera	Rostros de la locura	4.200
	Diego Soto	Ritos fúnebres	4.200
	Dorelia Barahona	Y.O. (Yolanda Oreamuno)	4.200
	Liliana Mouesca	KO'E MBOYVE	4.200
	Luis Alfredo Sierra	STOP guión coreográfico	4.200
	Humberto Canessa	Materia breve	4.200
Uruguay	Gabriel Peveroni	Shangai	4.200
	Carlos Reherrmann	Recto / Verso	4.200
	Alberto Magnone	Oratorio Delmira Agustini	4.200
	Agustín Silveira	Olor a pobre	4.200
	Natalia Bargaño	Danza Reportaje	4.200
	Juan Carlos Ferrari	Los malqueridos	4.200
	Florencia Martinelli	Amorfo	4.200
Chile	Juan Francisco Sánchez	Ultimo parlamento	4.200
	Andrea Giadach	La pobla de Valparaíso 1898-2010	4.200
	Amelia Bande	Cuando salgamos de acá	4.200
	Mauricio A. Roa	Se ordena la despedía...	4.200
	Catalina de la Parra	La malamadre, historia de Toyita	4.200
	Carla Achiardi	Muertas de pena	4.200
	Juan Sebastián Vila	Beagle, 78	4.200
Colombia	Victor Viviescas	Infierno	4.200
	Jose Domingo Garzón	Artículo femenino	4.200
	Beatriz Camargo	Ortgenes	4.200
	José Luis Tahua Garces	El sueño tiene su casa	4.200
	Juan David Pascuales	Los calabozos del señor bastardo	4.200
	Juan Carlos Moyano	Antonin Artaud	4.200
	Sandro Romero	Ortaet / Proyecto Imposible	4.200
Argentina	Cecilia Propatto	Ovidio y Victoria	4.200
	Milena Plebs	Tango Congo	4.200
	Graciela Beatriz Repún	Sin título	4.200
	Martín Giner	Sin título	4.200
	Edgardo Javier Mercado	Raíz de tres	4.200

Ayudas a procesos de creación
dramatúrgica y coreográfica en residencia /**continuación**

País	Solicitante	Nombre del proyecto	Monto (€)
Argentina	Agustín Toscano	Cuellos	4.200
	Maximiliano Ignacio de la Puente	Proyecto Migraciones	4.200
Ecuador	Guido Masón	Huarmitucushca	4.200
	Natalia Elghoul	El síndrome de Ulises	4.200
	Edgar Piñán	San Kanacu	4.200
	Martín Peña	Espectáculo del teatro físico	4.200
	José Vacas	Farrón porque la vida es puro vacilón	4.200
	Ximena Ferrín	Vértigo Místico	4.200
España	Alfonso Plou	Guevara en Guatemala	4.200
	Carles Batlle y Jorda	Cartagena-Cartago	4.200
	Cuqui Jerez	Sin título	4.200
	Daniel Abreu	Algo tendrá este cuerpo	4.200
	Diana Raznovich	Concha Méndez, una moderna en Madrid	4.200
	Fernando Quesada	El paso	4.200
	Laura Martín Bañuelos	Madre no hay más que una	4.200
	Louisa Merino	Lunes, martes, miércoles, jueves...	4.200
	Paloma Calle	Los objetos y las cosas	4.200
	Pere Faura	Coser y cantar	4.200
	Santiago Cortegoso	El charco de Ulises	4.200
	Roberto García de Mesa	Tratado sobre la ceguera	4.200
México	Bertha Hiriart	Una oportunidad	4.200
	Ana Magdalena Leite	Jack Taste, la suerte está echada	4.200
	Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio	Mi querido capitán	4.200
	Magdalena Villarán	Otrora Hoy	4.200
	Maribel Carrasco	Pasajes en la niebla	4.200
	José Miguel Mancillas	Litio	4.200
	Alfonso Cárcamo	Pusilánime	4.200
Perú	Víctor Hugo Martín Falcón Castro	LUJURIA Drama en un acto	4.200
	Daniel Dillon Álvarez	"La Sala 14" o ¿quién es el verdadero enfermo?	4.200
	Diana Alicia Collazos Palomino	Media Identidad	4.200
	Juan Rivera Saavedra	El hijo de aplastada victoria	4.200
	Maritza Kirchhausen	Dulce sueño agú dadá	4.200

Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas

País	Solicitante	Proyecto	Lugar	Monto (€)
Colombia	Deissy Rocío Blanco Ruiz	Pasantía en K Producciones	Madrid, España	4.600
	Adriana Bermúdez Fernández	Pasantía en FIT de Cádiz	Cádiz, España	4.200
Uruguay	Adriana Casales	Seminario de producción y gestión en el Teatro San Martín	Buenos Aires, Argentina	4.100
España	Marta Alonso Burgos	Pasantía Complejo Teatral de Buenos Aires	Buenos Aires, Argentina	4.400
	Manuel Díaz García	Pasantía Festival Iberoamericano de Bogotá	Bogotá, Colombia	4.400
Perú	Ximena Arroyo Seminario	Pasantía en el Centro Andaluz de Teatro (CAT)	Sevilla, España	4.500

20 ▾

Las reglas de urbanidad en la sociedad moderna. Uruguay.
Co-producción: Uruguay / Argentina.



Encuentro Internacional de Teatro, Achupallas. Chile.



Círculo Iberoamericano, Red Teatros Alternativos. España.



DESTINADO A COMPAÑÍAS DE PAÍSES DE IBEROAMÉRICA DEL PROGRAMA IBERESCENA*

* ARGENTINA, BRASIL, CHILE, COLOMBIA, COSTA RICA, ECUADOR, MÉXICO, PERÚ, REPÚBLICA DOMINICANA Y URUGUAY.

PERIODO DE DESARROLLO DE LA GIRA: **ÚLTIMO TRIMESTRE DE 2010**

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: **HASTA EL 18-22 DE MAYO (SEGÚN EL PAÍS)**

<http://www.redteatrosalternativos.com/circuitoiberoamericano.pdf>

23

V Festival del Círculo, Arte del Mundo. Lima, Perú.

26

XII Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá. Colombia.

24

Festival Impromadrid. España.

27

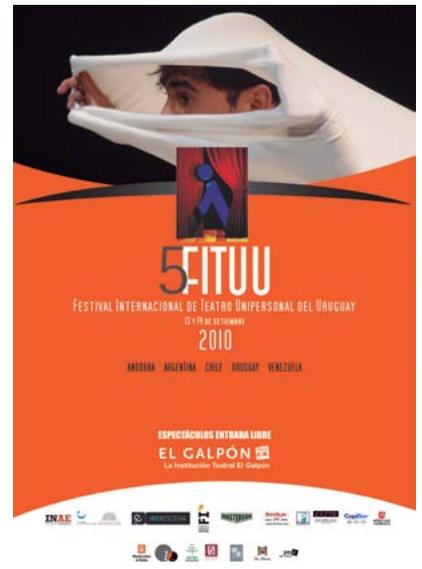
Festival Señores Niños al Teatro. Córdoba, Argentina.

25

5º Festival Internacional de Teatro Unipersonal del Uruguay.

28

I Festival de Danza Contemporánea In Vitro. Ecuador.



Encuentros de Acción:
Caso Perdido. México. Co-
producción: México / España.

Mostra Internacional Teatro
Ribadavia. España.







31 <

El pecado del éxito. Ecuador.
Co-producción: Ecuador /
Argentina.

32 ▾

La forma que se despliega.
México. Co-producción:
México / Argentina.

LA FORMA QUE SE DESPLIEGA

Versión libre del texto original de David Perrenes. Con: Ana María Blázquez, Roberto Ríos,
Zuzi Plaza, Inésma Romero. Dirección: Cecilia Berg A. Vargas





AYUDAS
CONCEDIDAS



Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Lucia Russo	El tiempo de los gestos salvajes	4.000
	María Claudia Bellotto	Sin título	4.000
	María Cristina Niclison	Taña Soledad	4.000
	Matías Martínez Videla	La primera línea	4.000
Brasil	Elisa Martins Lucas	O Profano e o Sagrado na figura feminina	4.000
	Julia Soares Salaroli	A voz do dono e o dono da voz	4.000
Chile	Giselle Sparza	Residencia en la Escuela de Bellas Artes Benito Juárez	2.000
	Iván Iparraguirre	Brujerías	2.500
	Valeria Correa	Bandolera sin calavera	3.000
Colombia	Ana Luz Correa Orozco	Desarraigos. Voces de un cuerpo fragmentado	4.000
	Diana Elvira Casas Vergara	Las mujeres de zapatos blancos	4.000
	Emilce González Ruiz	El retorno de Chango	4.000
	Manuel Andrés Ramos Castro	Meta + morpho	4.000
	Rafael Peralta Vasco	Las cinco estaciones / Una historia de verdadero al estilo del circo	4.000
Costa Rica	Allan Cascante Padilla	Escupir pa' arriba	3.000
	Melissa Hernández Castillo	La femineidad del alma	3.000
	Rodrigo Soto González	Postales del diluvio	4.000
Ecuador	Carlos Gallegos	El Ombligo	3.500
	Jossie Cáceres	Maravillosa 2	3.500
	Juan Francisco Moreno	Kay Pacha	3.500
	Lorena Toro	Residencia en creación dramatúrgica	3.500
España	Bárbara Bañuelos	Vivir en el cuerpo	4.100
	Cristina Alonso	Cama y desayuno	4.500
	Estela Lloves	Sin título	5.500
	Etelvino Vázquez	Proyecto Edipo	5.300
	Lucia Vilanova	Invidere	5.300
	María Burgos	Padre Coyote	5.300
	María Jerez	The Golden Hole	4.500
	Rosa Casado	What if everything we know is wrong?	5.500
México	Bárbara Colio	Dislocados	4.000
	Gabriela Huesca Román	Omordelé	4.000
	Martha Pilar Gallegos Orozco	Mi cuerpo es mi casa	4.000

Ayudas a procesos de creación
dramatúrgica y coreográfica en residencia /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
México	Tumakat Danza Contemporánea	Panorámica Yucatán + Argentina	4.500
Perú	Cristina Natali Velarde Chainskaia	El Convite	5.600
	El Galpón Espacio Asociación Cultural	Programa de residencias 2011	4.000
	Eleonora Herman	Tukuma	4.000
	Karin Elmore	De tu increíble naturaleza que se reinventa sin cesar	4.000
	Marco Miguel Ravines Espinosa	Tu cuerpo ausente	4.000
República Dominicana	María Elizabeth Ovalle Jerez	A la espera	4.000
	Tatiana Mejía Matos	Huellas de la ciudad	3.700
Uruguay	Amalia Herrera	Puente en construcción, descalza	4.000
	Leticia Falkin	Portuñol	4.000
	Miguel Ángel Jaime	Proyecto 03	4.000
	Roberto Suárez	El hombre elefante	4.000

Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral	Segundo foro sobre la producción escénica en Iberoamérica	5.000
	Comedia de la Provincia de Buenos Aires	Primera jornada de formación y reflexión en gestión en las artes escénicas	4.000
	Universidad Nacional de Río Negro	Primer encuentro internacional de reflexión pensamiento y práctica teatral	4.000
Brasil	Agentz Produções	Festival Mundial de Circo	9.000
Chile	Gestus Producciones	Segundo Encuentro Latinoamericano de Gestores de Danza	8.000
	Santiago a Mil	Talleres de formación en gestión teatral	5.000
Colombia	Asociación de titiriteros de Colombia ATICO	Primer Congreso Iberoamericano de Festivales de Títeres	6.000
	Asociación Los Danzantes	XXIII Foro-Taller Internacional de expertos en danza	4.000
	Universidad Pedagógica Nacional	Seminario Internacional sobre gestión y producción escénica	6.000
Costa Rica	Asociación Cultural Signos Teatro Danza	Primer congreso de artes escénicas y derechos humanos	9.000
Ecuador	Aura Ocampo Jaramillo	Seminario taller fortalecimiento de públicos, intercontemporaneidad y dramaturgia de la danza andina	5.000
España	Fira de Teatre al Carrer de Tárrega	Vitrina Iberoamericana	9.000
	Instituto Andaluz de las Artes	Encuentro de gestores culturales del Circuito de espacios escénicos andaluces	4.000
México	Gabriela Ximena Monroy	IV Foro Latinoamericano de Videodanza	5.000
Perú	Municipalidad Distrital de Comas	Primer congreso internacional de gestión y producción de las artes escénicas / Comas 2011	6.000
	Yuyachkani	Encuentro Internacional de Teatro	11.000
República Dominicana	Fundación La 37 por las Tablas	El hacer teatral nuestra empresa	8.950
Uruguay	Teatro Solís	Seminario: públicos y artes escénicas	6.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	País/es coproductor/es	Monto (€)	
Argentina	Luis Garay	Estudio para certezas de incompletud	Brasil	15.000	
	Mariano Cossa	El plano transparente	México / España	15.000	
	Ulises Bechis	El diablo y la heladera	España	10.000	
Brasil	Jogando no Quintal Produções	Cuando yo viajo	Colombia	15.000	
Chile	Gloria Macarena Simonetti	Viajando a la estimulación de la primera infancia	España	10.000	
	Teatro de la Universidad Católica	La fallecida	Brasil	20.000	35
Colombia	Asociación Cultural Adra	Correspondencias - Un trébol rojo en el camino	México / España	10.000	
	Iván Darío Álvarez Escobar	Ubú Virrey	Chile	10.000	
Costa Rica	Asociación Cultural para las Artes Escénicas	Esto también es Costa Rica, Balagan	Brasil / EEUU / España	18.000	
	Grupo Sotavento	Ateo Dios	México / España	16.000	
	Spirogyra	Proyecto Shkene	Colombia / México	13.000	49
Ecuador	Fundación El Círculo	El país de la canela	Chile	10.000	44
	Paulina Tapia	Fortalecimiento del Teatro Clásico en el Ecuador. La casa de Bernarda Alba	España	10.000	46
España	Au Ments	Malasombra	Chile	12.000	33
	Escena Miriñaque	Cartas de las golondrinas	Uruguay	9.000	
	Euroescena	La puta enamorada	Argentina	10.000	
	La Caldera ACDAC	Tu cuerpo / el mío	Perú	10.000	
	La Casa Incierta Creación y Realización	Se tu nao tivesse nascido	Brasil	10.000	
	Larumbe Danza	Al otro lado de mí	México	12.000	34
	Provisional Danza	Ni ogros ni princesas	México	10.000	48
	Res de Res i En Blanc	Pontes	Brasil	9.000	
México	Hayde Santamaría Lachino Mendoza	Multitud	Uruguay	14.000	47
	Telón de arena AC	La ciudad sitiada	Colombia	10.000	
Perú	Generarte	Hoy en Le Paris	Chile / Francia / México / Alemania	10.000	
Uruguay	Espacio de desarrollo armónico	Azul petróleo	España	12.000	
	Polizón teatro	Reis do sol	Brasil	15.000	
	Valeria Piana	Olor a pobre	Argentina	12.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Argentina	Asociación de Coreógrafos COBAI	XI Festival El Cruce	12.000	
	Asociación El Baldío	XV Festival de la Víspera	10.000	
	Asociación Mutual Catalinas Sur	IV Festival Internacional de Títeres al Sur	21.000	
	El Rayo Misterioso	Experimenta Teatro / Encuentro Internacional de Grupos	12.000	
	Equipo Delta Trabajo Teatral	XII Festival Otoño Azul	12.000	
	Mara Valeria Ferreira	V Festival Internacional de títeres itinerantes del Niño Campesino 2011	10.000	
Brasil	Associação Cultural Panorama	Festival Panorama de Dança	22.000	
	Associação dos Produtores de Artes Cênicas de Pernambuco	Janeiro de Grandes Espetáculos	15.000	
	Baoba Produções Artísticas	Vivadança Festival Internacional	22.000	
	Cooperativa de Teatro de São Paulo	Mostra Latinoamericana de Teatro de Grupo	22.000	
Chile	Centro Cultural Danzalborde	X Festival Internacional Danzalborde	15.000	43
	Hain Producciones	Festival Internacional Cielos del Infinito	20.000	
	Teatro La carreta	XXV Festival Comunitario Entepola	10.000	
Colombia	Corporación Artística la Polilla	XIV Festival Internacional de Mimos y Clowns	10.000	
	Corporación Espíritus Fortuitos	Encuentro Internacional de teatro callejero "Ande por los Andes de Colombia"	20.000	
	Festival Internacional de Teatro	XXXIII Festival Latinoamericano de Teatro de Manizales	20.000	37
	Fundación teatro Nacional	II Festival Impulsos Danza y Cuerpo Hoy	12.000	38
Costa Rica	Asociación Producciones Artísticas Educarte	X Festival Educarte	12.000	
Ecuador	Corporación Cultural Imaginario	Un Cerro de Cuentos	10.000	
	Corporación Zona escena	IX Encuentro Internacional de Danza Fragmentos de Junio	12.000	41
	Fundación Cultural El Retablo Teatro	Sudaka 4 Festival Alternativo de Teatro Joven Latinoamericano 2011	12.000	
	Juan Andrade Polo	Festival Internacional de Artes Escénicas "Escenarios del Mundo"	12.000	42
España	Asociación Barriga Verde	XVI Festival Galicreques	12.000	
	Ayuntamiento de Agüimes	XXIV Festival del Sur Encuentro 3 Continentes	10.000	
	Ayuntamiento de Ribadavia	XXVII Mostra Internacional de Teatro	12.000	45
	CELCIT	XI Festival de Teatro Iberoamericano	12.000	
	Centro de Arte y Producciones	IV Muestra Internacional de Teatro de Investigación	10.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
España	Dos Lunas	6º Encuentro Internacional de Mujeres en el Teatro	8.000
	Red de Teatros Alternativos	II Circuito Iberoamericano de la Red	20.000
	UNIMA Murcia	X Festival Títere Murcia	10.000
	Universidad de León	XXII Muestra de Teatro Latinoamericano	10.000
México	Compañía Los Endebles A.C.	Ciclo IBERESCENA La Capilla	13.000
	Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León	Festival de Teatro. Nuevo León 2011	15.000
	Encuentro Internacional de Escena Contemporánea A.C.	Transversales. XIV Encuentro Internacional de Escena Contemporánea	15.000
	Escena Sur A.C.	II Festival de Teatro de La Rendija	13.000
	Escuela de Artes de la Universidad Autónoma de Baja California	Red Noroeste 2011. Plataforma de Danza Iberoamericana en México	15.000
Perú	Asociación para la investigación actoral AIA Cuatrotablas	XII Festival Internacional de Teatro de Grupo / Lima 2011	30.000
	Laboratorio de Investigación Teatral (LIT)	I Festival Internacional de Danza Contemporánea de Comas "Bailando en mi tierra"	10.000
República Dominicana	Edmundo Poy Tejada	7mo. Encuentro de Danza Contemporánea (EDANCO)	25.000
	Fundación Cultural Cayenas (Alfredo Caraballo)	7ma. Bienal de teatro Grupal / 1er Encuentro de teatristas independientes INTELATIN	25.000
Uruguay	Diego Carrera	V Festival Internacional de Videodanza del Uruguay	10.000
	Sebastián Femenías	VI Muestra Internacional de Teatro Perimetral	10.000

40

39

36

Malasombra. Au Ments.
Co-producción: España /
Chile.



34 ▾

Al otro lado de mí. Larumbe
Danza. Co-producción:
España / México.

35 »

Página siguiente: La fallecida.
Teatro de la Universidad
Católica. Co-producción:
Chile / Brasil.







36

Festival Internacional de Danza Contemporánea EDANCO. República Dominicana.

39

I Festival Internacional de Danza Contemporánea de Comas "Bailando en mi tierra". Perú.

37

XXXIII Festival Latinoamericano de Teatro de Manizales. Colombia.

40

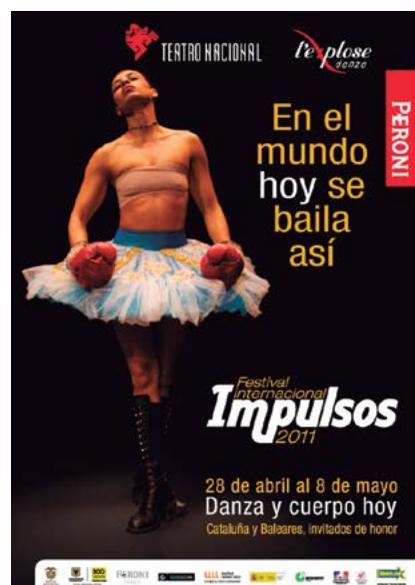
Festival de Teatro Nuevo León 2011. México.

38

II Festival Impulsos. Danza y cuerpo hoy. Colombia.

41

IX Encuentro Internacional de Danza Fragmentos de Junio. Ecuador.



42

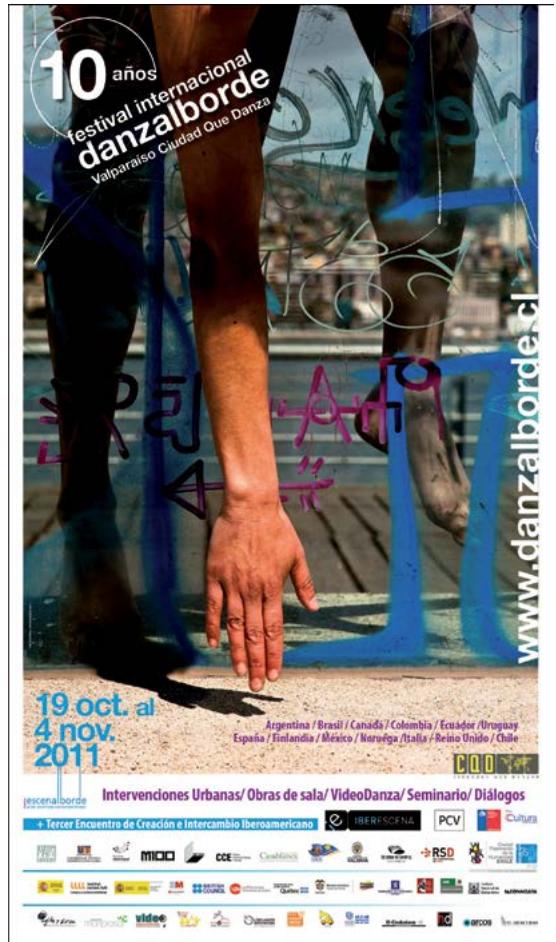
Festival Internacional de Artes Escénicas "Escenarios del Mundo". Ecuador.

44

El país de la canela.
Fundación El Círculo. Ecuador.

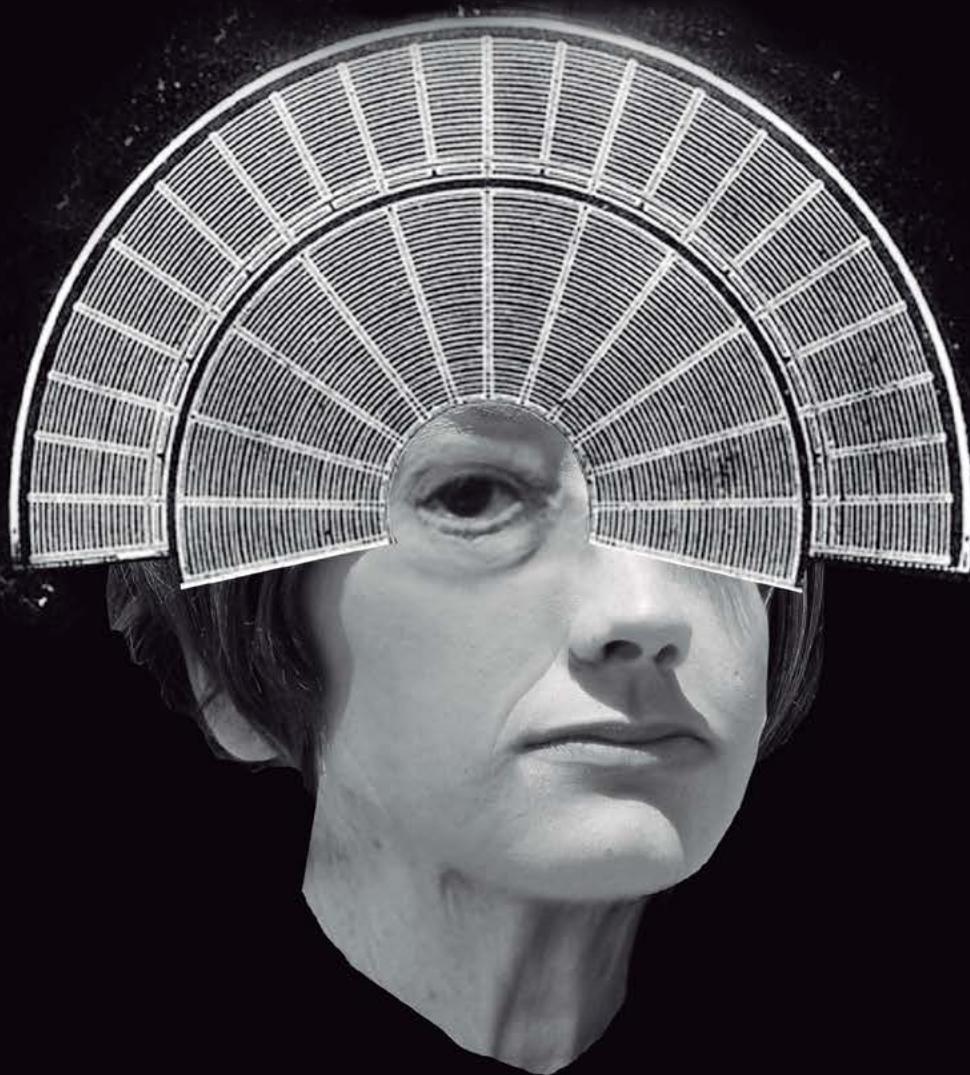
43

X Festival Internacional Danzalborde. Chile.



27

Mostra Internacional
de Teatro de Ribadavia
do 15 ao 23 de xullo de 2011



45 <

XXVII Mostra Internacional de Teatro. España.

46 >

La casa de Bernarda Alba. Fortalecimiento del Teatro Clásico en el Ecuador. Co-producción: Ecuador / España.



47 >

Multitud. Co-producción: México / Uruguay.



48 >

Ni ogros ni princesas. Provisional Danza. Co-producción: España / México.

49 >

Shkene 1: Indiferentes fragmentados. Co-producción: Costa Rica / Colombia / México.



AYUDAS
CONCEDIDAS

**PERÍODO
2011-2012**



Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Asociación Teatral Compañía Nacional de Fósforos	II Jornadas de Formación y Reflexión en Gestión de las Artes Escénicas	5.000
	Universidad Nacional de Río Negro	II Encuentro Internacional de Gestión de Espacios Teatrales	5.000
Brasil	Companhia Suspensa	Congresso Cultural de Gestão de Grupos e Artistas	5.000
	Cena Promoções Culturais Lda	Çena Contemporânea / Festival Internacional de Teatro de Brasilia	7.000
	Acervo Mariposa	Seminário de Gestão e Curadoria em Dança: Na Carne Autoctone	5.000
	Prefeitura Municipal de Porto Alegre	Seminário de Gestão em Artes Cênicas	5.000
Chile	Corporación Centro Cultural Gabriela Mistral	II Seminario Internacional de Formación de Audiencias 2012	12.000
Colombia	Teatro R101	Foro de Gestión de Salas y Espacios Independientes para las Artes Vivas en Bogotá	7.000
España	Artes Escénicas Asociadas de Castilla y León	II Congreso Iberoamericano de Artes Escénicas	7.000
	Ayuntamiento de Puerto de la Cruz (Tenerife)	Foro Transoceánico de las Artes de Calle	7.000
	Consorti Mercat de les flors	Movs, Encuentro Iberoamericano	8.000
Perú	La Tarumba	Ciclo de Conferencias en Gestión Cultural para la Transformación Social	10.640

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
Argentina	Agustín Rafael Martínez	La Rosadita	Alemania	4.000
	Centro Rural de Arte	Interacciones forestales en red 2	Argentina	4.000
	Gabriel Fernández	Proyecto Sudacas	España	4.000
	Marcelo Alejandro Díaz	Biodramas coreográficos	Portugal	4.000
Brasil	Ligia Veiga da Cunha	Cortejo Dionisiacos das Américas	Uruguay	2.000
	Associação Coreógrafa Fluxo Cia de Dança	Corpo Grafías Residencia Artística Internacional	Ecuador	3.000
	Carolina Felice Bonfim	Sem título	España	3.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos
de teatro y danza iberoamericanos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
Brasil	Larissa Ferreira Regis Barbosa	Modos de Presença	Alemania	3.000
	Lígia Losada Tourinho	Jogo Coreográfico	Uruguay	2.000
	Valência Pereira de Campos Porath	Vestidos e Cartas	Perú	2.000
Chile	Tanya Durán Poblete	Hito tripartito	Perú	3.000
Colombia	Dayan Mayerly Rozo	De nuestro lado	Ecuador	3.000
	Fundación Círculo Abierto	Son de negro	Colombia	4.000
	Fundación La Espiral	Reminiscencias "Conocer es recordar"	Colombia	4.000
	Juliana Reyes	Sin pestañear	España	3.000
Costa Rica	Adrián Figueroa	Nada personal	Perú	5.000
	Claudia Barrionuevo	Reunión	Argentina	6.000
	Miguel Bolaños	La Caja	Colombia	5.000
España	Alberto Conejero López	Ushuaia o las esquinas del cielo	Argentina	4.600
	Alejandro Serrano Tarragó	Domus	Francia, Italia	4.600
	Coordinadora de Salas Alternativas	Residencias iberoamericanas de creación Magalia	España	6.000
	Idoia Zabaleta	Residencias iberoamericanas en espacio Azala	España	6.000
	Juli Disla Sanz	Pollo sin Cabeza	México	4.600
	Patricia Caballero	Antidanza	Portugal	2.500
	Xavier Bobes Solá	Monstruos	Argentina, México, Brasil	4.600
México	Alejandro Román	Terminal/Barajas	España	4.000
	Mariana Hartasánchez	El cónclave de los migrantes	España	4.000
	Tania Solomonoff	Materiales (y los otros)	Argentina	4.000
	Tumakat Danza Contemporánea A.C.	Antena	México	4.000
Perú	Carlos La Rosa Vásquez	Sin título	España	4.000
	Luisa Fernanda Lindo Díez-Canseco	La empresa	Colombia	6.000
Uruguay	Anaía Brun	Sin título	Brasil	4.440
	Carolina Silveira	Contexturas	España	5.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Argentina	Asociación Civil AR.CU.PA	XIII Festival Estival de San Martín de los Andes	5.000	
	Cooperativa de servicios culturales La Calle de los Títeres	XIV Festival de Vacaciones de Invierno "La calle de los títeres"	6.000	
	Germán Romano	Entepola 4	9.000	
	Grupo El Rayo Misterioso	Experimenta 13	6.000	
	Horacio Yasar	Festival Internacional de Títeres San Rafael	6.000	
	Timbre 4 SRL	BA/MO Octubre 12	7.000	
Brasil	Associação Cultural de Rosário do Sul	XIII Festival Internacional de Teatro de Rosário do Sul	10.000	
	Associação dos Produtores de Artes Cênicas de Pernambuco	Janeiro dos Grandes Espetáculos	10.000	
	Carranca Produções Artísticas	V Festival Latino-Americano de Teatro da Bahia	10.000	
	Centro de Teatro do Oprimido	2º Encuentro Latinoamericano de Teatro del Oprimido	24.000	57
	Cooperativa Brasileira de Circo	VI Panorama de Artes	15.000	
	Cooperativa Paulista de Teatro	VII Mostra Latino Americana de Teatro de Grupo	20.000	55
	Invento Criações e Produções de Eventos Ltda	Festival de Teatro Infantil do Ceará / TIC / Mostra Ibero-Americana	10.000	
	Terreira da Tribo Produções Artísticas Ltda	III Festival de Teatro Popular / Jogos de Aprendizagem	8.000	
Áprika Cooperativa de Arte	Vértice Brasil 2012 / Américas	10.000		
Chile	Compañía de Teatro Profesional Antifaz	VI Festival Internacional de Teatro y Danza Antifaz/ Fintdaz	17.000	
	Hain Producciones	Festival de Artes Escénicas "Cielos del Infinito"	12.000	53
	Jaime Lorca	II Festival de teatro de objetos y marionetas "La Rebelión de los Muñecos"	25.000	
	Sergio Valenzuela	Festival Internacional de Artes Escénicas y Transdisciplina	17.000	52
Colombia	Asociación Pequeño Teatro de Muñecos	Festivales de Títeres de Cali 2012	10.000	
	Corporación Cultural Overflow	VI Festival Realflow	8.000	
	Corporación de Desarrollo y Paz de Magdalena Medio	II Festival Internacional de Teatro en la Gran Carpa de la Paz	14.000	
	Corporación Taller de Teatro Jaulabierto	VIII Festival de Teatro Santander en Escena	14.000	
	Festival Internacional de Teatro	XXXIV Festival Internacional de Teatro de Manizales	14.000	
Costa Rica	Asociación Cultural Kanur	IV FADAU	19.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Costa Rica	Signos Teatro Danza	III Encuentro de Solos "Hecho a mano"	14.000	
España	Asociación Cultural las Voces que Danzan	Intercambio Ciudades que danzan	12.000	
	Ayuntamiento Villa de Agüimes	Festival del Sur 3 continentes	12.000	
	CELCIT Producciones S.L.	Festival Iberoamericano de Almagro	10.000	
	Centro de Iniciativas y Turismo de Tolosa	Titirijai 2012	14.100	56
	Patronato FIT Cádiz	FIT Cádiz 2012	21.700	
México	Instituto Municipal de Cultura, Turismo y Arte de Mazatlán	Escena Mazatlán 2012	13.000	51
	Mario Deance Guerrero	Teatro para el fin del mundo, Festival de la escena en estado de emergencia	10.000	
	Mario Villa Mendoza	Cuerpos en Residencia / Laboratorio Escénico La Granja	13.000	
	Sistema de Teatros de la Ciudad de México	VII Muestra de Artes Escénicas de la Ciudad de México	17.000	54
	Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León	Festival de Teatro Nuevo León	17.000	
Perú	Asociación Cultural Puckllay	Arte y Comunidad Festival Internacional de Artes Escénicas	21.000	
	Laboratorio de Investigación Teatral	Festival Internacional de Artes Escénicas 2012	21.000	
	Universidad Científica del Sur	VI Festival UCSUR de Teatro Internacional "Por la diversidad cultural"	21.000	
Uruguay	Florencia Delgado	VI Encuentro de Danza Contemporánea para Niños y Adolescentes	16.000	
	Graciela Michelini	I Muestra Iberoamericana de Teatro en el Museo del Carnaval	16.000	50
	Jorge Hirigoyen	I Festival Internacional Itinerante de Títeres	20.000	
	Paula Giuria	I Festival Internacional de Danza Contemporánea	20.000	

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

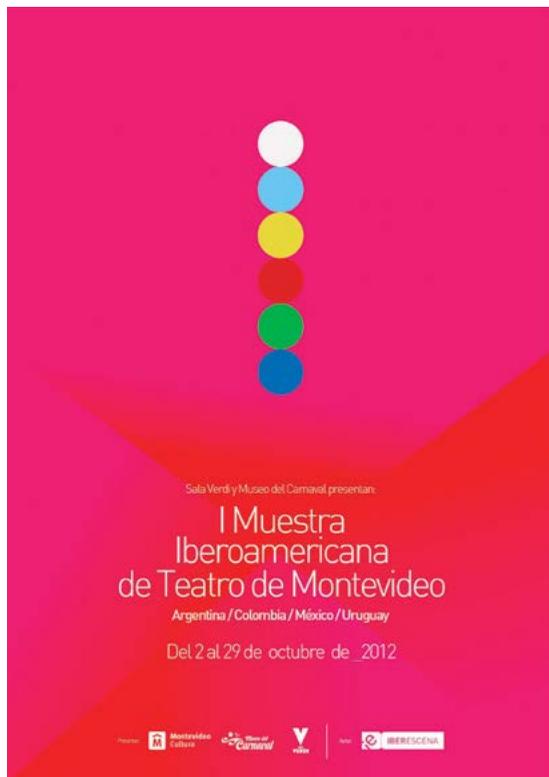
País	Beneficiario	Proyecto	País/es coproductor/es	Monto (€)	
Argentina	Gustavo Guirado	El rey, las reinas, el médico y ella	España	9.000	58
	Jorge Acebo	El tiempo está después	España	4.220	
	Liliana Tasso	Intersubjetividad en escena simultánea	España	8.000	
	Natalia Marcet	Flores arrancadas a la niebla	Colombia	8.500	64
	Norma Ambrosini	Amar el día, aborrecer el día	Uruguay / España / Colombia	7.000	
Brasil	Companhia de Teatro Cobras e Lagartos	Cambanga	Argentina	10.000	
	Companhia D Teatro-Brasil	Luisa se Estrela Contra Su Casa	Argentina	10.000	62
	Jaqueline Reis Vasconcellos	BeforetheBeepBahia	España	4.000	
Chile	Karim NikolaBahnaZahr	Uma	Colombia	15.000	
Colombia	Fundación Mapa Teatro	Discurso de un hombre decente	Chile / Brasil	12.000	61
	Fundación Teatro Varasanta	Arimbato, el espíritu de la muerte	Brasil	12.000	
	María Carolina Rueda	Selva, un espectáculo de fieras	España	8.000	
Costa Rica	Asociación Cultural para las Artes Escénicas	Un día cualquiera	Brasil	18.000	
	José Fito Guevara	Viajantes	España	14.000	
	Las hijas de otro	Márgenes para el encuentro	Argentina / España / Panamá	18.500	60
España	Aimé Malena Pansera Clotans	Yo soy el Juli	Argentina	9.000	
	Antígona Producciones S.L.	Rey Lear	Colombia	10.000	59
	CELCIT Producciones S.L.	La gaditana que se va	Uruguay	10.000	
	Compañía Erre que Erre	Trans-misión	Chile / Colombia	14.000	
	Sneo Mestizaje Projects	LTNSM2	Argentina	14.000	
México	Berta Hiriart	¿Qué entiendes tú por amor?	España	17.000	
	Carretera 45, Teatro A.C.	Enigma 3D	España / Argentina	17.000	
	Martín Lanz Landázuri	Secciones	Uruguay	14.000	63

Proyectos especiales

Denominación del proyecto especial	Entidad cogestora responsable de la administración	Monto (€)
Encuentro Centroamericano de Artes Escénicas (San José de Costa Rica)	Asociación Nacional de Trabajadores de la Danza y Asociación de Grupos Independientes de Teatro Profesional	21.700
Seminario de sistemas de producción y modelos de autogestión en las artes escénicas (Buenos Aires, Argentina)	Fundación Teatro del Sur	25.000
Encuentro Iberoamericano de Circo (Bogotá, Colombia)	Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá	25.000

50

I Muestra Iberoamericana de Teatro en el Museo del Carnaval. Uruguay.



51

Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz 2012. España.



52 ▾

Primer Festival Internacional de Artes Escénicas y Transdisciplina. Chile.

55 ▾

VII Mostra Latino Americana de Teatro de Grupo. Brasil.

53 ▾

Festival de Artes Escénicas "Cielos del Infinito". Chile.

56 ▾

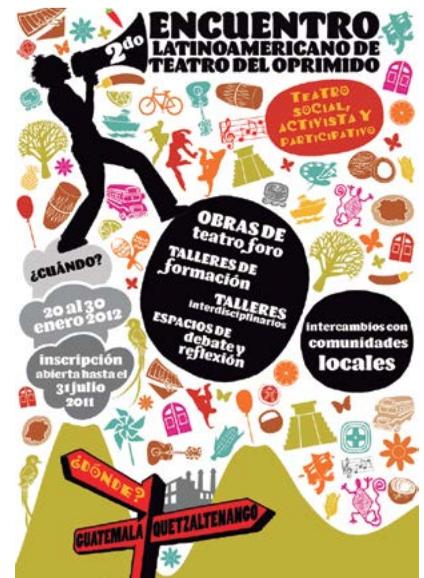
Titirijai 2012. Centro de Iniciativas y Turismo de Tolosa. España.

54 ▾

VII Muestra de Artes Escénicas de la Ciudad de México.

57 ▾

2º Encuentro Latinoamericano de Teatro del Oprimido. Brasil.



58 ▾

El rey, las reinas, el médico y ella. Co-producción: Argentina / España.



59 ▲

Rey Lear. Antígona Producciones S.L. Co-producción: España / Colombia.

60 ▲

Márgenes para el encuentro. Las hijas de otro. Co-producción: Costa Rica / Argentina / España / Panamá.

61 ▶

Discurso de un hombre decente. Fundación Mapa Teatro. Co-producción: Colombia / Chile / Brasil.



Luísa se Estrela Contra
Su Casa. Companhia D
Teatro-Brasil. Co-producción:
Brasil / Argentina.



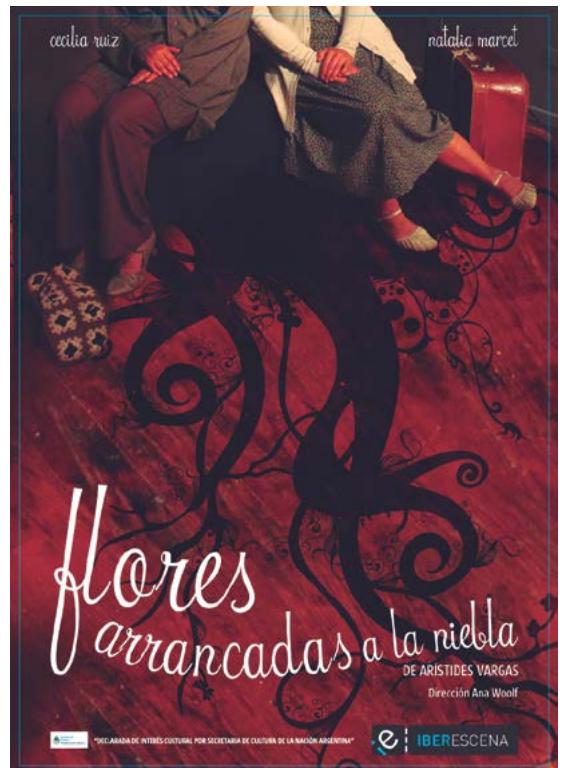
63 ▾

Secciones. Martín Lanz
Landázuri. Co-producción:
México / Uruguay.



64 ▾

Flores arrancadas a la niebla.
Natalia Marcet. Co-producción:
Argentina / Colombia.





AYUDAS
CONCEDIDAS



PERÍODO
2012-2013

Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Asociación civil de difusión, formación y promoción de las artes	II Encuentro de nuevos públicos	12.000
Brasil	Humanitas Arte e Cultura	Seminário A Dança Fora de Si / Uma abordagem alternativa sobre a formação de público para dança contemporânea	8.000
	AssociaÇao Cultural Panorama	Colaboratorio 2013- A Dramaturgia enquanto elemento diferenciador de criação e aproximação de públicos	10.000
	Instituto Internacional de teatro ITI/UNESCO	Encontro de agentes teatrais da América Latina	6.000
	Sol Movimento da Cena	I foro iberoamericano de gestores de teatro de grupos	8.000
España	Ayuntamiento Puerto de la Cruz	III Foro Transoceánico de artes de la calle	6.500
	Master de Teatro Artes escénicas –UCM	Jornadas sobre Gestión de Políticas teatrales hispanoamericanas	7.500
México	Hayde Santamaria Lachino Mendoza	III Encuentro Latinoamericano de gestores de danza	8.000
Uruguay	Centro Latinoamericano de Economía Humana	I Encuentro Internacional de gestión cultural	12.000

Ayudas a procesos de creación dramática y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Juan José Santillán	Sin título	4.500
	Paula Manager	La Nao Aretusa	6.000
Brasil	Jaqueline Alves de Castro / ME	Residencia / 1, 2, na Dança 2013	7.000
	Joubert de Albuquerque Arrais	Projeto Masculina	5.000
	Pablo Oliveira	A Praça do diamante	3.500
Chile	Omar Morán	Perro suelto	5.000
Colombia	Tania Cárdenas	Manual de instrucciones para matar a un hijo recién nacido	3.800
	César Castaño	De las fosas comunes al común de las fosas	3.800
	Orlando Cajamarca	Proyecto Argentina siglo XIX	3.800
Costa Rica	Diana Lucia Betancourt	Esencial	3.000

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Ecuador	Carmen Elena Jijón de la Torre	AIRAM	3.400
España	Amalia Fernández Sanchez	En construcción	4.200
	Antonio José Riojano	El jockey	4.200
	Diego Anido	Symon Pédicri	4.200
	Ana Extremiana	Nacidas en los 60's	4.200
	Josep Maria Miró Coromina	La oficina	4.200
	Aitor Díaz Gallego	Dramaturgia en Zancos	4.200
	Azala Espacio de Creación	La emancipación del placer / A penetrable Project	5.500
México	Ximena Escalante	Diccionario de la cama: impactos de las sábanas de la A a la Z	4.000
	Anthar Santos	Happyland. Cartografía de la satisfacción	4.000
	Lydia Margules	Estación en movimiento	4.000
Perú	Milagros Esquivel Roca	El revés de tu sexo	3.549
Uruguay	Franklin Rodríguez	Sin título	4.000
	Ayara Hernández	Rastros	5.000
	Lucía Valeta	Programa de artistas en residencia/PAR	8.000
	Natalia Bargeño	Gente en obra	5.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Asociación para el Teatro Latinoamericano	Panorama Sur	25.000
	Adolfo Ernesto Lanzanecchia Romeo	XVIII Festival Internacional de titeres "La tía Tomasa"	15.000
	Asociación Cobai	Festival Internacional de Artes Escénicas contemporáneas "El Cruce"	15.000
	Roberto Martín Escobar	IV Encuentro Internacional de mimo y clown	15.000
Brasil	Baobá produções artísticas	Festival Internacional Viva Dança / VII Edição	12.000
	Rosa de Jorge	Encuentro internacional de arte performático / Interferencias	10.000
	Associação de Amigos da Arte e Mantenedores da Virtual Cia. De Dança	Foro internacional de dança do Estado de Sao Paulo	6.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Brasil	ASSOCIART	Curta Teatro 2013 / Invasoes da Ibero-América	8.000
	M.C. Basso Produções	Festival Internacional de Teatro de Bonecos / Ano III	8.000
	Cultura Navegantes	VI Mostra de Teatro de Bonecos	8.000
	Cooperativa paulista de teatro	V Mostra de Mímica Contemporânea	6.000
	Agentz Produções Culturais	Mostra Ibero-Americana de Cenas de circo	10.000
Chile	Rossanna Soto Carvajal	I Festival Iberoamericano de artes escénicas para la primera infancia	15.700
	Corporación Cultural de la Comuna de La Granja " Espacio Malta"	I Festival de Teatro Magdalena	12.000
	Gestus, Gestión y Producción	II Festival Internacional de Danza Contemporánea Escena 1	23.000
	Viajeinmóvil Producciones	III Versión Festival Internacional de Teatro y Marionetas La Rebelión de los Muñecos 2013	21.000
	Grupo FTB producciones	Muestra Iberescena en el marco del Festival de Teatro del Bio Bio 2013	17.000
Colombia	Fundación de teatro y cultura Trasatlántico	VIII Festival internacional de teatro Ethnic Roots	6.000
	Corporación colombiana de teatro	Festival de mujeres en escena por la paz y encuentro internacional de mujeres de teatro	11.200
	Asociación de pequeño teatro de muñecos	Festival de títeres 2013: Fase I: XII Festival internacional de títeres	13.800
	Fundación de títeres y teatro "La libélula dorada"	XI Festival Internacional de títeres "Manuelucho"	9.200
	Corporación artística La Polilla	XVI Festival Internacional de mimos y clowns "Mímame"	7.700
Costa Rica	Improptu Escena S.A	V Encuentro internacional de Improvisación Teatral	8.700
	Producciones Escénicas Yicrá	VIII Encuentro Centroamericano de Actrices y Actores - Lagartija 2013	11.000
Ecuador	Juan Esteban Andrade Polo	Festival Internacional de Artes Escénicas de Cuenca Escenarios del Mundo	12.000
	Angélica Parra Landázuri	Fiartes-G	12.000
	Ángela Arboleda	Un cerro de cuentos	12.000
	Jorge Parra Landázuri	Encuentro internacional de danza Fragmentos de Junio	12.000
España	Asociación Cultural barriga Verde	Festival Galigreques 2013	9.500
	Centro de Arte y Producciones Teatrales	VI Mitin / Muestra Internacional de Teatro de Investigación	8.500
	Impromadrid Teatro	FESTIM / Festival Internacional de Improvisación teatral de Madrid	9.500

72

69

71

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos **/continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
España	Ayuntamiento de la Villa de Agüimes	Festival del Sur / Tres Continentes	11.500
	Mujer creadora	VII Encuentro Mujer Creadora. Festival de acciones escénicas, performativas y nuevos lenguajes escénicos	9.500
	Bitó Produccions S.L	Festival Conexió Iberoamericana / Temporada Alta	20.500
	Jeito Producciones	Festival "A solas"	8.500
	Patronato Festival Iberoamericano de Cádiz	XXVIII Festival Iberoamericano de Cádiz	20.500
	Circus Arts Foundation	II Festival Circo Castillo de Figueres	11.500
México	Integradora de Arte y Cultura / Mónica María Hoth	X Festival Internacional de Titeres de San Miguel Allende	17.000
	Escena Sur /Raquel Araujo	IV Festival de Teatro de la Rendija	16.000
	Teatro de Cabaret Reinas Chulas / Luz Elena Aranda	XI Festival Internacional de Cabaret	15.000
Perú	Asociación Cultural Wasi	III Festival de narración oral "Todas las Palabras, Todas"	14.800
	Asociación Taller de Educación y Comunicación a través del Arte, Arena y Esteras	Programación teatral 2013 de la Casa Cultural Comunitaria "Arena y Esteras"	11.600
	Asociación cultural y educactiva "Sol de medianoche"	XI Festival itinerante y encuentro de Teatro Popular "Iberoamérica en Red: Cultura sin Fronteras"	11.600
	Asoc. Civil Vichama- Centro de Arte y Cultura	Alianzas culturales para la transformación desde las artes escénicas / Encuentro de Creadores y Creadoras 2013	11.600
	Asociación Cultural Cuatro Gatos	I Festival Internacional de Clown de Trujillo "Festín Clown 2013"	6.800
	Asociación Cultural Yuyachkani	Festival internacional de artes escénicas Memorias y re/presentaciones en la escena teatral latinoamericana contemporánea "Teatralidades y Culturas Originarias"	7.800
Uruguay	Santiago Turenne	Internacional de Danza Contemporánea de Uruguay	24.000
	Florencia Delgado	VII Encuentro de danza contemporánea para niños y adolescentes	12.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Adriana Barenstein	LTSNM3 La contemplación	25.000
Brasil	Milena Flik Arruda	Fronteiras	10.000
	Ivani Lucia Oliveira de Santana	Embodied in varios Darmstadt 58 arte em rede: dança e musica telematica Brasil, Espanha, México	12.200
	Associação Tropa Trupe	A Lenda do Trapezista Cego	10.000
	Tespis Cia de Teatro	Transexualidade e a normalidade do sexo	10.000
	Elenco de ouro produções artisticas s/c	Cartografías urbanas: Curitiba e Granada	5.000
	Paula Maria A. de Molinari / ME	Yolanda / Chiquinha - La ruta de su atracción	12.000
Colombia	La gata circo	La Tempestad	11.600
	Casa ensemble	Una casa tomada / Parte II	7.700
	Colectivo del cuerpo habla	De-Capita	7.700
Costa Rica	Fernando Vinocourt Ponce	Quadrivium Ensemble a 4 manos	13.000
	Spirogyra S.A	Intimidades de un circo a triple altura	13.000
	Asociación Cultural Teatro Raíz	Baile y son de don Patricio Carambolas	9.000
	Proyecto Marenkos.s.a	Encuentros en el intervalo a la sombra detrás de la foto de la familia	9.000
Ecuador	Roberto Sánchez Casar / Teatro de la Muralla	Arlequín de pies ligeros escupe sobre la cuerda y danza	8.000
	Vicente Gáibor del Pino	Lo propio y lo ajeno	8.000
España	Au Ments	La dulce Ingeborg	14.000
	Trono Serveis Culturals	El don de las sirenas	12.000
	Teatro Pradillo s.l.	Arrecife (cuerpo, lenguaje, archivo)	16.000
	Larumbe danza / SNEO Mestizaje proyectos	Ballenas, historias de gigantes	13.000
México	Virginia Smith García	Dos Hermanos	18.000
	Sebastián Sánchez Amunategui	Tiernas criaturas	15.000
	Heriberto Norzagaray Norzagaray	De qué estamos hablando	15.000
	María Estela Ortiz Aparicio	Dr. Faustus	10.000

67

76

77

Proyectos especiales

País	Denominación del proyecto especial	Entidad cogestora responsable de la administración	Monto (€)
Chile	Circuito Transoceánico Iberoamericano	Festival de Artes Cielos del Infinito	22.000
Colombia	Encuentro Iberoamericano de Circo	REDLAT / Festival Internacional de Manizales	25.000
Brasil	Encontro FUNARTE Ibero-Americano de Dança	Associação Cultural da FUNARTE	25.000
Argentina	Congreso de Políticas Públicas Iberoamericanas Destinadas a las Artes Escénicas	Fundación Teatro del Sur	25.000

65

Panorama Sur. Plataforma Internacional para las Artes Escénicas. Argentina.



66

Festival Internacional de Danza Contemporánea de Uruguay.



Esse corpo meu.
Transexualidade
e a normalidade do sexo.
Tespis Cia de Teatro. Brasil.



68

XXVIII Festival Iberoamericano de Cádiz. España.

71

Festival Internacional de Artes Escénicas de Cuenca Escenarios del Mundo. Ecuador.

69

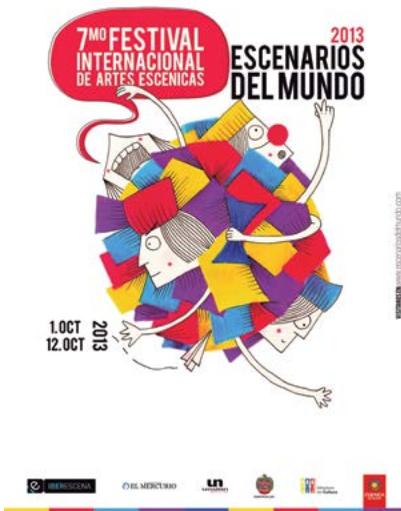
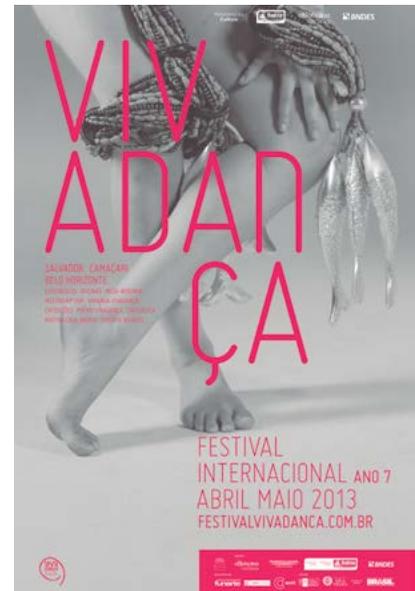
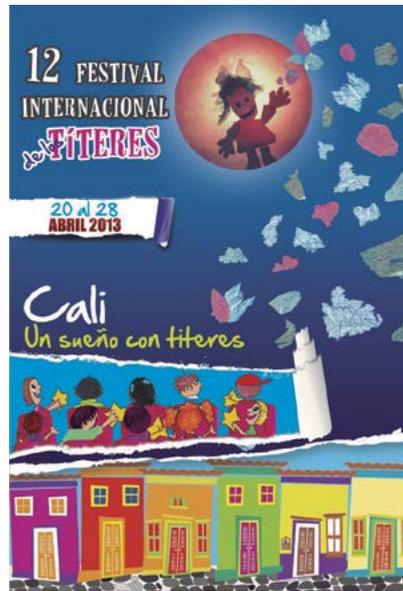
Festival de títeres 2013: Fase I: XII Festival internacional de títeres. Colombia.

72

III Versión Festival Internacional de Teatro y Marionetas La Rebelión de los Muñecos 2013. Chile.

70

Festival Internacional Viva Dança / VII Edição. Brasil.



73

III Festival de narración oral "Todas las Palabras, Todas". Perú.

75

Foro internacional de dança do Estado de Sao Paulo. Brasil.

74

XI Festival itinerante y encuentro de Teatro Popular "Iberoamérica en Red: Cultura sin Fronteras". Perú.









AYUDAS
CONCEDIDAS

PERÍODO
2013-2014



Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Fundación Tati / Arte y Cultura	Sin nombre	4.800
	Ezequiel Steinman	Golem Guarani	3.400
	Mailén Lucila Valdéz	Eu-ropa	1.631
	Matías Nicolás Feldman	Proyecto Prueba Las Convenciones	3.800
Brasil	Mariana Franca Soutto Mayor	América Oro y Plata	2.000
	Fagner Pavan Moraes Pinto	Cyberpunks / os rebeldes dos códigos	4.000
	Peter Lavratti	Sobre senhores e senhoras	3.000
	Joao Costa Lima Mesquita do Nascimento	Morder a Língua	4.000
	Micheline Silva Torres de Almeida	Latino-americanos á procura de um lugar nesteséculo / MeuCorpo é Minha Política	4.000
	Michelle Martins Moura	Choral Band	3.000
Chile	Claudia Cordero	Brava_Mestiche	4.480
Colombia	Jorge Heraldo Romero	Smartway	3.500
	Genny Cuervo	Soñar sombras	4.000
	Erik Leyton Arias	Vueltas en Redondo	4.500
	Jimmy Rangel Acosta	El Diario de una Metamorfosis	4.500
	Edwin Andrés Rodríguez	Evohé, Test a Turing	4.500
	Catalina del Castillo	Feroz	5.000
Costa Rica	Rodolfo Seas Araya	Gener-Azioni (El Tiempo, El Cuerpo y la Memoria)	4.000
	Milena Estefanía Picado Rossi	Sin título	3.200
	Virginia Cortés Ramos	Sin título	4.000
	Inés Aubert Badilla	Movimiento Sonoridad y Frontera	4.000
	Roxana Ávila Harper	El Canto de la Ave Fénix	3.000
	Olga Emilia Luján París	Josefina del Valle	4.000
Ecuador	Carlina Lucía Derks	Warmiyaku Ofrenda al Agua	3.283
España	Juan Antonio Domínguez Rojo	Clean Room	4.000
	Fernando Epelde García	Street Art Simphony	5.500
	Gabriel Ochoa Peris	Sebastian Coen	4.000
	Roser López Espinosa	Trama	3.500
	Consorcio Mercat de les Flors	Proyecto de Residencias Iberescena 2014	7.400
México	Silvia Peláez	Caracolas sin mar (migraciones intimas)	4.500
	Magdalena Leite Peyrallo	Videoclip	5.000
	Martha Pilar Gallegos Orozco	Hombre-Mujer, Árbol-Hijo-Libro	3.500

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Perú	María Laura Vélez	Lucía del espejo	4.500
	Tatiana Fuentes	Bam Bam Pum Lol	4.000
	Karin Elmore	Paraíso	4.000
Uruguay	Paula Giuria	Secondhand	4.000
	Mariana Marchesano	La construcción del rumor	4.000
	Marcel García	Zitarrosa íntimo	4.000
	Tamara Gómez	Programa de artistas en residencia PAR	5.000
	Natacha Melo	Sin título	3.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
Argentina	Luciano Cohen	Ensayo sobre la gaviota	España	12.000
	Ivana Eyheramonho	Mutar y trasmutar	Brasil	12.000
	María Gabriela Fernández	Flechas del ángel del olvido	España / Colombia	15.000
	Faro Luciole / Teatro Errante / Amalia Lardeux Morgane	Ocupa Barcelona	España	12.000
Brasil	Vanise Susane Carneiro	Trânsitos nascriações entre o tempo e os espaçosna obra de Lorca	Uruguay / España	14.000
	Levi & Russo Produções LTDA	Chegapraláumpouquinho	Argentina	11.000
	Experiencia Subterránea	Odisea Virtual / Penelope Skype / Ulises Skype	Argentina	11.000
	Cooperativa Paulista de Teatro	Frida Khalo / calor e frio	Chile / México	14.000
Colombia	Mapa Teatro	El último de los Átridas	México / Brasil	16.000
Costa Rica	Metamind Creativo Limitada	Casa tomada	Perú / México	12.000
	Jorge Hugo Carrillo Padilla	Las voces del tiempo	El Salvador / Guatemala / México	12.000
	Leynar Gómez Prendas	Caminando de Santiago a San José	Chile	12.000
Ecuador	Verónica Vianey Falconi Moreno	La canción de Sicomoro	Colombia	10.000
España	Teatro de Fondo	La ópera del Malandro	Argentina / Brasil	17.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos /continuación

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
España	Fira de Teatre al Carrer de Tarrega	La senda de tus palabras	México	13.000
	Robert Tannion	Fecha de Caducidad	México / Brasil	17.500
	Companya Hongaresa de Teatre	Adiós todavía	España / Argentina	17.500
	Teatro Pradillo	Campo 1, coreografiar la deserción	Brasil / Chile	17.000
	Tomas Aragay	El desenterrador	Argentina	12.500
México	Teatro Línea de Sombra A.C.	Pequeños territorios en reconstrucción	Colombia	20.000
	Darshan Shaday Larios Ruíz	La máquina de la soledad	España	15.000
	Oscar Víctor Hernández Victoria	Los samurais perdidos	Argentina	17.000
Panamá	La tribu performance	Intervención del espacio urbano - cayendo volando	Costa Rica / España / Perú	15.000
	Omaris Mariñas	Cementerio de Diablos	Costa Rica / México	6.000
Uruguay	Analia Torres	Crisálida o el arte de ilusionar	Brasil	10.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Coreógrafos contemporáneos asociados de Danza de teatro independiente / Liliana Risso	IV Festival Internacional de Danza Contemporánea CoCoA 2014 y Encuentro Iberoamericano	18.000
	El Rayo Misterioso Grupo Laboratorio de Teatro / Ada Graciela Cottu	Experimenta 15 teatro	12.000
	Roberto Martín Escobar	V Encuentro Internacional de Mimo y Clown Salta 2014	12.000
	Pablo Darío Longo	Festival Don Segundo de Teatro de Sombras	12.000
Brasil	Calama Treinamentos Artísticos Hola.me	Festival Internacional de Improvisación	13.000
	Centro ITI UNESCO de Brasil	IX Mostra Latino-Americana de Teatro de Grupo	11.000
	Programa Social Crescer e Viver	II Festival Internacional de Circo do Rio de Janeiro	18.000
	SESC / Serviço Social Do Comércio	Mirada / Festival Ibero-Americano de Artes Cénicas de Santos	22.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Brasil	Fractal Produção Cultural LTDA	VII Festival Contemporáneo de Dança	18.000	
Chile	Centro Cultural Mori	Ciclo Iberoamericano en FamFest 2014	19.000	
	Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación	Ciclo de teatro iberoamericano	10.000	
	Camila Cristina Landon Vio	I Festival de teatro en miniatura en Lambe Lambe, Valparaíso	12.000	83
	Grupo FTB Producciones	II Muestra Iberescena en el Marco del FTB 2014	15.000	
	Hain Producciones	Festival de Arte Cielos del infinito	19.000	78
Colombia	Corporación Barraca	III Festival Internacional de Teatro Rosa	9.018	
	Cooperación cultural de danza y teatro Sueño Mestizo	V Muestra Internacional de Artes Escénicas "Movimiento Continuo"	13.000	
	Cooperación Cultural Imaginación	IV Festival de Artes Escénicas del Gran Caribe "El Caribe también es Pacífico"	15.000	
Costa Rica	Asociación Cultural Kanur	NCNA III Festival de Danza	7.500	
Ecuador	Ben Zaydum Darío Chóez Espinosa	Festival Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud Guaguas de Maíz	18.000	
	Juan Esteban Andrade Polo	Escenarios del mundo	20.000	
	Fundación Mandrágora Artes Escénicas	Encuentro Internacional de Mujeres en Escena / Tiempos de Magdalena	10.000	84
El Salvador	Gustavo Herodier	Proyecto Lagartija Centroamérica	7.000	
	Asociación Tiempos Nuevos Teatro	XVIII Festival Artístico Chalateco y VIII Festival del Maíz 2014	6.500	
España	CELCIT Producciones S.L.	XIV Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo	10.800	
	Bitó Produccions	Festival Temporada Alta "Conexió Iberoamericana 2014"	20.000	
	Circus Arts Foundation	III Festival de Circo Castillo de Figueres	13.500	
México	Créssida Danza Contemporánea A.C.	V Festival Yucatán Escénica	16.000	
	Omar Medina García	III Festival Internacional de Improvisación Teatral: IMPROMITOTL	12.200	86
	Mario Alberto Deance Guerrero	Teatro para el fin del mundo, III Festival de la escena en estado de emergencia	15.000	94
	Claudia Lizette Hidalgo Lara	IV Festival INTERmedio	15.000	
Panamá	Roberto Enrique King Maldonado	VI Festival Internacional de Artes Escénicas de Panamá	10.000	87
	Jimena Elena de Sierra	Escena contemporánea	7.000	82
Perú	Asociación Civil Vichama / Centro de Arte y Cultura	Festival Internacional de Teatro en Comunidad	10.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Perú	Asociación Cultural Cuatro Gatos	II Festival Internacional de Clown	6.500
	Asociación Waytay	V Festival Internacional de teatro	10.000
	Asociación Déjame que te cuente	VI Festival Internacional de Narración Oral Déjame que te cuente	10.000
	Universidad Científica del Sur SAC	IX Festival Internacional de Teatro de la Científica	10.600
Uruguay	Florencia Villaverde	I Festival Internacional de Circo de Montevideo	15.000
	Marcelo Goyos	IV Festival del Litoral y más allá	10.000

79

Proyectos especiales

Denominación del Proyecto	Entidad Co-gestora	Monto (€)
Laboratorio de cooperación iberoamericana para la circulación de espectáculos	Asociación Civil La Estación / Rosario, Argentina	23.000
Encuentros con el teatro iberoamericano actual	Nuevo Teatro Fronterizo / España	18.000
Revista del centro uruguayo del teatro y la danza para la infancia y la juventud	Centro Uruguayo del Teatro y la Danza para la Infancia y la Juventud / Uruguay	18.000

Iberescena-Ibermúsica. Proyecto especial para la creación y producción de un proyecto coreográfico y de composición musical en conjunto

País	Proyecto	Coreógrafo/a	Proyecto
Argentina	Más allá. Obra multidisciplinaria	Melanie Alfie	Patricia Elizabeth Martínez
México	Rostros de humo	Fidel García Jaciel Neri	José Javier Torres Maldonado
Perú	La memoria de la ausencia	Óscar Naters Burger	Santiago Pillado / Matheu Inurritegui

78

Festival de Arte Cielos del infinito. Chile.



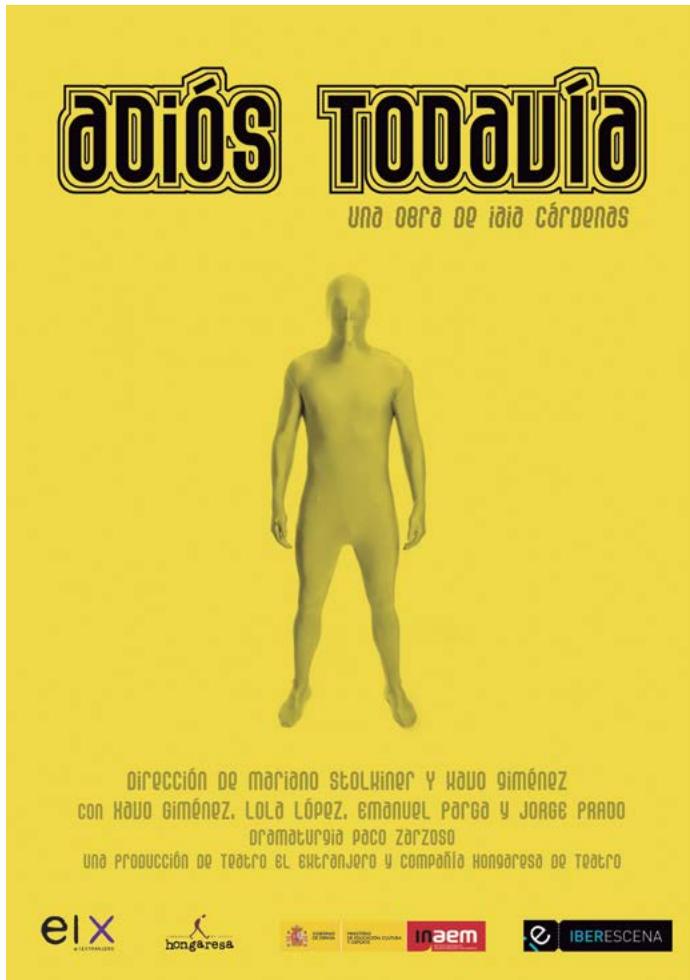
79

I Festival Internacional de Circo de Montevideo. Uruguay.



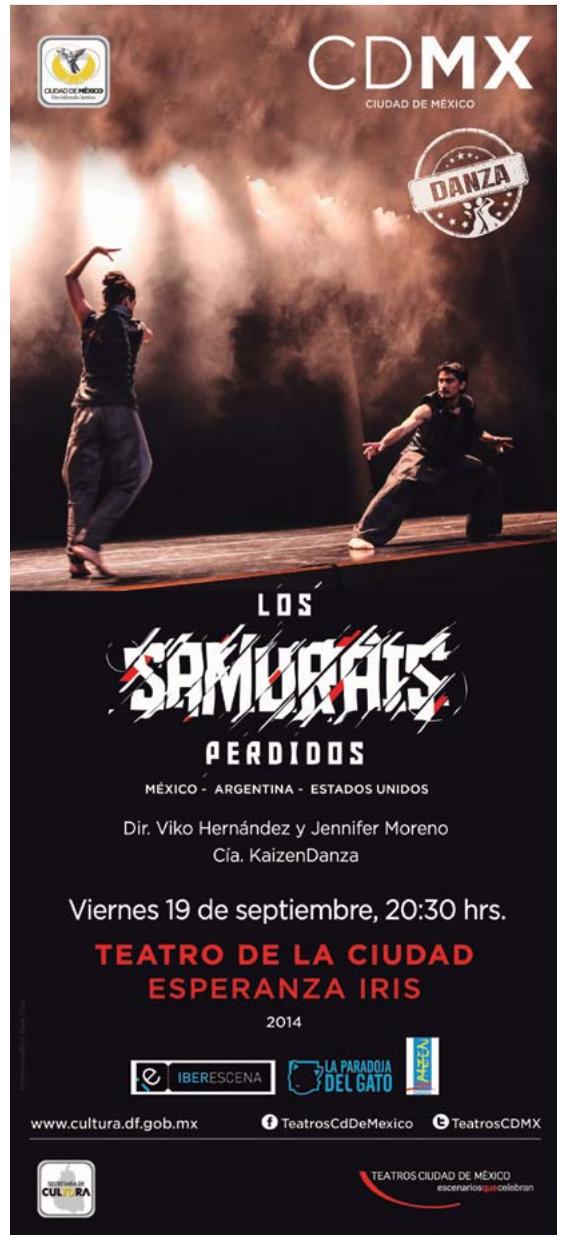
80

Adiós todavía. Compañya
Hongaresa de Teatre.
Co-producción: España /
Argentina.



81

Los samurais perdidos.
Co-producción: Argentina /
México.



82 ▾

Prisma, Festival de Danza Contemporánea. Panamá.

85 ▾

IV Festival Internacional de Danza Contemporánea CoCoA 2014 y Encuentro Iberoamericano. Argentina.

83 ▾

I Festival de teatro en miniatura en Lambe Lambe, Valparaíso. Chile.

86 ▾

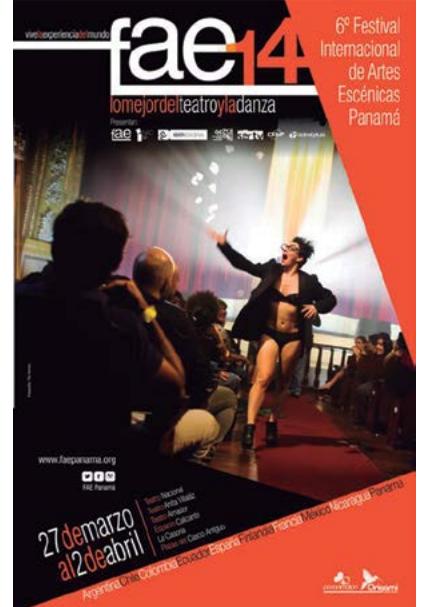
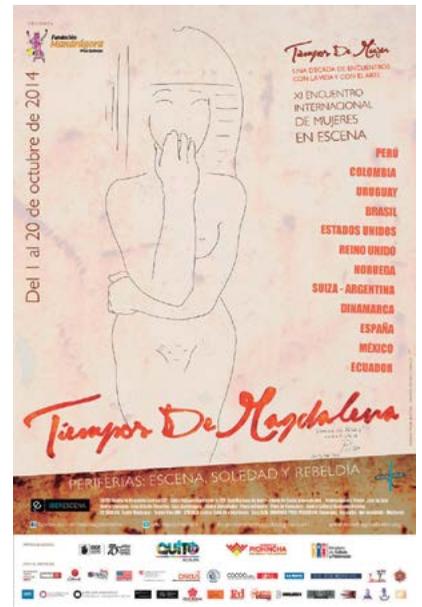
III Festival Internacional de Improvisación Teatral: Impromitotl. México.

84 ▾

Encuentro Internacional de Mujeres en Escena / Tiempos de Magdalena. Ecuador.

87 ▾

VI Festival Internacional de Artes Escénicas de Panamá.



88 ▾

Ela lugar que chove dentro. Tránsitos nasciações entre o tempo e os espaçosna obra de Lorca. Co-producción: Brasil / Uruguay / España.

89 ▶

La ópera del Malandro. Teatro de Fondo. Co-producción: España / Argentina / Brasil.



LA ÓPERA DEL MALANDRO

UN MUSICAL DE
CHICO BUARQUE

UN ESPECTÁCULO DE
**TEATRO
DEFONDO**

DIRECCIÓN MUSICAL
**PEDRO
MORENO**

DIRECCIÓN ESCÉNICA
**VANESSA
MARTINEZ**

SAMBA Y BOSSA NOVA
9 ACTORES
4 MÚSICOS
contra la corrupción



www.teatrodefondo.org

PRODUCTORES

**TEATRO
DEFONDO**

MM
Las Damas de Teófilo
Comunidad de Madrid

IBERESCENA

GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

COLABORADORES

Neo
MUNICIPIO DE CALERUEGA (PAÍS VASCO)

Caso do Brasil
GOBIERNO DE GALICIA

**CARABINA
CULTURAL**

**LA OLLA
MUSIC**

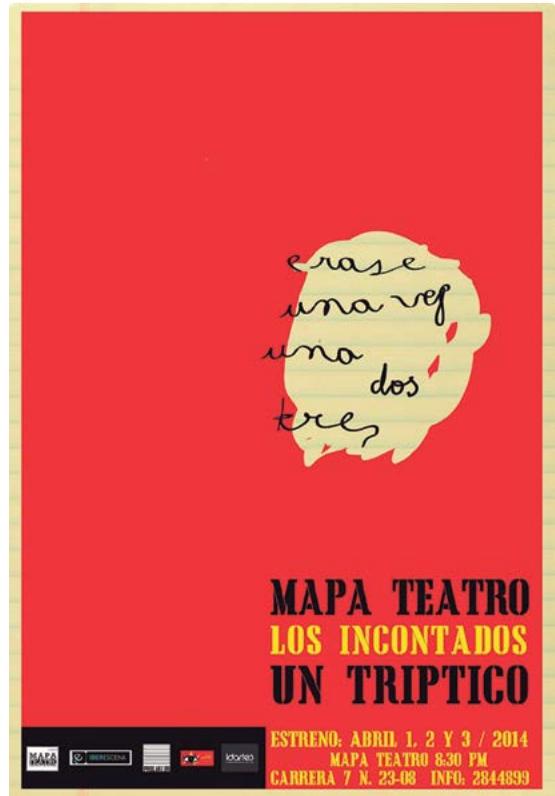
90

Ensayo sobre la gaviota.
Co-producción: Argentina /
España.



91

El último de los Átridas.
Mapa Teatro. Co-producción:
Colombia / México / Brasil.



92 ▾

II Festival Internacional de Circo do Rio de Janeiro. Brasil.



93 ▾

V Encuentro Internacional de Mimo y Clown Salta 2014. Argentina.



94 ▾

Retroexcavaciones. Teatro para el fin del mundo, III Festival de la escena en estado de emergencia. México.



AYUDAS
CONCEDIDAS



Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
Uruguay	Juan Sebastián Peralta Ricci	Híbrida. Mestiza y Contemporánea	Brasil	4.000
Costa Rica	Tatiana Sobrado Lorenzo	Ella	Brasil	4.000
	Fernando Vinocour Ponce (Núcleo de Experimentación Teatral N.E.T)	Tríptico. Prácticas de la escritura escénica	Costa Rica / Ecuador	6.500
	Elia Arce Rodríguez	Sin título	España	4.000
Argentina	Kathryn Trigg	El niño viejo	México	1.492
	Luis Fernando Quinteros	Trilogía de desarraigo	España	2.800
Ecuador	Javier Alejandro Pérez Caicedo	Esos ojos	México	2.600
España	Pablo Gisbert Donat y Tanja Beyeler Cebrián	Guerrilla	Portugal	2.000
	Paloma Calle Alberdi	La minoría	Chile	2.000
	María Ibarretxe y Alaitz Arenzana	Bailando el trajín. Dispositivos coreográficos sobre el trabajo	México	3.000
	La Central del Circ	Creación circense en clave iberoamericana	Convocatoria abierta Iberoamérica	6.000
	Blanca Doménech Casares	Brain	EE UU	3.500
Perú	Aldo Fernando Villacorta León	MDF Movimiento de fuerza	España	3.000
Colombia	Bernardo Augusto Cristancho	En la tierra del carbón	Chile	2.600
	Juan Carlos Moyano	Fernando Pessoa. Fernando Pessoa. Drama de los heterónimos	Portugal	3.200
Brasil	Associação Cultural Boa Companhia	Mujeres violentas	Brasil / Chile	3.200
	Grupo de Dança Camaleão	Movimento sem fronteiras	México / España	4.000
	Sara Abreu Pinheiro e Silva	Cine Splendid / Projeto de Residencia Dramatúrgica em Assunção	Paraguay	2.000
	Andrea Nascimento Elias	Isto é sobre liberdade. O que você ainda lembra sobre ela?	España	2.500
	Téspis Cia. de Teatro	Questão de gênero	Argentina	3.000
México	Noé Morales Muñoz	Con un profundo olvido del presente	Argentina	3.800
	Alma Jesica Quintana Lazcano	Elefante Vermelho (Un cuerpo por descubrir)	Brasil	3.800
	Ángel Hernández	Novias del opio	Afganistán	4.200

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
Argentina	Fernando Madedo	La señorita Julia	Uruguay	15.000
	Gilda Tesone	Y todo en mi cabeza...	Panamá / Uruguay	14.000
Brasil	Coletivo Teatral Commune	Desconstruyendo Super Heróis. una visão Latino Americana	Argentina / España	20.000
	Pajelança Produções	Cia Trinca Rua apresenta: Passos. de Lope de Rueda	España	10.000
	Companhia Suspensa	sobreVoo / Brasil/México	México	17.000
Chile	Álvaro Patricio Morales	Nómadas	España	10.000
Colombia	Asociación Artística El Anhel del Salmón	Arrullo para no despertar	Costa Rica / Argentina	9.000
	Asociación Cultural y ambiental Teatro Itinerante del Sol	Orígenes. Rumbo al sur	México / Argentina / Brasil	9.000
Costa Rica	La Carpa CR Circo S.A.	Vuelo	Chile / Argentina	11.400
	Pablo Marín Salazar	Fun with knives	El Salvador / México	15.000
Ecuador	Fundación El Circulo	GuAgüitas	España	9.000
	Fabrizio Mantilla Valarezo	Toc toc: Una visita improvisada	España	7.000
España	Carlota Guivernau Santos	Las ideas	Argentina / Chile	16.000
	Teatro Guirigai	La especie dominante. escenas de la vida diaria durante la Gran Recesión	Chile	10.000
Perú	Simbiontes Asociación Cultural	Lunarios	Argentina	8.000
Uruguay	Luis Ignacio Fumero Ayo	Expedición Dromme	España	13.000
México	Tumakat Danza Contemporánea A.C.	Innombrable	Panamá / Argentina	18.000
	Damián García Cervantes	Ahora me doy cuenta. Cuando todos pensaban que habíamos desaparecido (Gastronomiaescénica)	España	18.000
Panamá	La Tribu Performance	Pisando as nubes	España / Perú	15.000
	Fundación Pasos	Romeo y Julieta	España / Costa Rica / Colombia	11.000

111

97

98

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Uruguay	María Cecilia Bruzzone Giraldez	Primer Ciclo de Títeres de Montevideo	12.000	
	Florencia Delgado	Verdanzar III Ciclo de danza contemporánea para niños	15.000	109
	Catalina Lans	4º Edición del Festival Internacional de Danza Contemporánea de Uruguay	12.400	
España	Victoria Eugenia Antzokia S.A. (Donostia Kultura. dFeria)	Ventana Iberoamericana	12.000	
	Patronato del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz	XXX Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz 2015	20.500	
	Consortio Mercat de les Flors / Centre de les Artes del Movement	Festival Sálmon	18.000	
	Impromadrid	Festival de Improvisación Festim O15	10.000	107
	Celcit Producciones S.L.	XV Festival Iberoamericano Teatro Contemporáneo	10.000	
	Asociación Cultural de Salas Alternativas / Red de Teatros Alternativos	IV Circuito Iberoamericano de la Red Española de Salas Alternativas	15.000	
Ecuador	Julia Susana Mayorga Morejón	VIII Festival Internacional Tiempo de Teatro	17.000	101
	Corporación Cultural Imaginario	XI Encuentro Internacional de Narradores Orales. Homenaje a la oralidad infantil "Un cerrito de cuentos"	11.000	108
	Juan Francisco Moreno Montenegro	Aranwa Raymi Festival Itinerante. Encuentro Internacional de Teatro Intercultural en Frontera Norte	7.500	
Perú	Grupo Teatral DCP (Deciertopicante)	Encuentro Internacional de Teatro por la Paz	14.000	103
	El galpón. Espacio Asociación Cultural	Experiencias de la Carne. IV Encuentro de Teatralidades Expandidas	7.470	
	Arena y Esteras. Asociación Taller de Educación y Comunicación a través del Arte	X FESTICIRCO. Festival de Circo Comunitario de Villa El Salvador	8.800	
	Asociación Cultural Drama	Festival Sala de Parto	8.000	105
	Centro Cultural Waytay	VI Festival Internacional de Teatro de El Agustino. FITEA	10.000	
Costa Rica	Fred Herrera Bermúdez	Segundo Festival de Danza Butoh Costa Rica	12.500	
	Virginia Cortés Ramos. (Vicky Cortés)	Movimientos desplegados	12.500	
Chile	Centro Cultural Escenalborde	Presencia Iberoamericana en 14º versión del Festival de Danzalborde	15.000	
	Compañía de Teatro Profesional ANTIFAZ	8º Festival Internacional de Teatro y Danza Antifaz / FINTDAZ	15.000	112
	Carlos Alfredo Miranda Pérez	Cuarta Feria Abierta de Circo "Charivari; La fiesta del circo"	12.000	99
	La Fulana Teatro y Gestión Limitada	IV Festival Santiago Off	12.500	106

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Chile	Fundación Patrimonio Creativo	otroSur. Ciclo de Programación en NAVE	11.000	
Colombia	Asociación Red de Artes Vivas	Pliegues y despliegues de las artes vivas 3	11.160	
	Fundación Clownencuentro internacional	Clownencuentro internacional 2015	11.200	
	Corporación Escénica de Arte La Guagua	3er Festival de Teatro Popular y Callejero	12.000	100
	Corporación Teatro de Muñecos La Loca Compañía	Red de Festival Iberoamericano de Teatro de Muñecos Eje Cafetero 2015	11.160	
Brasil	Grupo Teatro Andante	Vía Dupla / Rede de Internacionalização do Teatro (Brasil / Chile / Argentina)	17.000	
	Instituto de Pombas Urbanas	6º Encontro Comunitario de Teatro Jovem da Cidade de São Paulo	17.000	96
	Cardim Projetos e Soluções Integradas	II FITLÂ	17.000	95
	Terreira da Tribo Produções Artísticas LTDA	V Festival de Teatro Popular / Jogos de Aprendizagem	20.000	102
Panamá	Escena Contemporánea S.A.	Prisma Festival Internacional de Danza Contemporánea de Panamá	12.500	113
México	Siguientscena A.C.	Siguientscena Festival Internacional Alternativo de Artes Escénicas de Querétaro	18.000	
	Débora Galicia Verduzco	9º Edición del Festival Internacional EINCE	18.000	
	Moving Borders	IN-Muestra de Arte Escénico 2015	18.000	
El Salvador	Asociación Tiempos Nuevo Teatro	XIX Festival Artístico Chalateco y IX Festival del Maíz 2015	10.360	110
Argentina	Asociación Mutual Catalinas Sur	Festival Internacional de Títeres al sur	14.500	
	Teatro Real / Agencia Córdoba Cultura	X Festival Internacional de Teatro Mercosur	18.500	
	María Alejandra Villani (por Magdalenas Puerto Madryn)	Primer Festival de Ma(g)dalena Internacional	14.000	
	Agrupación Sres. Niños al Teatro	15 Festival Internacional Sres Niños al Teatro	8.000	104
	Compañía Nacional de Fósforos	IX Festival Internacional de Teatro Pirologías 2015	7.500	
	El Baldío Teatro Asociación Civil	19º Edición Festival de la Víspera	6.000	

II FITLÂ, Festival Internacional de Teatro Latinoamericano. Âmbar. Brasil.



6º Encontro Comunitário de Teatro Jovem da Cidade de São Paulo. Brasil.



97 ▾

Orígenes, rumbo al sur.
Asociación Cultural y
ambiental Teatro Itinerante
del Sol. Co-producción:
Colombia / México /
Argentina / Brasil.

98 »

Innombrable, Buenas
intenciones. Tumakat Danza
Contemporánea A.C.
Co-producción: México /
Panamá / Argentina.







09:18

99

Cuarta Feria Abierta de Circo "Charivari; La fiesta del circo". Chile.

102

V Festival de Teatro Popular / Jogos de Aprendizagem. Brasil.

100

3er Festival de Teatro Popular y Callejero. Colombia.

103

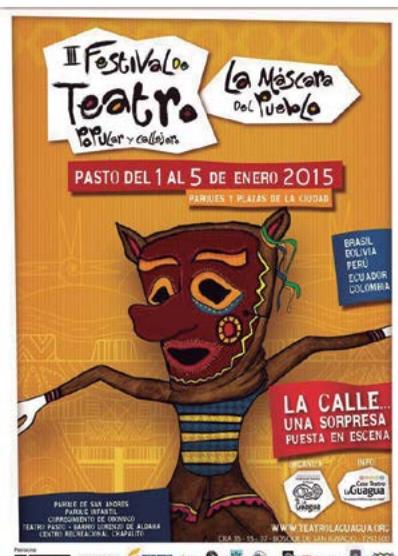
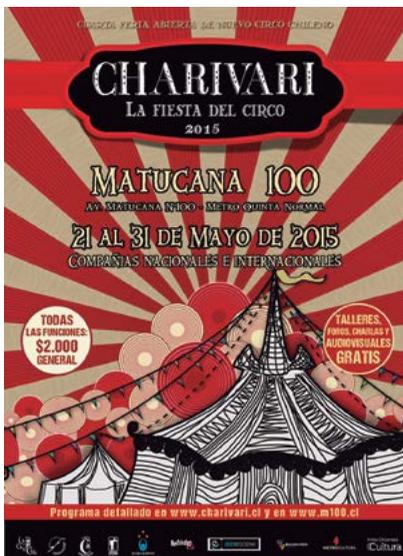
Encuentro Internacional de Teatro por la Paz. Perú.

101

VIII Festival Internacional Tiempo de Teatro. Ecuador.

104

15 Festival Internacional Señores Niños al Teatro. Argentina.



105 ▾

Festival Sala de Parto. Perú.

108 ▾

XI Encuentro Internacional de Narradores Orales. Homenaje a la oralidad infantil "Un cerrito de cuentos". Ecuador.

106 ▾

IV Festival Santiago Off. Chile.

109 ▾

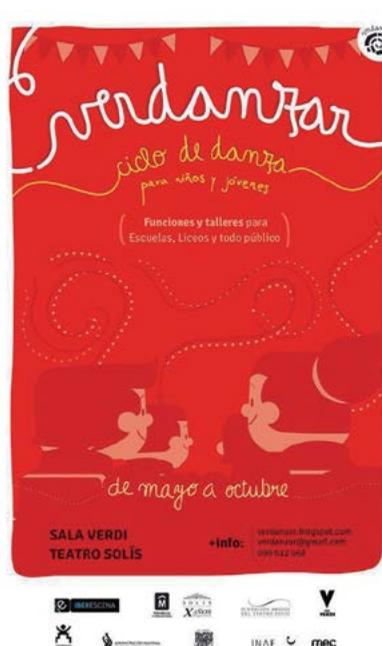
Verdanzar III Ciclo de danza contemporánea para niños. Uruguay.

107 ▾

Festival de Improvisación Festim O15. España.

110 ▾

XIX Festival Artístico Chalateco y IX Festival del Maíz 2015. El Salvador.



111

Nómadas. Álvaro Patricio Morales. Co-producción: Chile / España.



112

8° Festival Internacional de Teatro y Danza Antifaz / FINTDAZ. Chile.



113

Prisma Festival Internacional de Danza Contemporánea de Panamá.



BOLETOS DE VENTA EN: 



AYUDAS
CONCEDIDAS



PERÍODO
2015-2016

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
Argentina	Eleonora Comelli	El melodrama	México	2.357
	María Suyai Otaño	BECAS residencias para artistas. Prácticas corporales	Por definir vía convocatoria	4.200
	Asociación Amigos del Teatro La Fábrica	Teatro Foro y Danza Laban en Tandil	Argentina / Brasil	3.800
	Lucía Guadalupe Valenzuela	Donde queda el olvido	México	3.920
	Iván Haidar	Cambiarme otra vez	Portugal	3.250
	Pablo Darío Longo	Cartografía de un cuerpo que se cree otro	Argentina / Costa Rica	4.200
Brasil	Gustavo Ciriaco	Gentileza de um gigante- Viagem a uma planície enrugada	Uruguay	2.500
	Julieta Marocco	Janelas	España	4.000
	Gabriel Mateus Lopes Machado	Mil Besos	España	3.500
	Rafael Abreu Matos ME	Viladanca em Residencia 2016	Brasil / Colombia	6.000
Colombia	Arley Ospina Navas	Fair Landscape, Paisaje sobre lo siniestro	España	3.500
	Nathaly Rubio Castano	1985	México	3.500
	Engelberth Javier Gamez Alfonso	Nanutama	Ecuador	3.500
Costa Rica	Cesar Alvarado Vega	La Caída	México	2.400
	Carlos Vargas Herrera	Dicen en Cuernavaca	México	3.200
Chile	Javiera Peón-Vega	¿Por qué me muevo?	Chile / Brasil	3.000
	María Francisca Fuenzalida Carrasco	Roberto Bolaño: Un puente entre Chile y México a través de la Danza.	Chile / México	4.000
Ecuador	Sandra Lorena Delgado Espinoza	Proyecto de creación coreográfica en residencia "La Caldera"	México	5.490
	Cristina Carolina Baquerizo Aguirre	Fase, creación escénica multimedia en residencia	Brasil	3.400
	María Belén Buendía Gutiérrez	Un ritual para mi muerte	Brasil	3.000
España	Aimar Pérez Galí	The Touching Society	Uruguay	2.500
	Catalina Esquivel Rodríguez	La Culpa fue de Caperucita	Francia	1.500
	Vicente Colomar Hernández	Sobre la Naturaleza de los Cuerpos que se Miran	Bélgica	1.500
	Giferman S.L./ Sala Hiroshima	El límite del presente	España / Argentina	1.800
	Azala, kreaio espazioa, S.L.	Compañantes, programa de residencia acompañantes	España / Chile / Colombia	5.000
México	Tania Solomonoff	Desconocer juntas, ir al otro	Perú	2.800

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia /continuación

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
México	María Magdalena Brezzo	El sótano de las Golondrinas	España / Uruguay	4.000
	Enrique Olmos	Después de la historia. Apuntes sobre Miguel Jones	Guinea Ecuatorial	4.000
	Fernanda del Monte	Tránsitos. Tragedia en Contextos Latinoamericanos.	Argentina	3.000
	María Bárbara Foulkes	Fenómeno	Alemania	4.000
	Marco Antonio Norzagaray	Cuerpos Colectivos para el duelo	Argentina	3.000
	José Luís Agüero	Proyecto Cerca	Italia	3.100
Panamá	Edwin Borden	Panamá Aérea 2016	Brasil	4.000
	Eleonora Dall'Ásta	Arbórea	Finlandia	2.500
Perú	Milton César Carmelino Guillén	Herencia	España	3.500
	José Marko Santana Delgado	Plástica carne	Colombia	2.025
Uruguay	Tamara Gómez	Programa de Artistas en Residencia PAR	Artista a definir vía convocatoria	6.000
	Leonor Courtoisie	Creación en residencia "La Poesía como Arte Letal"	México	4.800

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
Argentina	Patricio Álvarez Casado	Los pioneros	Uruguay / España	14.500
	Joaquín Tato	Ni Palabras ni cosas	Brasil / Colombia	13.000
	Mara Inés Guerra	La brújula loca de mi corazón	España / Chile	14.500
	Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral	Jacinta en el umbral	Ecuador / Chile	14.500
Brasil	Associação Tropa Trupe	Cervantes sem fronteiras / Sancho Panca	Argentina	16.000
	Casa de Teatro Dona Zefinha	Filho das Américas	Argentina	16.000
Colombia	Grupo Teatro Azul	El tiempo oscuro	España	11.500
	Javier Gutiérrez Rodríguez	Migraré, migrarás, migrarán	España	11.500

130

129

115

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos /continuación

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
Costa Rica	Luis Gustavo Monge Rojas	Documental Escénico Sobre el Reconcomio	México	18.000
	Asociación EX-ÁNIMA Danza Teatro	Morfeo	México	13.000
	Teatro Contraluz	Los comediantes truncos	Argentina / España	18.000
Chile	Luis Guenel / Teatro Niño Proletario	Fulgor	Argentina / España	14.200
Ecuador	Clara de Lourdes López Iglesias	Payasas Sagradas Escénicas	Brasil	17.000
El Salvador	Paola Regina Lorenzana Godínez	Guindas	Paraguay / Colombia	6.000
España	Teatro del Norte S.L.	La memoria de Federico	Argentina	5.000
	La intrusa danza S.L.	El cuerpo del delito	México	13.000
	Tomás Aragay Sastre / Societat Doctor Alonso	Y los huesos hablaron	México	12.000
México	Iker Vicente Ertze. La Liga / Teatro elástico.	Las Bestias danzan o el sigiloso conjuro de lo salvaje	España	18.000
	David Gaitán	Proyecto Ballena	España	18.000
	Producciones La Lágrima A.C.	Si todo empieza de nuevo, que empiece desde otro lugar	España	17.200
	Maquina Escénica A.C.	Zapato busca Sapato	Brasil / Mozambique	18.000
Panamá	Marlyn Attie de Mizrachi	Las mariposas ya no viven aquí	España / Colombia / Perú	12.500
	Ximena Eleta de Sierra	Mar el Svr: Mito y realidad	Colombia	12.000
Paraguay	Paola Irún	Reubicar. EN BORRADOR teatro en construcción	Paraguay / Brasil	11.000
Perú	Blanca Isabel Moreno Moreno	Chep	Chile / Argentina / Colombia	10.000
Uruguay	Maru Fernández	Pasos Largos	Argentina	9.000
	Verónica Mato	Pedro Infante ha muerto	México / España	10.000

114

133

128

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
Argentina	Mónica Yuste García	Relevos, saberes escénicos Iberoamericanos	25.000	125
	El Rayo Misterioso Grupo laboratorio de Teatro	Experimenta 16 Teatro Encuentro Internacional de Grupos	12.000	121
	Jimena Soledad García Blaya	Festival Internacional de Danza Emergente de Buenos Aires	18.000	
Brasil	Cena Promocoos Culturais Ltda ME	Cena Contemporánea / XVII Festival Internacional de Teatro de Brasilia	25.000	
	Associacao Cultural de Artistas Integrados	Festival Internacional Cena Cumplicidades	15.000	
	Centro de Teatro do Oprimido CTO	IV Encuentro Latinoamericano del Teatro del Oprimido	20.000	
	Associacao No Ato Cultura, Educacao e Meio Ambiente	Intercambios Possiveis	12.000	
Colombia	Festival Internacional de Teatro de Manizales	XXXVIII Festival Internacional de Teatro de Manizales	18.000	116
	Corporación Tribu Poliedros	VIII Encuentro de Narración Oral "Un Cuentero Con-boca"	8.000	119
	Instituto de Cultura de el Carmen de Viboral	XXI Festival Internacional de Teatro El Gesto Noble	11.000	
	Teatro La Candelaria	Encuentro de Grupos Latinoamericanos por el Teatro 2016	19.000	
Costa Rica	Alexandro Tosatti Franza	VI Festival Algolmagen, Costa Rica 2016	18.000	
	Adriana Cuéllar Aberle	Festival de Calle, La Machine	18.000	
Chile	Centro Cultural Asociación Escénica en Movimiento	LOFT: Festival de Danza Contemporánea Concepción	16.000	126
	Asociación Cultural Corredor Latinoamericano de Teatro	Festival Latinoamericano CLT	17.000	
	Agrupación artístico-cultural Pedro de la Barra / Antofagasta	Festival Internacional de Teatro Zicosur	12.000	
	Víctor Soto Rojas	II Festival de Teatro Latinoamericano en San Bernardo	14.000	
Ecuador	Juan Esteban Andrade Polo	Escenarios del Mundo, Festival Internacional de Artes Escénicas de Cuenca	18.300	118
	Natalie Georgina Elghoul Haboud	Geografías íntimas contemporáneas, primer encuentro coreográfico en la Fábrica cuerpo-espacio	18.300	123
El Salvador	Helen Verence Portillo Villalta	III Festival de Clown Escénico, Festi Clown El Salvador 2016	5.100	
	El Atrio S.A. de C.V.	Teatro en Ruta / Encuentro de Poéticas y Lenguajes Teatrales de Iberoamérica	6.000	
España	Asociación Cultural Coordinadora de Salas Alternativas	V Circuito Iberoamericano de la Red Española de Teatros Alternativos	12.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)	
España	Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz	XXXI Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz 2016	20.000	127
	Victoria Eugenia Antzokia, S.A. Donostia Cultura	Ventana Iberoamericana 2016	10.000	
	Mercat de les Flors	V Festival Salmonc 2016	16.000	
	Bito Produccions S.L / Festival Temporada Alta	Connexió Iberoamérica 2016	11.000	
	Asociación Cultural Barriga Verde	XXI Festival Internacional Galicreques 2016	10.000	132
México	A Poc A Poc Danza A.C.	La Cantera, Incubación en residencia	20.000	
	Cuatro x Cuatro S.C.	VIII Festival Internacional Cuatro X Cuatro / Arte Escénico Contemporáneo	18.000	117
Panamá	Roberto Enrique King Maldonado	VII Festival Internacional de Artes Escénicas (Ciclo)	12.000	120
Paraguay	Asociación Crear en Libertad (ACCEL)	"Crear en Libertad" XV Encuentro Internacional de Danza y Artes Contemporáneas de Asunción	9.600	131
Perú	Asociación Cultural Drama	Festival Sala de Parto	8.000	124
	Asociación Civil Vichama / Centro de Arte y Cultura	Festival Internacional de Teatro en Comunidad "Creadores creando comunidad"	11.136	
	Asociación Cultural Cuatro Gatos	IV Festín Clown Trujillo 2016	7.400	
	Asociación Cultural Bigote de Gato	"VI Funámbulo" Festival de Circo en la Comunidad 2016	10.000	
	Asociación Taller de Educación y Comunicación a través del Arte Arena y Esteras	XI FESTICIRCO Festival de Circo Social de Villa El Salvador	14.500	
Uruguay	Paula Giuria	IV Festival Internacional de Danza Contemporánea del Uruguay	18.000	
	Asociación Civil El Picadero	II Festival Internacional de Circo de Montevideo	16.800	122

114 ▾

Fulgor. Teatro Niño Proletario.
Co-producción: Chile /
Argentina / España.

115 ▾

Sancho Panca. Associacao
Tropa Trupe. Co-producción:
Brasil / Argentina.



116 ▾

XXXVIII Festival Internacional de Teatro de Manizales. Colombia.

119 ▾

VIII Encuentro de Narración Oral "Un Cuentero Con-boca". Colombia.

117 ▾

VIII Festival Internacional Cuatro X Cuatro / Arte Escénico Contemporáneo. México.

120 ▾

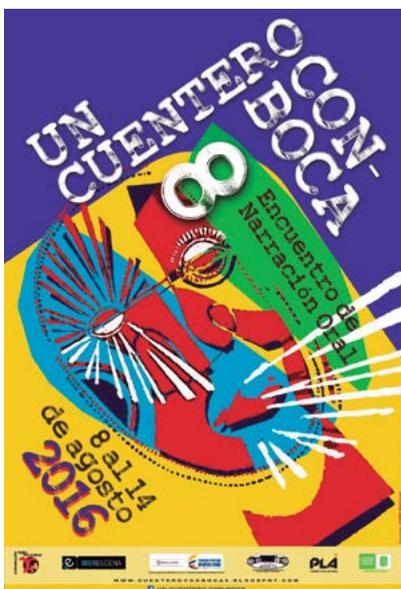
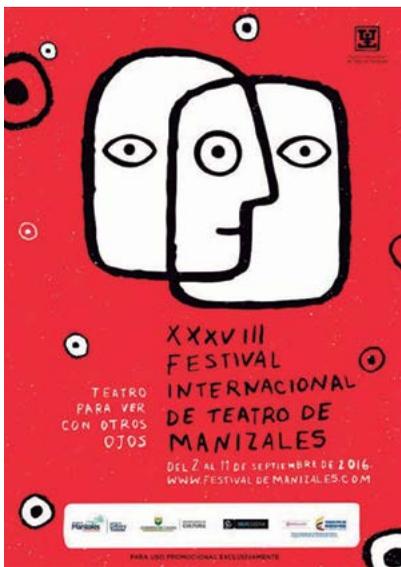
VII Festival Internacional de Artes Escénicas (Ciclo). Panamá.

118 ▾

Escenarios del Mundo, Festival Internacional de Artes Escénicas de Cuenca. Ecuador.

121 ▾

Experimenta 16 Teatro Encuentro Internacional de Grupos. Argentina.



122 ▾

II Festival Internacional de Circo de Montevideo. Uruguay.

125 ▾

Relevos, saberes escénicos Iberoamericanos. Argentina.

123 ▾

Geografías íntimas contemporáneas, primer encuentro coreográfico en la Fábrica cuerpo-espacio. Ecuador.

126 ▾

LOFT: Festival de Danza Contemporánea Concepción. Chile.

124 ▾

Festival Sala de Parto. Perú.

127 ▾

XXXI Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz 2016. España.



Pasos Largos. Co-producción:
Uruguay / Argentina.



129 ▾

Jacinta en el umbral.
Co-producción: Argentina /
Ecuador / Chile.

130 ►►

Página siguiente: El bien
máspreciado (Hatshepsut).
Proyecto Brújula.
Co-producción: Argentina /
España / Chile.







131 ▾

"Crear en Libertad"
XV Encuentro Internacional
de Danza y Artes
Contemporáneas de
Asunción. Paraguay.

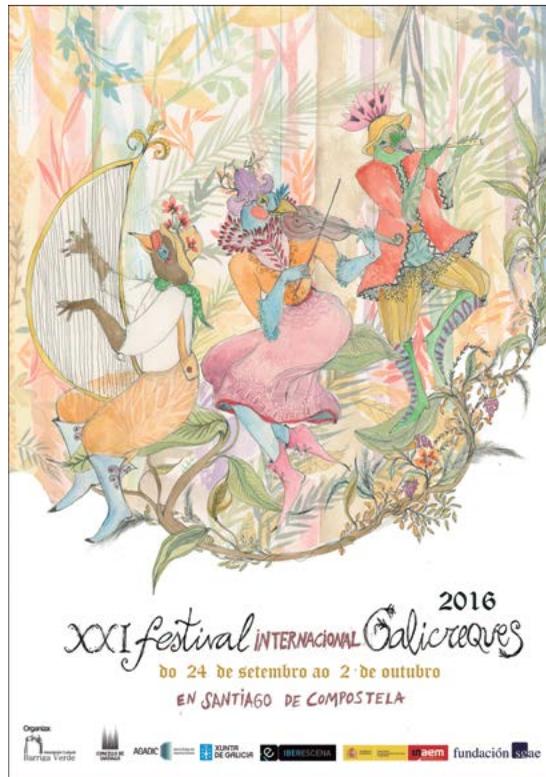


132 ▾

XXI Festival Internacional
Galicreques 2016. España.

133 »

De nuevo, otra vez y una vez
más. En borrador, teatro en
construcción. Co-producción:
Paraguay / Brasil.







AYUDAS
CONCEDIDAS

**PERÍODO
2016-2017**



Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
Argentina	Natalia Sacchi (Firma Artista: Duen Xara Sacchi)	Mi pantera criminal	España	6.000
	Santiago Giralt	Muñecos rotos	España	3.000
Brasil	Carlos Renato dos Santos	El día de la invasión	Chile	2.000
	Cláudia Góes Müller	Procedimientos para impureza	España	3.500
	LOTE / Bonobos produções artísticas LTDA	Así no, pero como?	España	5.000
	Ana Maíra Bicalho Favacho	Coração de terra	Senegal	4.000
	Súbita Produções Artísticas Ltda.	insensatez / o poema como corpo exposto	Argentina	1.900
	Livia Gaudencio Ribeiro Silva	Residência dramatúrgica em movimento / Uma mirada feminina estrangeira	Uruguay	3.500
Chile	Paula González Seguel	Desapareció su alma	México	3.500
	Teresa Alcaíno Caviedes	Atrapar de las hojas	Brasil	2:500
Colombia	Rodrigo Vélez Ángel	¡Boga, poeta boga O!	Argentina	3.800
	Martha Hincapié Charry	ANTROPOMORFA	México	3.800
	Beatriz Camargo	De cómo la tribu del gitano Melquiades y su mujer Soleá viaja mil años con unos pergaminos para llegar a Macondo	España	3.800
	Jaidy Astrid Díaz Barrios	La punta de la lengua	México	3.800
	Paola Andrea Ospina Florido	Medusa	México	3.800
	Ecuador	Esteban Ramón Donoso Cabrera	Lugares intermediales	Bélgica
Nadia Constantina Rosero Mariño		La revolución de las estatuas, desarrollo de texto dramático	España	3.500
Ruth Alejandra Tapia Arias		La loba del río	Chile / Italia	3.900
España	Carlos Contreras Elvira	Los vecinos del Presidente	Estados Unidos	4.500
	Borja Fernández Rodríguez	Salvador	Brasil	3.000
	José María Manzano Caravante	Litio	Uruguay	4.000
	Javier Vaquero Ollero	De lo invisible y lo innombrable	Colombia	5.000
	Associació dels Professionals del Circ de Catalunya	Creación circense en clave Iberoamericana 2º edición	País Iberoamericano por convocatoria	6.000
México	Totztli Godínez de Dios	Jonás, nuevos imaginarios alrededor del viaje	El Salvador	1.950
	Bárbara Martínez González	Make room for voice / Cartas acusmáticas de los refugiados	Alemania	3.650
	Aarón Yonatan Govea Aguilar	Mundo Lunaticus	España	3.000
	Gervasio José Cetto Bojórquez	Estado de emergencia	Brasil	4.000

Ayudas a procesos de creación dramatúrgica y coreográfica en residencia /continuación

País	Beneficiario	Proyecto	País de la residencia	Monto (€)
México	Alejandra Ramírez Ramírez	El rostro	Chile	4.400
	Manuel Parra García	Masa Madre y Sal Marina	España	4.000
	Casa de la Cultura de la Universidad Autónoma del Estado de México en Tlalpan CDMX	Proyecto de residencias	Cinco dramaturgos iberoamericanos por convocatoria	7.000
Panamá	José Durango Polo	D de dolor	México	4.000
Perú	Gloria Grace Boullosa Rivas	FECUNDA interculturREALIDAD	Colombia	2.900
	Fernando Martín Verano Ponce	Isaías	Colombia	3.415
Uruguay	Lucía Valeta	Encuentro de jóvenes creadores / Taller de danza y creación Casarodante	Creador a definir por convocatoria	6.000
	Marcel García	La balsa / Migraciones Ideológicas	España	5.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)
Argentina	Abasto Social Club	La Semilla	México / España	25.000
Brasil	Jovancla Promoções e Produções artísticas LTDA	Copia	Ecuador / México / Colombia	15.000
	Dyego Yamaguishi	Re-flexus	Argentina / Uruguay	14.000
	Associação Eranos / Círculo de Arte	Instantes de Passagem-Sexteto Lambe-lambe	Chile / Argentina	14.000
Chile	Camila Aguirre Beltrán	Risas de papel	México	12.550
Colombia	Fundación Sensósfera	Anomia	México / Argentina	10.000
	Adriana María Bermúdez Fernández	Los lugares comunes	Argentina	8.000
Costa Rica	Arnoldo Ramos Vargas	La huída	El Salvador	20.000
	Arturo Campos Solano	El público	España / Portugal	20.000
	Rosa María Luján	Infinito	Colombia / Chile	20.000
	Milena Picado Rossi	Tiempologías	México	8.000
Ecuador	Ana Maritza Escobar Vizcarra	Pareidolia	Colombia	13.000

Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos /continuación

País	Beneficiario	Proyecto	Otros países	Monto (€)	
Ecuador	Fundación Centro Andino de Investigación y Producción de las Artes Escénicas CAIPAE	Cícera, Cícero e o Samurái de Osso Quebrado	Brasil	10.000	
El Salvador	Alejandra María Nolasco García	A plena luz del día	México / Costa Rica	7.000	
España	Fundación Teatro de La Abadía	He nacido para verte sonreír	Uruguay	17.000	135
	Escena Miriñaque S.L.	Lope	Uruguay	12.000	
	Imprevis 2000 S.L.	La Muyuna	Perú	12.000	
	Marta Pazos Antas	Sueño de una noche de verano	Chile	12.000	
	Vanessa Martínez Navas	Orlando	Brasil / Argentina	12.000	138
México	Teatro Línea de Sombra A.C.	Que sopla la brisa	Uruguay	20.000	139
	Uno Uno Uno Arte, Teatro y Eventos S.A. de C.V.	Grooming	España	16.000	
Panamá	Asociación Carilimpia	Eso que siempre fuimos otros. Entre- més metafísico de Martirio, Bernarda, Adela y otras muchachas en vela	Colombia	5.000	
	Fundación Espacio Creativo (FEC)	Balón – pies	España / Costa Rica	6.800	136
	Producciones La República	La Deriva Project	Costa Rica	7.400	
Paraguay	Edith Correa Huerta	Cine Splendid	Brasil	13.200	
	Teresa María (Tessa) Rivarola Sánchez	Todos los caminos conducen al monte	Argentina	12.000	
Perú	Generarte	Hecho en China	México / Venezuela	10.000	
	Asociación Cultural Colectivo Larama Mango	ID SIMULTÁNEA	Chile	10.000	
Uruguay	Teatro El Galpón	El fútbol a gol y sobras	Brasil	12.000	
	Martín Inthamoussú	Amor, locura y muerte	España	12.000	

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
Argentina	Cecilia Inés Ruiz	Vamos que venimos	26.000
	Corredor Latinoamericano de Teatro Asociación Civil	IV Festival Latinoamericano de Teatro CLT	16.500
	Roberto Martín Escobar	8º Encuentro Internacional de Mimo y Clown Salta 2017	16.500
	Asociación Mutual Catalinas Sur	7º Festival Internacional de Títeres al Sur	21.000
	Catalina Luisa Lescano	Arqueologías del Futuro / Edición IV	20.000
Brasil	Bemdito Coletivo Artístico	Conexão Dança – Festival Contemporâneo 9	19.000
	Fazendo Fita Cia. Artística	11º FITA. Festival Internacional de Teatro de Animação	20.000
	Terreira da Tribo Produções Artísticas Ltda.	V Festival de Teatro Popular / Jogos de Aprendizagem	17.000
	Grupo de Teatro Bastet	6º Na Ponta do Nariz. Festival Internacional de Palhaçaria e Comicidade	20.000
Chile	Viajeinmóvil producciones teatrales ilimitadas	6º Festival Internacional La Rebelión de los Muñecos	19.500
	Centro Cultural Escénica en movimiento	Festival internacional LOFT	9.700
	Fundación Patrimonio Artístico Creativo	Otrosur, Ciclo de Danza Contemporánea. 2º versión Nave	18.300
	Hain Producciones	10 años Festival de Artes Cielos del Infinito (Patagonia)	19.500
	Teatro de ocasión y CIA. LTDA	3er Festival Iberoamericano de Artes Escénicas para la Primera Infancia	12.400
	Fundación Teatro Museo del Títere y el Payaso	UPA CHALUPA, VI Encuentro Internacional de payasos	14.000
Colombia	Fundación para el Desarrollo de las Artes Escénicas Aleph Teatro	XXI Festival Internacional de Teatro San Juan de Pasto 2017	20.000
	Fundación Cultural y Social Cofradía Teatral	Encuentro Internacional de Teatro de Barranquilla en el Atlántico y la región Caribe / ENITBAR	13.000
	UNIMA / Colombia	Décimo Tolima Fantástico Festival Internacional de Títeres	6.000
	Corporación Artística La Polilla	20 Festival Internacional de Mimos y Clowns / MIMAME 2017	9.000
Ecuador	Jorge Parra Landázuri	XV Encuentro Internacional de Danza Fragmentos de Junio	8.000
	Nixon Froilán García Sabando	XXX Festival Internacional de Teatro de Manta	13.000
	Casa Mitómana, Invernadero Cultural	Sala Mitómana Programación 2017: Escrituras expandidas, cruces disciplinares e investigación escénica	12.000

Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos
para la programación de espectáculos /**continuación**

País	Beneficiario	Proyecto	Monto (€)
El Salvador	Helen Verenice Portillo Villalta	IV Festival Internacional de Clown Escénico FESTICLOWN EL SALVADOR 2017	5.200
	Asociación Tiempos Nuevos Teatro	21° Festival Artístico Chalateco y 11° Festival del Maíz, 2017. El Salvador	5.200
España	CELCIT Producciones, S.L.	XVII Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo de Almagro	10.000
	Centro de Arte y Producciones Teatrales, S.L.	Muestra Internacional de Teatro e Investigación MITIN 2017	12.000
	Asociación Cultural La Carcoma Durmiente	Festival Iberoamericano de Teatro de Logroño	4.000
	Ayuntamiento de Mairena del Alcor	VI Encuentro de jóvenes creadores en las artes escénicas 2017	10.000
	Bitò Produccions, S.L.	Connexió Iberoamérica 2017	15.000
	Giferman, S.L.	Oro. Escena emergente iberoamericana 2017	12.000
México	Miguel Ángel Osorio Hernández	TransPerceptual: 2° Festival Internacional de Teatro Sensorial por la Inclusión	16.000
	Festival Internacional de Títeres Morelia A.C.	TITERELIA 2017. 15 Festival Internacional de Títeres Morelia	15.000
	Moving Borders S.C.	CAMP_iN encuentro escénico	18.000
	Cuatro x Cuatro S.C.	9° Festival Internacional Cuatro x Cuatro, arte escénico contemporáneo	17.000
Panamá	Clara Tristán	Festival Internacional de Teatro Infantil de Panamá	7.400
	Red de Arte Libre (LiberArs)	Quinta INColectiva (versión Festival y encuentro)	7.400
	Fundación Prisma Danza	Prisma, Festival Internacional de Danza Contemporánea de Panamá	7.400
Perú	Luz Maribel Sánchez Cansaya	Festival de Narración Oral TIQSI MUYU WILLANAKUNA / Cuentos del Gran Mundo	10.000
	Asociación Cultural Bigote de Gato	VII FUNÁMBULO / Festival de circo en la comunidad 2017	9.000
	Asociación Cultural Cuatro Gatos	Festival Internacional de Clown / V Festín Clown Trujillo 2017	7.000
	Centro Cultural Waytay	VIII Festival Internacional de Teatro El Agustino	11.000
Uruguay	Jorge Hirigoyen	Festival Internacional de Títeres El Yorugua	14.000
	Tamara Cubas	Festival de Artes Vivas NIDO	14.000
	Sebastián Femenías	8° Edición del Festival Internacional de Teatro de Ciudad de la Costa / Perimetral	10.000

134 ▾

La Semilla. Abasto Social Club. Co-producción: Argentina / México / España.

135 ►

Página siguiente: He nacido para verte sonreír. Fundación Teatro de La Abadía. Co-producción: España / Uruguay.





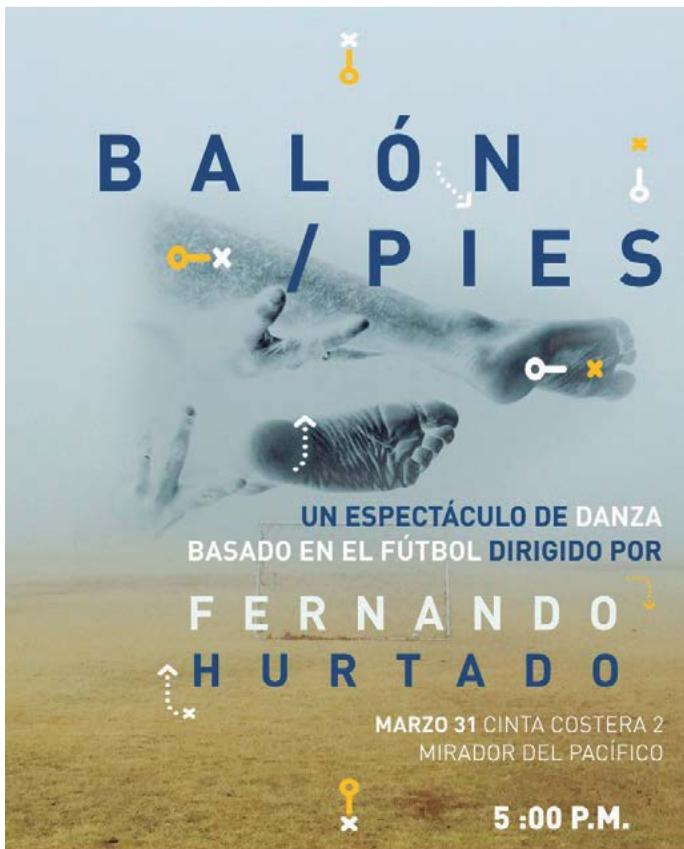


136 ▾

Balón - pies. Fundación Espacio Creativo (FEC).
Co-producción: Panamá / España / Costa Rica.

137 ▸

Re-fluxus. Co-producción:
Brasil / Argentina / Uruguay.





TEATRO
DEFONDO 15
20
02
20
17

GUSTAVO GALINDO PABLO HUETOS REBECA SALA PEDRO SANTOS GEMMA SOLÉ

ORLANDO

VIRGINIA WOOLF

ADAPTACIÓN, VERSIÓN Y DIRECCIÓN
VANESSA MARTÍNEZ



ESCENOGRAFÍA ALESSIO MELONI GAAPED VESTUARIO PAOLA DE DIEGO ILUMINACIÓN DAVID MARTÍNEZ AUDIOVISUALES CHICKEN ASSEMBLE
ILUSTRACIONES LLUIS FRUTOS MÚSICA ANDREAS PRITTWITZ / LOOKING BACK FOTOGRAFÍA & DISEÑO GRÁFICO JAVIER NAVAL PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN PABLO HUETOS
UNA PRODUCCIÓN DE COMPAÑÍA TEATRO DEFONDO
WWW.TEATRODEFONDO.ORG



CON EL APOYO DE



COLABORAN



138 ◀

Orlando. Co-producción:
España / Brasil / Argentina.

139 ▼

La brisa. Teatro Línea de
Sombra A.C. Co-producción:
México / Uruguay.





ANEXO I
DATOS HISTÓRICOS

**INFORME
2007 - 2017**



Siempre he creído que los datos y estadísticas que produce el desarrollo de cualquier proyecto cultural son interesantes e, incluso, imprescindibles para entender una parte de sus fortalezas y debilidades. Pero también me gusta emplear una metáfora sobre la lectura que se puede hacer de esos datos, y es la que denomino “efecto iceberg”. Al igual que esa masa de hielo tiene una parte, la que emerge a la superficie, su importancia como fenómeno natural se encuentra por debajo, en la gran cantidad de hielo sumergido que resulta ser mucho mayor a la visible. Lo mismo habría que hacer, según mi criterio, a la hora de valorar el análisis de proyectos culturales que no basan su sentido en contentar a los mercados o ser medidos por parámetros neoliberales, sino por el concepto de cultura como bien público.

La primera cuestión a tener en cuenta es que, desde el año en que comenzó a funcionar el Programa y una vez aprobado en la Cumbre de Jefes de Estado del año 2006 en Montevideo (Uruguay), su estructura interna de siete países fundadores (Venezuela y República Dominicana, ya no están en Iberescena), se pasó a los 14 que hay en la actualidad. Eso, y que las aportaciones de cada país son diferenciadas en su cuantía, según el año concreto del que se trate, hace que también haya algunas obviedades en el consecuente análisis numérico de los datos.

Lo que resulta objetivo es que en 10 años (léase 10 convocatorias de ayuda), se han repartido € 10.377.350 entre las líneas de: Coproducción de espectáculos, Festivales, Talleres de Formación, Creación Dramatúrgica, Coreográfica y Circense; así como en los proyectos especiales y de sinergia, junto a otros programas culturales auspiciados por la SEGIB. Dentro de las líneas de reparto han sido Festivales y Coproducciones las que más ayuda han recibido y, sin duda, las que

más proyección social y mediática han tenido a lo largo del desarrollo del Programa.

Iberescena tiene un carácter fuertemente descentralizado en la organización del Programa. Los ahora llamados Puntos Focales —antes Antenas— tienen en su mano el contacto directo con los gestores y artistas de sus países. Asimismo, cuentan con el encargo de recibir los proyectos nacionales para luego ser analizados en la reunión anual de reparto del Consejo Intergubernamental Iberescena (CII) y, por supuesto, la proyección de Iberescena en su territorio. Los dos encuentros que se realizan cada año son piezas clave para entender la dinámica que el Programa ha venido teniendo desde su primera reunión en Buenos Aires a fines del 2006. Por el CII han pasado ya un buen número de personas elegidas por los Gobiernos de cada país y, a través de sus aportaciones, discusiones, análisis y propuestas han generado un importante caudal de debate teórico y práctico que, sin duda, ha contribuido a fortalecer la idea de intercambio, integración y conocimiento de la región escénica iberoamericana.

De esos debates, en los que se ha tenido en cuenta datos estadísticos pero, también, la opinión de los sectores profesionales, se han ido transformando las reglamentaciones sobre las líneas de ayudas, la desaparición de alguna de ellas o los interesantes aportes que se han logrado con los proyectos de línea directa o de sinergias con otros Programas.

En estos diez años se concedieron 1.024 ayudas. El equilibrio entre las dadas a Redes y Festivales, junto a las otorgadas en diferentes reglamentaciones a la Creación, supone un claro exponente de los principios de acción de Iberescena. En Creación, 373 ayudas y en Festivales, 377.

Una de las preocupaciones fundamentales es la claridad en la exposición de datos, tanto a la ciudadanía como a las Instituciones gubernamentales que apoyan el Programa. De ese modo, se podrá comprender nítidamente los alcances de la inversión que se hace desde sus administraciones a este Proyecto común de construcción del espacio escénico iberoamericano.

Es natural que, luego de cada reunión y a partir de los análisis de las Comisiones de Trabajo, se planteen nuevos retos y objetivos para los próximos años. Los Programas, al estar sometidos a los cambios de gobierno en cada país, conllevan dificultades de asentamiento. Por eso, es necesario demostrar lo útil de la inversión económica que tiene Iberescena. No sólo para los nacionales beneficiados, sino para ampliar campos de colaboración entre las administraciones escénicas de diferentes países, y así realizar proyectos bilaterales como Muestras, Ciclos y Presentaciones en Festivales Nacionales con los participantes del Programa.

Se ha intentado, desde instancias privadas e independientes, lograr una mayor comunicación e intercambio de propuestas escénicas de la región iberoamericana; pero, al cabo de 10 años, parece claro que, sin la decidida participación de los poderes públicos, estas experiencias tan complejas resultan imposibles de realizar y mantenerse en el tiempo.

Estos años han corrido deprisa. El CII tiene que encarar, a partir de 2018, nuevos retos y nuevas estrategias para lograr, no solo que el Programa sea sostenible, sino que crezca en número de países y en aportaciones económicas que se destinen al mismo. Se ha demostrado —y aquí están los datos que publica este libro gracias al INT de Argentina— que la travesía de Iberescena ha sido fructífera y ventajosa.

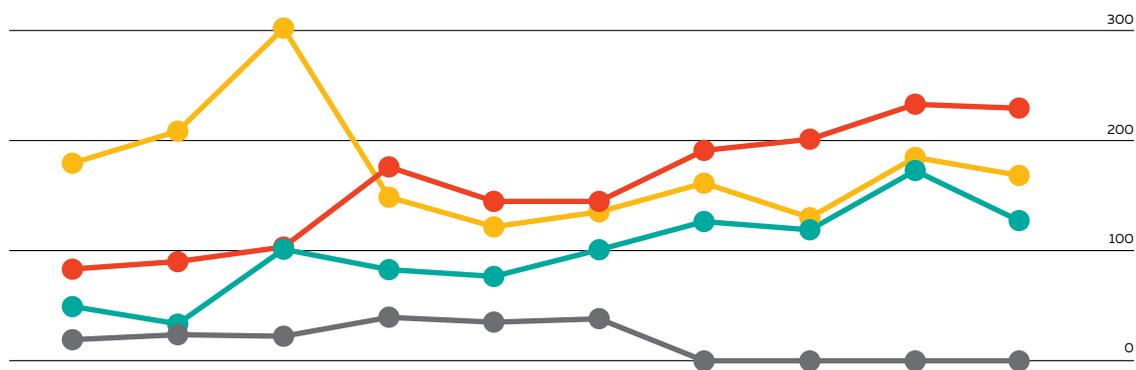
Países miembros



Categorías



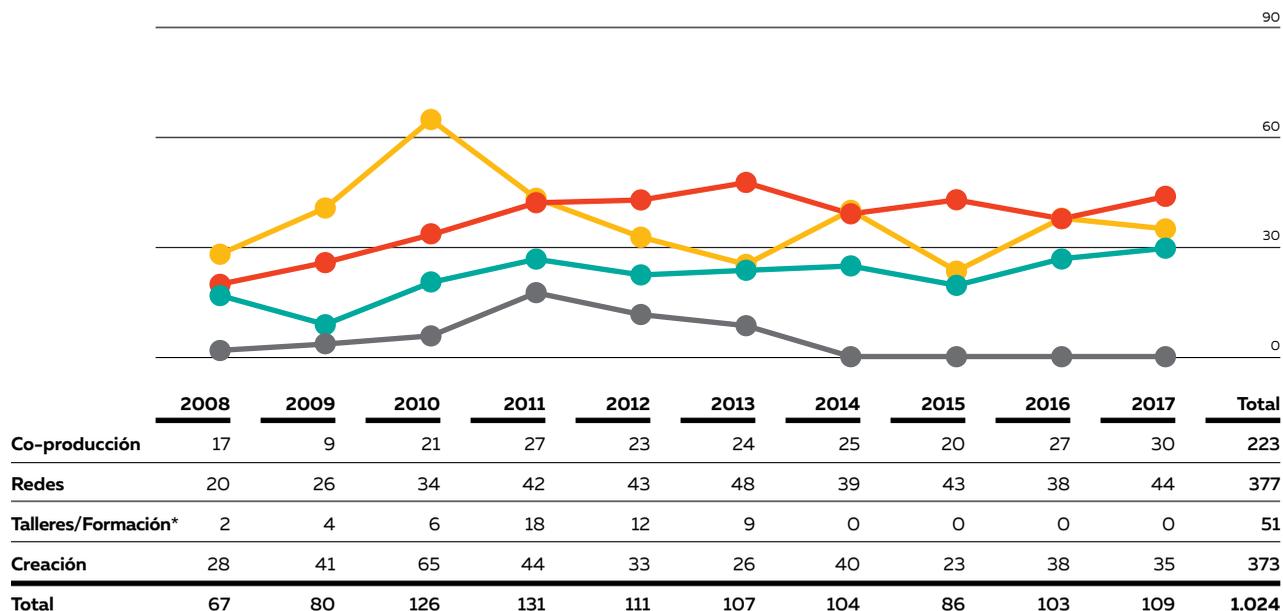
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	50	35	102	84	78	101	127	120	174	128	999
Redes	83	93	104	176	145	137	190	203	233	229	1.593
Talleres/Formación*	20	26	23	40	37	39	0	0	0	0	185
Creación	180	209	302	150	123	136	162	130	186	168	1.746
Total	333	363	531	450	383	413	479	453	593	525	4.523

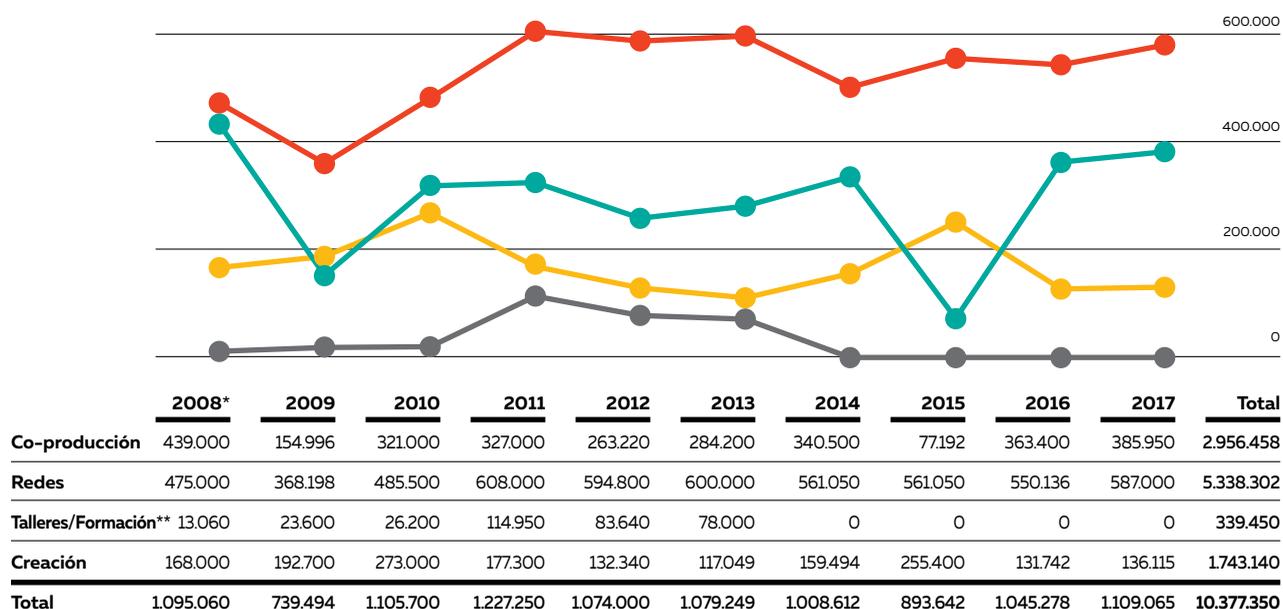
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*Ayudas concedidas en US\$. **En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

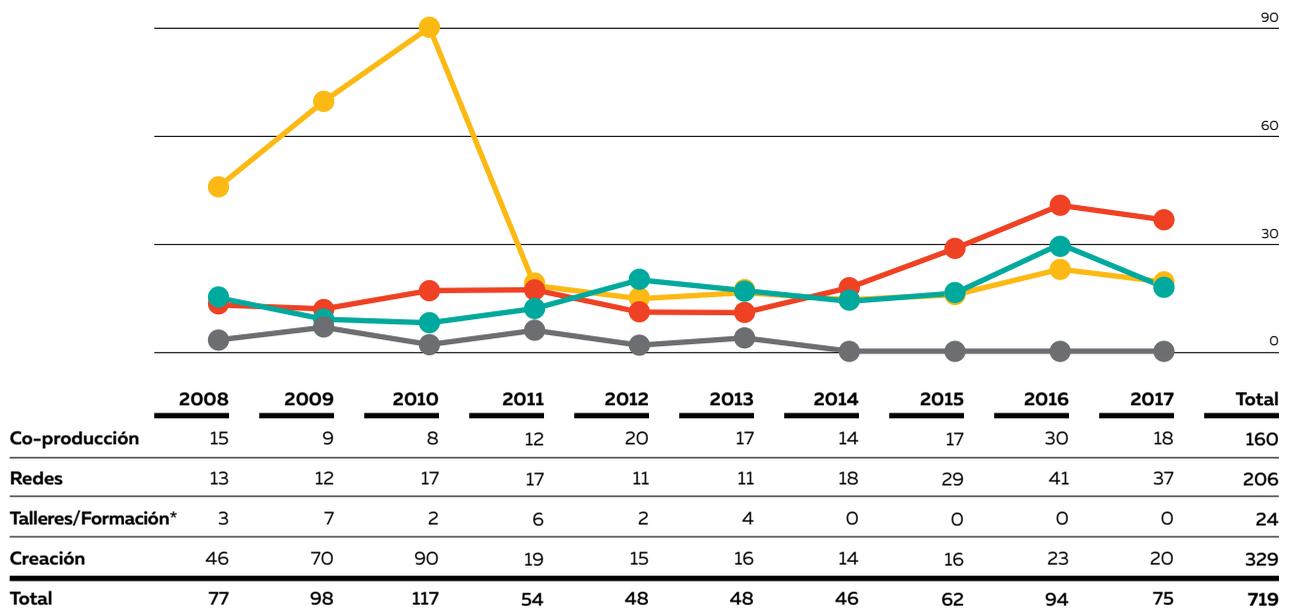
Argentina



Categorías

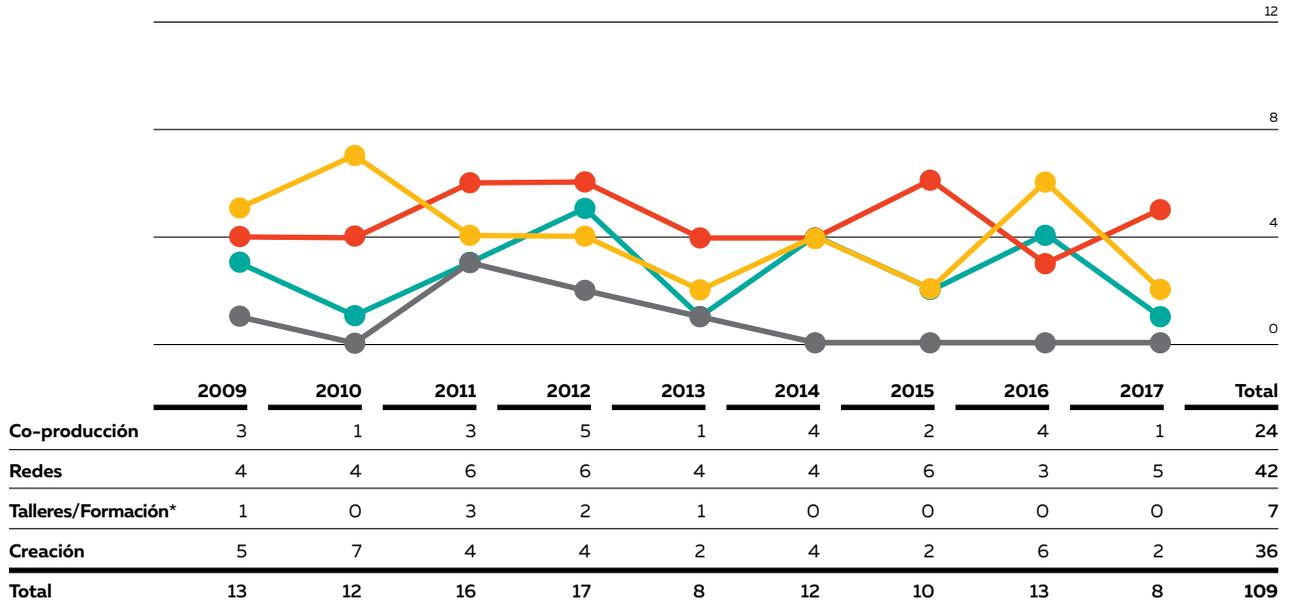
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



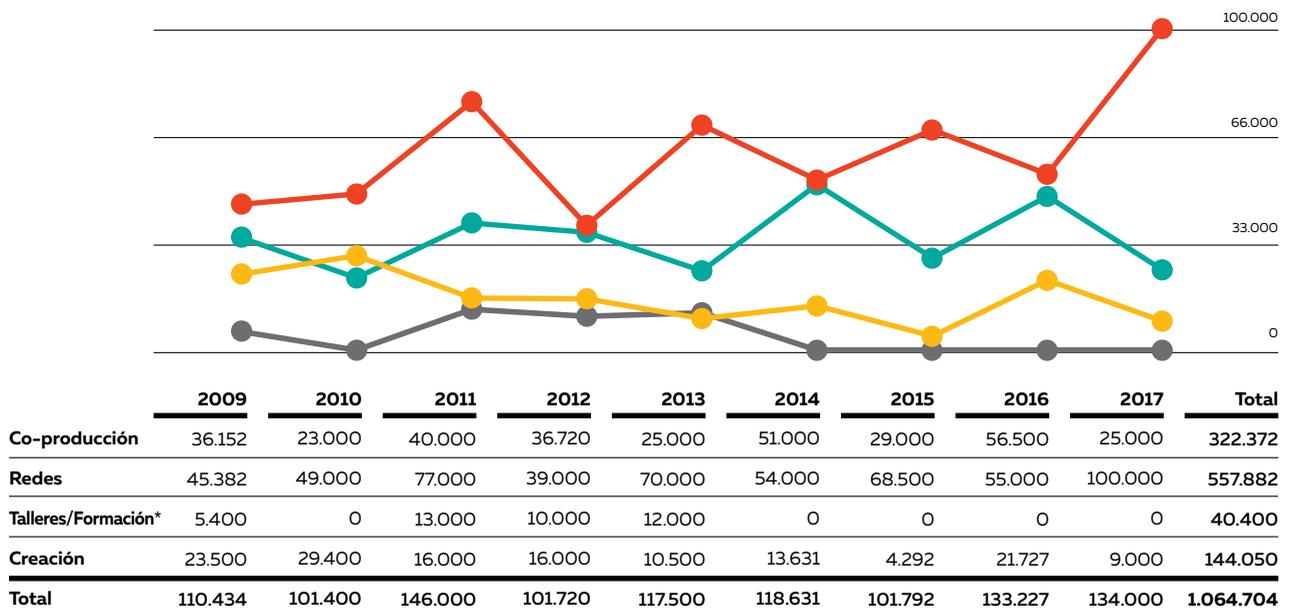
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.





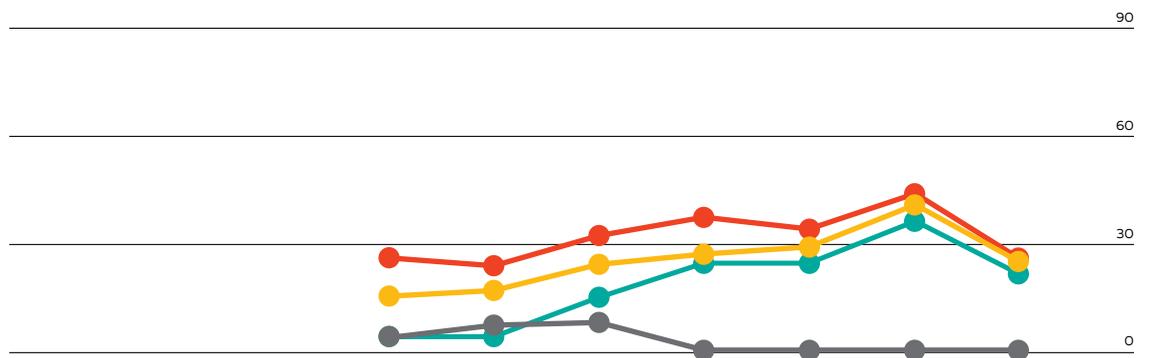
Brasil



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

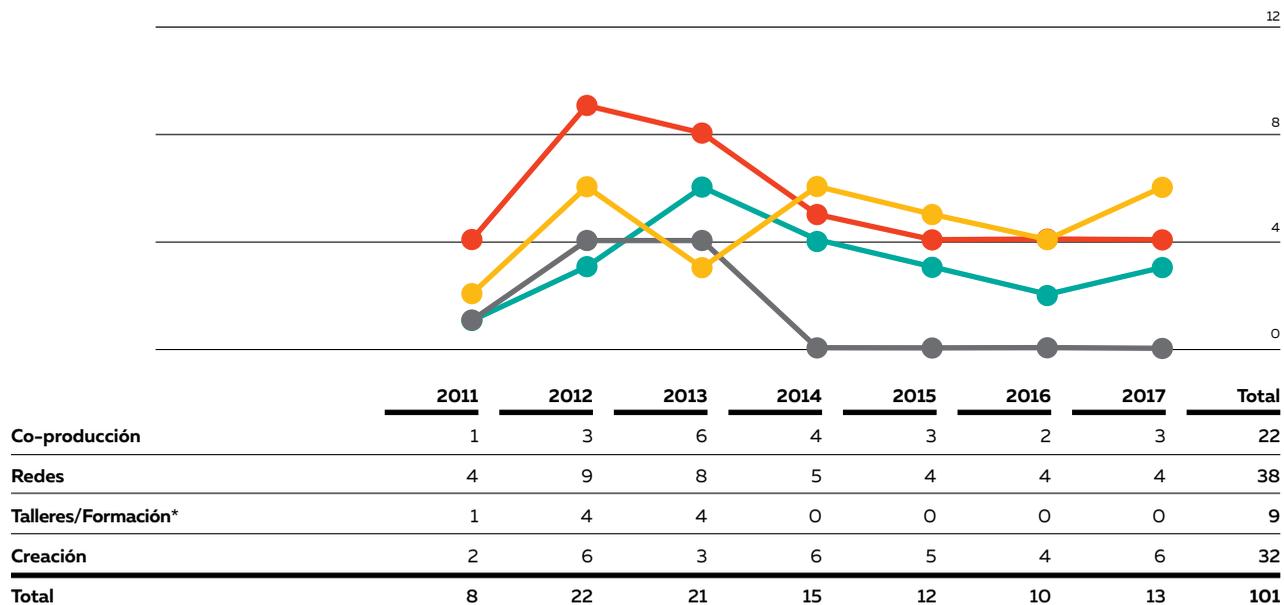
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	4	4	15	25	25	36	21	130
Redes	26	24	32	37	34	43	26	222
Talleres/Formación*	4	7	8	0	0	0	0	19
Creación	15	17	24	27	29	41	25	178
Total	49	52	79	89	88	120	72	549

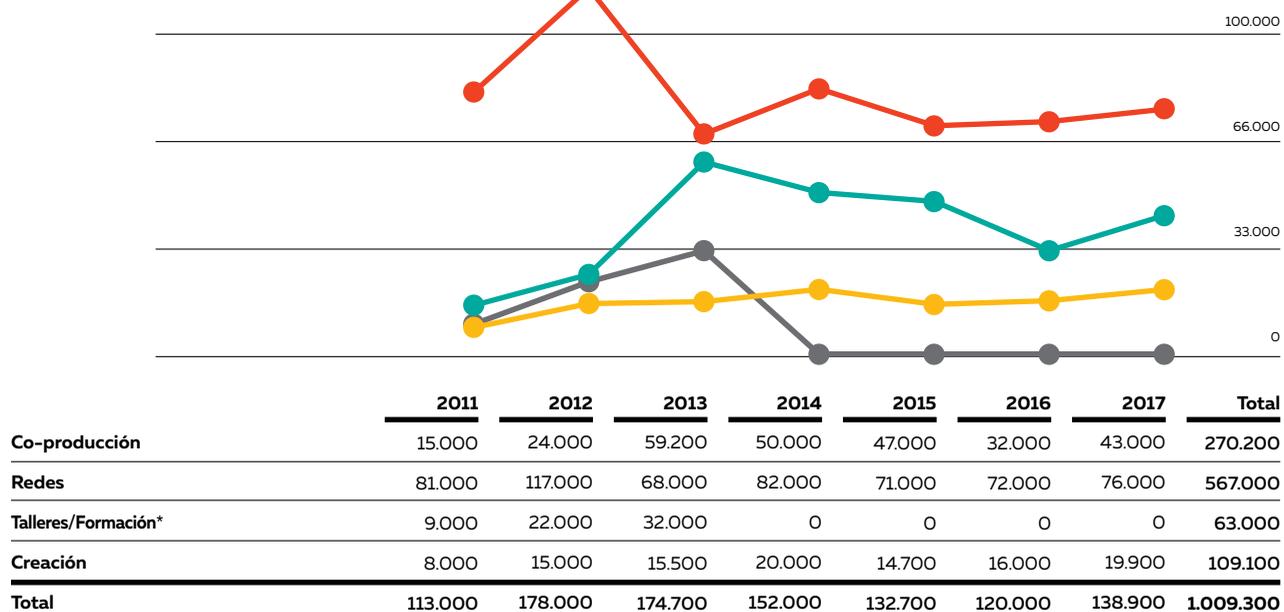
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



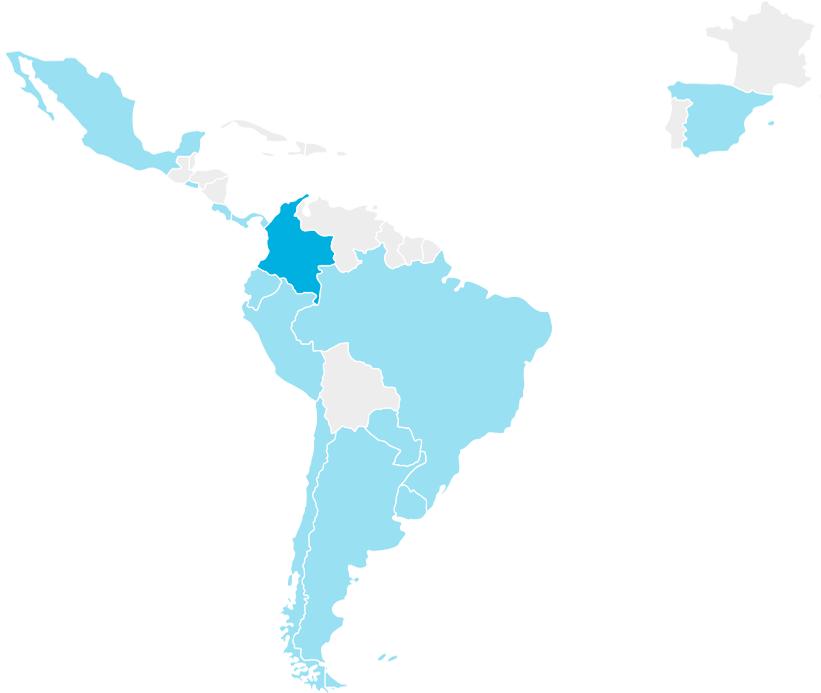
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

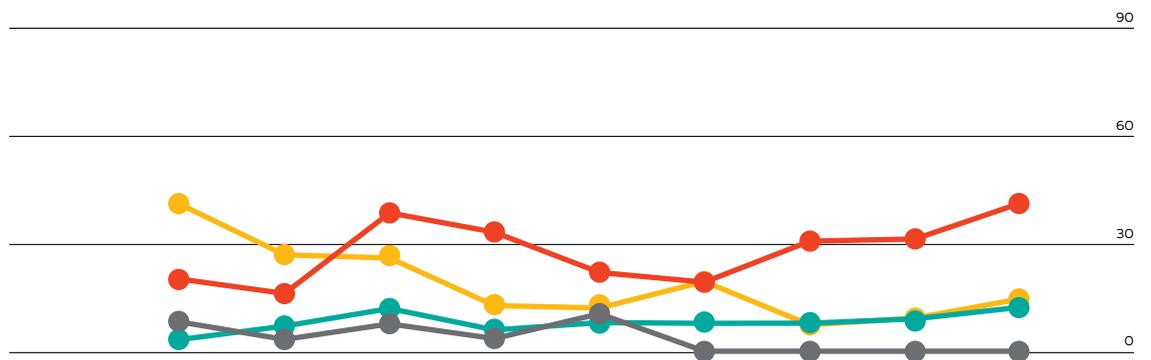
Colombia



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

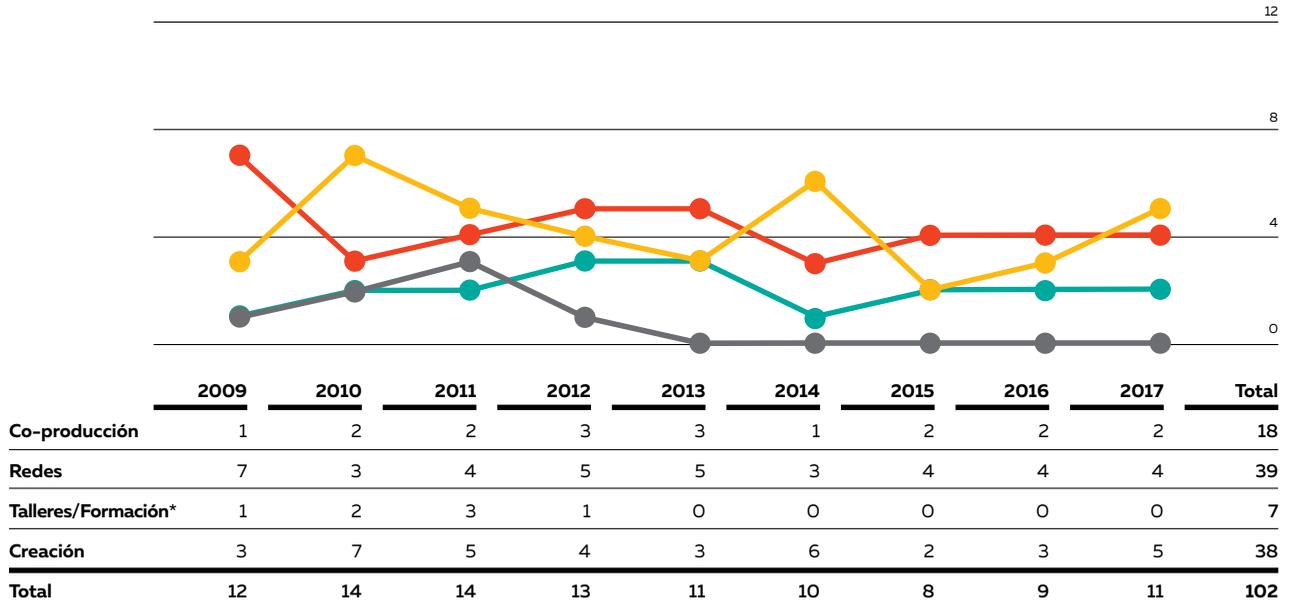
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	3	7	12	6	8	8	8	9	12	73
Redes	20	16	38	33	22	19	30	31	41	250
Talleres/Formación*	8	3	8	4	10	0	0	0	0	33
Creación	41	27	26	13	12	19	7	10	15	174
Total	72	53	84	56	56	46	45	50	68	530

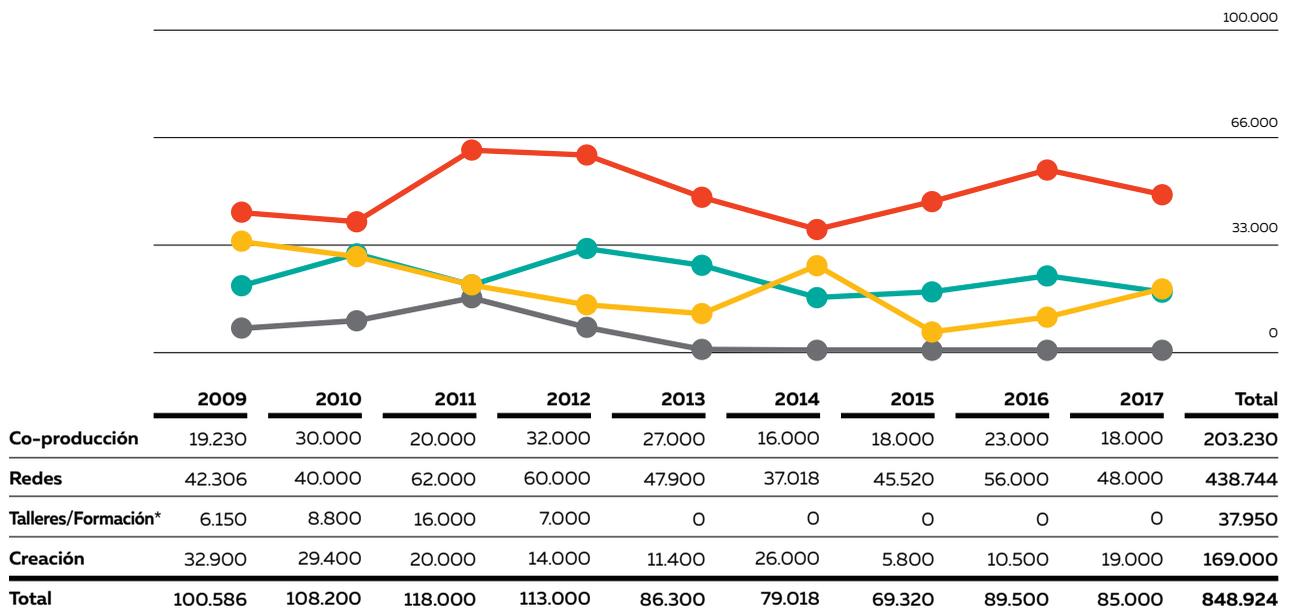
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.





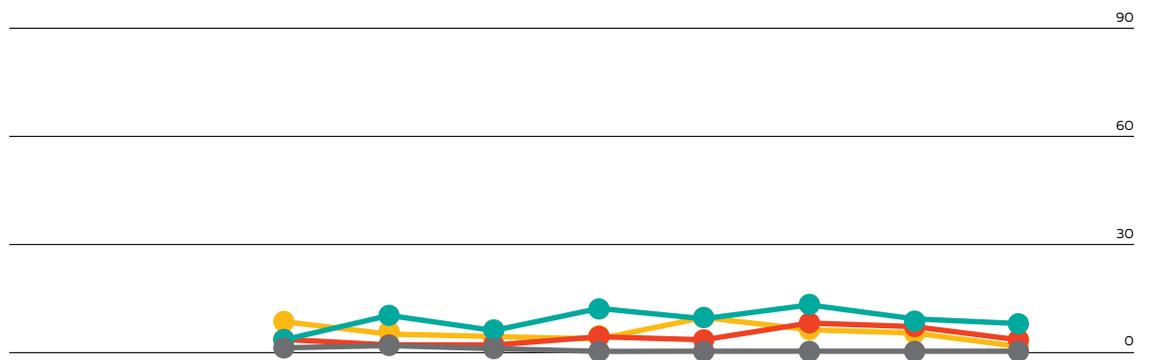
Costa Rica



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

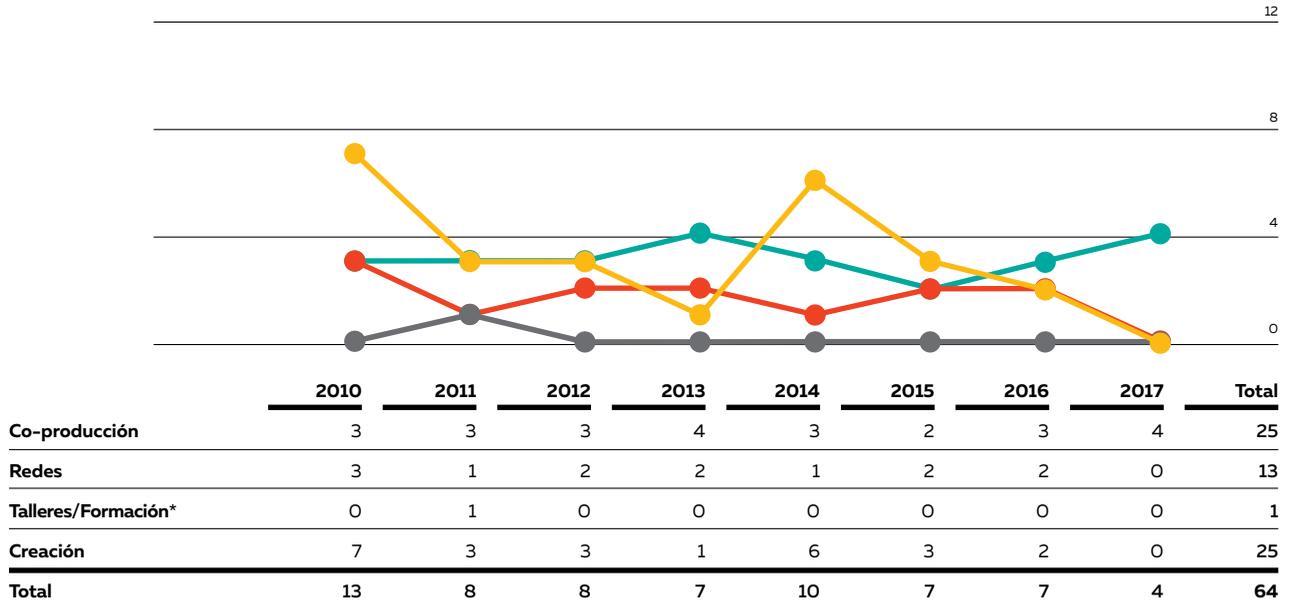
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	3	10	6	12	9	13	9	8	70
Redes	3	2	2	4	3	8	7	3	32
Talleres/Formación*	1	2	1	0	0	0	0	0	4
Creación	8	5	4	4	9	6	5	1	42
Total	15	19	13	20	21	27	21	12	148

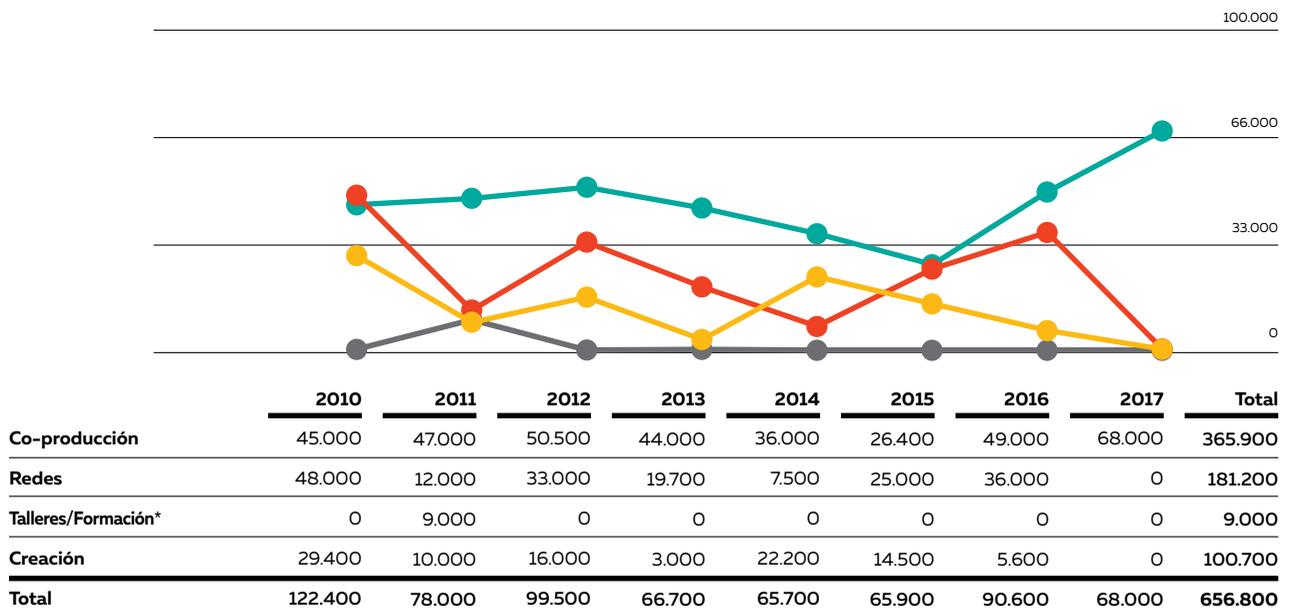
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

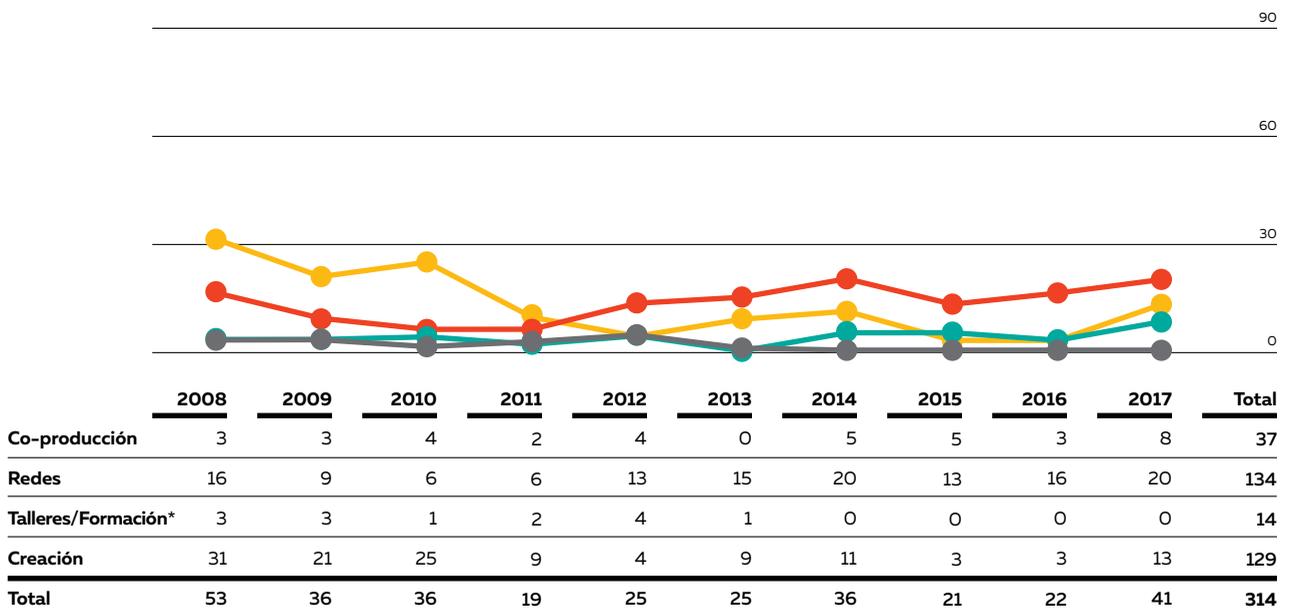
Chile



Categorías

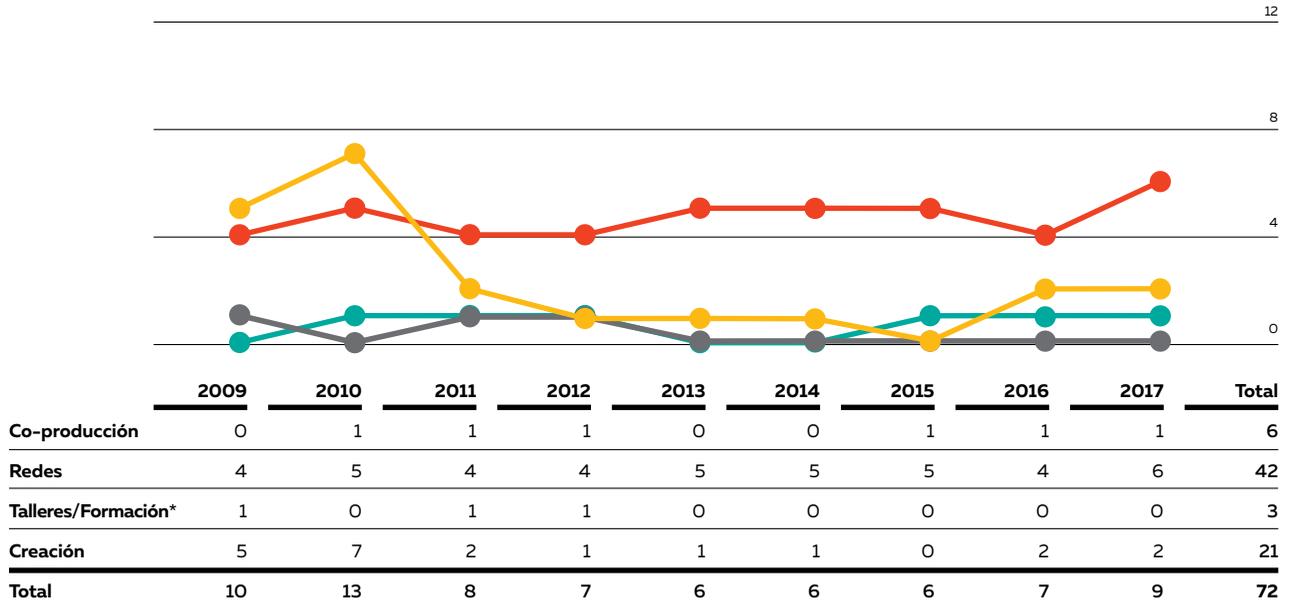
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



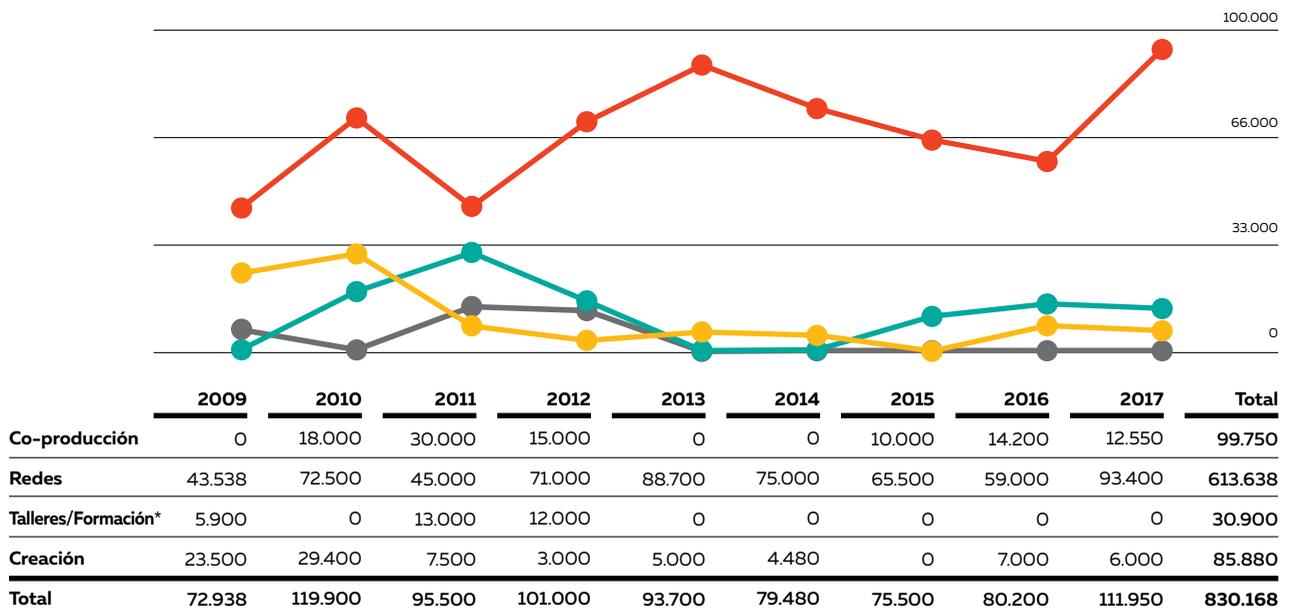
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



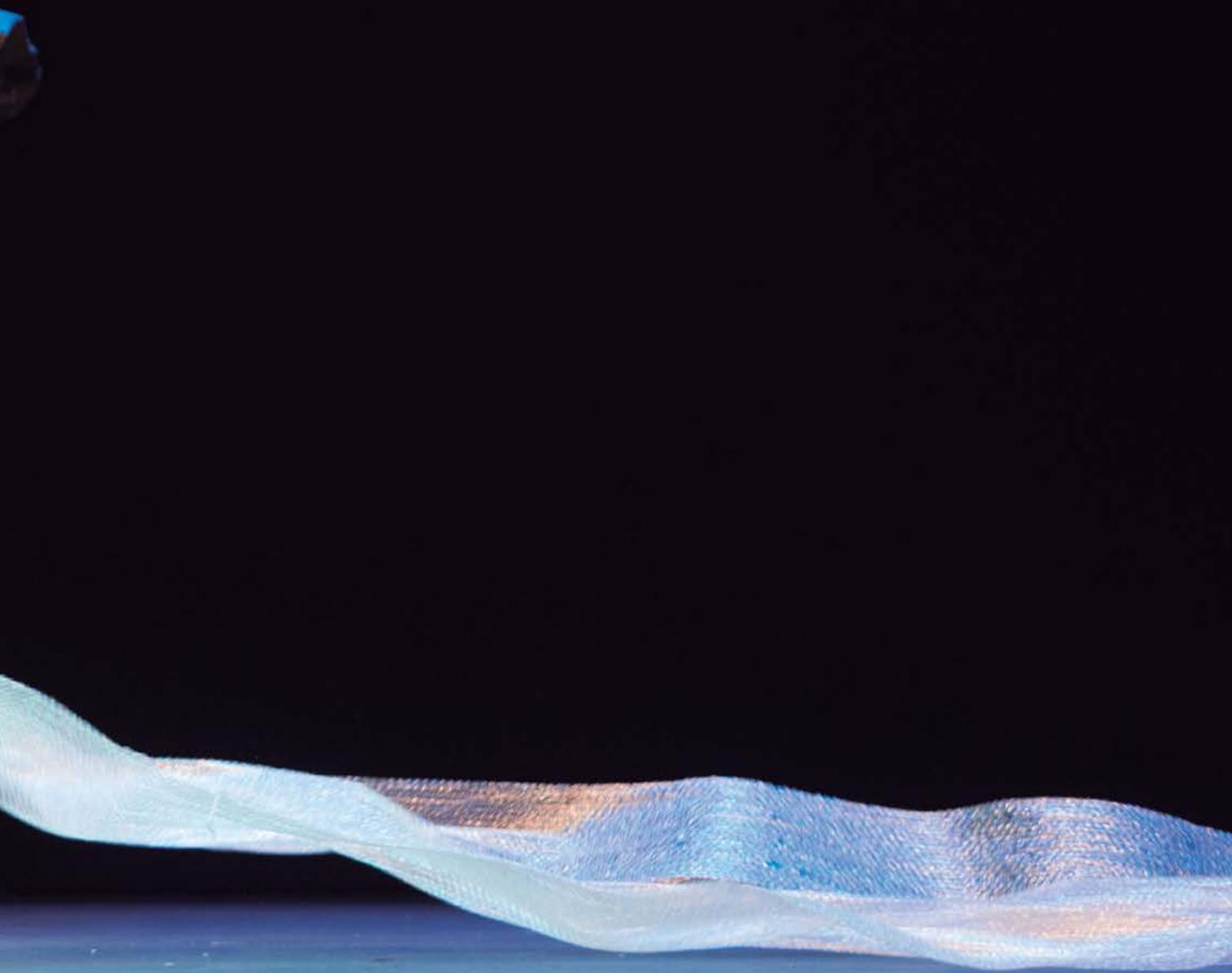
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.





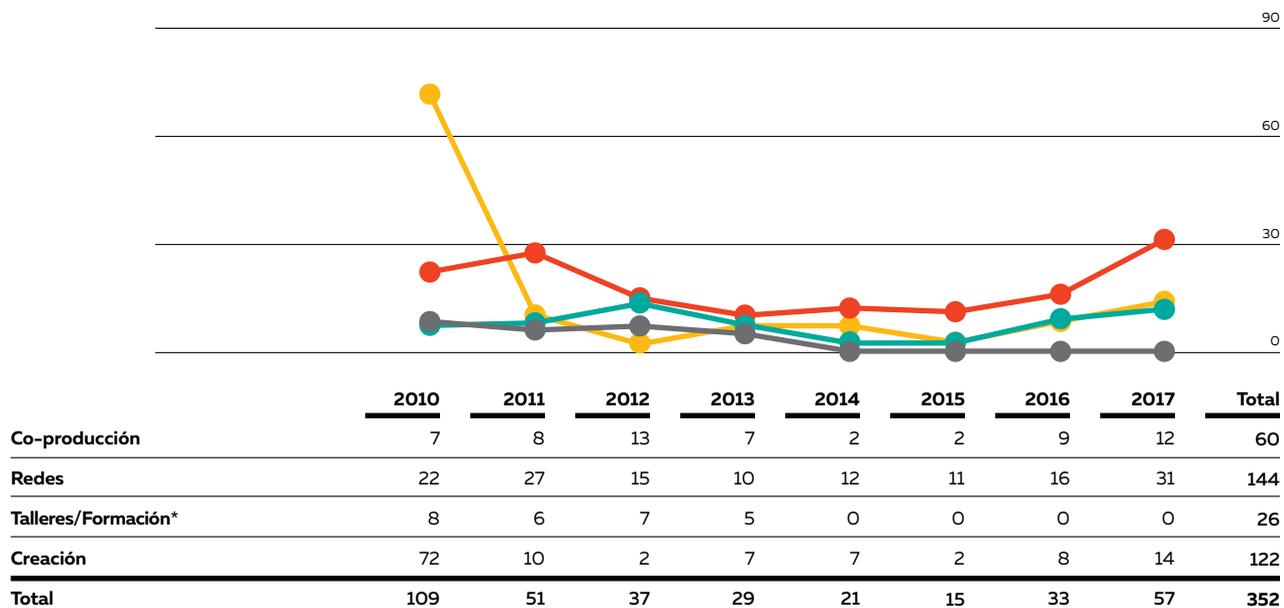
Ecuador



Categorías

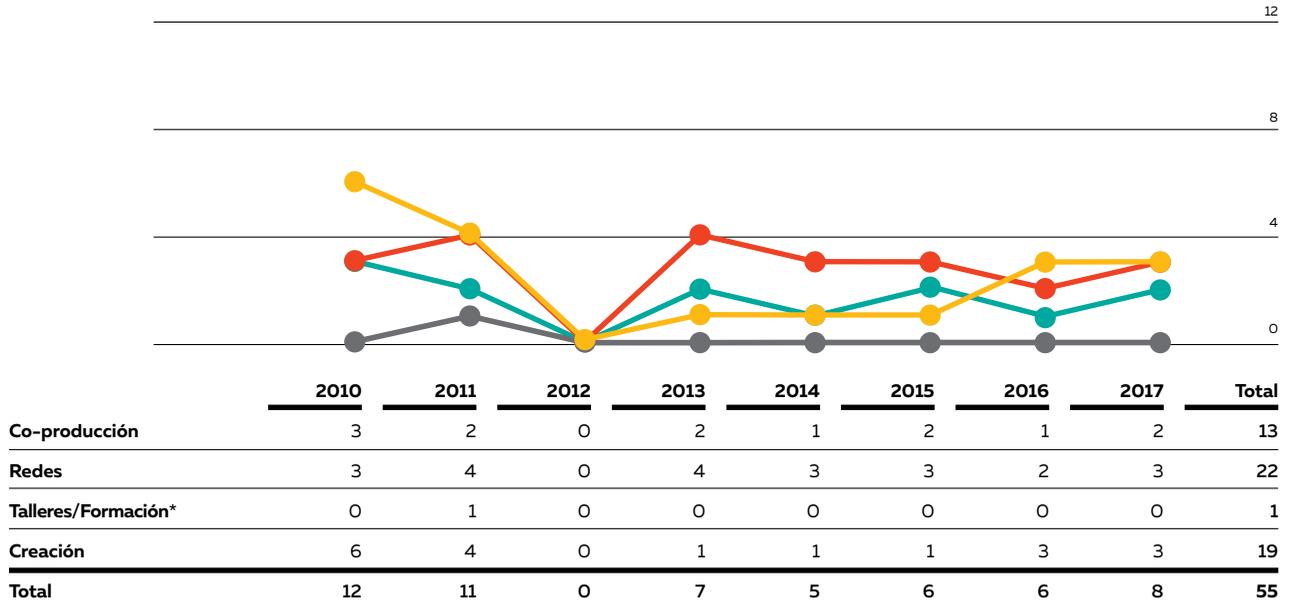
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



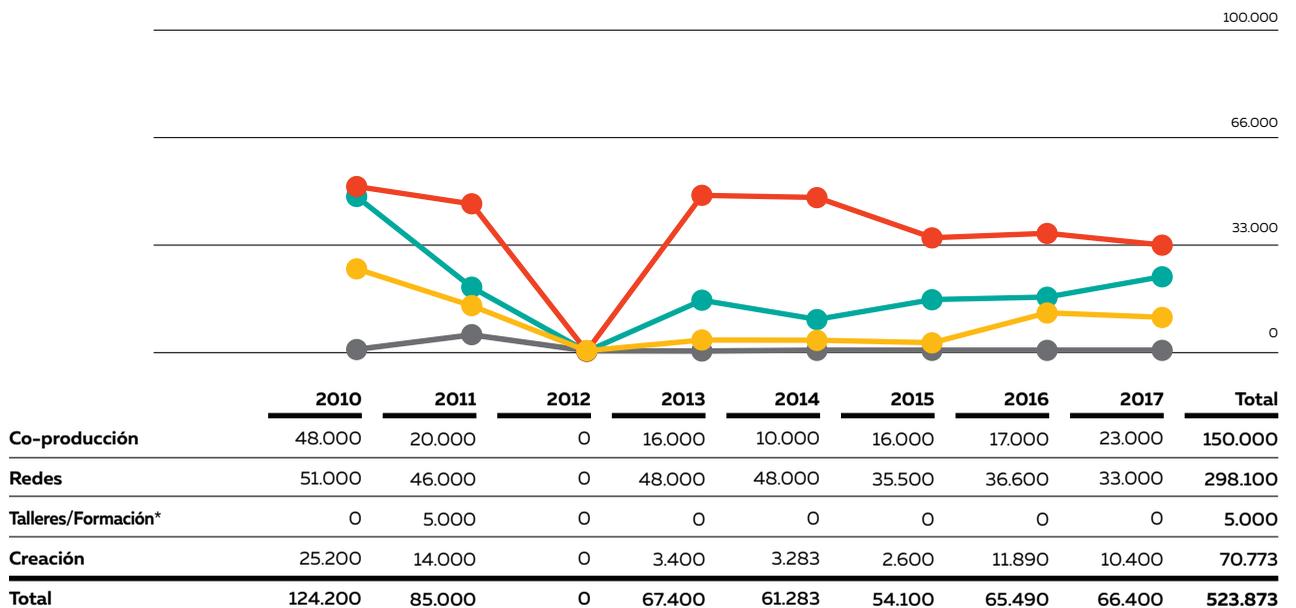
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



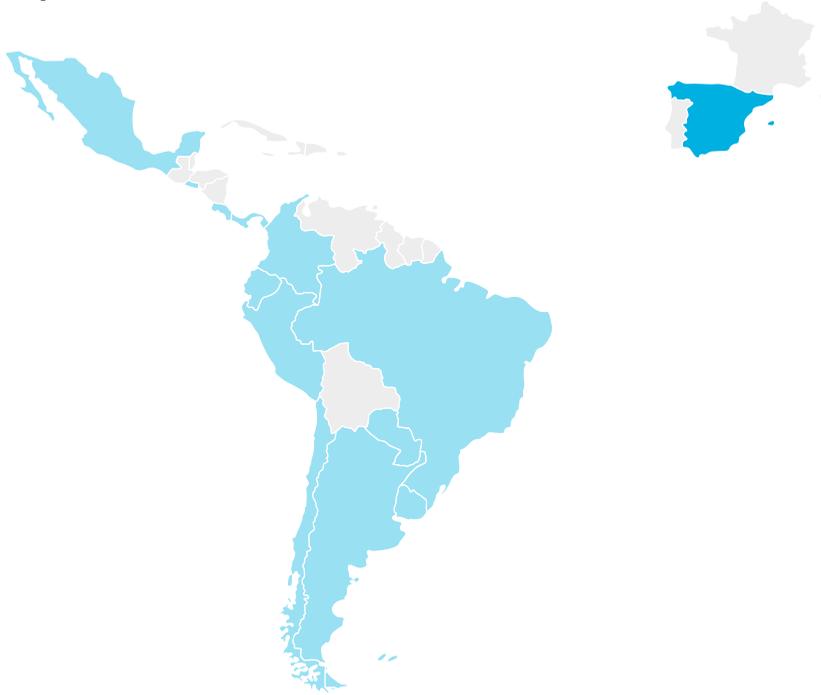
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

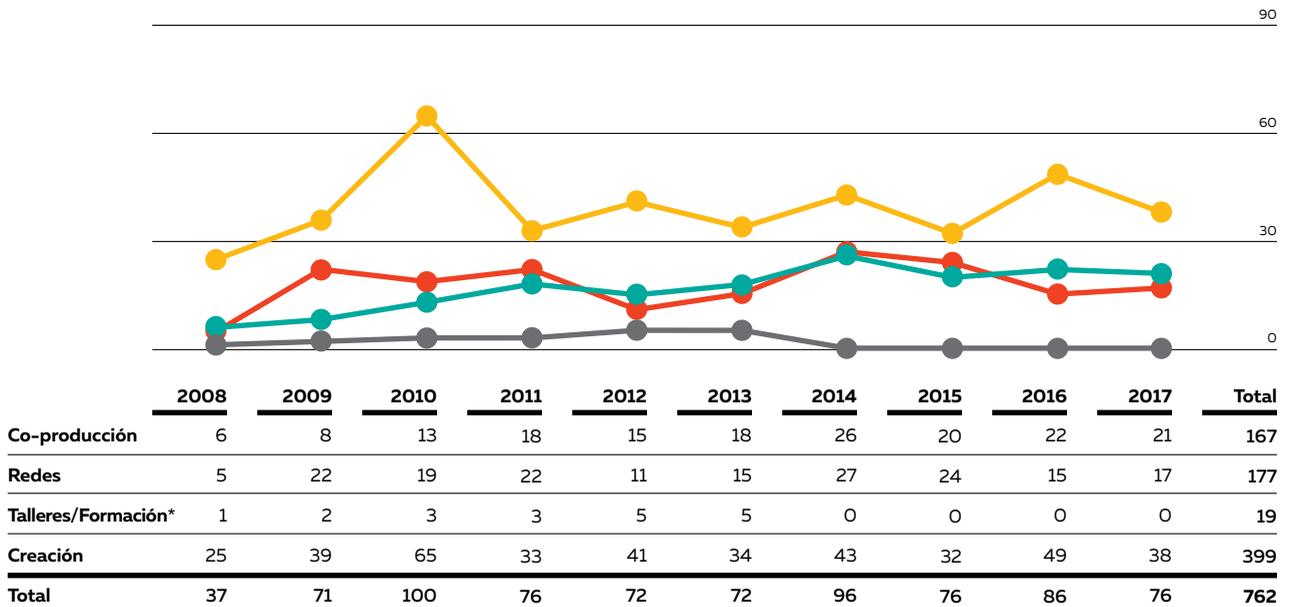
España



Categorías

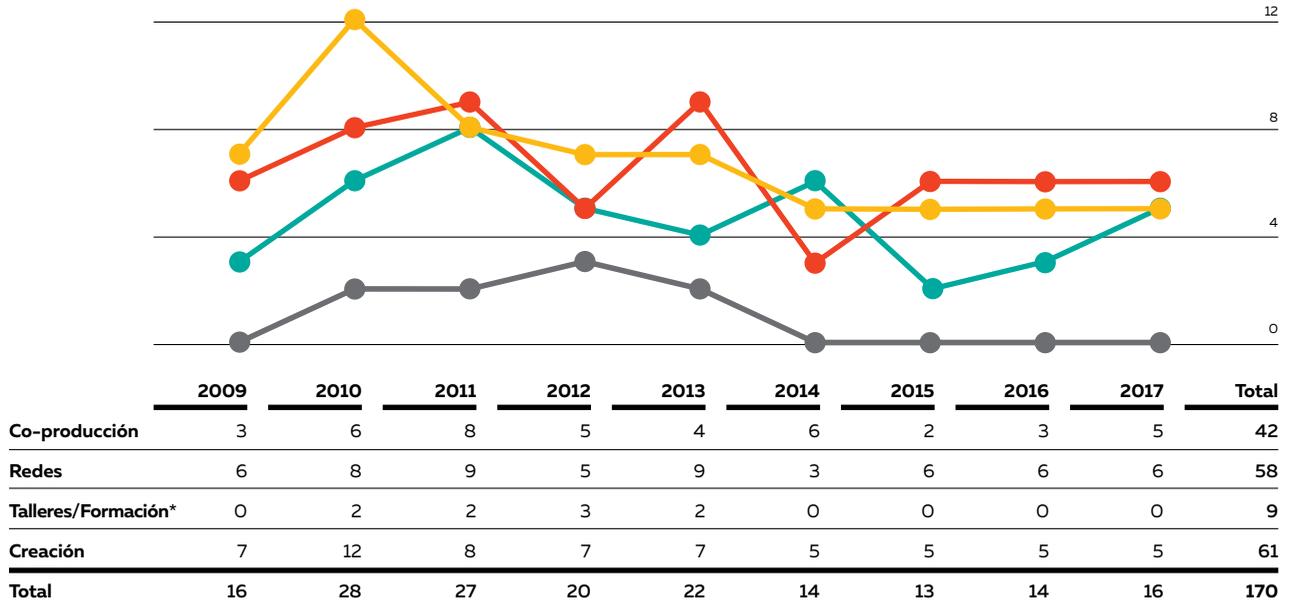
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



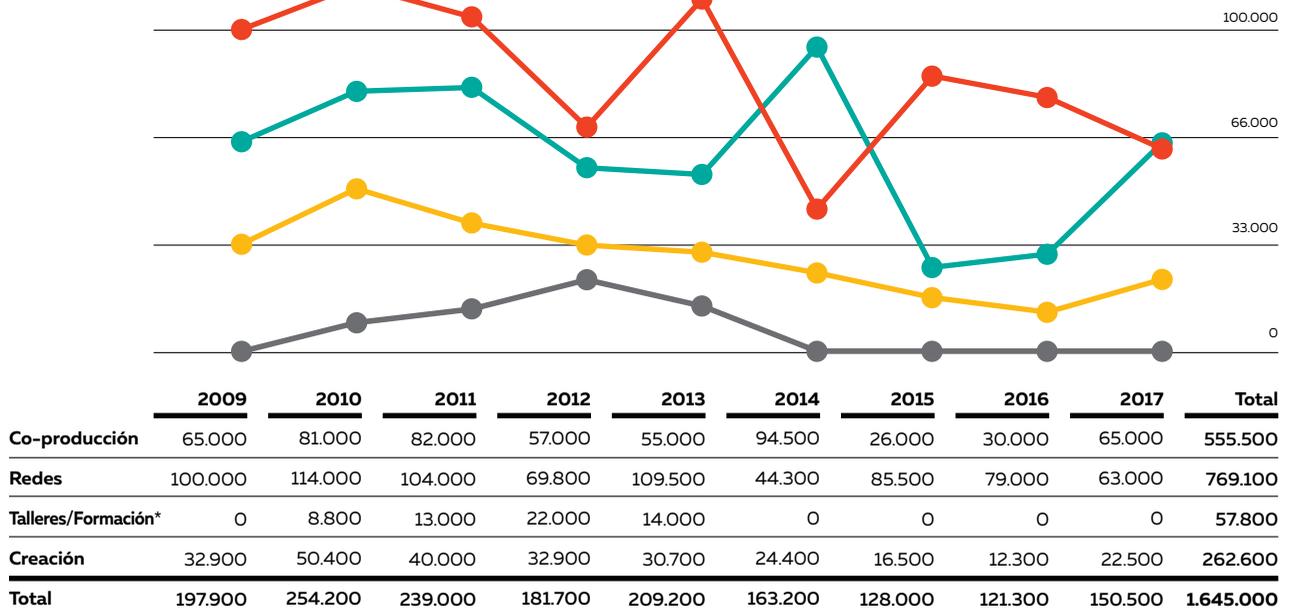
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

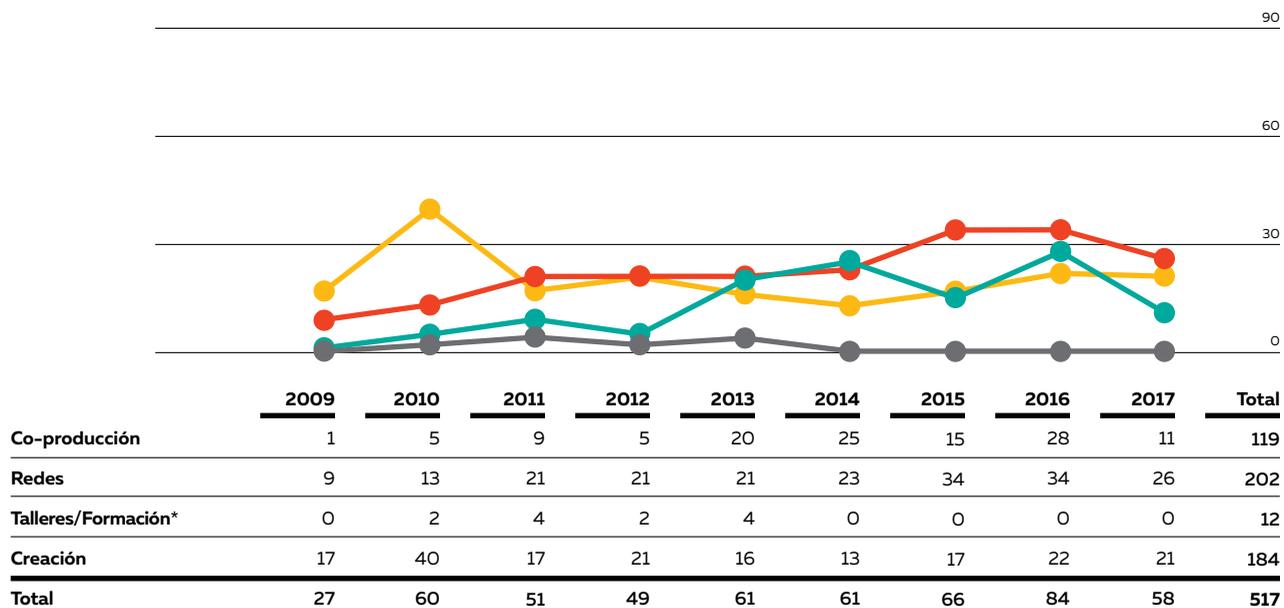
México



Categorías

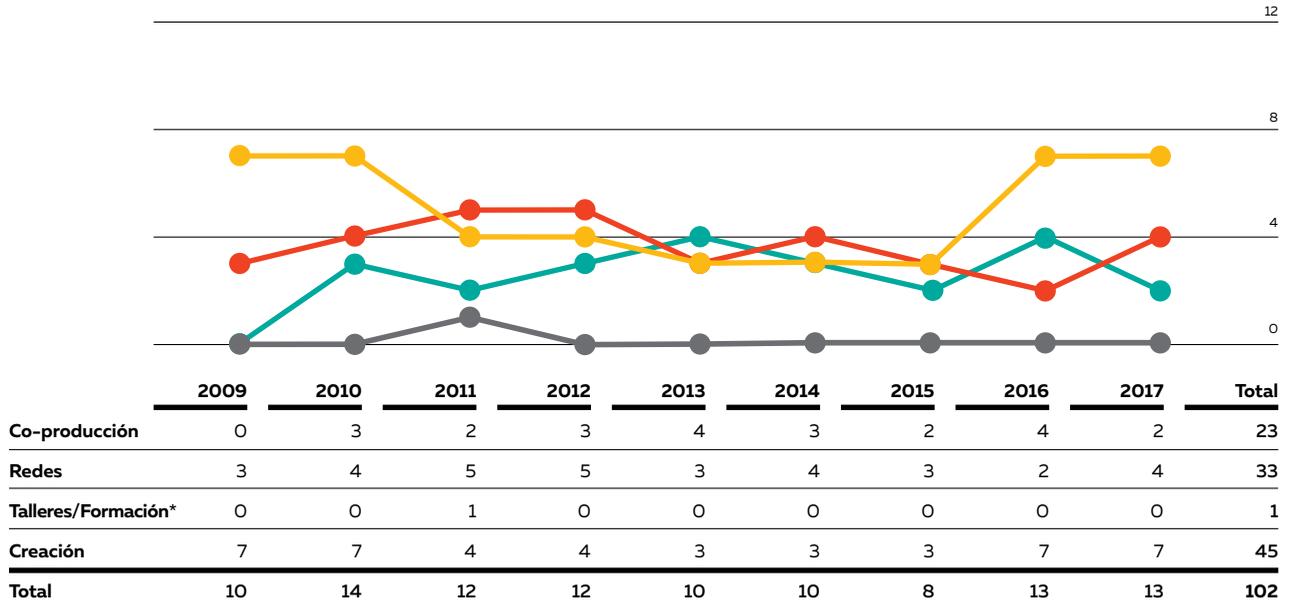
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



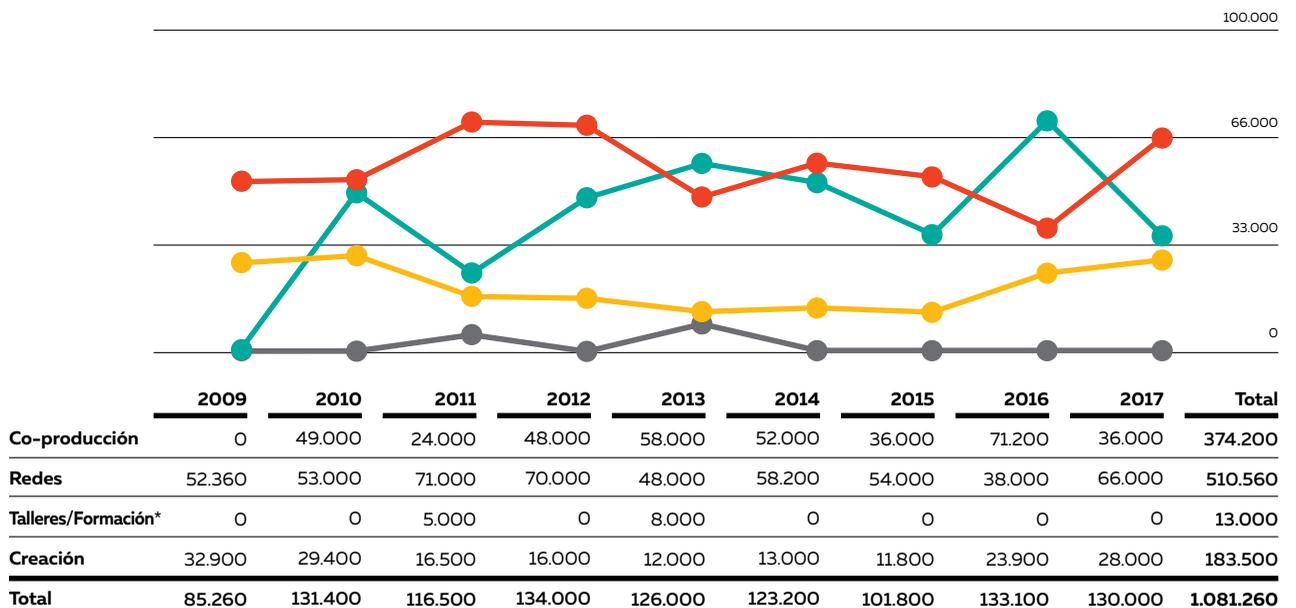
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.





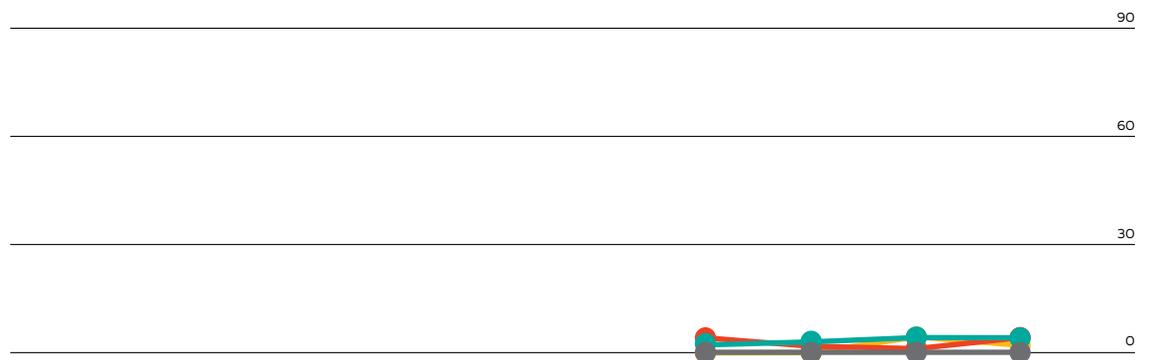
Panamá



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

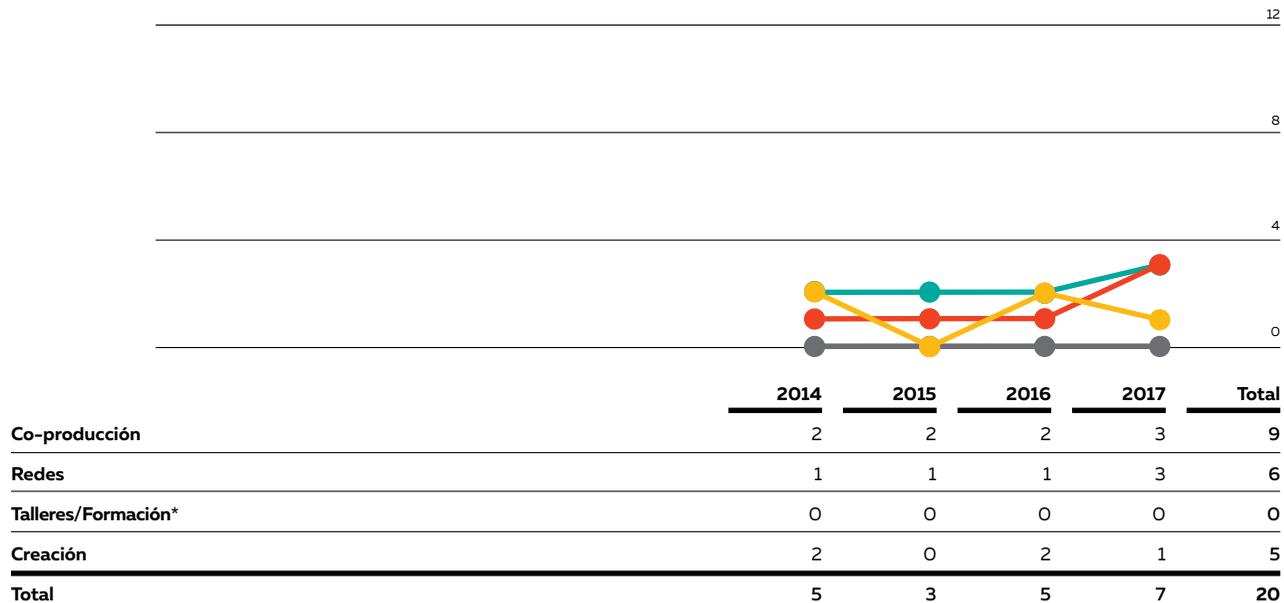
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	2	3	4	4	13
Redes	4	2	1	4	11
Talleres/Formación*	0	0	0	0	0
Creación	0	0	4	2	6
Total	6	5	9	10	30

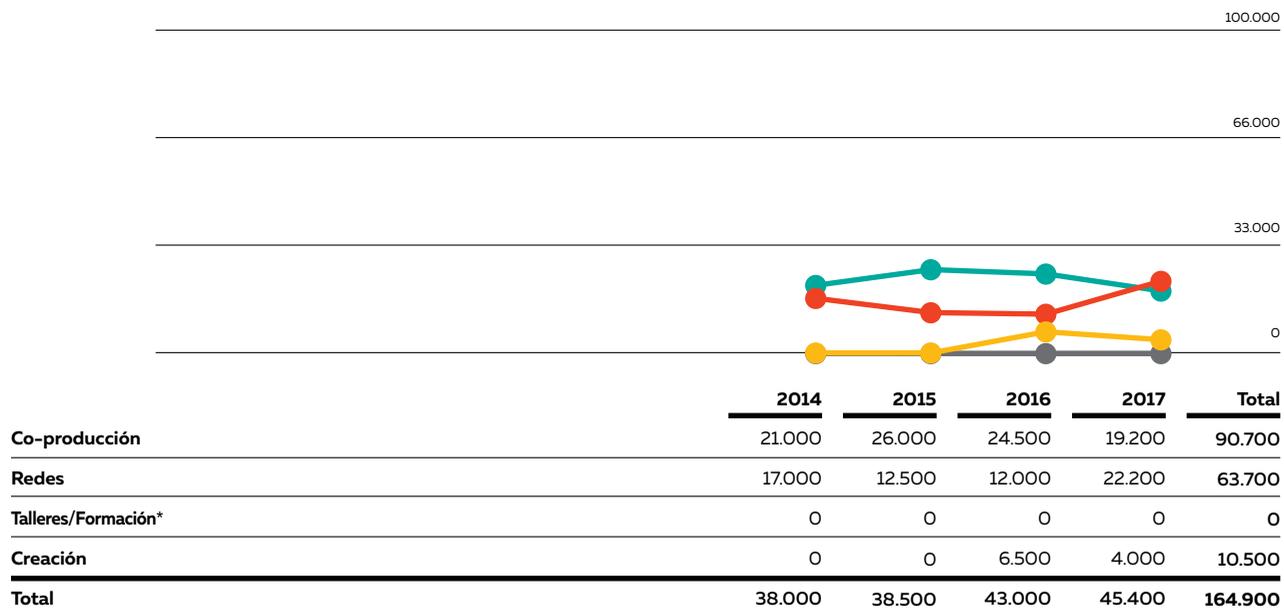
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

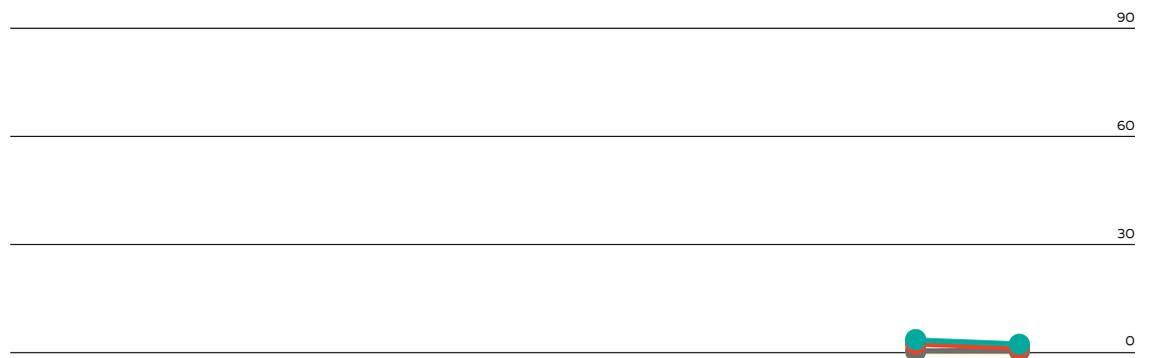
Paraguay



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

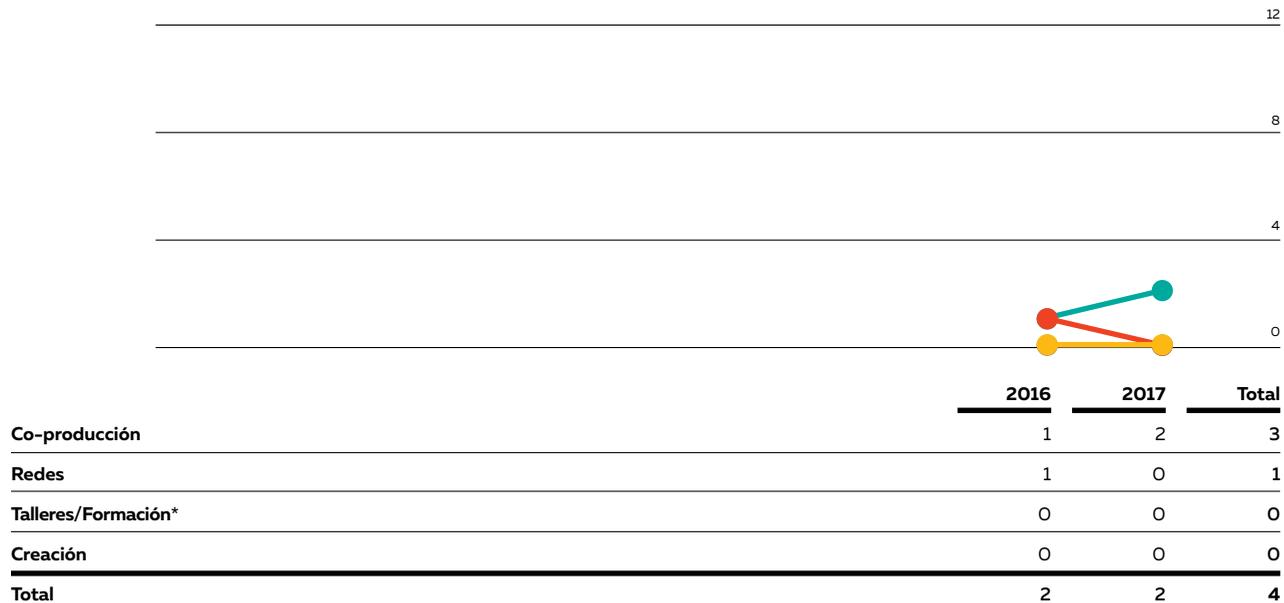
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2016	2017	Total
Co-producción	3	2	5
Redes	2	1	3
Talleres/Formación*	0	0	0
Creación	0	0	0
Total	5	3	8

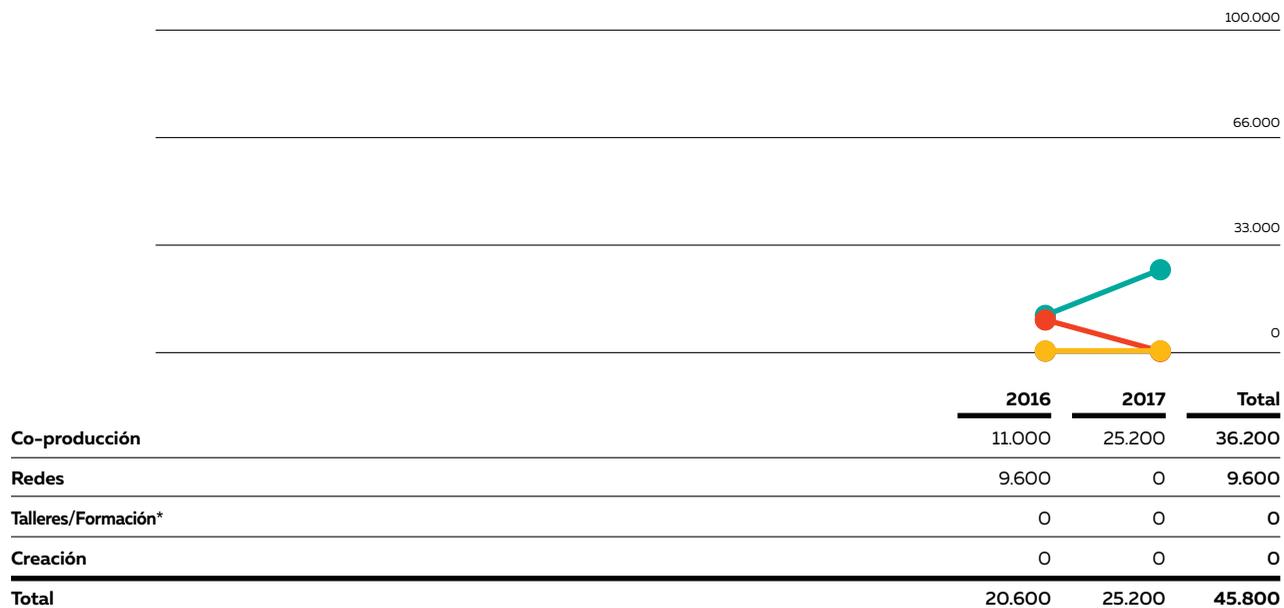
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

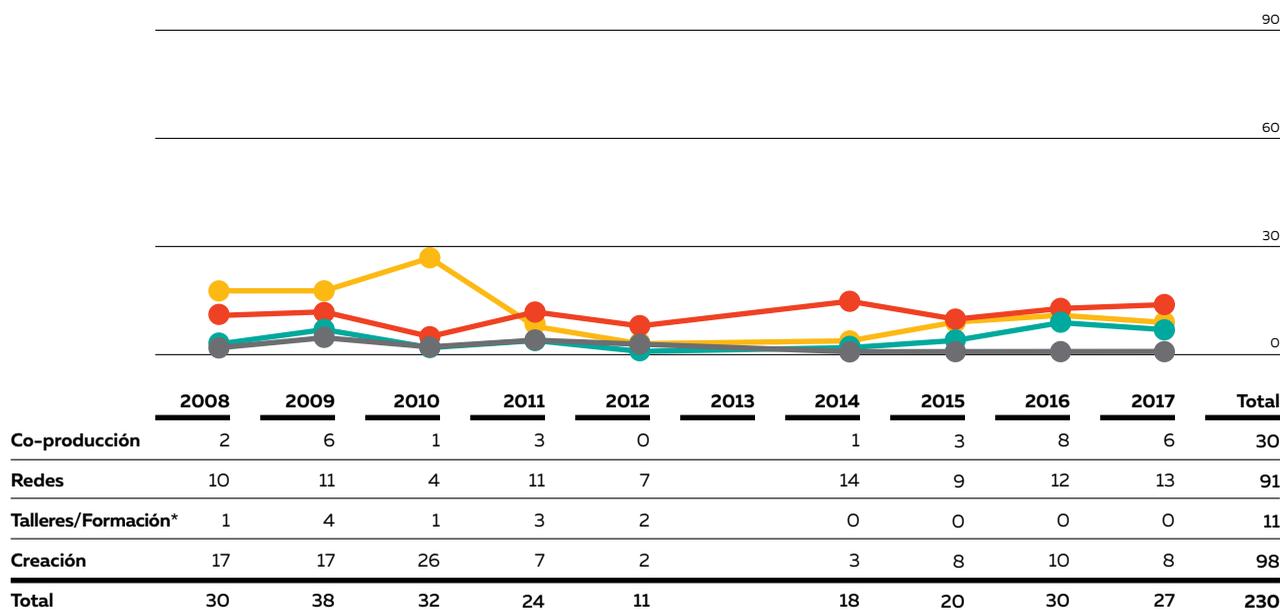
Perú



Categorías

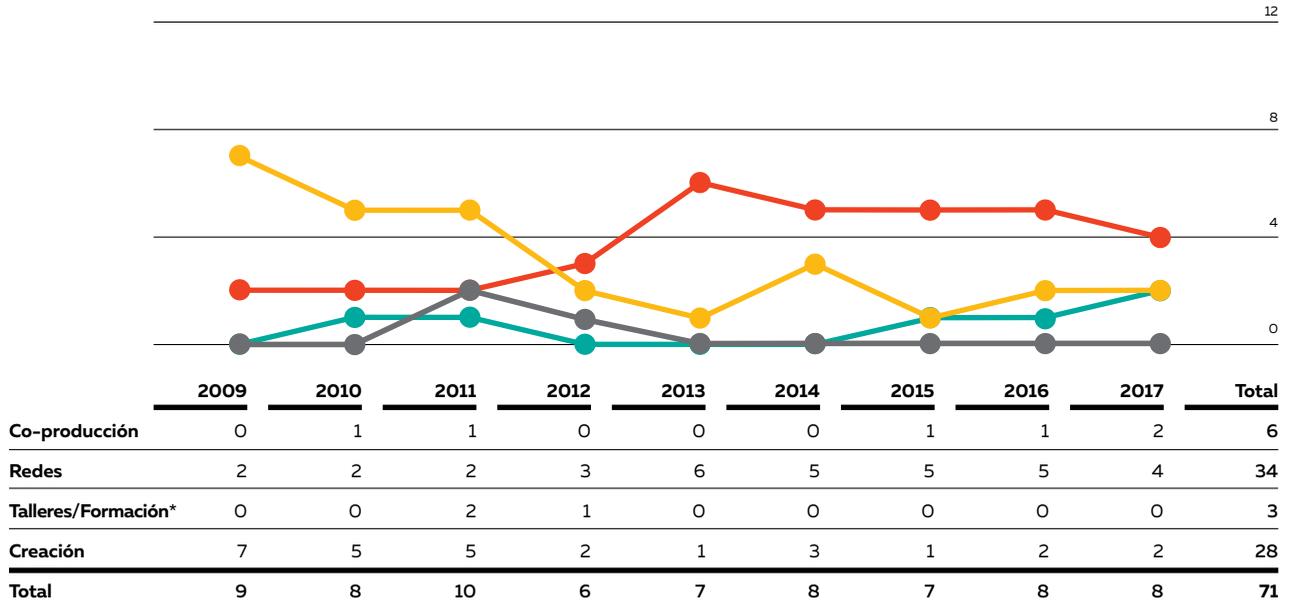
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



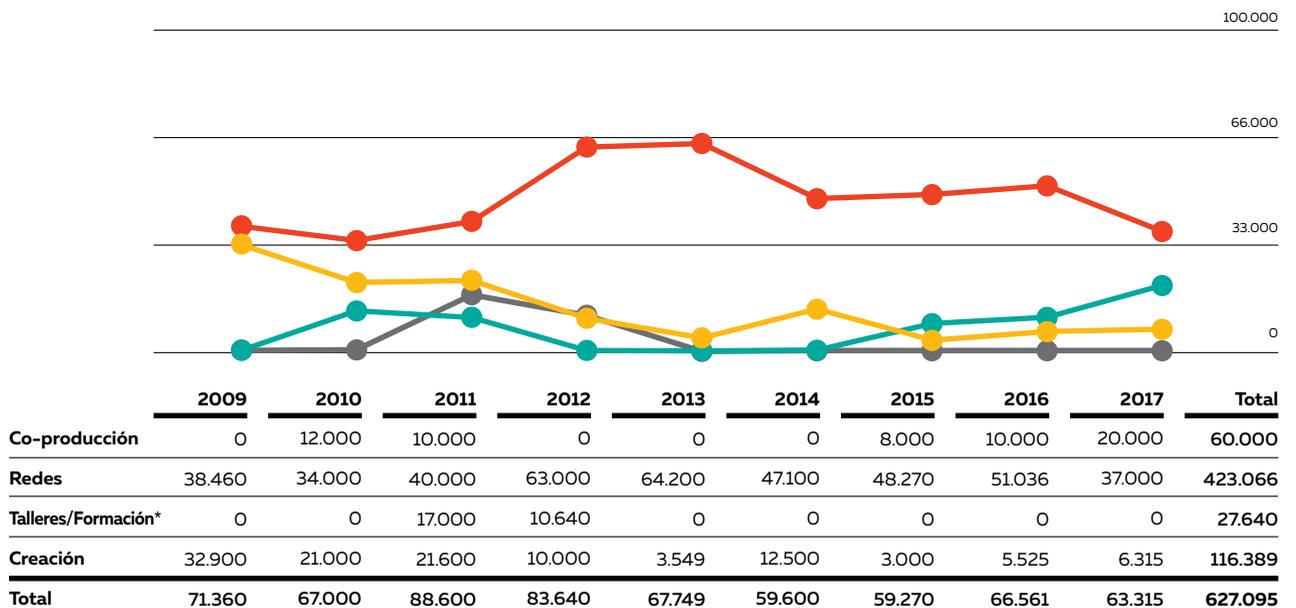
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.



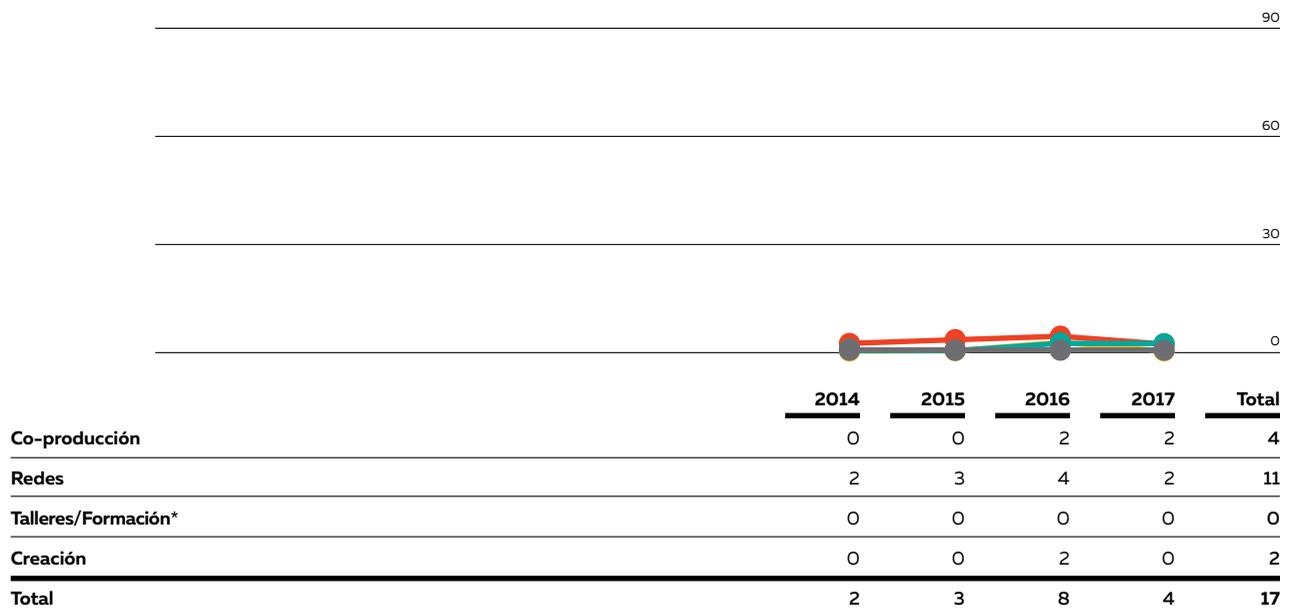
El Salvador



Categorías

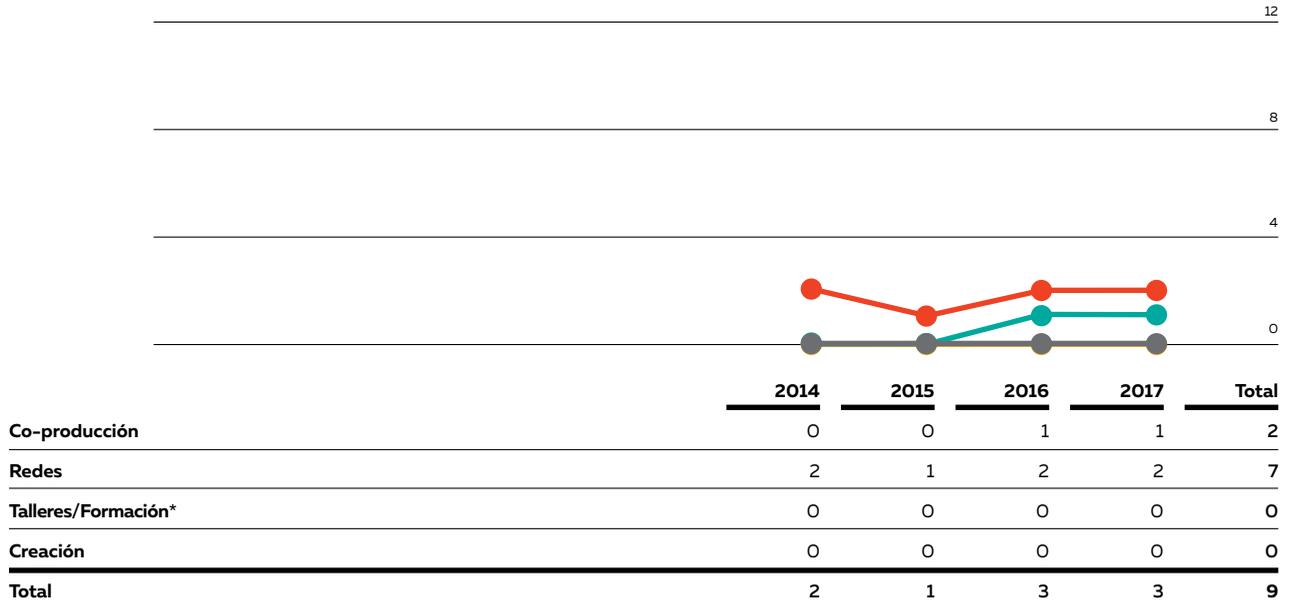
- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



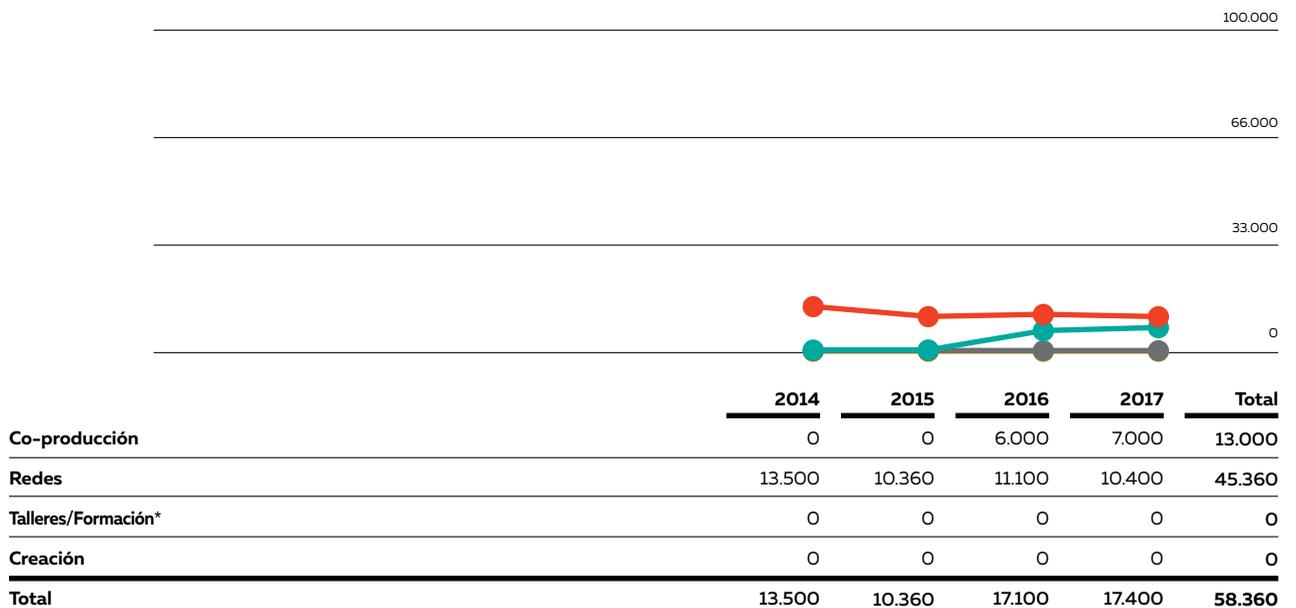
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

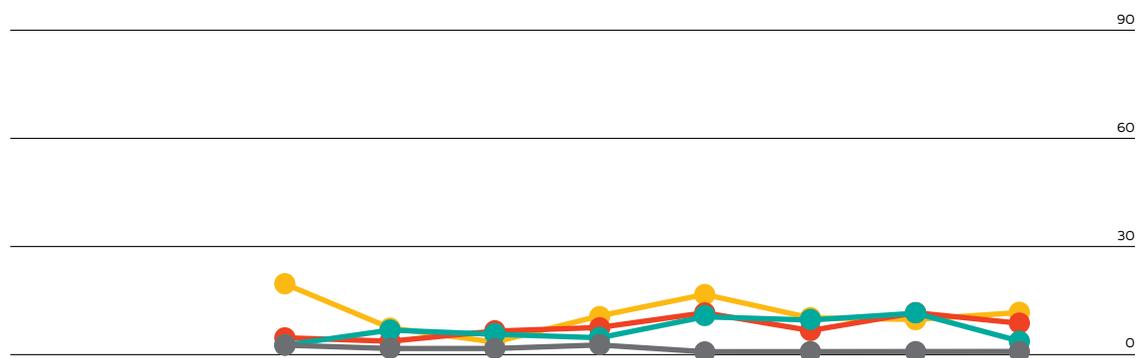
Uruguay



Categorías

- Co-producción
- Redes
- Talleres/Formación
- Creación

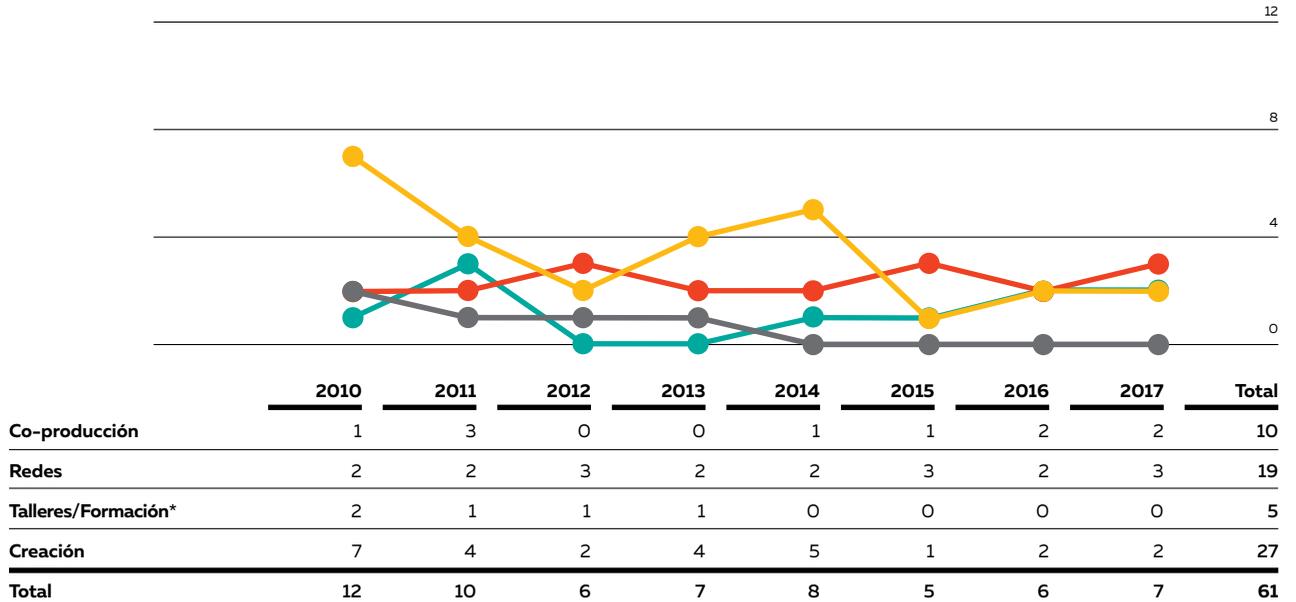
Nº solicitudes recibidas por año en las distintas categorías



	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Co-producción	2	6	5	4	10	9	11	3	50
Redes	4	3	6	7	11	6	11	8	56
Talleres/Formación*	2	1	1	2	0	0	0	0	6
Creación	19	7	3	10	16	10	9	11	85
Total	27	17	15	23	37	25	31	22	197

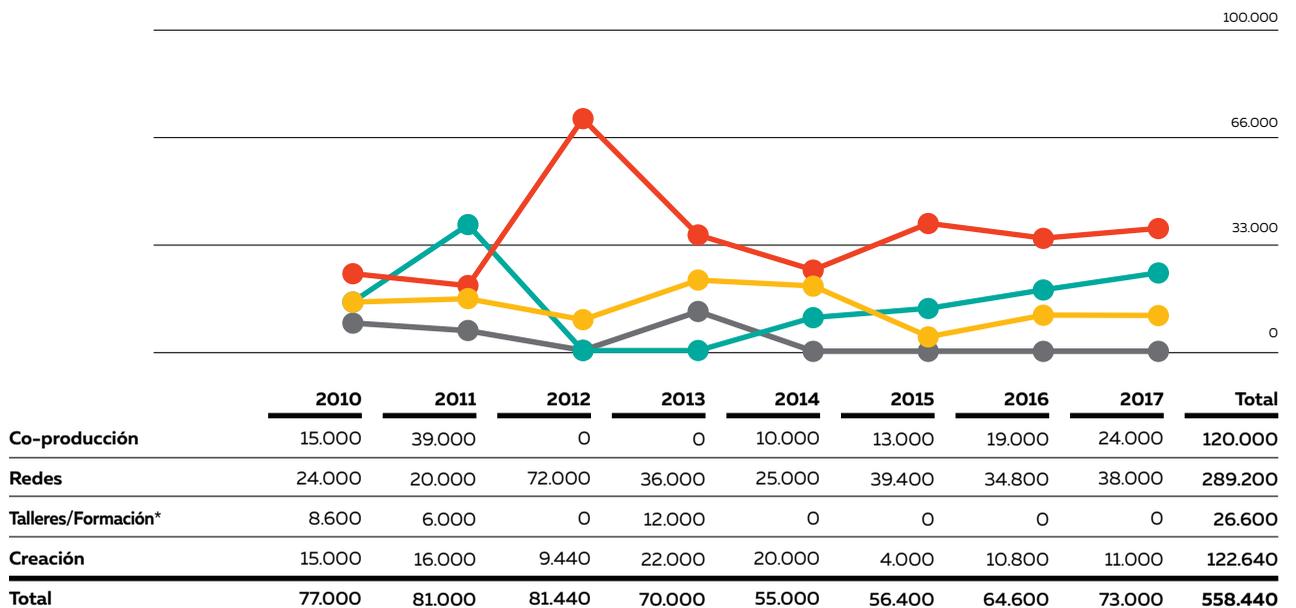
*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Nº de ayudas concedidas por año en las distintas categorías



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.

Importe de ayudas concedidas por año en las distintas categorías (en €)



*En la convocatoria 2013/2014 se suprimió la ayuda a Talleres/Formación.



ANEXO II
**REUNIONES DEL CONSEJO
INTERGUBERNAMENTAL**
DEL PROGRAMA
IBERESCENA

**ACTAS
2007-2017**



Acta de la I Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad de Caracas, República Bolivariana de Venezuela a los 07 días del mes de marzo de 2007, siendo las 4:30 p.m., se encuentran reunidos en el Salón de Reuniones Meeting 1 del Hotel Hilton, los miembros del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena, Sres. Raúl Brambilla y Oscar Andrés Rekovski, por la República Argentina; Sra. Cecilia Paz Miranda Yamal, por la República de Chile; Sras. Clarisa Ruiz Correal y Natalia Suescun Pozas, por la República de Colombia; Sres. Fernando Vicario Leal, y Fernando Cerón Sánchez - Puelles, por el Reino de España; Sr. Rodrigo Pumarejo de la Serna, por los Estados Unidos Mexicanos; Sres. Edwin Gutiérrez y Ricardo López Luque, por la República del Perú; Sres. Reynaldo Disla Ortiz y Basilio Raymundo Quiroz Nova, por la República Dominicana; Sra. Silvia Díaz Alvarado y Sr. Juan Carlos García, por la República Bolivariana de Venezuela; Sr. Ramiro Osorio, por la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), y los Invitados Especiales, Sr. Luís Guillermo Heras Toledo, Coordinador de la Unidad Técnica del Programa Iberescena, y Sr. Adolfo Marcelo Casal, Asistente al Programa Iberescena; con la finalidad de tratar como puntos de la Agenda los siguientes: 1. Presentación, análisis y aprobación del Proyecto de la Programación de Convocatorias: Criterios utilizados, plazos y mecanismos de difusión, recepción y selección; 2. Informe de la SEGIB sobre el Programa Iberescena; 3. Presentación y aprobación de integrantes de la Unidad Técnica de Iberescena, 4. Asignación de funciones de la Unidad Técnica, de acuerdo al Reglamento de Funcionamiento del Programa, 5. Presentación y debate sobre el diseño del Portal Iberescena, 6. Definición de plazos de instalación del Portal y de vinculación con otras Páginas Web y portales en Internet.

Constatado el quórum reglamentario y aprobada la Agenda del encuentro se pasó a discutir los asuntos arriba señalados, en relación a los cuales se resuelve lo siguiente:

En el primer punto, los delegados revisaron los aspectos conceptuales y de redacción de las

diferentes propuestas de convocatorias de ayuda que el Fondo Iberescena patrocina, elaboradas y presentadas por la Coordinación de la Unidad Técnica de Iberescena, para las cuatro (4) categorías a apoyar en el marco del Programa, a saber:

1. Apoyo a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales, y espacios escénicos,
2. Apoyo a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos,
3. Apoyo a programas de formación orientados a los profesionales de la producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanas, y
4. Ayudas a la creación dramaturgía y coreográfica.

En este sentido, se analizó y aprobó la información general titulada ¿Qué es Iberescena?, para posteriormente revisar la redacción de cada uno de los criterios señalados en las referidas propuestas de convocatorias. Entre los aspectos más relevantes resueltos durante la discusión de estos criterios, se destacan los siguientes:

- Las solicitudes recibidas serán filtradas, a través de las antenas nacionales o entidades representantes del Programa Iberescena, ubicadas en cada uno de los Estados miembros.
- Las antenas remitirán a la Unidad Técnica de Iberescena, las solicitudes recibidas en formato impreso y debidamente cumplimentadas, a través de la valija diplomática de la Embajada de España acreditada en cada país.
- Las convocatorias de ayudas se publicarán y promocionarán principalmente, a través del Portal de Iberescena, así como por los portales o páginas web de cada uno de los países miembros.
- Las solicitudes correspondientes a circulación y formación se podrán presentar desde el 01 de junio de 2007 hasta las 18 horas del 14 de septiembre de 2007 tiempo local de cada país, mientras que las de coproducción y ayudas a la dramaturgia y coreografía se extenderán hasta las 18 horas del día 15 de octubre de 2007.

- El Consejo intergubernamental se reunirá de forma ordinaria dos (2) veces al año y el Comité Ejecutivo tantas veces como sea necesario.
- Los delegados acordaron modificar el Artículo 9 del Reglamento de Iberescena, relativo a la distribución de los recursos del Fondo, a fin de asignar un mayor monto a la formación y a las creaciones escénicas, quedando la distribución de los porcentajes de la siguiente forma:

- 50 % para circulación y difusión.
- 30 % para coproducciones
- 10 % para apoyo a la autoría escénica.
- 10 % para formación

- Las ayudas se concederán en dos plazos siendo el primero de 70% y el segundo de 30 %, para las Convocatorias de Apoyo a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales, y espacios escénicos; Apoyo a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos y Apoyo a programas de formación orientados a los profesionales de la producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanas. En el caso de las Ayudas a la creación dramaturgía y coreográfica, se concederá en dos plazos de 50% cada uno.
- La ayuda concedida no podrá exceder de us\$ 40.000 para las Convocatorias de Apoyo a la circulación de espectáculos a través de redes, festivales, y espacios escénicos y Apoyo a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos; y us\$ 8.000 para Apoyo a programas de formación orientados a los profesionales de la producción y gestión de las artes escénicas iberoamericanas y para las Ayudas a la creación dramaturgía y coreográfica.
- La coordinación de la Unidad Técnica tendrá la potestad de modificar la cantidad de ayudas a otorgar las cuales podrán oscilar entre diez y quince por cada convocatoria, de acuerdo a los cálculos presupuestarios.
- El idioma a utilizar en las convocatorias será el español.
- Anualmente se evaluará la ejecución física financiera de los proyectos aprobados.

Seguidamente se pasó a discutir el Informe de la SEGIB sobre el Programa Iberescena, a cargo del Sr. Ramiro Osorio, quien mencionó que Perú es el primer país en haber realizado su contribución al Fondo Iberescena. En lo relativo a la cuenta corriente para realizar los aportes a este Fondo se aclaró que la misma estará a nombre de la Unidad Técnica Iberescena, la cual se encargará de su administración conjuntamente con un miembro del Comité Ejecutivo.

El Fondo Iberescena deberá estar formalmente constituido para finales de marzo en la Organización de Estados Iberoamericanos y todos los aportes de los países miembros deben concretarse para el mes de junio de 2007, para lo cual los Sres. Fernando Cerón, Fernando Vicario y Guillermo Heras se reunirán en Madrid, con el personal de administración de la OEI.

A propósito de esta intervención, los delegados plantearon que dado el caso de que el Fondo Iberescena se cree bajo el amparo de la OEI, se necesitará constituir un Acuerdo Firmado, entre la SEGIB y la OEI que se debe remitir a todas las instituciones nacionales firmantes del Programa, para que cada país pueda hacer sus respectivos aportes.

Por otra parte, el Sr. Osorio propuso estrenar un programa o coproducción en el marco de la próxima Cumbre Iberoamericana, en Santiago de Chile con la colaboración de los miembros de Iberescena.

El Sr. Fernando Cerón aclaró que el Gobierno Español puede apoyar a la UTI con el espacio físico para el funcionamiento de la Unidad con capacidad para tres (3) personas, sin embargo, los gastos de funcionamiento como personal y materiales de oficina no podrán ser cubiertos por España. Del mismo modo destacó la conveniencia de que la sede de dicha Unidad este dentro de una instalación de la SEGIB y no del Ministerio de Cultura de España. La SEGIB averiguará si existe un espacio en sus oficinas.

El Sr. Guillermo Heras estimó la necesidad de algunos equipos técnicos y humanos para funcionamiento de la UTI, tales como tres (3) computadoras y dos (2) personas (una secretaria

y un administrador), así como tomar en cuenta los gastos de imprenta y de instalación del Portal. Se consideró como plazo para tener instalada la oficina el 1 de junio de 2007.

El Consejo acordó determinar en la próxima reunión ordinaria, los sueldos del personal de la Unidad Técnica y la aprobación del porcentaje de funcionamiento de esta instancia. En este punto el Sr. Fernando Vicario, se comprometió a presentar la nomina de Ibermedia, a título referencial en el cálculo de los sueldos de la Secretaria y el Administrador. El sueldo del Sr. Heras se estudiará.

Al final de la segunda cesión se abordó el sexto punto de la Agenda, “Definición de plazos de instalación del Portal y de vinculación con otras Páginas Web y portales en Internet”; a cargo del Sr. Adolfo Marcelo Casal, Asistente al Programa Iberescena.

Sobre este punto los delegados acordaron efectuar más desarrollos en el diseño del logotipo en cuanto a movimiento, color, tipo de letra y tamaño, tomando en cuenta la calidad de las impresiones en blanco y negro. La decisión definitiva se adoptará por mayoría posteriormente.

Se negociará un Contrato para que la empresa Zona de Obras se encargue de la administración del Portal, para lo cual presentarán un presupuesto que será evaluado por la Unidad Técnica de Iberescena.

En cuanto al contenido del Portal se deberá hacer énfasis en la información institucional de Iberescena y en las Convocatorias de ayudas. En sucesivas etapas se estudiará la incorporación de nueva propuestas sobre información de compañías, revistas de teatros, y otros temas relacionados con las artes escénicas y musicales.

En una primera fase del Portal se desarrollará

todo lo relacionado con enlaces, fundamentalmente en lo relativo a las antenas nacionales del Programa Iberescena.

En otro orden de ideas los delegados deciden que los plazos para el establecimiento de las cuatro (4) convocatorias a desarrollar a lo largo del presente año, se iniciarán el 01 de junio de 2007, y cerrarán de la siguiente manera:

- 15 de septiembre de 2007 cierre de las Convocatorias de apoyo a la circulación y Formación.
- 15 de octubre de 2007, cierre de las Convocatorias de apoyo a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos, y Ayudas a la creación dramaturgica y coreográfica.

Se otorga al señor Guillermo Heras, como Coordinador de la Unidad Técnica el permiso correspondiente para generar acciones puntuales, a fin de potenciar el Programa Iberescena en otras partes del mundo.

Se decide que la reunión del Consejo Intergubernamental para conceder las ayudas correspondientes a las dos (2) primeras convocatorias será en Chile los días 29, 30 y 31 de octubre antes de la Cumbre de Jefes de Estado y Gobierno y para la tercera y cuarta convocatoria, se realizará la reunión, los días 10, 11 y 12 de diciembre en República Dominicana.

Finalmente, el Sr. Ramiro Osorio, planteó llevar a cabo una presentación en Madrid así como en otras ciudades de las Antenas Nacionales para dar a conocer el Programa Iberescena a los medios de comunicación así como a otras instancias.

No habiendo otro punto a tratar, y encontrando conforme todos los presentes el contenido de esta Acta procedieron a firmarla.

Acta de la II Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Se realizó en Valparaíso, Chile, los días 29, 30 y 31 de octubre de 2007, la II Reunión del Consejo Intergubernamental Iberescena con la participación de las autoridades de las artes escénicas de los

siguientes países: Argentina, Colombia, España, México, Perú, Venezuela y Chile.

El encuentro de orden técnico se efectuó en presencia de la Ministra Presidenta del Consejo

Nacional de la Cultura y las Artes, Sra. Paulina Urrutia Fernández; del Director de Cultura de la Secretaría de Cooperación Iberoamericana, SEGIB, Sr. Ramiro Osorio; y del Representante de la Agencia de Cooperación Española, AECl, Sr. Fernando Vicario.

Las autoridades reunidas reconocieron,

- El impacto que revisten las Artes Escénicas en el desarrollo socio económico de los países iberoamericanos, como elemento generador de empleo y promotor de identidad.
- El espacio de permanente diálogo, reflexión y búsqueda de consenso que significa para el territorio iberoamericano, el Programa Cumbre Iberescena,
- La Declaración de Valparaíso, en que los Ministros de Cultura de Iberoamérica aceptaron aunar esfuerzos en la perspectiva de alcanzar al año 2010, el 1% de nuestros presupuestos destinados a Cultura,
- La Carta Cultural Iberoamericana, como estímulo para favorecer la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica entre los países de la región y como sustento para sentar las bases de una mejor circulación de los bienes y productos culturales, promover los derechos sociales y laborales de los artistas, propiciar las leyes de propiedad intelectual y los derechos de autor en la región.
- La Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales de UNESCO, por ser un innovador marco de derecho internacional en reconocimiento y protección a las manifestaciones culturales de nuestros pueblos, en plena globalización.

Asimismo, en el marco de la XVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno a efectuarse los días 8, 9 y 10 de noviembre, en la ciudad de Santiago de Chile, acordaron:

- Solicitar a los Sres. Ministros de Cultura de la región, a través de SEGIB, tengan a bien promover este Programa con el ánimo de aumentar el

número de países adherentes, por tratarse de un proceso inédito para estimular y fortalecer, entre otros, el desarrollo escénico en formación, coproducción, circulación en redes de festivales y de teatros, así como brindar apoyo a los creadores y autores iberoamericanos.

- Encomendar a la SEGIB presentar este resumen de Acta en la XI Conferencia Iberoamericana de Ministros de Cultura, en 2008.
- Trabajar de manera consensuada para consolidar Iberescena como un espacio para instalar la cultura en las agendas políticas de la región.

En el ámbito de desempeño y líneas de acción de la Unidad Técnica de Iberescena, convinieron:

- Continuar en las líneas de criterios de colaboración en los proyectos de intercambio e integración que fomenten las artes escénicas distribuyendo un monto de un millón doscientos mil dólares (USD 1.200.000) para las cuatro convocatorias 2007, como son: circulación a través de redes, salas, circuitos y festivales; coproducción de espectáculos entre creadores de al menos dos países miembros del Programa; formación en el área específica de gestión y producción de las artes escénicas en instituciones de reconocido prestigio nacional e internacional y la ayuda a la creación de textos de dramaturgia y guiones coreográficos.
- Consignar que por primera vez se destina este monto inédito a proyectos supranacionales de artes escénicas en el área iberoamericana, respondiendo al mandato de las cumbres presidenciales en torno a incentivar la cooperación cultural entre los países de la región.
- Anunciar oficialmente la decisión del Consejo Intergubernamental relativa a las ayudas en las cuatro modalidades convocadas, el día 14 de diciembre del año en curso, en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, durante la III Reunión Ordinaria del Consejo Intergubernamental.
- Destacar el carácter de cooperación y sentido regional global del trabajo realizado por el Consejo Intergubernamental.

- Elaborar un plan de difusión internacional para posicionar, por medio de Iberescena, las artes escénicas iberoamericanas a nivel mundial.
- Acoger con beneplácito las propuestas de sede en 2008, para las sesiones ordinarias del Consejo Intergubernamental en Lima, Perú, en septiembre; y en Ciudad Juárez, México; en noviembre.
- Modificar el reglamento original de los

porcentajes atribuidos a los proyectos, quedando establecido en forma provisional un 40% para coproducción, 40% para circulación, 10% para formación y 10% para creación.

Finalmente las autoridades asistentes agradecieron a los anfitriones por la excelente organización de esta reunión.

Acta de la III Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

El Programa Iberescena aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado en la actualidad por Argentina, Chile, Colombia, España, México, Perú, Venezuela y la Secretaría General Iberoamericana; su propósito es la construcción del espacio escénico Iberoamericano.

En las reuniones del Consejo Intergubernamental, las autoridades han reconocido el espacio de permanente diálogo, reflexión y búsqueda de consenso que significa para el territorio Iberoamericano, el Programa Cumbre Iberescena.

Asimismo, han destacado el impacto que revisten las artes escénicas en el desarrollo socio-económico de los países iberoamericanos, como elemento generador de empleo y promotor de identidad.

Las actividades del Programa se enmarcan en la Carta Cultural Iberoamericana y se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica entre los países de la región, como sustento para sentar las bases de una mejor circulación de los bienes y servicios culturales.

Iberescena cuenta con la participación fundamental del Instituto Nacional del Teatro, Argentina; del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Chile; del Ministerio de Cultura, Colombia; de la Agencia Española de Cooperación Internacional y el Ministerio de Cultura,

España; del Instituto Nacional de Bellas Artes, México; del Instituto Nacional de Cultura, Perú; y del Instituto de las Artes Escénicas y Musicales, Venezuela; y con el apoyo y colaboración de la Organización de Estados Iberoamericanos.

Por decisión del Consejo Intergubernamental, la primera Convocatoria de Ayudas del Fondo Iberescena-2007 privilegió las siguientes áreas de trabajo: Circulación a través de redes, festivales y circuitos, Coproducción, Formación en Producción y Gestión de las Artes Escénicas, Creación Dramatúrgica y Coreográfica.

La primera Convocatoria en sus diversas modalidades, se hizo pública a partir del 1º de Junio del presente año, señalando como plazo para la presentación de los proyectos, el 14 de Septiembre (Circulación y Formación) y el 15 de Octubre (Coproducciones y Creación Dramatúrgica y Coreográfica).

Los proyectos recibidos correspondieron a: Circulación: 83, Coproducción: 50, Formación: 20, Creación: 180. En las reuniones celebradas en Valparaíso, Chile, los días 29, 30 y 31 de Octubre del año en curso y en Buenos Aires, Argentina, los días 12, 13 y 14 del presente mes, el Consejo Intergubernamental, apoyado por la Unidad Técnica del Programa, analizó en profundidad todas las propuestas presentadas y decidió por consenso y unanimidad otorgar las ayudas.

El Consejo Intergubernamental quiere destacar la importancia que reviste esta primera Convocatoria, en la que se han distribuido

USD 1.095.060.- Con toda seguridad estos recursos incentivarán el desarrollo del teatro y la danza contemporánea de nuestros países, el diálogo, el trabajo conjunto y la movilidad de los artistas

iberoamericanos, cumpliendo de esta manera los propósitos del Programa.

Buenos Aires, Argentina,
a los catorce días del mes de Diciembre de 2007.

2008

Acta de la IV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En Lima, los días 24, 25 y 26 de Septiembre de 2008 se llevó a cabo la IV Reunión del Consejo Intergubernamental Iberescena con la participación de las autoridades de las artes escénicas de los siguientes países: Argentina, Chile, Colombia, España, México, República Dominicana, Venezuela y Perú.

El encuentro de orden técnico se efectuó en presencia de la Directora Nacional del Instituto Nacional de Cultura del Perú, Dra. Cecilia Bákula Budge; del Director de Cultura de la Secretaría de Cooperación Iberoamericana, SEGIB, Sr. Ramiro Osorio; y del Representante de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID, Sr. Luis Cueto.

Las autoridades reunidas reconocieron:

- Al Programa Cumbre Iberescena, como un espacio de permanente diálogo, reflexión y búsqueda de consenso para el territorio iberoamericano.
- A la Carta Cultural Iberoamericana, como estímulo para favorecer la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica entre los países de la región y como sustento para sentar las bases de una mejor circulación de los bienes y productos culturales, promover los derechos sociales y laborales de los artistas, propiciar las leyes de propiedad intelectual y los derechos de autor en la región.
- El extraordinario estímulo en el proceso de construcción del espacio iberoamericano de las artes escénicas que significó el otorgamiento por parte del Programa Cumbre Iberescena de 67 ayudas económicas, por un monto total de

us\$ 1'100,000.00 (un millón cien mil y 00/100 dólares americanos), en la primera convocatoria correspondiente al 2008.

- La mayor relevancia que las artes escénicas van tomando en el marco de las industrias culturales y su importancia como generadoras de empleo y promotoras de identidad.
- La buena marcha de las negociaciones para la próxima incorporación de nuevos países al Programa Cumbre Iberescena.
- La vigencia del compromiso que supone la Declaración de Valparaíso, en que los Ministros de Cultura de Iberoamérica aceptaron aunar esfuerzos en la perspectiva de alcanzar al año 2010, el 1% de nuestros presupuestos destinados a Cultura.

En el ámbito de desempeño y líneas de acción de la Unidad Técnica de Iberescena, convinieron:

- Perfeccionar los mecanismos internos para el estudio, aprobación y asignación de ayudas a los proyectos presentados.
- Extremar los esfuerzos de gestión a través de las antenas para el cumplimiento de los proyectos, como vía deseable previa al inicio de las acciones legales en los casos que corresponda.
- Preseleccionar los proyectos de las convocatorias de circulación y formación para su definitiva aprobación en la próxima reunión a celebrarse en México, del 26 al 28 de noviembre.
- Otorgar una denominación más precisa para las convocatorias futuras de Formación en Producción y Gestión, que pasa a denominarse de Perfeccionamiento Profesional en Producción y Gestión, y la de Apoyo a Redes, Festivales

y Espacios Escénicos para la Circulación de Espectáculos, que pasa a denominarse de Apoyo a Redes, Festivales y Espacios Escénicos para la Programación de Espectáculos.

- Convocar a partir del año 2009, a una reunión ordinaria anual para el debate y análisis de las líneas estratégicas y de la evolución del Programa; la primera de estas nuevas reuniones se celebrará en la ciudad de Buenos Aires en fecha por determinar.
- Destacar el carácter de cooperación y sentido

regional global del trabajo realizado por el Consejo Intergubernamental.

- Agradecer el apoyo y la colaboración prestados por la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) al Programa Cumbre Iberescena.

Finalmente las autoridades asistentes agradecieron a los anfitriones por la excelente organización de esta reunión.

Lima, Septiembre 26 de 2008.-

Acta de la V Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

El Programa Iberescena aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado en la actualidad por Argentina, Chile, Colombia, España, México, Perú, Venezuela y la Secretaría General Iberoamericana; su propósito es la construcción del espacio escénico Iberoamericano.

En las reuniones del Consejo Intergubernamental, las autoridades han reconocido el espacio de permanente diálogo, reflexión y búsqueda de consenso que significa para el territorio Iberoamericano, el Programa Cumbre Iberescena.

Asimismo, han destacado el impacto que revisten las artes escénicas en el desarrollo socio-económico de los países iberoamericanos, como elemento generador de empleo y promotor de identidad, así como la imperiosa necesidad de dinamizar y modernizar los modelos de producción y circulación.

Las actividades del Programa se enmarcan en la Carta Cultural Iberoamericana y se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica entre los países de la región, como sustento para sentar las bases de una mejor circulación de los bienes y servicios culturales.

Iberescena cuenta con la participación fundamental del Instituto Nacional del Teatro, Argentina; del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes,

Chile; del Ministerio de Cultura, Colombia; de la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo y el Ministerio de Cultura a través del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música y la Dirección General de Política e Industrias Culturales, España; del Instituto Nacional de Bellas Artes, México; del Instituto Nacional de Cultura, Perú; y del Ministerio del Poder Popular para la Cultura a través del Instituto de las Artes Escénicas y Musicales, Venezuela; y con el apoyo y colaboración de la Organización de Estados Iberoamericanos.

Por decisión del Consejo Intergubernamental, la segunda Convocatoria de Ayudas del Fondo Iberescena-2008 privilegió las siguientes áreas de trabajo: Circulación a través de redes, festivales y circuitos, Coproducción, Formación en Producción y Gestión de las Artes Escénicas y Creación Dramatúrgica y Coreográfica.

La segunda Convocatoria en sus diversas modalidades, se hizo pública a partir del 28 de enero, señalando como plazo para la presentación de los proyectos, el 18 de julio del presente año.

Si bien se han tomado como base los porcentajes de origen establecidos en el reglamento, de acuerdo a la particularidad de los proyectos presentados, el Consejo Intergubernamental ha prestado especial atención al rubro de creación dramatúrgica y coreográfica.

Asimismo, dada la situación económica internacional y la fluctuación cambiaria derivada de la misma, y que el Fondo Iberescena está constituido en euros, el Consejo Intergubernamental acuerda que los importes de las ayudas sean otorgados en dicha moneda. Los beneficiarios recibirán los importes equivalentes en dólares estadounidenses al tipo de cambio existente en la fecha de emisión de la transferencia.

Se recibieron los siguientes proyectos: Circulación:

93, Coproducción: 35, Formación: 26, Creación: 209. En las reuniones celebradas en Lima, Perú los días 24, 25 y 26 de septiembre y en México, Distrito Federal, los días 26, 27 y 28 de noviembre del presente año, el Consejo Intergubernamental, apoyado por la Unidad Técnica del Programa, analizó en profundidad todas las propuestas presentadas y decidió por consenso y unanimidad otorgar las ayudas.

Ciudad de México, 28 de Noviembre de 2008.

2009

Acta de la VI Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, a los treinta días del mes de Abril de 2009, se reúnen los miembros del Consejo Intergubernamental de Iberescena, Raúl Brambilla, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro, de Argentina, Clarisa Ruíz, Directora de Artes del Ministerio de Cultura, de Colombia, Cecilia Paz Miranda Yamal, Coordinadora de Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile, Juan Meliá, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, de México, Jocelyn Rey Corrales, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica, Elizabeth Vallejo de Solez, Asesora del Ministerio de Cultura del Ecuador, Mariana Percovich, Coordinadora de Artes Escénicas del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay, Leonor Esguerra Portocarrero, Directora de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana, y Guillermo Heras Toledo, Coordinador de la Unidad Técnica Iberescena. Están presentes en la reunión José Oscar Kairuz, Secretario General y Gladis Contreras y Beatriz Labatte Representantes Nacionales del Instituto Nacional del Teatro, Argentina; Lina Barrantes, Directora del Teatro Popular Melico Salazar, Costa Rica, Leonardo Ordoñez, del Departamento de Creación Artística del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, de Chile. No asistieron a la reunión los representantes

de España, Perú y Venezuela.

El Consejo Intergubernamental se congratula del ingreso al programa de Ecuador, Uruguay y Costa Rica y les da la bienvenida.

El Programa de Cooperación Iberoamericana, Iberescena, aprobado por las jefas y los jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado por: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Méjico, Perú, Uruguay y la República Bolivariana de Venezuela y tiene como objetivo la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Su Consejo Intergubernamental, reunido en la Ciudad de Buenos Aires los días 28, 29 y 30 de Abril de 2009 ratificó a Iberescena como un espacio de cooperación y diálogo permanente, de reflexión y de búsqueda de consensos para el fortalecimiento, promoción y proyección de las artes escénicas. Estableció que la Carta Cultural Iberoamericana constituye un marco de actuación y estímulo para favorecer la cooperación cultural y el intercambio y asistencia técnica entre países. Reconoció —en consonancia con lo expresado por los Ministros de Cultura en su XII Conferencia, celebrada en Lisboa el pasado 22 de abril— que los programas y los proyectos de cooperación cultural iberoamericana demuestran la validez y la importancia del esfuerzo solidario de la cooperación en el espacio iberoamericano. Destacó la

buena marcha del Programa poniendo de relieve el interés y la importancia de las artes escénicas.

El Consejo Intergubernamental acordó:

- Extender el plazo de recepción de proyectos en los nuevos países que se integran al programa —Ecuador y Uruguay— hasta el 15 de Setiembre de 2009.
- Que todas las Antenas se comprometen a enviar a la UTI, con fecha límite 30 de Octubre de 2009, para ser luego reenviados a todas las Antenas, el resumen de los proyectos pre-seleccionados de cada país para su conocimiento y posterior tratamiento en la reunión de Noviembre en Madrid.
- Que debe ser obligatoria la presencia de la Antena de cada país en cada reunión del Consejo Intergubernamental, salvo razones de fuerza mayor debidamente explicitadas.
- Que cada Antena consultará ante sus respectivas jurisdicciones legales la posibilidad de vincular la penalización en los incumplimientos de los proyectos Iberescena con los Fondos Concurribles de su país; es decir que aquellos responsables de proyectos que incumplan con algunos de los puntos estipulados en la carta compromiso de Iberescena, tendrían similares sanciones en dichos Fondos Nacionales.
- Poner en funciones al Comité Ejecutivo para que elabore una propuesta sobre penalizaciones, revisión del Reglamento, funciones de la UTI, para tratar en la próxima reunión de Noviembre en Madrid. El Comité Ejecutivo queda formado por Raúl Brambilla, de Argentina, Cecilia Miranda Yamal, de Chile y Mariana Percovich de Uruguay y se reunirán en Julio/Agosto de 2009 en la ciudad de Montevideo, Uruguay. Se resuelve elaborar un Instructivo de Rendición de las ayudas, que formará parte de la carta compromiso que deberán firmar los beneficiarios.
- Que las fechas para las próximas reuniones serán: Del 23 al 27 de Noviembre de 2009 en Madrid, España, durante el mes de Abril de 2010 en Costa Rica y en Noviembre de 2010 en Ecuador. En la próxima reunión en Madrid

se discutirán las ayudas y el contenido de las mismas para el próximo trienio.

- Que el Comité Ejecutivo se reunirá en Madrid el día lunes 23 de Noviembre de 2009 para tratar las distintas propuestas que eventualmente cada Antena haya enviado relacionadas con la reunión de Uruguay.
- Que la definición de co-producción para el Programa es la siguiente: Proyectos que contemplen integración económica, artística y técnica. Esto significa intercambio real de recursos humanos (directores, actores, diseñadores, gestores) y aporte económico de cada uno de los países participantes del proyecto.
- Continuar para el próximo trienio con las cuatro líneas de convocatorias, con los correspondientes reajustes.
- No aceptar por el momento la recepción de inscripciones virtuales en las Convocatorias de Iberescena.

En el curso de la reunión: Mariana Percovich de Uruguay leyó una carta de saludo y compromiso de transferencia de fondos del Dr. Hugo Achugar, Director Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay.

Jocelyn Rey Corrales de Costa Rica leyó una carta de la señora Lina Barrantes Castegnaró, Directora del Teatro Popular Melico Salazar, proponiendo como sede para la reunión de Abril de 2010 a la ciudad de San José de Costa Rica.

Elizabeth Vallejo de Solezío, Asesora del Ministerio de Cultura de Ecuador, leyó la documentación referente al pago anual de Ecuador al Programa Iberescena; el mismo se encuentra en la Dirección Financiera del Ministerio de Cultura para su transferencia.

Guillermo Heras (UTI) leyó el correo electrónico enviado por Luis Cueto Sotomayor donde explica la razón de su no asistencia a esta reunión y la carta enviada por Sonia Postigo Imaz, Subdirectora General de Teatro del Ministerio de Cultura de Madrid transmitiendo los saludos del Director General del INAEM, D. Juan Carlos Maset y los compromisos del INAEM para el desarrollo del

Programa, así como la ratificación de la organización de la próxima reunión en Madrid.

Juan Meliá dio razón de la transferencia realizada por México para el fondo de Iberescena.

Posteriormente se procedió a ratificar los aportes a Iberescena de los diferentes países: Chile aportará US 75.000.- los cuales serán depositados entre junio y julio de 2009; Colombia aportó US 100.000.-; Costa Rica aportó US 75.000.-; México aportará US 100.000.-; Ecuador aportará US 75.000.-; Uruguay aportará US 75.000.-; Argentina aportará US 120.000.- y España: AECID Euros 400.000.- INAEM Euros 200.000.- Políticas e Industrias Culturales del Ministerio de Cultura entre 100.000 y 120.000 Euros. Quedaron pendientes de ratificación los aportes de la República

Bolivariana de Venezuela y Perú teniendo en cuenta que en la reunión de Méjico se habían comprometido con aportes de US 100.000.- y US 75.000.- respectivamente.

En los tres días de deliberaciones también se discutió la moneda en la que se realizarán los aportes y la entrega de las ayudas en el futuro; se tomó conocimiento de la evaluación del Programa que realizará la SEGIB durante el año 2010 y se discutieron posibles líneas de acción directa, resolviéndose que no son aplicables por el momento por no existir el consenso necesario; sin embargo el Consejo se comprometió a seguir desarrollando este tema que resulta de interés para el Programa.

A las 13:00 horas se da por finalizada la reunión y se procede a la firma del Acta.

Acta de la VII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

El Programa Iberescena, aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está en la actualidad constituido por: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú, República Dominicana, Uruguay y la Secretaría General Iberoamericana; su propósito es la construcción del espacio escénico iberoamericano.

En Madrid, los días 23, 24, 25, 26 y 27 de noviembre de 2009 se llevó a cabo la Reunión del Consejo Intergubernamental de Iberescena con la participación de las autoridades de las artes escénicas de los países firmantes del Programa.

El encuentro se celebró en las dependencias del Ministerio de Cultura de España, contando con el auspicio del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM); de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y de la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB).

A la inauguración de las Jornadas de trabajo asistieron D. Félix Palomero, Director General del INAEM; D. Carlos Alberdi, Director de Relaciones

Culturales y Científicas de AECID; Dña. Leonor Esguerra, Directora de la División de Asuntos Culturales de la SEGIB, que reiteraron su decidido apoyo al Programa, tanto en las cuestiones económicas como en todo lo referente a las cuestiones operativas.

También reiteraron que el Programa Cumbre Iberescena ha resultado una excelente herramienta como espacio de diálogo permanente, reflexión y búsqueda de consenso cultural para el territorio iberoamericano.

Las actividades del Programa se enmarcan en la Carta Cultural Iberoamericana y se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica entre los países de la región como instrumentos para sentar las bases para una mejor circulación de los bienes y servicios culturales.

El Programa Iberescena ha propiciado la cohesión de las escenas de los países participantes, la movilidad y el diálogo intercultural de creadores y demás agentes de este campo artístico. Particularmente se resalta la inclusión y apoyo que han tenido artistas, agrupaciones, festivales

y programadores en general, de provincias descentralizadas que, en algunos casos, no alcanzan a ser beneficiarios de apoyos nacionales.

El Programa Iberescena está generando una valoración de las artes escénicas, como son el teatro y la danza contemporánea entre los gobiernos de la región. Esta es una gran necesidad en un siglo marcado por su énfasis en otros lenguajes expresivos, en el cual será imprescindible apoyar las prácticas efímeras, performáticas, el drama, la danza y el contacto en vivo.

La VIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena celebrada en Madrid tuvo como ejes de trabajo dos áreas fundamentales:

- El análisis y reflexión del desarrollo del Programa en sus tres primeros años de funcionamiento, de cara a la evaluación que la SEGIB debe realizar para acometer los próximos años de actividad.
- Otorgar, discutir y aprobar las ayudas correspondientes a la tercera convocatoria, concernientes a las siguientes áreas de trabajo: circulación a través de festivales, redes y circuitos, coproducción, perfeccionamiento profesional en producción y gestión de las artes escénicas y creación dramaturgica y coreográfica.

La tercera convocatoria en sus diversas modalidades se hizo pública el 12 de enero de 2009, señalando como plazo para la presentación de los proyectos el 10 de julio de 2009, teniendo en cuenta que a los países de reciente incorporación al Programa se les concedió una prórroga para la aceptación de los proyectos.

El proceso de crecimiento del Programa Iberescena, ha significado el otorgamiento por parte del Consejo Intergubernamental de 126 ayudas, por un monto total de 1.105.700 € (un millón ciento cinco mil setecientos euros), es decir USA 1.658,550 (un millón seiscientos cincuenta y ocho mil quinientos cincuenta).

A partir del trabajo desarrollado por el Consejo Intergubernamental (CII) durante la reunión, se adoptaron las siguientes decisiones:

- Agradecer a las autoridades españolas la organización de la reunión así como el apoyo económico y técnico expresado al programa.
- Proponer desde el CII a la SEGIB (Secretaría General de Estados Iberoamericanos) que se continúe avanzando en el proceso de plena integración dentro de sus marcos jurídicos.
- Reconocer el apoyo técnico y administrativo facilitado por la OEI a lo largo de estos años para el cumplimiento de los objetivos del Programa.
- Aprobar que la aportación realizada por República Dominicana como cuota al Programa en la convocatoria 2009/10, a petición del propio país, no entra en el reparto del CII de Madrid y se aplique en la convocatoria de 2010/11.
- Aceptar excepcionalmente sin la presencia del delegado de Perú que sea el CII quien tome la decisión de la concesión de las ayudas a ese país, debido a las dificultades surgidas en último momento para que el delegado pudiese asistir a la reunión.
- Inhabilitar, en el caso de los proyectos otorgados, a los deudores /incumplidores de los compromisos adquiridos con Iberescena para recibir ayudas internas concedidas desde las diferentes Antenas, hasta que el Consejo Intergubernamental de Iberescena no considere, mediante acta, que ha saldado las deudas pendientes con el programa, de acuerdo con la legislación vigente en cada país.
- Condicionar la concesión de las ayudas de programación, redes y circuitos, en aquellos casos en los que la programación no sea definitiva, a que los beneficiarios presenten la misma a la Antena y esta controle el cumplimiento de los porcentajes establecidos en las bases para esa línea.
- Modificar los porcentajes establecidos en la anterior reunión de concesiones para el reparto de las ayudas, en función de las demandas y disponibilidades.
- Otorgar potestad a la UTI en caso de incumplimiento de la Carta Compromiso firmada por los beneficiarios, para cancelar el monto que quede pendiente, además de realizar las pertinentes acciones con respecto al expediente abierto.
- Promover la modificación del cargo de Coordinador de la UTI a Director Ejecutivo de

la UTI, como parte de una reestructuración de la misma que comprenderá un área de gestión administrativa y un área de fiscalización.

- Crear una comisión de estudio integrada por México, España y Chile que trabajará sobre las reformas a presentar en la próxima reunión.

A los fines de la continuidad del programa en el futuro, se resolvió:

- Realizar una reunión en la ciudad de San José de Costa Rica entre los días 23 y 26 de marzo del año 2010. En dicha reunión se planteará:
- Analizar las líneas de apoyo sostenidas durante los tres primeros años de funcionamiento del Programa.
- Reformar el Reglamento interno del Programa así como las posibles líneas de ayuda en el futuro trienio.
- Hacer públicas las convocatorias de las ayudas relacionadas con las reformas que surjan a partir del mes de abril de 2010.
- Realizar la reunión de la concesión de estas ayudas en la ciudad de Quito (Ecuador) en el mes de Noviembre de 2010.

- Aprobar por unanimidad la incorporación de Brasil al Programa Iberescena.
- Reformar el organigrama y funciones de la Unidad Técnica de Iberescena.
- Actualizar determinadas disposiciones reguladoras del funcionamiento interno del Programa.
- Generar líneas de Programas Especiales aplicables a la región iberoamericana a los fines de fomentar el desarrollo equilibrado y sustentable de sus espacios escénicos.

Resultados:

Se recibieron los siguientes proyectos: Circulación: 104, Coproducción: 102, Perfeccionamiento: 23, Creación: 320. En la reunión celebrada en Madrid, España los días 24, 25 y 26 de Noviembre del presente año, el Consejo Intergubernamental, apoyado por la Unidad Técnica del Programa, analizó en profundidad todas las propuestas presentadas y decidió por consenso y unanimidad otorgar las ayudas.

27 de noviembre de 2009.-

2010

Acta de la VIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

El Programa Iberescena aprobado por los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado en la actualidad por Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú, República Dominicana, Uruguay y la Secretaría General Iberoamericana; su propósito es la construcción del espacio escénico iberoamericano.

El encuentro se celebró en la ciudad de San José, Costa Rica, contando con el auspicio del Gobierno de la República de Costa Rica a través del Ministerio de Cultura y Juventud; el Teatro Popular Melico Salazar (TPMS) y el Programa Nacional para el desarrollo de las Artes Escénicas (PROARTES).

Los países miembros que conforman el Consejo Intergubernamental del Programa saludan y dan la bienvenida al representante del Brasil quien se

integra en la presente reunión, a los trabajos de este esfuerzo multilateral.

A la inauguración de las Jornadas de trabajo asistieron doña María Elena Carballo, Ministra de Cultura y Juventud; doña Lina Barrantes, Directora Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar, quienes manifestaron su decidido interés de seguir fortaleciendo el Fondo del Programa Iberescena en aras de promover el desarrollo cultural iberoamericano así como el evidente beneficio nacional al volver a vincular a Costa Rica a la comunidad artística internacional.

I. Intervención de la Secretaría General Iberoamericana

Con base en lo establecido en el Acta VII de la Reunión del Consejo Intergubernamental del

Programa Iberescena de fecha 27 de noviembre de 2009 signada en Madrid, España, donde se propone a la SEGIB “avanzar en el proceso de plena integración de sus marcos jurídicos”, se agradece en este acto la presentación por parte del representante de la Secretaría General Iberoamericana del documento “Fortalecimiento y Relación con la SEGIB”; toda vez que se ha discutido el contenido del mismo, se toma por acuerdo iniciar el proceso de los aspectos a desarrollar, contenidos en el numeral 4 del citado documento, con el fin de cumplir las siguientes premisas y objetivos:

Premisas:

- Mantener el gobierno del Programa en el Consejo Intergubernamental del mismo. Esto incluye la decisión sobre su Plan Anual, Presupuesto y Convocatorias.
- Asegurar la correcta administración de los Fondos según establece el reglamento financiero de la SEGIB.
- Favorecer una gestión eficaz que facilite la dedicación de la Unidad Técnica a la mejora e impulso al Programa Iberescena.

Objetivos:

- Fortalecer la Cooperación Iberoamericana que se da en el marco del Programa Iberescena, cumpliendo las funciones asignadas a la SEGIB en su Estatuto.
- Facilitar la operación del Programa Iberescena y el cumplimiento de sus objetivos apoyando su gestión e incorporando la administración de sus recursos en la SEGIB.

Se adjunta documento.

El CII escuchada la propuesta realizada por Don Enrique Vargas, decide la creación de una nueva comisión de trabajo integrada por Argentina, Ecuador y Uruguay, que celebrará una reunión en la Ciudad de Montevideo, en fecha a determinar, para analizar en profundidad el documento presentado por la SEGIB y enviar su propuesta a las Antenas y posteriormente, una vez llegado a un acuerdo, elevarlo a la SEGIB.

Es importante señalar, que Perú requiere de un amplio informe de cómo sería la transformación administrativa que propone la SEGIB, antes de la decisión final del CII, cuestión con la que el CII y la UTI están de acuerdo.

Se decide que esta misma comisión, realice el estudio de indicadores y reglas generales acerca de las convocatorias 2011 y de los “Proyectos Especiales”.

II. Intervención del Director Ejecutivo del programa Iberescena

La Dirección Ejecutiva de la UTI presenta su informe de gestión de acuerdo a los siguientes ejes:

1. La integración de Brasil y Ecuador al Programa mejoran la cooperación cultural y el intercambio de la asistencia técnica entre los países de la región iberoamericana.
2. Aclaración al Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena que la propuesta de la SEGIB, en caso de ser aprobada, debería entrar en vigencia a partir del año 2011, una vez asegurada la transición administrativa.
3. Petición formal a la SEGIB para que se haga cargo de la traducción oficial de los textos del Programa al idioma portugués, con el fin de optimizar los recursos del Programa y volcarlos en las ayudas para la comunidad artística iberoamericana.
4. Exposición de las acciones operativas, económicas y financieras realizadas por la UTI durante sus primeros tres años de creación.
5. Especificación de los aportes propuestos por los países miembros que conforman el Consejo Intergubernamental de Iberescena para el ejercicio presupuestario del año 2010. A saber:

Argentina	US\$ 120.000
Brasil	US\$ 75.000
Chile	Pendiente de confirmación.
Colombia	US\$ 100.000
Costa Rica	US\$ 75.000
Ecuador	US\$ 75.000
España	890.000 € equivalentes a US\$ 1.200.000 aproximadamente.
México	US\$ 100.000
Perú	US\$ 75.000

Uruguay	US\$ 75.000
Rep. Dominicana	US\$ 75.000

6. Informar al Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena que el monto total asignado a las convocatorias del año 2010 podría ser del 89% de los aportes indicados en el punto anterior y, que el 11% restante correspondería a los gastos operativos de la UTI, bajo la estructura administrativa-financiera de la OEI, aunque figure en reglamento el gasto asignado del 15% para los gastos de funcionamiento del Programa.

7. Fijar los plazos de la convocatoria pública —en sus diversas modalidades— entre el 07 de abril y el 03 de septiembre de 2010, señalando como plazo máximo para la presentación de los proyectos hasta el día 03 de septiembre de 2010. A tal efecto, dicha convocatoria deberá ser publicada en la página web de Iberescena en la fecha señalada y reproducida por las Antenas en sus respectivos países.

8. Agradecer a la Comisión de Estudio Integrada por México, España y Chile la labor realizada, de conformidad con lo solicitado por el Consejo Intergubernamental de Iberescena.

9. Aprobar que la próxima reunión del Consejo Intergubernamental de Iberescena se realizará en Quito, Ecuador; ratificado así en el oficio N° 0236-MC-DM-2010 de fecha 16 de marzo de 2010, suscrito por el señor Ramiro Noriega Fernández, Ministro de Cultura del Ecuador; dicha reunión se realizará entre el 23 y 26 de noviembre del presente año; el propósito de la misma será el reparto de las ayudas de las convocatorias correspondientes al presente ejercicio.

III. Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

La VIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena celebrada en San José, Costa Rica, tuvo tres áreas fundamentales de trabajo:

1. Revisión y discusión del esquema organizativo y de funcionamiento de la Unidad Técnica.

2. Discusión y aprobación de las líneas de acción y de las convocatorias para el próximo trienio.

IV. Acuerdos

A partir del trabajo desarrollado por el Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena (CII), durante la reunión, se adoptaron las siguientes decisiones:

- Agradecer a las autoridades de Costa Rica la organización de la reunión así como el apoyo económico y técnico brindado al Programa.
- Solicitar formalmente a la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) que asuma la traducción oficial de la información general del Programa Iberescena así como el Reglamento y las convocatorias 2010 al idioma portugués, con el fin de optimizar los recursos en pro de la comunidad artística iberoamericana. En el caso de que la anterior iniciativa no sea acogida por la SEGIB, se concede autorización al representante de la Antena del Brasil, D. Marcelo Bones, para que inicie las gestiones correspondientes en su país, para culminar con éxito la traducción requerida. Finalmente y, en el caso de que los dos supuestos anteriores no fructifiquen, se autoriza a la UTI para que contrate una persona o empresa que se haga cargo de la traducción oficial de la información del Programa al idioma portugués. Dada la urgencia de la traducción de los documentos emanados de la Reunión de Costa Rica, D. Marcelo Bones se compromete a hacerse cargo de las traducciones en esta ocasión.
- Autorizar al representante de la Antena de México para que gestione en su país la viabilidad de incrementar su aporte al Programa, utilizando como parámetro, los lineamientos establecidos en la Antena de Argentina y el documento aportado por la SEGIB sobre cuotas diferenciadas.
- El Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena hace un atento llamado a la Antena de la República Bolivariana de Venezuela para reintegrarse a las actividades del Programa en aras de la construcción del espacio iberoamericano de las artes escénicas.

- Aprobar con las rectificaciones realizadas por el Consejo Intergubernamental de Iberescena el esquema organizativo y de funcionamiento de la UTI.
- Aprobar el nuevo Reglamento de Funcionamiento del Programa Iberescena, con base en las mociones de fondo y forma presentadas por los miembros del CII.
- Aprobar las siguientes líneas de ayuda del Programa Iberescena para el próximo trienio.

- Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos.
- Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos.
- Ayudas a procesos de creación dramática y coreográfica en residencia.
- Ayudas a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas.

- Dejar constancia en la presente acta, que una vez aprobada la línea denominada “Proyectos Especiales”, recogida en el nuevo Reglamento del Programa, las Antenas de Costa Rica y

del Uruguay han solicitado que la misma sea canalizada por concurso público.

- Dejar constancia que las Antenas de Argentina, España, México, Perú y República Dominicana solicitan que los “Proyectos Especiales” se aprueben por la mayoría establecida en el reglamento y se ejecuten de acuerdo con las reglas administrativas y legales pertinentes.
- Aprobar la realización de la próxima convocatoria pública durante el período comprendido del 07 de abril al 03 de septiembre de 2010, señalando como plazo máximo para la presentación de los proyectos el día 03 de septiembre de 2010.
- Aprobar la celebración de la IX reunión del Consejo Intergubernamental de Iberescena en Quito, Ecuador, durante los días 23, 24, 25 y 26 de noviembre de 2010, conforme a la invitación oficial realizada por D. Ramiro Noriega Fernández, Ministro de Cultura del Ecuador.
- Aprobar que D. Carlos Fernández, representante de la Antena de España, realice el trabajo de revisión y diseño final de las convocatorias para ser enviadas a todas las Antenas.

Acta firmada en la Ciudad de San José, Costa Rica, a los 26 días del mes marzo de 2010.

Acta de la IX Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Los representantes de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú, República Dominicana y Uruguay, así como los representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y de la Secretaría General Iberoamericana, integrantes del Consejo Intergubernamental y el Director Ejecutivo de la UTI, reunidos en Quito, República del Ecuador, del 23 al 26 de noviembre del 2010, y en cumplimiento a su Reglamento, desarrollaron los puntos de la agenda de la IX Reunión ordinaria y refrendan que los objetivos del Programa se enmarcan en la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a

favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica, a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación dramática y coreográfica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas, en pro de la construcción del espacio escénico Iberoamericano.

Tras la apertura de las sesiones a cargo de la Viceministra de Cultura del Ecuador, y siguiendo el Orden del día, establecido en el Anexo 1, el representante de la SEGIB informó sobre la Jornada de la Cooperación Iberoamericana que se desarrolló en el mes de junio del presente en Santo Domingo, República Dominicana, a la que también acudió, en

representación de este CII el titular de la Antena de la República Argentina y dio a conocer lo siguiente:

Informó sobre el nuevo Manual de la Cooperación Iberoamericana, el cual, será seguramente aprobado, en la XX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, a desarrollarse el 3 y 4 de diciembre del presente año, en Mar del Plata, Argentina; lo cual suscitó un amplio debate entre todos los integrantes del Consejo Intergubernamental en torno a la implicación y el impacto de esta nueva normativa en la consolidación, administración, gestión y funcionamiento del Programa Iberescena.

El CII decidió, de manera unánime, que la Comisión conformada para el análisis y retos de administración y gestión del programa, en Costa Rica, durante la VIII Reunión del CII, e integrada por los representantes de Argentina, Ecuador y Uruguay, acompañada por los representantes de la Antena española y AECID, tengan a bien mantener una reunión de trabajo en la sede de la SEGIB, en Madrid, en el mes de febrero del 2011, con el fin de avanzar en el diálogo institucional para la aplicación del nuevo Manual de la Cooperación Iberoamericana.

Acto seguido, el representante de la SEGIB, informó al Consejo sobre los logros de la XIII Conferencia Iberoamericana de Cultura, “Cultura e Inclusión Social”, la cual tuvo lugar en Buenos Aires, Argentina el 11 y 12 de septiembre del 2010; en particular hizo referencia a la aprobación del Sistema de Cuotas Diferenciadas en la XIX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno de Estoril, Portugal, decisión que en opinión de los Ministros, estimula el ingreso de más países a los programas Iberoamericanos de Cultura, y permite profundizar la cooperación sur-sur. Además, los Ministros de Cultura de la región solicitaron a la SEGIB que, en coordinación con los Responsables de Cooperación y los Coordinadores Nacionales, continuar con la labor de seguimiento y perfeccionamiento de los Programas de cooperación cultural, enfatizando la aplicación de cuotas diferenciadas, la adhesión de más países, la búsqueda de fuentes alternas de financiación, la profesionalización de las unidades técnicas y la transformación de los modelos de gestión según

las necesidades y parámetros del Manual de la Cooperación Iberoamericana.

El Consejo Intergubernamental del Programa de cooperación cultural Iberescena, celebra la aprobación por parte de los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre de Estoril, Portugal, de los criterios de Cuotas Diferenciadas para estimular la participación de más países en el mismo y con ello consolidar el espacio escénico Iberoamericano. Como resultado del análisis de los rangos establecidos en el citado documento, este Consejo Intergubernamental se pronuncia a favor de asumir los rangos propuestos, en un proceso gradual y sujeto a la disponibilidad presupuestal de cada país. De igual manera, se asume el compromiso de seguir este debate, y llevar a la próxima reunión del Consejo Intergubernamental en Santo Domingo, República Dominicana, la propuesta consolidada de adhesión y participación de nuevos países al programa.

Posteriormente el representante de la SEGIB, dio a conocer al CII que la Secretaría, a través de Concurso Público internacional, desarrollará durante el 2011, la primera evaluación del Programa, con base en el documento de formulación del Programa Iberescena; acción que fue valorada satisfactoriamente por todos los integrantes del CII y, en particular, por el Director Ejecutivo de la UTI.

Finalizó su intervención, resaltando el efecto positivo que el Programa Iberescena está teniendo, por los logros obtenidos y por la institucionalidad del mismo en el resto de programas del sistema de cooperación Iberoamericana.

Se pasó, a continuación, a fijar el calendario y lugares donde se celebrarán las reuniones del Programa en el año 2011, acordándose por unanimidad aceptar las propuestas de República Dominicana para el desarrollo de la X Reunión del CII los días 28, 29, 30 y 31 de marzo en Santo Domingo; y de la representación de la República Oriental del Uruguay para la celebración de la XI Reunión del CII los días 22, 23, 24 y 25 de noviembre en Montevideo.

Siguiendo el Orden del día, se discutió el acuerdo adoptado en la VIII Reunión ordinaria del CII, sobre la apertura de la línea de Proyectos Especiales,

cuya finalidad sería el fortalecimiento del Programa Iberescena y la realización de acciones objeto del programa de impacto internacional. Los representantes del CII acordaron presentar, en la próxima Reunión ordinaria, expedientes para la instrumentalización de esta nueva línea a partir del 2011.

A continuación, el Director Ejecutivo del Programa presentó un informe del estado del mismo a nivel financiero, económico y técnico, que fue aprobado por unanimidad. En dicho informe se incluyen también las modificaciones pertinentes a determinados enunciados de las bases de las convocatorias para el siguiente año. La convocatoria 2011 estará abierta del 17 de enero al 15 de julio, hasta las 15:00 hrs.

Tras esta intervención, los representantes de las instituciones presentes en el CII presentaron una aproximación a la aportación económica que realizarán al fondo económico del Programa para el ejercicio 2011, que será ratificada en la próxima Reunión del CII.

A partir del informe presentado por la UTI y de las previsiones de gasto para el año 2011, el CII aprobó:

1. Los gastos operativos del Programa.
2. Los montos a repartir según las Líneas de actuación del Programa.

· Gastos operativos del Programa	155.021,11 €
· Línea de Proyectos Especiales	114.000 €
· Fondo de reparto para la convocatoria 2010, en las diferentes líneas de ayuda	1.227.250 €

El CII decidió que la cantidad correspondiente al Fondo de reparto se distribuyera de la siguiente manera:

· Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas	114.950 €
· Ayudas a procesos de creación dramaturgica y coreográfica en residencia	177.300 €
· Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos	608.000 €
· Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos	327.000 €

Se recibieron en la convocatoria 2010 el siguiente número de proyectos: Gestión 40, Creación 150, Programación 176 y Coproducción 84. Después del análisis y discusión del Consejo Intergubernamental, se aprueban los proyectos.

Los participantes de esta jornada de reflexión y toma de decisiones agradecemos al Ministerio de Cultura del Ecuador, a través de la Dirección de Promoción y Difusión de la Creatividad, por auspiciar este encuentro y haber posibilitado con su generosidad el desarrollo de los trabajos de la IX Reunión del Consejo Intergubernamental del Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas Iberescena.

En Quito, República del Ecuador, a los veintiséis días del mes de noviembre del 2010.

2011

Acta de la X Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana, se reunieron del 28 al 31 de marzo de 2011, los miembros del Comité Intergubernamental del Programa Iberescena. Asistieron los representantes de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, República Dominicana y Uruguay, así como la directora de cultura de la Secretaría General

Iberoamericana, los representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y el director ejecutivo del Programa. El encuentro contó con el auspicio del Ministerio de Cultura de la República Dominicana.

El Programa Iberescena fue aprobado por la XVI Cumbre iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Montevideo en 2006, y

lo conforman los países listados más Brasil y Perú que excusaron su asistencia.

La inauguración de la reunión estuvo a cargo de la viceministra de creatividad y participación popular del Ministerio de Cultura de la República Dominicana, D^a Bernarda Jorge, quien expresó el decidido respaldo de las autoridades a Iberescena. Estuvo acompañada por el viceministro de desarrollo institucional del mismo Ministerio, la viceministra de Turismo y altos directivos y funcionarios de las artes.

Se hicieron presentes también personalidades de la cultura y periodistas, poniéndose de manifiesto el compromiso del gobierno y el interés de la sociedad civil en las artes escénicas y el desarrollo del espacio cultural iberoamericano.

A continuación dio comienzo la reunión conforme al orden del día:

I. Informe de la situación actual del programa por parte del Director Ejecutivo de la UTI

D. Guillermo Heras, director ejecutivo de la Unidad Técnica de Iberescena, expone al Consejo la situación de los pagos de las ayudas concedidas en la IX reunión del Consejo. Dicho informe se acompaña a la presente acta.

Asimismo, el director ejecutivo insta a las antenas a ejercer en mayor medida las funciones encomendadas en el reglamento, en especial la asistencia a las reuniones del Consejo, el envío de información a la UTI sobre actividades de interés común que se realicen en sus países para su difusión en la web de Iberescena, la difusión de las líneas de ayuda, la atención a los ciudadanos, la adecuada valoración de los proyectos presentados a la convocatoria y el seguimiento de los proyectos locales apoyados por Iberescena.

Por último, de cara a la reunión de Montevideo, pide que las antenas estudien la situación de los controles nacionales de las transferencias bancarias para evitar incidencias en el pago de las ayudas.

Todas las antenas asumen el compromiso de cumplir las recomendaciones del director ejecutivo.

A continuación, las antenas comunican al Consejo las aportaciones a Iberescena aprobadas por sus Gobiernos para el ejercicio 2011:

Argentina	US\$ 120.000
Brasil	Pendiente de confirmación.
Chile	US\$ 100.000
Colombia	US\$ 100.000
Costa Rica	US\$ 75.000
Ecuador	US\$ 75.000
España	290.000 € correspondientes al Ministerio de Cultura y 510.000 € correspondientes a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).
México	US\$ 120.000
Perú	Pendiente de confirmación.
Rep. Dominicana	US\$ 75.000
Uruguay	US\$ 75.000

El director ejecutivo recuerda que los países deben realizar el aporte anual comprometido en el primer semestre del año.

II. Presentación del nuevo manual de la Cooperación Iberoamericana y demás documentos aprobados por la vigésima Cumbre Iberoamericana, a cargo de la SEGIB

D^a Leonor Esguerra expone al Consejo las novedades introducidas en el nuevo Manual Operativo de la Cooperación Iberoamericana, aprobado en la XX Cumbre Iberoamericana de Mar del Plata (2010). Se acompaña dicho Manual a la presente acta.

A la vista de lo expuesto, el Consejo acuerda modificar el Reglamento de Iberescena y su anexo I (Organigrama de la Unidad Técnica de Iberescena), con el fin de adaptarlos al nuevo Manual Operativo, en los siguientes términos:

Primero.- Toda referencia al “Consejo Intergubernamental de Iberescena” debe entenderse hecha al “Comité Intergubernamental de Iberescena”.

Segundo.- Se añade un nuevo apartado en el listado de funciones del Comité Intergubernamental del artículo 3:

“8. Las restantes funciones establecidas en el punto 8.1 del Manual Operativo de la

Cooperación Iberoamericana aprobado en la XX Cumbre Iberoamericana de Mar del Plata (2010).”

Tercero.- Se añaden los siguientes párrafos al artículo 3, a continuación del listado de funciones del Comité Intergubernamental:

“El Programa contará con una Presidencia, cargo rotatorio y elegido por consenso por el Comité Intergubernamental entre sus miembros, representantes de los Gobiernos adheridos al Programa.

La persona titular de la Presidencia tendrá las siguientes funciones:

- Representar al Programa frente a Organismos nacionales e internacionales, públicos y privados.
- Organizar el desarrollo de las políticas de cohesión e intercambio entre los países miembros del Programa así como las negociaciones para la entrada de nuevos integrantes.
- Identificar y presentar el Programa para lograr la consecución de fuentes de financiación tanto de países miembros como de otras posibles alternativas.
- Convocar y dirigir las reuniones del CII, así como de las comisiones especiales de trabajo, cuando existan.
- Realizar el seguimiento y apoyo técnico y/o logístico a la Unidad Técnica de Iberescena.

La persona titular de la Presidencia podrá delegar en la persona titular de la Secretaría Técnica las tareas ejecutivas relacionadas con las funciones anteriores.

La titularidad de la Presidencia tendrá una duración anual, prorrogable por otro año natural. No obstante, el Comité Intergubernamental podrá revisar motivadamente el nombramiento de la persona titular de la Presidencia en cada una de sus reuniones.”

Cuarto.- Toda referencia al “director/a ejecutivo/a” debe entenderse hecha a “la persona titular de la Secretaría Técnica”.

Quinto.- Se añade un nuevo apartado en el listado de funciones de la Secretaría Técnica de la UTI del artículo 4:

“8. Las restantes funciones establecidas en el punto 8.2 del Manual Operativo de la Cooperación Iberoamericana aprobado en la XX Cumbre Iberoamericana de Mar del Plata (2010).”

Sexto.- Las funciones de la Secretaría Técnica, señaladas en el anexo I (Organigrama de la Unidad Técnica de Iberescena), son las siguientes:

- Coordina las relaciones entre las Antenas de los países miembros y la SEGIB.

- Marca las pautas y objetivos generales de funcionamiento de la Unidad Técnica.
- Presta asesoramiento al Comité Intergubernamental en asuntos relativos al gobierno, gestión y desarrollo futuro del Programa.
- Realiza tareas de promoción y pedagogía del Programa en todo tipo de eventos.
- Plantea líneas de acción y reformas sobre el desarrollo de las convocatorias.
- Ejecuta otras tareas encomendadas por el CII o por la persona titular de la Presidencia del mismo.

Séptimo.- El punto 1 del artículo 10 queda redactado como sigue: “1. Asistir obligatoriamente a todas las reuniones del CII.”

En cumplimiento de lo anterior, el Comité Intergubernamental del Programa Iberescena acuerda por consenso el nombramiento de D. Raúl Brambilla como presidente del CII.

III. Presentación por parte de la comisión del informe sobre la visita de trabajo con la SEGIB en Madrid

La comisión especial reunida en Madrid los días 2 y 3 de febrero de 2011, formada por Argentina, Ecuador, Uruguay y España, informa al CII del desarrollo de los encuentros mantenidos con SEGIB en torno a la mejora y fortalecimiento del marco jurídico y administrativo de Iberescena. Se acompaña dicho informe a la presente acta.

A continuación, D^a Leonor Esguerra da lectura a la carta de D. Enrique Iglesias, secretario general iberoamericano, que expresa la voluntad de reforzar el vínculo político y operativo de la SEGIB con Iberescena.

En virtud de lo anterior, el CII acuerda que la comisión continúe su trabajo de estudio y conversación con la SEGIB, bajo la dirección del presidente del Comité Intergubernamental.

IV. Cuotas diferenciadas

D^a Leonor Esguerra procede a la lectura del documento “Sistemas de cuotas de programas iberoamericanos en el Área Cultural”, aprobado en la XIX Cumbre Iberoamericana de Estoril (Portugal) en 2009. Se acompaña dicho documento a la presente acta.

El CII valora positivamente la aprobación de los criterios de cuotas diferenciadas para estimular la participación de más países en el programa y con ello consolidar el espacio escénico iberoamericano.

Se acuerda que a los países ya integrantes se les aplicará la cuota mínima actual de 75.000 dólares. En cuanto a la incorporación de nuevos países, se estudiará caso a caso la aplicación del nuevo criterio de cuotas diferenciadas.

Por último, D^a Leonor Esguerra recuerda al Comité la necesidad de realizar la primera evaluación del Programa, con base en el documento de formulación del Programa Iberescena. A tal fin, se entregó a la comisión especial de Madrid el documento “Términos de referencia para la evaluación”, que se acompaña a la presente acta.

Con el fin de contribuir a la elaboración de indicadores que permitan diseñar dicha evaluación, el CII acuerda la constitución de una comisión especial al efecto formada por los representantes de Chile, Colombia y España.

V. Propuesta de criterios de reparto económico para las líneas de ayudas de la reunión de Montevideo

Tras las oportunas deliberaciones, el CII adopta los siguientes acuerdos en relación con el reparto

del Fondo Iberescena 2011 en la reunión de Montevideo:

- Todos los países participarán en el financiamiento de los gastos de funcionamiento del Programa, en proporción a su aportación económica al fondo.
- Cada país recibirá, en ayudas de convocatoria, como mínimo el equivalente a su aporte neto (descontando la aportación a los gastos de funcionamiento). En caso de que un país no haya recibido en la convocatoria suficientes proyectos para alcanzar el mínimo, éste se podrá completar con proyectos especiales que tengan un impacto relevante en dicho país y aporten a su desarrollo.

VI. Consideraciones y análisis de propuestas para la línea de proyectos especiales

En cumplimiento del acuerdo adoptado por el CII en la IX reunión, se desarrolló el debate en torno a la instrumentalización de la línea de proyectos especiales.

Como resultado de dicho debate, el CII acordó la constitución de una comisión especial para la elaboración de un plan general de proyectos especiales, formada por los representantes de Argentina, Costa Rica y México, de acuerdo al siguiente esquema de trabajo, de cara a la presentación, aprobación y financiamiento de proyectos en la reunión de Montevideo:

1. Cada país elaborará un breve y claro diagnóstico de fortalezas y debilidades de su sistema escénico, indicando qué imbricaciones tendrían las mismas con la construcción del espacio escénico iberoamericano y su posicionamiento en el ámbito internacional. La fecha límite de envío del diagnóstico será el 2 de junio de 2011.
2. Recogiendo dicho diagnóstico y los lineamientos generales esbozados en la presente reunión, la comisión especial redactará un borrador provisional de plan general que incorporará las consideraciones que formulen los miembros del Consejo. El borrador será enviado a las antenas a más tardar el 2 de julio de 2011.

3. A la vista del borrador provisional, las antenas remitirán a la comisión especial proyectos concretos acordes con los lineamientos generales del plan, a más tardar el 20 de septiembre de 2011. Los proyectos deberán contar con el suficiente nivel de detalle (objetivos, programación, cronograma, presupuesto detallado, identificación de contrapartes, entre otros), conforme a la planilla de presentación que preparará al efecto la comisión especial.

4. Al 20 de octubre de 2011, la comisión especial remitirá a los miembros del CII la propuesta de plan definitivo que integre los proyectos concretos presentados por las antenas y las previsiones presupuestarias correspondientes, para su debate y aprobación en la reunión de Montevideo.

Finalmente, se ratifica la celebración de la XI Reunión del CII los días 22, 23, 24 y 25 de noviembre de 2011 en Montevideo, República Oriental del Uruguay.

Los participantes de esta jornada de reflexión y toma de decisiones agradecen al Ministerio de Cultura de la República Dominicana por auspiciar este encuentro, hacer posible con su generosidad el desarrollo de los trabajos de la X Reunión del Comité Intergubernamental del Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas Iberescena, y propiciar el reforzamiento del vínculo de la comunidad escénica dominicana con el Programa.

En Santo Domingo, República Dominicana, a los treinta y un días del mes de marzo de 2011

Acta de la XI Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Los integrantes del Comité intergubernamental de Iberescena, delegados de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú y Uruguay, así como los representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y de la Secretaría General Iberoamericana y el Secretario Técnico de la UTI, reunidos en Montevideo, República Oriental del Uruguay, del 22 al 25 de noviembre del 2011, dando cumplimiento a su reglamento desarrollaron los puntos de la agenda de la XI reunión ordinaria y refrendaron que los objetivos del programa se enmarcan dentro la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica, a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación dramaturgía y coreográfica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas, en pro de la construcción del espacio escénico Iberoamericano.

Tras la apertura de las sesiones a cargo del Director Nacional de Cultura Hugo Achugar y de

conformidad con el orden día, el Presidente del Comité Intergubernamental informó el estado de las relaciones del Programa con la SEGIB y la OEL. El Comité Intergubernamental decidió continuar en la misma situación actual de funcionamiento administrativo.

A continuación el Secretario Técnico presentó un informe sobre el estado del Programa a nivel financiero, económico y técnico, aprobado por unanimidad.

Previsión de gastos 2012 – UTI Iberescena

a. Sueldos y salarios (aplicando un incremento salarial del 4%)	102.389,80 €
b. Gastos menores y viajes	9.000 €
c. Página web	3.000 €
d. Gastos no previstos y previsión de fondos	10.000 €
Total gastos UTI Iberescena 2012 (€)	124.389, 80 €

El Secretario Técnico presentó también el estado económico actual fruto de las aportaciones de los países integrantes del Programa y la AECID.

No se han realizado las aportaciones de Ecuador, República Dominicana e Industrias Culturales (España)

Aporte 2011 (Fecha - Descripción - Aporte - País)

07/06/2010	Transferencia	60.857,43	Costa Rica
06/04/2011	Transferencia	200.000	INAEM (Esp)
07/06/2011	Transferencia	82.257,90	México
01/07/2011	Transferencia	51.108,97	Perú
20/07/2011	Transferencia	109.206,80	Brasil
27/07/2011	Transferencia	69.004,81	Chile
28/07/2011	Transferencia	68.929,73	Colombia
24/08/2011	Transferencia	81.710,81	Argentina
01/09/2011	Transferencia	50.102,80	Uruguay
12/09/2011	Transferencia	469.200	AECID
Subtotal*		1.242.379,25	

*Una vez descontado el 8% de comisión de gestión de la OEI, que supuso un total de 40,800 €

El Secretario Técnico confirmó la no aportación por parte de República Dominicana de la cuota correspondiente al año 2011 según informe recibido del Ministerio de Cultura de ese país, así como la disminución de la aportación de AECID en un 15% con respecto a la de 2010, y la imposibilidad de la Dirección General de Política e Industrias Culturales del Ministerio de Cultura de España de aportar la cuota correspondiente. En lo que respecta a Ecuador, la Antena informó que por circunstancias administrativas no se ha podido hacer efectiva la cuota de 2011 en tiempo y forma.

A la luz de estas circunstancias el Comité Intergubernamental, en aplicación del reglamento del Programa, ratifica que aquellos países que no hayan cancelado sus obligaciones económicas con el Programa al momento de las reuniones de reparto, participarán de las mismas, con voz pero sin derecho a voto ni a reparto de los fondos, hasta tanto no salden sus obligaciones pendientes.

Asimismo, el CII determina que los países atrasados un año en el pago de sus cuotas deben presentar, antes de la fecha fijada para la apertura de la siguiente convocatoria, su ratificación de pertenencia al Programa y su compromiso de realizar

el aporte. Sin este requisito no se podrá abrir la convocatoria Iberescena en dichos países en el año correspondiente.

A continuación el CII ratifica el sistema de Cuota Mínima por Tramos propuesto por la SEGIB, con la finalidad de propiciar la entrada de nuevos países al Programa.

A continuación, se fijó el calendario y ciudades donde se celebrarán las reuniones del Programa en el año 2012, acordándose por unanimidad aceptar la propuesta de Colombia para la celebración de la XII Reunión del CII los días 27, 28, 29 y 30 de marzo en Bogotá, la propuesta de Brasil de celebrar en Río de Janeiro la XIII reunión del CII los días 28, 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre. Por último, Chile propone como sede para marzo de 2013 la ciudad de Santiago de Chile, y Perú propone la Ciudad de Lima para noviembre de 2013.

Siguiendo el orden del día, se aprobaron las fechas de la convocatoria 2012, con inicio el 16 de enero y finalización el 13 de julio, en el horario de finalización fijado por cada una de las Antenas.

El monto de las aportaciones que realizará cada país se confirmará en la próxima reunión del CII a celebrarse en la ciudad de Bogotá.

Acto seguido el CII aprobó los proyectos especiales que se listan a continuación, según lo acordado en la reunión de Santo Domingo de marzo de 2011.

(Denominación del proyecto especial - Entidad cogestora responsable de la administración - Importe en €)

- Encuentro Centroamericano de Artes Escénicas (San José de Costa Rica) - Asociación Nacional de Trabajadores de la Danza y Asociación de Grupos Independientes de Teatro Profesional - 21.700 €
- Seminario de sistemas de producción y modelos de autogestión en las artes escénicas (Buenos Aires, Argentina) - Fundación Teatro del Sur - 25.000 €
- Encuentro Iberoamericano de Circo (Bogotá, Colombia) - Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá - 25.000 €

A partir del informe presentado por la uti y de las previsiones de gasto para el año 2012, el CII aprobó:

1. Los gastos operativos del Programa.
2. Los montos a repartir según las Líneas de actuación del Programa.

· Gastos Operativos del Programa	129.389,80 €
· Fondo de reparto para la convocatoria 2011, en las diferentes líneas de ayuda	1.117.989,45 €

El CII decidió que la cantidad correspondiente al Fondo de reparto se distribuyera de la siguiente manera:

· Apoyo a encuentros, talleres, seminarios y congresos relacionados con la gestión y producción de las artes escénicas	83.640 €
· Ayudas a procesos de creación dramática y coreográfica en residencia	132.340 €
· Ayudas a redes, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos	594.800 €
· Ayudas a la coproducción de espectáculos de teatro y danza iberoamericanos	263.220 €

Se recibieron en la convocatoria 2011 el siguiente número de proyectos: Gestión 37, Creación 123, Programación 145 y Coproducción 78. Después del análisis y discusión del Comité Intergubernamental, se aprueban los proyectos.

Asimismo, también de acuerdo a lo resuelto en el acta correspondiente a la X Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena celebrada en Santo Domingo (República Dominicana), se resuelve que, resultante de las ayudas otorgadas en este acto, Argentina tiene una disponibilidad

de 32.000 euros, y Chile de 12.000 euros, para proyectos especiales, que deberán ser presentados en las próximas reuniones y aprobados por el Comité Intergubernamental. Si la Antena no aportara o propusiera proyectos especiales, el monto será sumado a los fondos de reparto de esa Antena en el año correspondiente, para las líneas de ayudas.

Antes de finalizar la jornada, el Presidente del Comité propuso que en la reunión de marzo se debatieran en profundidad las líneas de ayuda del Programa a la luz de sus resultados en los seis años de existencia y de la evaluación intermedia del Programa convocada por la SEGIB, que para esa fecha debería estar concluida.

A propuesta de su Presidente, el Comité Intergubernamental acuerda la constitución de una comisión especial para la preparación de los asuntos a tratar en la Reunión del CII a celebrar en Bogotá en marzo de 2012. La comisión estará formada por Argentina, España, México y Perú.

Los participantes de esta jornada de reflexión y decisión agradecen al Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay a través de la Dirección Nacional de Cultura por auspiciar este encuentro y haber posibilitado el desarrollo de los trabajos de la XI Reunión del Comité Intergubernamental del Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas Iberescena.

En Montevideo, República Oriental del Uruguay, a los veinticinco días de noviembre de dos mil once.

2012

Acta de la XII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Bogotá, marzo 27 al 30 de 2012

El Programa de Cooperación Iberoamericana, Iberescena, aprobado por las Jefas y los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado por: Argentina, Brasil, Chile,

Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Perú, República Dominicana y Uruguay y tiene como objetivo la construcción del espacio escénico iberoamericano.

La apertura de la reunión estuvo a cargo de la Sra. Mariana Garcés, Ministra de Cultura de Colombia, quien dio la bienvenida a los participantes

Guillermo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Miguel Ángel Palma representante del mismo Instituto, de Argentina; Antonio Gilberto Porto Ferreira Director del Centro de Artes Escénicas de la Fundación Nacional de las Artes, FUNARTE del Ministerio de Cultura de Brasil; Manuel José Álvarez, Asesor de Teatro y Circo, Nancy Maldonado Hincapié, Coordinadora de Asuntos Internacionales y Cooperación, Miguel Ángel Pazos Asesor de Teatro y Paula Andrea Morales del Área de Asuntos Internacionales del Ministerio de Cultura de Colombia; Lucía de la Maza, Coordinadora del Área de Teatro, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile; Juan Meliá, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes de México; Giancarlo Protti, Director Ejecutivo del Teatro Popular Melico Salazar y Silvia Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas PROARTES del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica; Cristian Jiménez de la Subsecretaría de Arte y Creatividad del Ministerio de Cultura del Ecuador; Cristina del Moral, Consejera de Promoción Cultural de la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo AECID; Mauricio Salas Director de Elencos Nacionales del Ministerio de Cultura de Perú; Valeria Fontán del Instituto Nacional de Artes Escénicas del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay, Leonor Esguerra Portocarrero, Directora de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana y Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena. Están presentes también en la inauguración de la reunión la Sra. Mariana Garcés Ministra de Cultura de Colombia y la Sra. Guiomar Acevedo, Directora de Artes del Ministerio de Cultura de Colombia.

El Comité Intergubernamental ratificó a Iberescena como un espacio de cooperación y diálogo permanente, de reflexión y de búsqueda de consensos para el fortalecimiento, promoción y proyección de las artes escénicas. Estableció que la Carta Cultural Iberoamericana constituye un

marco de actuación y estímulo para favorecer la cooperación cultural y el intercambio y asistencia técnica entre países. Reconoció que los programas y los proyectos de cooperación cultural iberoamericana demuestran la validez y la importancia del esfuerzo solidario de la cooperación en el espacio iberoamericano. Destacó su carácter político y la buena marcha del Programa poniendo de relieve el interés y la importancia de las artes escénicas e instó a los participantes a buscar formas creativas de fortalecer a Iberescena en el marco de la actual crisis económica internacional, a fin de no retraer los recursos e impactos notorios que durante 5 años ha tenido el Programa.

La Sra. Mariana Garcés, Ministra de Cultura de Colombia, agradece a los asistentes su presencia en un momento tan importante para el país y la ciudad por celebrarse el XIII Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá al que acuden artistas, grupos y compañías de todo el mundo y la ciudad acoge cientos de espectáculos de altísima calidad. Señala la importancia de que la UNESCO haya distinguido al Director Santiago García como Embajador Especial y celebra el 45 aniversario del Teatro La Candelaria. El Ministerio acoge con entusiasmo la reunión de este Comité y les desea unas fructíferas jornadas de trabajo. Reitera el compromiso de Colombia con los Programas de Cooperación Cultural coordinados por SEGIB y que han aportado tanto en la construcción del Espacio Cultural Iberoamericano. Ofrece la competencia e infraestructura del Ministerio para lo que se considere necesario, felicita a la Unidad Técnica por el trabajo asumido, agradece a España y a la SEGIB por el apoyo recibido y se congratula por la presencia de los representantes de los países miembros. Saluda y agradece a Brasil como próxima sede de reunión del Comité y desea una buena jornada.

A continuación, Leonor Esguerra rindió informe sobre la contratación de la evaluación externa del Programa, la cual fue asignada a la empresa “Gestión y Contenido”. Solicitó de las Antenas la colaboración necesaria para el cumplimiento del contrato.

Se conforma una Comisión compuesta por Juan Meliá de México, Guillermo Parodi de Argentina,

Miguel Ángel Pazos de Colombia, Valeria Fontán de Uruguay y el representante del Ministerio de Cultura de España para el análisis de la posible incorporación de nuevos socios al Programa Iberescena, tal cual contempla el Manual Operativo de la SEGIB.

El Secretario Técnico del Programa informa al Comité la inauguración del Primer Encuentro Iberoamericano de Circo, organizado por el Ministerio de Cultura de Colombia en coproducción con el XIII Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, tratándose del primer Proyecto Especial de Iberescena.

Los integrantes del Comité Intergubernamental se comprometen a presentar en la reunión de Río de Janeiro, un informe del marco jurídico establecido en cada país para imponer sanciones en caso de incumplimiento en el desarrollo de los proyectos beneficiarios.

A continuación, los representantes de los países firmantes ratifican el aporte al Programa para el año 2012:

Argentina	US\$ 120.000
Brasil	US\$ 200.000
Costa Rica	US\$ 80.000
Ecuador	US\$ 75.000
Chile	US\$ 100.000
España – Dirección General de Políticas e Industrias Culturales*	€ 70.000
España – INAEM*	€ 200.000
España – AECID*	Cantidad a confirmar
México	US\$ 120.000
Colombia	US\$ 100.000
Perú	US\$ 75.000
Uruguay	US\$ 75.000

*Sujeto a confirmación

Se ratifica que la siguiente reunión del Comité Intergubernamental se llevará a cabo en Río de Janeiro, Brasil, desde el 26 al 1 de diciembre de 2012 en la cual los representantes de los países miembros participarán en el Seminario de Arte Pública organizado por FUNARTE.

De acuerdo al Manual Operativo de la SEGIB se procede a la elección por consenso del representante de México Juan Meliá Huerta como Presidente del Comité Intergubernamental, agradeciéndose a su vez, la labor realizada por Raúl Brambilla en dicho cargo.

El Comité Intergubernamental reconoce que el Programa Iberescena se encuentra en un momento de revisión trienal que plantea nuevos retos para el futuro de la construcción del espacio escénico iberoamericano:

- Desarrollar el trabajo de las Antenas del Programa poniendo en práctica proyectos de promoción propios que vinculen cada vez más a los creadores y gestores de cada país con el proyecto global de Iberescena.
- Consolidar el marco jurídico del Programa de una manera clara, precisa y con visión de largo alcance.
- Aumentar el número de países participantes en el Programa e intentar que los ya consolidados aumenten la aportación de recursos en la medida de sus posibilidades.
- Fortalecer la visibilidad nacional e internacional del Programa.
- Colaborar con otras redes o programas que sobre las Artes Escénicas existan en nuestro ámbito de actuación.
- Encontrar sinergias de colaboración con otros Programas emanados de la SEGIB.
- Seguir los ejes filosóficos de la Carta Cultural Iberoamericana como guía importante para el desarrollo escénico de la región.
- Estudiar nuevas formas de financiación en colaboración con entidades, fundaciones o instituciones, públicas y privadas, a las que pueda interesar el desarrollo de las Artes Escénicas Iberoamericanas.

Previo análisis de los resultados obtenidos a lo largo de las sucesivas convocatorias del Programa, se decidió mantener las siguientes líneas de ayuda a partir de la próxima convocatoria:

- Apoyo a la Coproducción de espectáculos.

- Apoyo a Redes, Festivales, Salas y Espacios Escénicos para la programación de espectáculos.
- Apoyo a la Creación Escénica.

Asimismo, a partir de próxima convocatoria, la línea de apoyo a Encuentros, Seminarios y Talleres de gestión y producción de las artes escénicas se subsume en la nueva reglamentación de Proyectos Especiales.

Se entiende necesaria la revisión de las líneas de ayuda que se decide mantener, para lo cual se constituyeron las siguientes comisiones de trabajo:

- La Comisión integrada por los representantes de Costa Rica, Ecuador, México, y Perú, estudiarán la revisión de la línea de Ayuda a la Coproducción de espectáculos.
- La Comisión integrada por los representantes de Brasil, Colombia y México, estudiarán la revisión de la línea de Ayuda a Redes, Festivales, Salas y Espacios Escénicos para la programación de espectáculos.
- La Comisión integrada por los representantes de Argentina, Chile, España, México y Uruguay estudiarán la revisión de la línea de Ayuda a la Creación Escénica.

La Unidad Técnica de Iberescena participará asimismo de las Comisiones de trabajo mencionadas.

Se acuerda la publicación en la página web de Iberescena de la nueva reglamentación de los Proyectos Especiales.

Se señala que los Proyectos Especiales deberán contribuir a fortalecer el crecimiento de iniciativas regionales ya existentes, o a resolver situaciones, problemas o carencias detectadas. Deben ser proyectos que justifiquen su dimensión Iberoamericana.

Asimismo se aprueba el Proyecto Especial “Antología de dramaturgia Iberescena”, que cuenta con la entidad cogestora en la administración de “Paso de Gato, Ediciones y Producciones Escénicas”. El monto otorgado a este Proyecto Especial es de 16.000 euros.

Los integrantes del Comité Intergubernamental agradecen al Ministerio de Cultura de Colombia el apoyo institucional, la hospitalidad y calidez brindada durante la preparación y desarrollo de las sesiones de trabajo de la XII Reunión del Comité intergubernamental de Iberescena.

Bogotá a 30 de marzo de 2012.

Acta de la XIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad de Río de Janeiro en las instalaciones del Hotel Arena, desde el 28 de noviembre al 1 de diciembre de 2012, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena y asesores, a saber, delegados de: Argentina, Marcelo Padelín, Secretario General del Consejo de Dirección del Instituto Nacional del Teatro y Guillermo Gustavo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro; Brasil, Antonio Grassi, Presidente de FUNARTE (Fundação Nacional de Artes do Ministério da Cultura), Antonio Gilberto Porto Ferreira, Director del Centro de Artes Escénicas y Fabiano Carneiro da Silva, Coordinador de Danza, y Adriana Gusmao, asesora de la Coordinación

de Teatro, todos de la mencionada FUNARTE; Chile: Lucía de la Maza Cabrera, Coordinadora Área Teatro, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Manuel José Álvarez, Coordinador de Artes Escénicas del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva y Silvia Quirós Fallas, Directora de Proartes, ambas del Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Mayra Estévez Trujillo, Subsecretaria de Arte y Creatividad del Ministerio de Cultura; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto

Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes y Alicia Martínez, Jefa de Difusión y Relaciones Públicas de la Coordinación Nacional de Teatro del citado Instituto; Perú: Rolando Ruiz Rosas Cateriano, Ministro Consejero, Encargado del Consulado General del Perú en Río de Janeiro; Uruguay: Valeria Fontán, del Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura, así como Cristina del Moral (Jefe de Área de promoción de AECID - España), Leonor Esguerra Portocarrero, Directora de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana, Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron los puntos de la agenda de la XIII Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación dramática y coreográfica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas, en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Presidente de FUNARTE, Antonio Grassi, quien refirió a la concreción de diversos proyectos y a la voluntad de Brasil de hacer partícipes de este Programa a Portugal y países lusófonos de África.

A continuación se dirigió a los presentes la Sra. Leonor Esguerra, quien realizó un resumen de la evaluación del programa, efectuada por la empresa Gestión & Contenido S.A., sintetizando los acuerdos referidos a cultura que se tomaron en la Cumbre de Cádiz e informó sobre las peticiones de adhesión al programa de Panamá y El Salvador, así como de la posibilidad de que el Programa se abriera a países observadores (Bélgica, Francia, Italia y Haití).

Acto seguido el Secretario Técnico presentó un informe sobre el estado del Programa a nivel financiero, económico y técnico, señalando el comienzo de un trienio, con nuevos retos y nuevos problemas de gestión, que se debe basar en las recomendaciones del informe realizado por la empresa Gestión & Contenidos S.A., a ser debatido en la próxima reunión del CII. La propuesta del informe fue aprobada por unanimidad.

A continuación se colocó a votación la admisión de las nuevas adhesiones (El Salvador y Panamá) a fin de ser invitados oficialmente a la reunión de marzo de 2013, en las condiciones de cuota diferenciada. El Comité Intergubernamental aprobó esta moción por unanimidad.

Acto seguido, Lucía de la Maza, representante de Chile, ofreció la sede de Santiago de Chile para celebrarse la próxima reunión en fechas a determinar. Esta invitación fue aceptada por todos los presentes. En dicha reunión se incluirá en el orden del día la definición de las modificaciones de las líneas de trabajo, el análisis del documento de evaluación y proposiciones para cumplir las recomendaciones propuestas, a fin de plantear una acción de visibilidad del Programa y estudio de un modelo de presupuesto común a todos los países.

Por otro lado, Guillermo Parodi, representante de Argentina propuso celebrar en Buenos Aires la XV reunión del CII del 26 al 29 de noviembre de 2013, lo que fue aprobado por unanimidad.

Asimismo se aprobó la apertura de las convocatorias correspondientes al año 2013 que tendrá lugar en abril del mismo año, una vez revisadas y reelaboradas las nuevas bases en la reunión de Santiago de Chile.

A continuación, el Secretario Técnico de la UTI presentó el presupuesto para el presente año, que fue aprobado por unanimidad.

Por otro lado, el Secretario Técnico del Programa informó acerca de los fondos que pueden asignarse a Proyectos Especiales, incluyendo en la cantidad a repartir remanentes de años anteriores.

Se decidió crear una comisión integrada por Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, España, México y Uruguay a los efectos de

estudiar la posibilidad de obtener nuevas fuentes de financiamiento para el Programa, tanto públicas como privadas.

El Secretario Técnico presentó a continuación el estado económico actual, fruto de las aportaciones de los países integrantes del Programa y la AECID.

Acto seguido, el CII aprobaron los “Proyectos Especiales” que se listan a continuación, según lo acordado.

(Denominación del Proyecto - Entidad cogestora responsable de la administración - Monto concedido en Euros)

- Circuito Transoceánico Iberoamericano - Festival de Artes Cielos del Infinito, Chile - 22.000
- Encuentro Iberoamericano de Circo - REDLAT/ Festival Internacional de Manizales, Colombia - 25.000
- Encontro funarte Ibero-Americano de Dança - Associação Cultural FUNARTE, Brasil - 25.000
- Congreso de Políticas Públicas Iberoamericanas destinadas a las Artes Escénicas - Fundación Teatro del Sur, Argentina - 25.000

A partir del informe presentado por la UTI y de las previsiones de gastos para el año 2013, el CII aprobó:

- a. Los gastos operativos del programa: € 18.451,72.
- b. El monto a repartir según las Líneas de ayuda del Programa asciende a € 1.096.513, 80.

El CII decidió que la cantidad correspondiente al fondo de reparto se distribuye conforme el cuadro consignado a seguir.

De un total de €1.096.513,80, se ha repartido efectivamente la cantidad de € 1.079.249,00. Tal y como está estipulado en el Reglamento del Programa, el remanente resultante se repartirá en otras acciones del Programa.

Queda constancia que Argentina reserva de su reparto económico la cantidad de €23.223,17 para el rubro de proyectos especiales en un próximo reparto.

Los integrantes del Comité Intergubernamental agradecen a la FUNARTE del Ministerio de Cultura de Brasil el apoyo institucional, la hospitalidad y calidez brindada durante la preparación y desarrollo de las sesiones de trabajo de la XIII Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena.

Río de Janeiro, 1º de diciembre de 2012.

2013

Acta de la XIV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Santiago de Chile del 2 al 5 de abril del 2013.

El Programa de Cooperación Iberoamericana, Iberescena, aprobado por las Jefas y los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado por Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, México, Perú y Uruguay.

La apertura de la reunión estuvo a cargo del señor Carlos Lobos, Subdirector Nacional del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA) de Chile, quien tras unas palabras sobre la pertinencia de la reunión y los logros del Programa Iberescena

en el país, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Ministro-Presidente señor Luciano Cruz-Coke a: Enrique Vargas Flores, Subdirector de Asuntos Culturales de la Secretaría General Iberoamericana, SEGIB; Guillermo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Francisca D’Agostino, Secretaria General de la misma entidad, ambos de Argentina; Antonio Gilberto Porto Ferreira, Director del Centro de Artes Escénicas de la Fundación Nacional de las Artes, FUNARTE, del Ministerio de Cultura de Brasil; Javier Chamas, Jefe del Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA);

Magdalena Moreno, Jefa de la Unidad de Asuntos Internacionales, CNCA; Ramón Solís, Coordinador de Política Exterior de la Unidad de Asuntos Internacionales, CNCA; Andrea Serrano, Coordinadora Internacional de Áreas Artísticas e Industrias Creativas de la Unidad de Asuntos Internacionales, CNCA; Lucía de la Maza Cabrera, Coordinadora del Área de Teatro del Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas, CNCA; Francisca Las Heras, Coordinadora del Área de Danza, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas, CNCA; y Macarena Simonetti, Coordinadora del Área de Artes Circenses del Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas, CNCA, Chile; Manuel José Álvarez, Coordinador de Artes Escénicas del Ministerio de Cultura de Colombia; Silvia Quirós, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas, y Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar, de Costa Rica; Valeria Andrade Proaño, Dirección de Artes Escénicas y Performance, Subsecretaría de Artes y Creatividad, Ministerio de Cultura del Ecuador; Alejo Campos, Director Nacional de Relaciones Internacionales y Cooperación, Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador; Cristina del Moral, Jefa de Departamento Adjunta, Dirección de Relaciones Culturales y Científicas, AECID, España; Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro, INAEM, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España; Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, CONACULTA, México; Gianni Bianchini, Jefe de Oficina de Cine del Instituto Nacional de Cultura (INAC), Panamá (país invitado); Jean Francois Merlet, Encargado de Asuntos Culturales de la Embajada del Perú en Chile; Alejandra Castiñeira Latorre, Primera Secretaria de la Embajada de Uruguay en Chile; y Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena.

Se da la bienvenida a El Salvador como nuevo país integrante del Programa y a Panamá en su calidad de invitado, quien ratificará en breve su entrada plena en él.

Se decide mediante votación afirmativa que la convocatoria de Iberescena para 2013 estará abierta del 12 de abril al 12 de setiembre del año en curso.

El presidente del Programa, Juan Meliá, en sus palabras de apertura de la XIV Reunión Ordinaria del Comité Intergubernamental Iberescena, ratifica que este esfuerzo se traduce en un espacio de cooperación, integración y diálogo permanente entre los diferentes sectores de las artes escénicas para la búsqueda de consensos en el fortalecimiento, promoción y proyección de sus actividades en todo el ámbito Iberoamericano. Puso en valor la Carta Cultural Iberoamericana como un marco de referencia en la actuación y estímulo en el favorecimiento de la cooperación cultural, el intercambio y la asistencia técnica entre países. Reconoció que los programas y proyectos de colaboración iberoamericana demuestran la validez e importancia del esfuerzo solidario, de la cooperación en el espacio Iberoamericano. También destacó su carácter político y la buena marcha del Programa poniendo de relieve la importancia de la toma de decisiones de manera horizontal y solidaria, e instó a los participantes a buscar formas creativas para fortalecer a Iberescena tanto en la actualidad como en el futuro.

Guillermo Heras, Secretario de la Unidad Técnica Iberescena (UTI), informa sobre los avances del programa y lamenta las ausencias de la Antenas de Uruguay y Perú debido a razones de carácter interno, y reflexiona sobre la importancia de la presencia de las Antenas nacionales. Agradece la organización de la cita en Chile.

A continuación se ratificó el aporte económico de los países integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena (CII):

Argentina	150.000 dólares
Brasil	200.000 dólares
Colombia	100.000 dólares
Costa Rica	80.000 dólares
Chile	100.000 dólares
Ecuador	75.000 dólares
El Salvador	15.000 dólares
España	300.000 euros

México	120.000 dólares
Perú	75.000 dólares
Uruguay	75.000 dólares

Guillermo Parodi confirma a Buenos Aires, Argentina, como sede de la XV Reunión Intergubernamental a celebrarse del 2 al 5 de diciembre, y extiende la invitación hasta el día 8 del mismo mes, para que los integrantes del CII participen en el proyecto especial: Congreso de Políticas Públicas Teatrales.

Se vota afirmativamente para iniciar las gestiones de la celebración de la XVI Reunión del Comité Intergubernamental en alguno de los centros de formación de AECID en Latinoamérica.

México se propone como sede de la XVII Reunión del Comité Intergubernamental.

Se analizan los resultados de la evaluación del Programa encargada por la SEGIB a la empresa Gestión y Contenido S.A. y se establece la creación de dos comisiones: una para elaborar un manual básico de funcionamiento para las Antenas, constituida por Argentina, Costa Rica, Ecuador, España y México; y otra comisión integrada por Argentina y Costa Rica para crear una estrategia de visibilidad para el Programa.

Se aprueba un Proyecto Especial de sinergia con los Programas Iberorquestas Juveniles e Ibermúsicas en el cual Iberescena aportará 8 mil euros.

Se aprueba también la impresión de la segunda edición del Proyecto Especial Antología de Dramaturgia Iberescena por la Editorial Paso de Gato, dicha publicación podrá ser puesta a la venta siguiendo las pertinentes indicaciones del CII.

Se rinden cuentas sobre los proyectos especiales realizados hasta el momento: por Colombia el Encuentro de Circo (para el cual se prevé una segunda edición ya aprobada); por Costa Rica el proyecto “Iberescena por Centroamérica”, por Argentina el Seminario de Sistemas de Producción y Modelos de Autogestión en las Artes Escénicas; por México la publicación de la Antología de Dramaturgia Iberescena, y finalmente Chile con el Seminario “Creando un circuito transoceánico iberoamericano” en Puerto Natales.

Ante la petición del Secretario Técnico de la UTI, Guillermo Heras, cada antena acepta elaborar un informe de gestión de las artes escénicas en sus respectivos países, para ser presentado en la próxima reunión en Buenos Aires, Argentina.

A continuación se procede a la revisión y aprobación de las líneas de ayuda del Programa cambiándose el nombre de Creación en Residencia por el de Creación Escénica Iberoamericana en Residencia. Así mismo se discute sobre las líneas: Ayudas a la Coproducción de Espectáculos Iberoamericanos de Artes Escénicas, Ayudas a Redes, Festivales y Espacios Escénicos para la Programación de Espectáculos, introduciéndose diversas modificaciones en los mismos que son recogidas en la nueva redacción de dichos documentos. Se fortalece también la Línea de Proyectos Especiales, dotándola de mayor vinculación institucional y con el compromiso de darle mayor visibilidad.

El Subdirector de Cultura de la SEGIB, Enrique Vargas Flores, presentó al CII del Programa Iberescena, un informe general sobre el estado del resto de los Programas de Cooperación Iberoamericana en materia de cultura, saludó a los países que participan por primera vez en este Comité y puso en valor la incorporación plena de la República de El Salvador al Programa. Reconoció el papel de la UTI en el desarrollo del Programa y el trabajo del presidente del mismo. Se refirió al informe ejecutivo presentado sobre la Evaluación al Programa, y habló sobre la necesidad de establecer una estrategia específica para la diversificación de las fuentes de financiamiento para contribuir a la futura viabilidad del Programa. También mencionó el caso particular de República Dominicana con la falta de aportación de su cuota al Fondo. De igual manera, informó a los presentes sobre las causas de la ausencia de las Antenas de Uruguay y Perú en la reunión.

Tras esta intervención, el comité solicita información sobre la situación de Honduras, Guatemala y Nicaragua respecto a su ingreso al Programa; sobre el caso de Uruguay, y el apoyo de la SEGIB a la UTI ante diversas circunstancias surgidas luego de la lectura de la evaluación del Programa.

Después de la revisión de temas puntuales entre la UTI, la presidencia del Programa y la SEGIB, el subdirector de cultura propuso la realización de una reunión urgente entre las tres partes a fin de avanzar en la solución de los temas planteados. Finalmente, el representante de SEGIB sostendrá una reunión bilateral con el representante de Panamá para atender su solicitud a fin de lograr la participación plena de ese país en el Programa.

Se procede a la elección del presidente del Comité siendo re-elegido don Juan Meliá y se propone: rotación obligada del cargo luego de un periodo de 3 años consecutivos, pudiendo ser

ratificado este cargo por el Comité Intergubernamental anualmente.

El Comité Intergubernamental del Programa Iberescena lamenta el reciente fallecimiento de la bailarina y coreógrafa chilena Hilda Riveros, quien desarrolló parte importante de su formación y carrera artística en Cuba y Perú, con enorme proyección internacional para las artes escénicas.

El Comité Intergubernamental agradece a la Antena de Chile la perfecta organización y magnífica acogida de la XIV Reunión Ordinaria del CIL.

Santiago de Chile, 5 de abril del 2013.

Acta de la XV Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad de Salta en las instalaciones del Amerian Hotel, desde el 2 al 5 de diciembre de 2013, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena, a saber, delegados de: Argentina: Guillermo Gustavo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Francisca D'Agostino, Secretaría General Instituto Nacional del Teatro; Chile: Lucía de La Maza Cabrera, Coordinadora Área Teatro, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de Cultura y las Artes; Colombia: Miguel Ángel Pazos, Asesor del Área de Teatro y Circo de la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Silvia Verónica Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Ruth Valeria Andrade Proaño, Directora de Artes Escénicas y Performance del Ministerio de Cultura y Patrimonio; El Salvador: José Luis Flores Menéndez, Encargado de Cultura de la Embajada de El Salvador en Argentina; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro

del Instituto Nacional de Bellas Artes; Panamá: Gianni Bianchini Torres, Asesor de Artes Escénicas de Sub-Dirección General de Instituto Nacional de Cultura INAC; Perú: Juan Carlos Adrianzén, Programador y Coordinador del Gran Teatro Nacional del Ministerio de Cultura; Uruguay: Valeria Fontán, Gestora Cultural de Artes Escénicas del Instituto Nacional de Artes Escénicas del Ministerio de Educación y Cultura, Cinthya Breña Testal, Jefa de Área de Promoción Cultural de AECID - España, Norberto Iannelli, Director de la Oficina de Representación de la Secretaría General Iberoamericana en Montevideo, Uruguay; Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron puntos de la agenda de la XV Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica y financiera a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación escénica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Director del Instituto Nacional del Teatro Guillermo Parodi, el presidente del Comité Intergubernamental Sr. Juan Meliá Huerta y el Sr. Norberto Iannelli representante de la Secretaría General Iberoamericana.

A continuación se dirigió a los presentes el Sr. Norberto Iannelli, quien manifestó el compromiso de la Secretaría General Iberoamericana con el espacio cultural, la cohesión social, la economía y la innovación. Por otra parte informó acerca de los resultados de la XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en el pasado mes de octubre en Panamá, en relación al futuro de los programas de cooperación que se encuentran al amparo de la Secretaría.

Los representantes de los países integrantes del fondo reafirman su compromiso con el Programa y se comprometen a tender al aumento de las cuotas aportadas por cada uno de dichos países. En la presente reunión se confirman las cantidades de aportación del próximo año de los siguientes países:

Chile	U\$S 100.000
Colombia	U\$S 100.000
Costa Rica	U\$S 80.000
México	U\$S 150.000
Uruguay	U\$S 75.000

Las cantidades definitivas de los demás integrantes serán comunicadas en la próxima reunión ordinaria del programa.

Posteriormente la representante de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Sra. Cinthya Breña, confirmó el ofrecimiento de la realización de la XVI Reunión del Comité Intergubernamental en el Centro de Formación de la Cooperación Española en la ciudad de Cartagena de Indias (Colombia), del 31 de marzo al 2 de abril del año 2014, propuesta compartida por la Antena española representada por el Sr. Pablo de la Cruz Pérez y por el Ministerio de Cultura de Colombia, representado por el Sr. Miguel Ángel Pazos. Junto a esta reunión se celebrará un Taller de Gestión y Producción en Artes

Escénicas, dentro del Programa ACERCA, que estará a cargo de integrantes del Comité Intergubernamental y de la Unidad Técnica del Programa Iberoescena. Se acuerda que se tenderá a que este taller sea impartido en otros países iberoamericanos.

Se confirma la reunión de reparto del Programa, a celebrarse en la ciudad de México del 2 al 5 de diciembre de 2014.

Se definieron también las fechas de apertura y cierre de la convocatoria del año entrante, las cuales se establecen entre el 13 de enero y el 18 de julio de 2014 y que podrán ser consultadas en la página web del programa.

A continuación el Secretario Técnico de la UTI presentó el Informe de Gestión y Financiero del Programa así como el presupuesto para el desarrollo del Programa del año 2014, los cuales fueron aprobados por unanimidad.

Se acuerda la propuesta de AECID de integrar los fondos de su aportación al reparto general de ayudas 2014 para ser distribuidas según acuerdos de cooperación entre los países de la región americana.

Se acuerda imputar al reparto general de la Antena argentina el fondo de € 25.000 adelantado por dicha antena para la celebración del Seminario de Sistemas de Producción y Modelos de Auto-gestión en las Artes Escénicas celebrado en Buenos Aires entre los días 19 y 21 de noviembre de 2012.

Se hace constar que en beneficio de los creadores, artistas y promotores de Brasil y ante la ausencia de funcionarios de la Antena correspondiente a este país en la presente reunión, como medida excepcional, el Comité en continua comunicación con dicha Antena, procedió al reparto de fondos según los proyectos presentados para ser ejecutados durante el año 2014.

El CII aprobó los proyectos especiales que se enuncian a continuación:

(Denominación del Proyecto - Entidad Co-gestora - Monto concedido)

· Laboratorio de cooperación iberoamericana para la circulación de espectáculos - Asociación Civil La Estación Rosario, Argentina - € 23.000

- Encuentros con el teatro iberoamericano actual - Nuevo Teatro Fronterizo, España - € 18.000
- Revista del centro uruguayo del teatro y la danza para la infancia y la juventud - Centro Uruguayo del Teatro y la Danza para la Infancia y la Juventud, Uruguay - € 18.000

Se acuerda el cambio de fecha y nombre del Proyecto Especial “Congreso de Políticas Públicas Iberoamericana destinado a las Artes Escénicas” aprobado en la reunión de Río de Janeiro por “Encuentro de políticas públicas iberoamericanas destinadas a las artes escénicas”, que será llevado a cabo por la Asociación Civil El Puente de Arte y Cultura - Argentina en el marco del MIC Sur del 15 al 18 de mayo de 2014 en la ciudad de Mar del Plata.

A partir del informe presentado por la UTI y de las previsiones de gasto para el año 2014 el CII aprobó:

1. Los gastos operativos del programa: € 118.889.
2. El monto a repartir correspondiente a las tres líneas de ayuda del programa: € 1.008.612.

El CII acordó el siguiente reparto en las líneas de ayuda mencionadas anteriormente.

El CII realizó un estudio y evaluación de los proyectos preseleccionados por el Comité Intergubernamental del Programa IBERMÚSICAS correspondientes al proyecto de sinergia entre ambos programas. Dicha evaluación será remitida al CII del Programa IBERMÚSICAS para la aprobación final de dichos proyectos.

Los integrantes del CII agradecen al Instituto Nacional del Teatro, al Ministerio de Cultura y Turismo de la Provincia de Salta, a la Municipalidad de la Ciudad de Salta y a todo el equipo de trabajo, que han hecho posible el desarrollo de la XV Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena.

Salta, 5 de diciembre de 2013

2014

Acta de la XVI Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, en las instalaciones del Centro de Formación de la Cooperación Española, desde el 31 de marzo al 2 de abril de 2014, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena, a saber, delegados de: Argentina: Guillermo Gustavo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Miguel Ángel Palma, Secretario General del Consejo de Dirección del Instituto Nacional del Teatro; Brasil: Gotschalk da Silva Fraga, Presidente de FUNARTE (Fundação Nacional de Artes); Chile: Lucía de La Maza Cabrera, Coordinadora Área Teatro, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Hanna Paola Cuenca, Asesora de Teatro y Circo de la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura y Miguel Ángel Pazos, Coordinador de Circulación del Área de Teatro y Circo de la

Dirección de Artes del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Silvia Verónica Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; El Salvador: Mario Chávez-González, Ministro Consejero de la Embajada de El Salvador en Colombia; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes; Panamá: Gianni Bianchini Torres, Asesor de Artes Escénicas de la Sub-Dirección General del Instituto Nacional de Cultura INAC; Uruguay: Valeria Fontán, Gestora Cultural de Artes Escénicas del Instituto Nacional de Artes Escénicas del Ministerio de Educación y Cultura, Cinthya Breña

Testal, Jefa de Área de Promoción Cultural de AECID - España; Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron los puntos de la agenda de la XVI Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica y financiera a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones y creación escénica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Embajador de España en Colombia, D. Ramón Gandarias Alonso de Celis; la Directora del Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena, Mercedes Flórez; la Jefa de Área de Promoción Cultural de la AECID, Cinthya Breña Testal; y el Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del INAEM, Pablo de la Cruz Pérez.

Tras la apertura de la sesión se dio paso, vía videoconferencia, a la intervención de la SEGIB, a cargo de Leonor Esguerra Portocarrero Directora de Cultura de la SEGIB y Enrique Vargas Subdirector de Asuntos Culturales de la SEGIB, quienes informaron al CII de los siguientes asuntos:

La reciente asunción del cargo de Secretaria General de la Secretaría Iberoamericana SEGIB, por parte de Rebeca Grynspan.

La petición de adhesión de la República de Paraguay como miembro del Programa Iberescena. El Comité recibe con profundo agrado esta iniciativa y se compromete a tomar todas las medidas correspondientes a facilitar la entrada del país al Programa. Igualmente, la SEGIB informa al Comité acerca del estado de situación de los trabajos tendentes a la incorporación de nuevos países al Programa.

Puesta a punto por parte de la SEGIB del “Informe sobre la consolidación del Espacio Cultural Iberoamericano”, donde se hace énfasis en la circulación de bienes y servicios culturales, encargado

por la propia Secretaría. A propuesta de la SEGIB el CII designó una comisión de trabajo integrada por las Antenas de Chile, Colombia, Costa Rica y Panamá para evaluar el Informe mencionado.

Después de la intervención de los representantes de la SEGIB, el CII manifiesta su agradecimiento al Secretario General Iberoamericano saliente, Don Enrique V. Iglesias García por su constante labor tendente a la construcción del espacio cultural en Iberoamérica; a su vez el CII saluda a la actual Secretaria Rebeca Grynspan, a la que desea los más fructíferos éxitos en su gestión, y a quien ofrece su compromiso con la misma.

A continuación, cada representante del CII confirmó el monto de su aportación para el Programa en cuanto al período 2015-2016 (los montos de las Antenas de Ecuador y Perú fueron comunicados de forma virtual):

Argentina	El monto queda pendiente de confirmación.
Brasil	US\$ 200.000
Colombia	US\$ 100.000
Costa Rica	US\$ 87.243
Chile	US\$ 100.000
Ecuador	US\$ 75.000
El Salvador	US\$ 15.000
España	€ 145.500
México	US\$ 150.000
Panamá	US\$ 50.000
Perú	US\$ 75.000
Uruguay	US\$ 75.000
AECID	€ 100.000

El Comité en pleno reafirma su compromiso con el Programa de sugerir el aumento de cuotas aportadas al Fondo del Programa Iberescena para la adecuada consecución de sus fines, en virtud de los beneficios que el desarrollo del Programa ha ofrecido al sector de las artes escénicas de Iberoamérica.

El Secretario Técnico de la UTI, Guillermo Heras, presentó el informe sobre el estado de avance de los proyectos aprobados en la pasada reunión ordinaria del Comité, así como de diversas cuestiones

relativas al procedimiento de funcionamiento interno del Programa, las cuales quedan consignadas y validadas en los Anexos a la presente acta.

El Comité resuelve que las fechas de la XVII Reunión Ordinaria del CII, que tendrá lugar en la ciudad de México DF, serán del 24 al 27 de noviembre de 2014.

El Presidente del Programa Juan Meliá Huerta procedió a informar resultados preliminares del Informe sobre el Estado de las Artes Escénicas de los países miembros de Iberescena, del cual se desprende la necesidad de seguir ahondando en dicha investigación para lograr posteriormente un análisis puntual y certero del estado de las artes escénicas en la región.

Se acuerda que los resultados de dicho análisis servirán para apuntalar las temáticas de los Proyectos Especiales y la reflexión las Líneas de Ayuda ya existentes.

A continuación se informó por parte de cada Antena responsable del estado de ejecución de los Proyectos Especiales aprobados:

- Revista del Centro Uruguayo del Teatro y la Danza para la Infancia y la Juventud.
- Encuentros con el Teatro Iberoamericano actual.
- Laboratorio de Cooperación Iberoamericana para la circulación de espectáculos.
- Encuentro de políticas públicas Iberoamericanas destinadas a las artes escénicas.
- Encuentro Rede FUNARTE Iberescena de Dança.

Se acuerda que el recurso total del programa se utilizará para fortalecer las convocatorias de Líneas

de Ayuda, desarrollar Proyectos Especiales y ponderar la posibilidad de retorno hacia los países de menor aportación.

Posteriormente el Presidente del Comité informó al CII de los avances del Proyecto de Sinergia entre Iberescena e IBERMÚSICAS, en cuanto al próximo estreno de los proyectos aprobados en dicha convocatoria. El CII recibió una nueva propuesta de sinergia del Programa IBERMÚSICAS, en la Línea “Música-Escena” y se propone evaluar los resultados de la primera experiencia en la próxima Reunión Ordinaria en el mes de noviembre para seguir avanzando en dicha propuesta.

A continuación y teniendo en cuenta la actual coyuntura económica, dada la necesidad de seguir creciendo y fortaleciendo estratégicamente el Programa, se designa una Comisión conformada por las Antenas de México y Uruguay para la obtención de nuevos Fondos destinados al mismo.

Los integrantes del CII agradecen a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, al Centro de Formación de la Cooperación Española, al Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música de España y al Ministerio de Cultura de Colombia, que han hecho posible el desarrollo de la XVI Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena y la organización del Seminario ACERCA “Gestión de Proyectos Escénicos en Iberoamérica”, así como el programa cultural coordinado por Fundación TuCultura que ha acompañado la realización de los trabajos.

Cartagena de Indias, Colombia,
a 2 de abril de 2014.

Acta de la XVII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En Ciudad de México, en las instalaciones del Hotel Galería Plaza Reforma, desde el 24 al 27 de noviembre del 2014, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena, a saber, delegados de: México: Juan Meliá Huerta, Coordi-

nador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes; Argentina: Guillermo Gustavo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Miguel Ángel Palma, Secretario General Instituto Nacional del Teatro; Brasil: Heloisa Vinadé

Coordinadora de Teatro FUNARTE; Chile: Lucía de La Maza Cabrera, Coordinadora Área Teatro, Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas del Consejo Nacional de Cultura y las Artes; Colombia: Hanna Paola Cuenca, Coordinadora de Teatro y Circo del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva, Teatro Popular Melico Salazar, Silvia Verónica Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Bolívar Yantalema, Analista de Artes Escénicas y Performance del Ministerio de Cultura y Patrimonio; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Panamá: Jaime Newball, Promotor Cultural del Instituto Nacional de Cultura INAC; Paraguay: Ana Mello, Directora General de Diversidad y Procesos Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura; Perú: Luz Fabiola Figueroa Cárdenas, Directora de Artes, Ministerio de Cultura; Uruguay: Valeria Fontán, Gestora Cultural de Artes Escénicas del Instituto Nacional de Artes Escénicas del Ministerio de Educación y Cultura, Cristina Del Moral Ituarte, Jefa del Departamento Adjunto de Cooperación y Promoción de AECID - España, Enrique Vargas Flores, Subdirector de Asuntos Culturales de la Secretaría General Iberoamericana; Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena; y Arancha García García, técnico de la UTI.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron puntos de la agenda de la XVII Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica y financiera a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación escénica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Subdirector General del Instituto Nacional de Bellas Artes Sr. Sergio Ramírez Cárdenas, el Presidente del Comité Intergubernamental, Sr. Juan Meliá Huerta, la Directora en funciones de la Oficina de México de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), la Sra. Patricia Aldana y el Subdirector de Asuntos Culturales de la Secretaría General Iberoamericana, el Sr. Enrique Vargas.

A continuación se dirigió a los presentes el Sr. Enrique Vargas quien refrendó el compromiso de la Secretaría General con la consolidación del Espacio Cultural Iberoamericano (ECI) y con todos los programas de cooperación en materia cultural, también reflexionó sobre la agenda de la XXIV Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se realizará en Veracruz el 8 y 9 de diciembre bajo el lema “Iberoamérica en el Siglo XXI: Educación, Innovación y Cultura”.

El Presidente del CII, Juan Meliá informó de las actividades que realizó en este período de su gestión, mencionó los cursos, seminarios y conferencias que llevó a cabo para la difusión del programa ante los cambios de representación de las antenas a fin de dar continuidad al proceso. Asimismo informó de su asistencia a los dos proyectos especiales de Argentina. A la vez expuso ante el CII el desarrollo de la convocatoria conjunta Iberescena e Ibermúsicas, resaltando el valor de las sinergias entre programas Iber y el éxito de esta primera gestión.

A continuación hizo referencia a su participación en la II Reunión Interamericana de Ministros y Máximas Autoridades de Cultura realizada en México en el mes de agosto del 2014, donde hubo reunión entre la SEGIB y los Programas Iberoamericanos de Cooperación con la presencia de la Secretaria General Iberoamericana, la Sra. Rebeca Grynspan, para dicho encuentro se publicó el informe de Iberescena en cifras para que el público conociera el alcance del programa. En el marco de esta actividad se llevó a cabo el Festival Iberoamericano de Teatro Infantil y Juvenil.

Seguidamente la señora Valeria Fontán, representante de la antena uruguaya informó de su participación en el Taller de Indicadores

organizado por la SEGIB en Uruguay. Por su parte, la señora Silvia Quirós, de la antenna costarricense comunicó lo acontecido en el VI Congreso Iberoamericano de Cultura "Culturas Vivas Comunitarias" a los cuales asistieron en representación de la UTI.

Acto seguido el Secretario Técnico del programa, Sr. Guillermo Heras Toledo, dio cuenta de las labores atendidas desde la UTI a lo largo de 2014. Remarcó las dificultades a que debe hacer frente el Programa informando puntualmente de la situación administrativa del Programa.

Mencionó su participación en la reunión de la Red de Centros Culturales de España, la cual tuvo lugar en Buenos Aires, Argentina, evento importante por el estudio de las posibles vías de colaboración y sinergias.

A la vez informó de las gestiones para que Portugal, Bolivia, y Cuba se integren al Programa Iberescena. Compartió su preocupación por el desfase entre la enorme expectativa generada por el Programa y las dificultades a la hora de dar respuesta a la misma, de ahí la necesidad de incidir en la investigación de nuevas formas de financiamiento de acuerdo con las ideas de calidad, complicidad y cooperación.

Plantea que para la XVIII Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena a realizarse en San José, Costa Rica del 16 al 20 de marzo del 2015, se deben revisar las bases de participación, redefiniendo criterios para cada una de las líneas, y reflexionar sobre los ejes de cooperación, además de ajustar el compromiso de los países integrantes.

Sugiere realizar una reunión que englobe únicamente a los programas Iberoamericanos de Cooperación en materia de Cultura, a fin de analizar dificultades y posibilidades de trabajo conjunto.

La UTI agradece la encomiable labor desempeñada por la Sra. Leonor Esguerra, en el cargo de Directora de Cultura de la SEGIB, hasta octubre de este año. De igual manera el CII se suma a este reconocimiento

A continuación la UTI rinde informe sobre la administración de presupuesto.

El CII acuerda a lo largo de la sesión los siguientes puntos:

- Aprobar la proyección del presupuesto presentado por la UTI para gastos operativos correspondiente al ejercicio 2015, que asciende a 118.389,64 euros.
- Destinar un monto de 50.000 euros para proyectos especiales, el cual se compone por el fondo remanente de 23.000 euros y una aportación de 9.000 euros cada uno de parte de Argentina, Brasil y México.
- Abrir la próxima convocatoria de ayudas del Programa del 6 de abril al 30 de septiembre del 2015.
- Confirmar las fechas y lugares de las próximas reuniones del Comité Intergubernamental de Iberescena: la XVIII Reunión en San José, Costa Rica, del 16 al 20 de marzo del 2015, y la XIX Reunión en Montevideo, Uruguay, del 23 al 27 de noviembre de 2015.
- Tomar conocimiento, y aprobar los documentos remitidos por las autoridades de las que dependen las antenas.
- Agradecer a través de una misiva a la Directora General del INAEM, señora Montserrat Iglesias Santos, por la permanente contribución del Ministerio de Cultura de España a la sostenibilidad de la UTI.
- Conformar una comisión integrada por: Argentina, Brasil, México, Colombia, Costa Rica, Paraguay, Ecuador, Perú y Uruguay, para revisar las líneas de ayuda y proponer la nueva redacción de las mismas.
- Designar a la Sra. Hanna Paola Cuenca, representante de la antenna colombiana, para mediar la presencia de Iberescena en actividades del MICSUR 2016 a realizarse en Colombia.

Las antenas de Argentina, Brasil, Uruguay y España procedieron a informar acerca del estado de desarrollo y ejecución de los proyectos especiales ejecutados durante el presente año: España: "Encuentros con el Teatro Iberoamericano Actual" que se está realizando del 24 de octubre al 14 de diciembre del 2014; de Argentina: Laboratorio de Cooperación Iberoamericana para la Circulación de Espectáculos, y el Encuentro de

Políticas Públicas Iberoamericanas para las Artes Escénicas; de Uruguay: el proyecto editorial “Entre Patas”. Finalmente la antena brasileña informa del proyecto Encontro Rede FUNARTE Iberoamericana de Dança.

Se hace constar que en beneficio de los creadores, artistas y promotores de El Salvador y ante la ausencia de funcionarios de la Antena correspondiente a este país en la presente reunión, como medida excepcional, el Comité en continua comunicación con dicha Antena, procedió al reparto de fondos según los proyectos presentados para ser ejecutados durante el año 2015.

A partir del informe presentado por la UTI y de

las previsiones de gasto para el año 2015 el CII aprobó:

1. El monto a repartir correspondiente a las tres líneas de ayuda del programa: € 894.438,08.

El CII acordó el reparto en las líneas de ayuda mencionadas anteriormente.

Los integrantes del CII agradecen al Instituto Nacional de Bellas Artes, y a todo el equipo de trabajo, que han hecho posible el desarrollo de la XVII Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena.

Ciudad de México, 27 de noviembre del 2014

2015

Acta de la XVIII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

San José, Costa Rica del 16 al 19 de marzo del 2015.

El Programa de Cooperación Iberoamericana, Iberescena, aprobado por las Jefas y los Jefes de Estado y de Gobierno en la XVI Cumbre Iberoamericana celebrada en Montevideo en 2006, está integrado por Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, México, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay.

La apertura de la reunión estuvo a cargo del señor Luis Carlos Amador Brenes, Viceministro Administrativo del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica, quien tras unas palabras sobre la pertinencia de la reunión y los logros del Programa Iberescena en el país, dio la bienvenida en nombre de la señora Ministra Elizabeth Fonseca, a los participantes: Guillermo Parodi, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro y Gerardo Martín Glatzman, Representante del Ministerio de Cultura en el Instituto Nacional del Teatro, ambos de Argentina; Natalia Vargas Arriagada, Coordinadora (s) del Área de Teatro del Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile; Linna Paola Duque Fonseca, Coordinadora del Área de Teatro y Circo del Ministerio de

Cultura de Colombia; Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar, y Silvia Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas, de Costa Rica; Alfonso Bolívar Yantalema, Analista de Artes Escénicas y Performance, Subsecretaría de Artes y Creatividad, Ministerio de Cultura del Ecuador; Cristina del Moral, Jefa de Departamento Adjunta, Dirección de Relaciones Culturales y Científicas, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, España; Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España; Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes, México; Francisco Javier Carvallo, Director del Ballet Nacional de Paraguay, dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay; Carlos Andrés La Rosa Vásquez, Coordinador en Artes Escénicas de la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura del Perú; y Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena. Posteriormente, el día 19 de marzo, el señor Enrique Vargas Flores, Responsable del Espacio Cultural Iberoamericano

de la Secretaría General Iberoamericana, SEGIB, se incorpora para rendir su informe.

El presidente del Programa, Juan Meliá, en sus palabras de apertura de la XVIII Reunión del Comité Intergubernamental de Iberescena (CII), da la bienvenida a los nuevos representantes de las antenas y destaca la relevancia y dimensión de la reunión a tener lugar, en la medida en la que se trata de reflexionar acerca de la modificación de las líneas de ayuda para la conclusión del trienio.

Guillermo Heras, Secretario de la Unidad Técnica Iberescena (UTI), agradece la presencia en la reunión y el trabajo de las Antenas, lamentando las ausencias de las de Uruguay, Brasil, El Salvador y Panamá, y reflexiona sobre la importancia de la presencia de todos los representantes. En este sentido, resalta la importancia de la comunicación en los procesos de transición de las antenas hacia nuevos participantes. Agradece la organización de la cita en Costa Rica.

A continuación, toma la palabra Juan Meliá, quien expone el informe de la presidencia del Programa. Seguidamente presenta ante el CII la carta de la directora general del INAEM, Montserrat Iglesias, en la cual se ratifica el compromiso de la institución con el financiamiento de la UTI y del Programa en general.

Guillermo Heras desarrolla el pertinente informe económico del período comprendido entre la XVII Reunión del CII en México a la fecha.

Finaliza su intervención planteando las siguientes reflexiones de política de gestión sobre el Programa:

1. Profundizar en la colaboración con la SEGIB para resolver problemas relacionados con los pagos de cuota y la asistencia a las reuniones por parte de las Antenas.
2. Intensificar la labor de las Antenas en el seguimiento del cumplimiento del Reglamento.
3. Profundizar en el concepto de Proyectos Especiales.
4. Ayudar a la proyección del Programa, por parte de las Antenas, promocionando actividades relacionadas con los objetivos del mismo en sus respectivos países.
5. Explorar nuevas formas de financiación.

6. Desarrollar tanto Proyectos Especiales como nuevos proyectos en sinergia con otros Programas Iberoamericanos de Cooperación.

7. Contar en cada país con una persona estable para ejercer las funciones encomendadas a la Antena.

8. Incentivar la presencia del Programa en eventos internacionales.

Seguidamente el Presidente del CII da lectura de la comunicación enviada por la Antena de Uruguay donde confirma su compromiso como sede de la XIX Reunión del Comité Intergubernamental, del 24 al 27 de noviembre del 2015 a llevarse a cabo en Montevideo.

Se prorroga la Presidencia del señor Juan Meliá al frente del CII.

A continuación se desglosa el aporte económico de los países integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena (CII) para el 2015:

Argentina	150.000 dólares
AECID	100.000 euros
Brasil	Pendiente de confirmar
Chile	71.000.000 Pesos chilenos
Colombia	Pendiente de confirmar
Costa Rica	80.000 dólares
Ecuador	75.000 dólares
El Salvador	Pendiente de confirmar
España	145.500 euros
México	150.000 dólares
Panamá	Pendiente de confirmar
Paraguay	30.000 dólares
Perú	Pendiente de confirmar
Uruguay	75.000 dólares

Seguidamente el CII felicita a la Antena chilena, por su compromiso con el Programa traducido en el aumento de la cuota país.

El CII aprueba el monto destinado a proyectos especiales que asciende a 48.772 euros.

Como punto siguiente en la agenda, se proponen dos Proyectos Especiales de sinergia:

El primero con el Programa IBERMÚSICAS, en el cual Iberescena enviará una propuesta

de convocatoria para la creación de un texto dramático y su musicalización, destinándose un monto máximo de 15.000 euros.

El segundo consiste en realizar, en sinergia con el Programa IBER-RUTAS, una convocatoria de un Premio de Dramaturgia en las temáticas objeto del programa en mención, destinándose un monto máximo de 12.000 euros.

A continuación, se elaborará el proyecto para la grabación de entrevistas a los grandes maestros de las artes escénicas iberoamericanas, con el objeto de preservar la memoria de la disciplina teatral en la región. Para ello, se establecerá contacto con el Programa de Cooperación de la Televisión Iberoamericana (TEIB) para definir el diseño del mismo. Costa Rica manifiesta su interés en iniciar esta serie en alianza con el Sistema Nacional de Radio y Televisión (SINART) miembro de TEIB.

Se manifiesta el interés del CII de continuar la línea de publicaciones ya iniciada.

Como posibilidades de otras fuentes de financiación de Iberescena, se plantea promover la participación de las Antenas en proyectos comunes con los intereses del Programa, a través de fondos de Cooperación Internacional, y de generar alianzas estratégicas con otros agentes públicos y privados.

Acto seguido, se procede a la revisión, modificaciones, y posterior aprobación de las Líneas de Ayuda del Programa 2015/2016, y sus documentos anexos. El plazo para la presentación de las solicitudes abarcará del 6 de abril al 30 de septiembre del 2015.

El CII adopta la decisión de modificar los siguientes artículos del Reglamento de Iberescena: 4, 6, y 8. Dentro de los cambios realizados es fundamen-

tal resaltar que: El Fondo Iberescena podrá recibir aportes extraordinarios de cada uno de los países miembros que pueden ser destinados para aumentar eventualmente su aporte anual o para el fondo de proyectos especiales.

Se define elaborar una propuesta de participación por parte del CII, al Comité organizador del MICSUR 2016 a realizarse en Colombia.

En el cierre de los temas de agenda, el Representante de la SEGIB presentó al CII un informe de avance del Sistema de Cooperación Cultural Iberoamericana, en el marco de la Consolidación del Espacio Cultural Iberoamericano. Refirió que con motivo del X Aniversario de la Carta Cultural Iberoamericana en 2016, se profundizará en una reflexión regional en ese sentido. Además informa que a partir de la aprobación de la puesta en marcha de la Agenda Cultural Digital para Iberoamérica, en la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno realizada en Veracruz, México, se abrirán espacios de oportunidad para la difusión, circulación de contenidos y democratización en el acceso a los bienes culturales de nuestra región. Hizo énfasis en la necesidad de encontrar alternativas de financiación para el Sistema, complementarias a las aportaciones de los países, para el óptimo desarrollo de las actuaciones de los Programas de Cooperación.

El Comité Intergubernamental felicita y agradece al Ministerio de Cultura y Juventud, y a la Antena de Costa Rica (Teatro Popular Melico Salazar y Proartes) la organización y magnífica acogida de la XVIII Reunión del CII.

San José, Costa Rica 19 de marzo del 2015.

Acta de la XIX Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la Ciudad de Montevideo, en las instalaciones del Centro de Formación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, desde el 24 al 27 de noviembre del 2015, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de

Iberescena, a saber, delegados de: México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes; por Argentina Eleonora Pereyra Responsable Administrativa del Instituto Nacional del Teatro; Brasil, Leonardo

Lessa, Diretor do Centro de Artes Cénicas da FUNARTE do Ministério da Cultura; Chile: Natalia Vargas Arriagada, Coordinadora Área Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Linna Paola Duque Fonseca, Coordinadora del área de Teatro y Circo del Ministerio de Cultura de Colombia; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva, Teatro Popular Melico Salazar, Silvia Verónica Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Teatro Popular Melico Salazar, del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Manuela Fernández de Córdova, Segundo Secretario de la Embajada del Ecuador en Uruguay; El Salvador: Manuel Aristides Murcia, Director del Teatro Nacional de San Salvador, Secretaría de Cultura de la Presidencia; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Panamá: Shantell M. Jurado, Jefa de Cooperación Técnica Internacional Instituto Nacional de Cultura; Paraguay: Zulma Masi, Directora General de Diversidad y Procesos Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura; Perú: Carlos Andrés La Rosa Vásquez, Coordinador en Artes Escénicas de la Dirección de Artes, Ministerio de Cultura; Uruguay: José Miguel Onaindia, Coordinador del Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura, Valeria Fontán, Gestora Cultural, Coordinadora del Programa Iberescena del Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura, Cristina Del Moral Ituarte, Jefa del Departamento Adjunto de Cooperación y Promoción de AECID - España, Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron puntos de la agenda de la XVIII Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del Programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural

y el intercambio de asistencia técnica y financiera a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación escénica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones se inauguraron con una presentación de los participantes y unas palabras de los asistentes por Uruguay Valeria Fontán y José Miguel Onaindia dando la bienvenida e instando a seguir trabajando en el desarrollo del Programa.

A continuación tomaron la palabra en representación de la AECIC, las Sras. Alma Belenger, Coordinadora de Formación del Centro de Formación de la AECIC Uruguay y Cristina del Moral, Jefa del Departamento Adjunto de Cooperación y Promoción de AECID - España, dando la bienvenida y poniendo a disposición los recursos para la reunión, destacando la cantidad y calidad de actividades anuales para fomentar temas de género, medioambientales y sociales, junto a los objetivos de desarrollo sostenible.

El Secretario Técnico Guillermo Heras da la bienvenida, agradece la presencia de los representantes presentes. Insta a los asistentes a seguir trabajando en pos de lograr asistencia a las futuras reuniones del Programa. Continúa su intervención reflexionando acerca de la política de gestión del Programa. En primer lugar reitera la importancia de la colaboración de la SEGIB en resolver problemas relacionados con los pagos de las cuotas anuales y asistencia por parte de las Antenas a las reuniones ordinarias.

El Sr. Juan Meliá Huerta pone al día al Comité acerca del desarrollo de los Proyectos de Sinergia con los Programas IBERMÚSICAS e IBER-RUTAS. Ambas convocatorias se encuentran abiertas y desarrollándose sin inconvenientes y con buena acogida por parte del sector de las artes escénicas de Iberoamérica. Acto seguido se aprobaron los nombres de los jurados que serán parte del proceso de selección del Proyecto de Sinergia con el Programa IBER-RUTAS. Dichos nombres serán publicados en la página web del programa oportunamente.

Se menciona también el reciente Premio otorgado a Iberescena, Atahualpa del

Cioppo por parte del Patronato del FIT, Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz. A raíz de este reconocimiento se aprueba por parte del Comité que se agregue en la web de Iberescena un apartado para este tipo de menciones y premios tanto del Programa como de los proyectos beneficiados.

A continuación se recibe la participación virtual del Sr. Enrique Vargas, Subdirector de Asuntos Culturales de la Secretaría General Iberoamericana SEGIB. Menciona lo complejo de la actual situación, en la que existen retrasos de pago de las cuotas anuales en varios programas de Cooperación Iberoamericana. El Sr. Enrique Vargas menciona la próxima reunión de Ministros de Cultura en el mes de mayo en Colombia. Además, señala que en el año 2017 se cumplirán 10 años de la firma de la Carta Cultural Iberoamericana. En este contacto se le menciona al Sr. Enrique Vargas por parte del Presidente del Comité Juan Meliá que se elevará una carta a la SEGIB en nombre del Comité con el fin de que esta esté al tanto de los retrasos en el pago de las cuotas.

Se recibe una carta redactada por el Sr. Enrique Vargas validando la presencia de la representante de Argentina Eleonora Pereyra en la Reunión del Comité.

El Secretario Técnico de la UTI presenta el informe económico anual. Se deja constancia de que la previsión de gastos de la UTI para el año 2016 es de 118.389,64 euros y se aprueba por parte del CII.

Se aprueba el monto a repartir por el CII el cual asciende a 1.046.802,24 euros, aprobándose por parte del CII incorporar los eventuales montos sobrantes al remanente del Fondo Económico del Programa.

Manifiesta que al momento de la Reunión hay 3 países que se encuentran en proceso de pago de la cuota anual correspondiente: Argentina, Panamá y Perú. Se resuelve por parte del Comité que se hará el análisis de los proyectos presentados por estas Antenas pero que el pago de las ayudas a los artistas nacionales de Argentina, Panamá y Perú no se realizará hasta tanto se haga efectiva la transferencia por parte de los países mencionados.

A continuación se resuelve por parte del Comité

que las inscripciones de la siguiente convocatoria correspondiente al año 2017 se podrán presentar tanto en formato papel como vía digital. Para ello se resuelve destinar un Fondo del Programa reservado a tales efectos.

Se aprueba la conformación de una Comisión integrada por Chile, Colombia, México y Uruguay a los efectos de plantear propuestas tendientes al análisis del trienio del Programa.

Acto seguido se resuelve también por parte del Comité en la próxima Reunión Ordinaria del Programa la necesidad de revisar la formulación de los Proyectos Especiales y su comunicación a la comunidad artística.

A continuación se resuelve reservar dinero del Fondo del Programa para efectuar el pago de un jurado de dos personas a los efectos de la selección del Proyecto de Sinergia con IBERMÚSICAS.

Se resuelve aceptar la propuesta de Costa Rica de realizar la Reunión Ordinaria del 17 al 20 de mayo del 2016 y la propuesta de Brasil de realizar la XX Reunión del Programa Iberescena en Brasil, los días 21 al 25 de noviembre de 2017, en ciudad a definir.

Se toma conocimiento por parte del Comité de la carta enviada por el Director del Festival de Heidelberg, Alemania, manifestando el interés de colaboración con el Programa Iberescena para recibir espectáculos de los países integrantes del Fondo a la edición 2017 de dicho Festival. Los representantes de cada Antena se comprometen a realizar las gestiones tendientes a apoyar la participación de los países integrantes en dicho Festival.

Se deja constancia de que el Comité Intergubernamental acoge con beneplácito el anuncio de Brasil de realizar un proyecto tendiente a la internacionalización de los grupos de artes escénicas provenientes de dicho país hacia el resto de los países iberoamericanos. Los representantes reunidos se comprometen asimismo a realizar gestiones en sus respectivos países a fin de facilitar la circulación de espectáculos provenientes de Brasil en su territorio.

A continuación, se pasa a detallar las cantidades que cada país aportará al Fondo el año 2017.

Costa Rica	US\$ 80,000
Colombia	Por confirmar
Chile	US\$ 115,000
Brasil	US\$ 120,000
Argentina	Por confirmar
Uruguay	US\$ 75,000
México	US\$ 150,000
España	€ 167,320
AECID	€ 100,000
El Salvador	US\$ 15,000
Panamá	US\$ 50,000
Paraguay	US\$ 30,000
Perú	US\$ 75,000
Ecuador	US\$ 75,000

Se resuelve por parte del Comité que las fechas de la convocatoria 2016-2017 estará abierta desde el 11 de abril hasta el 30 de setiembre de 2016. Se aprobaron una serie de modificaciones por parte del Comité a las convocatorias para el 2016-2017 que regirán a partir del momento de la apertura de las bases.

Se deja constancia por parte de la Antena de Perú Carlos La Rosa que dicho país tiene un remanente a su favor de 1.084 euros.

A partir de los proyectos recibidos y presentados por cada Antena, se aprueba por parte del Comité Intergubernamental otorgar las ayudas.

Por lo que se refiere a los siguientes proyectos:

- Encuentro de grupos Latinoamericanos por el teatro 2016 presentado por Colombia, aprobado por un importe de 19.000 euros y
- Teatro en Ruta/ Encuentro de Poéticas y Lenguajes Teatrales de Iberoamérica presentado por El Salvador aprobado por un importe de 6.000 euros,

España ha contribuido con un aporte de 4.000 euros para cada uno de los proyectos arriba mencionados.

Por lo que se refiere al siguiente proyecto: Brasil ha contribuido con un aporte de 2.000 euros.

El CII agradece al Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay y al Centro de Formación de la AECID Uruguay por los servicios prestados para la realización de la presente reunión.

Montevideo, 27 de noviembre de 2015

2016

Acta de la XX Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

San José, Costa Rica del 17 al 20 de mayo de 2016

En la ciudad de San José de Costa Rica en las instalaciones del Hotel Auroa Holiday Inn, del 17 al 20 de mayo de 2016, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena, a saber, delegados de: Argentina: Marcelo Pablo Allasino Zabala, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro; Chile: Natalia Vargas Arriagada, Coordinadora del Área de Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Linna Paola Duque Fonseca, Coordinadora de Teatro y Circo del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva del Teatro Popular Melico Salazar del

Ministerio de Cultura y Juventud; El Salvador: Tito Murcia, Director del Teatro Nacional de San Salvador de la Secretaría de Cultura de la Presidencia; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, adscrito al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del INBA de la Secretaría de Cultura; Panamá: Edwin Cedeño, Director Nacional de las Artes del Instituto Nacional de Cultura; Paraguay: Zulma Masi, Directora General de la Dirección General de Diversidad y Procesos Culturales, de la Secretaría Nacional de Cultura; Uruguay: Valeria Fontán, Gestora

Cultural de Artes Escénicas del Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura; así como Cristina del Moral Ituarte, Jefa de Departamento Adjunta de Promoción Cultural de Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID – España), Enrique Vargas, Coordinador del Espacio Cultural Iberoamericano de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB); Carlos Hernández Calzada, Gerente de Programas e Iniciativas de la Oficina Subregional de la SEGIB; Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena; y en calidad de invitado: Max Javier Eguivar Estrada, Director General de Promoción Cultural y Artística del Ministerio de Culturas y Turismo de Bolivia.

Los representantes, citados anteriormente, se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron los puntos de la agenda de la XX Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación dramaturgica y coreográfica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas, en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Viceministro de Cultura de Costa Rica, el Sr. Max Valverde, quien se refirió a la contribución del gobierno costarricense a través de su cooperación internacional, a varios programas de cooperación iberoamericana, tales como Ibermedia e Iberescena, enfatizando que se debe apostar por el fortalecimiento de la institucionalidad de todas estas iniciativas.

A continuación se dirigió a los presentes el Sr. Enrique Vargas, quien en sus palabras de bienvenida se refirió a las reuniones de los comités intergubernamentales, resaltando y reconociendo la participación de Costa Rica en el fortalecimiento de los programas de cooperación iberoamericana. Señaló que es importante constatar que, aún en medio de la crisis económica internacional, no se

ha visto perjudicado el desarrollo de proyectos de integración en el ámbito cultural.

Acto seguido, el Presidente del Programa, Juan Meliá, dio la bienvenida a los nuevos integrantes de las Antenas.

Informó que el objetivo de tener una plataforma digital para la postulación de proyectos al Programa Iberescena ya se ha concretado.

Planteó la importancia de definir en esta reunión ordinaria los conceptos de “cooperación intergubernamental” y “articulación”, necesarios en el devenir de esta reunión.

Cierra su primera intervención agradeciendo el trabajo desarrollado por la Unidad Técnica del Programa.

El Secretario Técnico del Programa, Guillermo Heras, señaló que a pesar de la situación económica que atraviesa el Programa se continúe con el trabajo tendiente al fortalecimiento interno de los objetivos fundacionales del Programa, creando opciones de sostenibilidad y profundizando en los compromisos del Programa con la gestión y producción de las Artes Escénicas iberoamericanas.

Según el orden de la agenda en el punto relacionado con la confirmación de las aportaciones económicas que realizará cada país al fondo durante el presente año, se votaron por unanimidad los siguientes acuerdos:

El CII define que no podrán concederse las ayudas a los postulantes del país que no haya hecho en tiempo y forma la transferencia de su cuota anual al programa, que debe realizarse antes de la fecha de inicio de la reunión ordinaria anual de reparto. En caso de que la aportación de algún país miembro del programa se realizara extemporáneamente, ese dinero podría ser aplicado a los proyectos del país de la convocatoria del siguiente año.

A continuación, el Sr. Max Eguivar, representante de Bolivia, manifiesta el interés de su país de ingresar al programa Iberescena, confirmando la intención de realizar una aportación económica para la edición 2017-2018 y ofreció su país como sede de una próxima reunión del CII. Por votación unánime, el Comité acuerda la incorporación de Bolivia al Programa.

Seguidamente se desglosa el aporte económico de los países integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena (CII) para el 2016.

Argentina	€ 139.700
AECID	Pendiente de confirmar
Brasil	Pendiente de confirmar
Chile	\$ 115.000
Colombia	\$ 100.000
Costa Rica	\$ 80.000
Ecuador	\$ 75.000 por confirmar
El Salvador	\$ 20.000
España	€ 167.320
México	\$ 150.000
Panamá	\$ 50.000
Paraguay	\$ 30.000
Perú	\$ 75.000
Uruguay	\$ 84.000

*€: Euros / *\$: Dólares americanos

El CII vota por unanimidad la confirmación de la próxima reunión del Comité Intergubernamental para la repartición de las ayudas, cuya fecha a realizarse será del martes 22 al viernes 25 de noviembre, en la Ciudad de México.

Asimismo se acuerda por unanimidad aceptar la propuesta de la Antena chilena de realizar en su país la XXII reunión del Comité Intergubernamental del 2017 del 27 de marzo al 1 de abril.

Se acepta asimismo, la propuesta de la Antena de Chile de realizar un seminario los días 30 de marzo y 1 de abril, con el fin de reflexionar en torno a políticas públicas en beneficio del sector de las artes escénicas iberoamericanas, estado de la situación y la puesta en valor del Programa Iberescena para el intercambio de políticas culturales.

Para la preparación del seminario, que será coordinado por el Área de Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes junto a la Comisión de Trabajo establecida en la presente reunión e integrada por las Antenas de México, Argentina, Colombia, y Costa Rica, con el apoyo de la SEGIB y de la AECID.

A continuación, por votación unánime del

Comité, se proroga la Presidencia del señor Juan Meliá al frente del CII.

Se informa que los ganadores del proyecto Sinergia “Premio para una obra conjunta de un texto dramático y una composición musical Iberescena-IBERMÚSICAS” correspondió a la obra “Pies morenos sobre piedras de sal”, de la dupla conformada por la dramaturga Ana María Vallejo de Colombia y el compositor Federico Valdés de Argentina. Asimismo se informa que la obra premiada de la convocatoria del proyecto Sinergia “Premio de Dramaturgia Memoria de los caminos Iberescena-IBER-RUTAS” fue “Gertrude Stein no es el nombre de un piano”, de Francisco Javier Suárez Lema de España.

Seguidamente el CII acuerda que las Antenas realizarán las gestiones tendientes a reforzar la presencia de Iberescena en el Mercado de Industrias Culturales del Sur (MICSUR) a realizarse en octubre de este año en la ciudad de Bogotá, Colombia.

La Antena de Costa Rica, Marielos Fonseca, comunica el interés del Viceministro de Cultura de su país, Max Valverde, de realizar actividades que contribuyan a la visibilidad del programa y que asimismo destaque la celebración del X aniversario de Iberescena.

A instancias del Manual Operativo de la Cooperación Iberoamericana de la SEGIB, se analiza y aprueba el Plan Operativo Anual del programa Iberescena.

Asimismo, el CII aprobó a través de los trabajos desarrollados en la reunión, los cambios específicos a los siguientes documentos: Reglamento del programa Iberescena, Proyectos Especiales, Documento de Presentación de Iberescena.

Con el fin de potenciar y visibilizar el Programa con motivo de la conmemoración del X Aniversario, se aprueba el documento elaborado en la presente reunión que refiere a diversas acciones que llevarán a cabo las Antenas del Programa.

Como resultado de lo mencionado anteriormente se crearon las siguientes comisiones: Comisión de Visibilidad y Difusión del Programa, integrada por: Argentina, México y Uruguay; Comisión para la obtención de recursos adicionales para el Programa, integrada por España y México;

Comisión para la creación de indicadores de impacto del Programa, integrada por Paraguay y Uruguay; Comisión de Cooperación Técnica entre los miembros del Programa, integrada por Colombia, Argentina y Chile; Comisión de Evaluación y Seguimientos de las líneas de ayuda del Programa, integrada por México y Panamá; y la Comisión de Internacionalización, integrada por El Salvador, México, Costa Rica y España.

Los participantes de la presente reunión agradecen al Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica por auspiciar este encuentro y haber posibilitado el desarrollo de los trabajos de la XX Reunión del Comité Intergubernamental del Programa Iberescena.

En San José de Costa Rica, 20 de mayo de 2016

Acta de la XXI Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

En la Ciudad de México, en la Sala de Juntas del Museo Tamayo del Instituto Nacional de Bellas Artes de la Secretaría de Cultura, desde el 22 al 25 de noviembre del 2016, se reúnen los integrantes del Comité Intergubernamental de Iberescena, a saber, representantes de: México: Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes de la Secretaría de Cultura; por Argentina Marcelo Pablo Allasino Zabala, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro; Chile: Natalia Vargas Arriagada, Coordinadora del Área de Teatro del Departamento de Fomento de la Cultura y las Artes del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Linna Paola Duque Fonseca, Coordinadora del Área de Teatro y Circo del Ministerio de Cultura de Colombia; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva, Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud y Silvia Verónica Quirós Fallas, Directora del Programa Nacional para el Desarrollo de las Artes Escénicas del Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Tamia Guayasamin, Directora de Artes Escénicas y Performance de la Subsecretaría de Artes y Creatividad, Ministerio de Cultura y Patrimonio; El Salvador: Tito Murcia, Director Teatro Nacional de San Salvador, Secretaría de Cultura de la Presidencia; España: Pablo de la Cruz Pérez, Jefe de Área de la Subdirección General de Teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de

la Música, adscrito al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Panamá: Renán Fernández, Asesor Dirección Nacional de las Artes del Instituto Nacional de Cultura; Perú: Carlos Andrés La Rosa Vásquez, Coordinador en Artes Escénicas de la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura de Perú; Uruguay: Valeria Fontán, Gestora de Cultura de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura, Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena y Enrique Vargas Flores, Coordinador del Espacio Cultural Iberoamericano de la Secretaría General Iberoamericana.

Los citados anteriormente se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron puntos de la agenda de la XX Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del Programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica y financiera a través del estímulo a redes, festivales y circuitos, coproducciones, creación escénica, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las artes escénicas en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones se inauguraron en la Sala de Juntas del Museo Tamayo de la Ciudad de México, con una presentación y bienvenida del Sr. Sergio Ramírez Cárdenas, Subdirector General del Instituto Nacional de Bellas Artes de la Secretaría

de Cultura de México y de Enrique Vargas Flores, Coordinador del Espacio Cultural Iberoamericano de la Secretaría General Iberoamericana quienes realizaron una reflexión sobre el estado actual de la situación de incertidumbres políticas que atraviesa el entorno mundial y asimismo instaron a seguir trabajando en el desarrollo de los Programas Culturales del Espacio Iberoamericano.

El Sr. Enrique Vargas Flores, toma la palabra y manifiesta que: “En el marco de la conmemoración del X Aniversario de la promulgación de la Carta Cultural Iberoamericana, instrumento que refleja el consenso de nuestros estados para el establecimiento de marcos normativos e institucionales para el desarrollo del espacio cultural iberoamericano, con especial énfasis en la cooperación y destacando el compromiso con los derechos culturales y reivindicando su carácter de universalidad, indivisibilidad e interdependencia, para que estos sean entendidos como fundamentales, puntos que constituyen la base de la plena ciudadanía y hacen de los individuos como colectivo social, los protagonistas del quehacer en el campo de la cultura.

El Comité Intergubernamental reafirma la vigencia y pertinencia de la Carta Cultural Iberoamericana como portadora de valores comunes de nuestra región. Ratificamos nuestro compromiso con el desarrollo cultural en el marco de la diversidad que nos caracteriza.

En este sentido la cooperación cultural en Iberoamérica, se presenta al mundo como una alternativa, como modelo de integración regional en un entorno global donde la diferencia es base de discursos y enfrentamientos entre colectivos cada vez más radicalizados.

Iberescena expresa su preocupación por el escenario global y refrenda su máximo compromiso para contribuir desde su ámbito a la mejor convivencia, integración y respeto entre todos.”

El Presidente del Programa, Sr. Juan Meliá Huerta, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes de México, toma la palabra dando la bienvenida y dando comienzo a los trabajos de las sesiones del CII.

Enrique Vargas pone en conocimiento al CII

de los trabajos realizados en la XXV Cumbre de Jefes de Estado de Cartagena de Indias, así como las jornadas de trabajo y celebraciones de los diez años de la Carta Cultural Iberoamericana realizadas en la Ciudad de Montevideo. También pone en conocimiento al CII de la aprobación del nuevo “Manual Operativo de los Programas, Iniciativas y Proyectos Adscritos de la Cooperación Iberoamericana”, e instando a los presentes a trabajar en la adaptación del reglamento interno del Programa a este nuevo Manual.

El Secretario Técnico Guillermo Heras agradece la presencia de los representantes e insta a seguir trabajando en pos de lograr asistencia continua a todas las reuniones del Programa, a efectos de hacer posible el adecuado desarrollo de las reuniones y del Programa en sí mismo. Resalta la importancia, según lo acordado en Reglamento de realizar las aportaciones económicas al Programa por parte de cada país en tiempo y forma para posibilitar la recepción de las ayudas por los beneficiarios del Programa.

Se confirma la realización de la próxima reunión ordinaria del CII en la Ciudad de Santiago de Chile, del 28 al 30 de marzo de 2017.

A propuesta de la Antena de Chile, se acepta participar del “Seminario de Políticas Públicas en torno a las Artes Escénicas”, a realizarse los días 31 de marzo y 1 de abril del 2017 en la ciudad de Santiago de Chile. Este Seminario sería el comienzo de las actividades de celebración del X Aniversario del Programa Iberescena.

Asimismo las Antenas del Programa se comprometen a llevar a la Reunión Ordinaria de marzo de 2017 propuestas de visibilidad relativas a los 10 años del Programa, y a realizar en cada uno de sus países un evento relacionado con este Aniversario.

Esta conmemoración tendrá un logotipo propio del que se haría cargo la Secretaría General Iberoamericana en colaboración con la Antena Argentina.

Se aprueba por parte del CII que las fechas de apertura y cierre de la Convocatoria 2017-2018 serán desde el 24 de abril hasta el 29 de setiembre de 2017. El horario de cierre de la convocatoria

será determinado por cada Antena según su funcionamiento oficial.

Se aprueba a continuación la Previsión de Gastos 2017 de la UTI Iberescena presentada por el Secretario Técnico del Programa que ascenderá a la cantidad de 118.309,32 euros.

Se aprueba por el CII la postulación únicamente a través de la Plataforma Digital de Iberescena ya implementada en su página web. Se recibirán los Proyectos de la Convocatoria 2017-2018 exclusivamente a través de esta vía.

A continuación, se pasa a detallar las cantidades que cada país aportará al Fondo el año 2017. Estas cantidades deberán ser confirmadas en la Reunión Ordinaria del mes de marzo.

Argentina	Por confirmar
Brasil	Por confirmar
Chile	U\$ 115.000
Colombia	Por confirmar
Costa Rica	Por confirmar
Ecuador	U\$ 75,000
El Salvador	U\$ 20,000
España	Por confirmar
AECID	Por confirmar
México	U\$ 150,000
Panamá	U\$ 50,000
Paraguay	Por definir
Perú	U\$ 75,000
Uruguay	U\$ 75,000

El CII confirma la entrada oficial de Bolivia al Programa a partir de la Convocatoria 2017-2018, en virtud de la carta enviada por las autoridades del país, en la que se reafirma el compromiso de cumplir con el Reglamento interno del Programa, nombrar un representante de la Antena y aportar la suma de U\$ 30.000 al Fondo del Programa, para la mencionada convocatoria.

El CII aprueba la propuesta de la Antena Argentina acerca de las publicaciones de la Editorial INTeatro en el marco de las celebraciones de los diez años del Programa. La propuesta incluye el desarrollo y posterior publicación de un libro y un número de los “Cuadernos del Picadero” que

versarán sobre cooperación iberoamericana en artes escénicas.

A continuación se procede al reparto de los Fondos del Programa en sus tres líneas de ayuda, con las siguientes precisiones:

- 1.** De manera excepcional y para no perjudicar a los creadores y gestores involucrados en los proyectos de las Antenas Brasil y Paraguay, cuyos representantes no asistieron a la reunión del Comité Intergubernamental, el CII procede a revisar los proyectos presentados por las mencionadas Antenas y realiza el reparto correspondiente. El CII manifiesta la imperiosa necesidad de la presencia de todas las Antenas integrantes del Programa en cada una de las reuniones del mismo.
- 2.** El CII resuelve que las ayudas concedidas a los proyectos presentados por la Antena de Perú no se harán efectivas hasta tanto no ingresen los recursos de la cuota anual de este país al Fondo del Programa. La Antena de Perú se compromete a informar esta situación a los artistas beneficiarios y ponerlos en conocimiento del momento en que el pago se haga efectivo a fin de que puedan iniciar las gestiones correspondientes con la Unidad Técnica del Programa.

A partir de los proyectos recibidos y presentados por cada Antena, se aprueba por parte del Comité Intergubernamental otorgar las siguientes ayudas económicas:

Varios países realizan una aportación al Fondo para la realización de Proyectos Especiales y de Sinergia con otros Programas IBER, que se añade al remanente de funcionamiento de la UTI. Asimismo los remanentes no repartidos en esta Reunión quedan señalados en el Anexo correspondiente.

En el correr de las sesiones de trabajo del CII se realizaron distintas sugerencias de puntos a tratar en la siguiente Reunión Ordinaria del CII que serán recogidas en el Acta de dicha reunión.

El CII agradece el compromiso de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo por su apoyo permanente al desarrollo del Programa Iberescena.

Los participantes de la presente reunión agradecen a la Secretaría de Cultura a través del Instituto Nacional de Bellas Artes por medio de la Coordinación Nacional de Teatro y el Museo Tamayo y a la Secretaría General Iberoamericana, por auspiciar este encuentro y haber posibilitado el desarrollo de los trabajos de la XXI Reunión del Comité Intergubernamental del Programa Iberescena

En Ciudad de México a 25 de noviembre de 2016.

En Ciudad de México a 25 de noviembre de 2016.

2017

Acta de la XXII Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena

Santiago, Chile del 28 al 30 de marzo del 2017

En la ciudad de Santiago de Chile en las instalaciones del Centro Cultural Espacio O, del 28 al 30 de marzo de 2017, se reúnen los integrantes del Consejo Intergubernamental de Iberescena, a saber, delegados de: Argentina: Marcelo Pablo Allasino Zabala, Director Ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro; Bolivia: Marianela España Mita, Jefa Unidad Ejecutora del Premio Eduardo Abaroa del Ministerio de Culturas y Turismo; Brasil: Fabiano Carneiro Da Silva, Coordinador de Danza en Fundación Nacional de Artes (FUNARTE); Chile: Natalia Vargas Arriagada, Coordinadora del Área de Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; Colombia: Linna Paola Duque Fonseca, Coordinadora del Área de Teatro y Circo del Ministerio de Cultura; Costa Rica: Marielos Fonseca Pacheco, Directora Ejecutiva de Teatro Popular Melico Salazar del Ministerio de Cultura y Juventud; Ecuador: Oscar Izquierdo Arboleda, Ministro de la Embajada del Ecuador en Chile; El Salvador: Tito Murcia, Director Teatro Nacional de San Salvador de la Secretaría de Cultura de la Presidencia; España: Pablo de la Cruz Pérez, Subdirector adjunto de teatro del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; México: Alberto Lomnitz, Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes y Bethsabé Guzmán Trejo, Responsable de Proyectos Especiales del Instituto Nacional de Bellas Artes; Panamá: Renán Fernández, Asesor/

Asistente Ejecutivo de la Dirección Nacional de las Artes del Instituto Nacional de Cultura; Paraguay: Graciela Britos Basualdo, Responsable del Departamento de Creación de la Dirección General de Diversidad y Procesos Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura; Uruguay: Daniel Jorysz, Gestor cultural del Instituto Nacional de Artes Escénicas; así como Cristina del Moral Ituarte, Jefa Adjunta del Departamento de Cooperación y Promoción Cultural de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID-España); Guillermo Heras Toledo, Secretario Técnico del Programa Iberescena; y en calidad de invitadas: Carla León Figueroa, Coordinadora de Artes Circenses del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile y Paola Moret Jiménez, Coordinadora del Área de Danza del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile.

Los representantes citados anteriormente, se reunieron dando cumplimiento al reglamento de Iberescena y desarrollaron los puntos de la agenda de la XXII Reunión Ordinaria, refrendando que los objetivos del programa se enmarcan dentro de la Carta Cultural Iberoamericana. Dichos objetivos se orientan a favorecer la integración, la cooperación cultural y el intercambio de asistencia técnica a través del estímulo a festivales y circuitos, coproducciones, creación de artes escénicas, al tiempo de contribuir a la especialización y gestión de las mismas, en pro de la construcción del espacio escénico iberoamericano.

Las sesiones fueron inauguradas por el Ministro Presidente del Consejo Nacional de la

Cultura y las Artes de Chile, el Sr. Ernesto Ottone Ramírez, quien destacó: “Iberescena es un programa fundamental para la consolidación de las disciplinas escénicas. La celebración de esta reunión es un impulso para el desarrollo y diseño de las políticas nacionales en esta área. El hecho de que también se celebre el Seminario Internacional de Políticas Culturales para las Artes Escénicas, en los días posteriores a esta reunión, supondrá un gran aporte para el trabajo que se está realizando en las políticas públicas culturales en Chile.”

Inmediatamente tomó la palabra el Sr. Ignacio Aliaga, Jefe de Departamento de Fomento de la Cultura y las Artes de Chile, quién dio la bienvenida a los participantes deseando una fructífera reunión.

A continuación, se dirigió a los presentes vía videoconferencia el Sr. Enrique Vargas, Coordinador del Espacio Cultural Iberoamericano de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), dando la bienvenida al Consejo Intergubernamental de Iberescena (CII). Agradeció el trabajo realizado durante estos 10 años del Programa. Señaló el profundo trabajo que desempeña Chile en la cooperación iberoamericana y transmitió el saludo de la Secretaria General Iberoamericana, Rebeca Grynspan, a las autoridades chilenas y al CII. Hace un balance de 10 años de cooperación iberoamericana en los cuales señala que se han invertido más de 180 millones de dólares en materia de cooperación. Agradece al saliente presidente Juan Meliá, por la labor desempeñada y a Chile como país anfitrión de la presente reunión.

Las sesiones de trabajo comienzan con el informe del presidente saliente, refiriendo sobre el desarrollo de las actividades realizadas en el Festival ¡Adelante! en Heidelberg (Alemania), del 11 al 18 de febrero del presente año. Asimismo se informa sobre el estado del twitter del programa Iberescena, el cual reporta 2,849 seguidores durante el tiempo de su administración. Agradece a los miembros del CII por fomentar la integración de la región y lograr que el Programa se haga visible y

fuerte, y a la UTI por su incansable labor y múltiples alcances de la gestión cultural.

El Consejo Intergubernamental de Iberescena agradece al Sr. Juan Meliá, presidente de este comité desde 2012 al 2017, por la profesionalidad que siempre puso al servicio del programa Iberescena que ha contribuido a su éxito durante estos 10 años de vida. Así mismo, se agradece el respeto mostrado por el presidente a los países miembros lo que ha constituido un rasgo fundamental para la integración de todos ellos en el Espacio Cultural Iberoamericano.

A propuesta de la responsable del Punto Focal chileno, Natalia Vargas Arriagada y el responsable de la Unidad Técnica del Programa, se propone adelantar la elección de la Presidencia del Programa. El Punto Focal de Argentina, Marcelo Allasino, propone a Marielos Fonseca, Punto Focal de Costa Rica, como nueva presidenta del Programa; resultando electa por unanimidad.

A continuación la Presidenta inicia la sesión de trabajo, conforme al orden del día planteado en la XXI Reunión del Consejo Intergubernamental, realizada en México.

Desde la Unidad Técnica se informa de los documentos enviados por parte de las diferentes áreas de la UTI que recogen tanto los datos estadísticos, todo lo relacionado a la puesta en marcha de la plataforma digital, así como el documento de cooperación en el que se recogen también las reflexiones sobre el desarrollo general del programa. Señaló que existe en el Fondo un remanente de € 25,425.81 que podrán ser destinados en la próxima reunión a proyectos especiales o de sinergia.

Se ratifica el ingreso de Bolivia al Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas, Iberescena. El CII celebra y da la bienvenida al nuevo miembro.

De acuerdo a lo establecido en el orden del día, se procede a definir las aportaciones de los países al Fondo Iberescena, durante el presente ejercicio:

Argentina	\$ 150,000 dls.
Bolivia	\$ 30,000 dls.
Brasil	\$ 120,000 dls.

Chile	\$ 115,000 dls.
Colombia	Por definir
Costa Rica	\$ 80,000 dls.
Ecuador	\$ 75,000 dls.
El Salvador	\$ 20,000 dls.
España AECID	Por definir
España INAEM	Por definir
México	\$ 150,000 dls.
Panamá	\$ 50,000 dls.
Paraguay	Por definir
Perú	\$75,000 dls.
Uruguay	\$75,000 dls

El representante del Ecuador, Oscar Izquierdo, presentó el documento que acredita el pago realizado al Fondo de Ayudas Iberescena para el período 2017-2018.

El CII reiteró, de acuerdo con la normativa establecida en el Reglamento del Programa, que aquellos países que no hayan cumplido con la cuota establecida, antes de la próxima reunión, no podrán acceder al Fondo de Ayudas.

Asimismo se reiteró que cada Punto Focal deberá estar presente en la reunión de reparto del CII o en su defecto, deberá acudir un representante presencial de su país a la misma. De no contar con esta representatividad no podrá proceder al reparto de sus fondos de ayuda.

El CII votó por unanimidad aceptar la propuesta del Punto Focal salvadoreño, Tito Murcia, de realizar la XXIII Reunión del Consejo Intergubernamental de Iberescena, en la ciudad de San Salvador, El Salvador, a realizarse del martes 28 de noviembre al viernes 1 de diciembre. Se acepta asimismo, la propuesta de realizar un seminario los días 1 y 2 de diciembre, similar al acontecido en Chile, con el fin de reflexionar en torno a políticas públicas en beneficio del sector de las artes escénicas iberoamericanas e intercambio de políticas culturales.

Igualmente, el Punto Focal de Bolivia ratifica, el compromiso de realizar en su país la XXIV Reunión del Consejo Intergubernamental de Iberescena del 10 al 13 de abril en Bolivia.

Continuando la sesión, cada uno de los Puntos Focales, confirma las actividades que se realizarán

en torno a la celebración de 10 años del Programa Iberescena:

Argentina

- Libro conmemorativo en imágenes del panorama del programa Iberescena
- Mesa de reflexión en el contexto del Festival Internacional de Buenos Aires, FIBA

Brasil · Por definir

Bolivia · Por definir

Chile

- Seminario Internacional de Políticas Culturales para las Artes Escénicas
- Encuentro Iberescena en el Festival Cielos del Infinito

Colombia · Por definir

Costa Rica

- Artículo para la Revista Encuentro con entrevistas a los proyectos más destacados del Programa
- Artículo sobre el escenario global de Iberescena a cargo de Juan Meliá

Ecuador

- Realización de conversatorio sobre los resultados de 10 años del Programa Iberescena
- Presentación de una obra o proyecto beneficiario del Programa Iberescena
- Programación de obras iberoamericanas ganadoras de la ayuda a coproducción de espectáculos, en el marco del II Festival Internacional de Artes Vivas de Loja
- Realización de charla sobre los resultados de los 10 años del Programa Iberescena, en la marco del II Festival Internacional de Artes Vivas de Loja

El Salvador

- Seminario Internacional de Políticas Culturales
- Concierto con la Orquesta Sinfónica de El Salvador

España

- Taller del Programa Iberescena en el Centro Dramático Nacional

- Mesa de reflexión con autoridades y artistas de España que han participado en el programa, a celebrar en el Centro Dramático Nacional

México

- Ciclo de lecturas dramatizadas de textos producto del Programa Iberescena, en el marco de la X FELIT
- Diseño de tríptico con datos históricos de Iberescena

Panamá

- Jornadas de capacitación
- Taller de gestión de fondos
- Diagnóstico y focalización de Iberescena

Paraguay · Por definir

Perú

- Laboratorio de proyectos escénicos

Uruguay

- Actividades a realizar en el marco del Festival FIDAE, Sección Iberescena 10 años:
 - Mesa de difusión y divulgación Iberescena
 - Espectáculos a presentarse: "El fútbol, a gol y sobras". Coprod. Brasil-Uruguay; "He nacido para verte sonreír". Coprod. España-Uruguay; "Um olhar feminino" Lectura dramatizada por Verónica Mato (Uruguay) y Lidia Gaudencio (Brasil)

UTI

- Presentación del Programa Iberescena en diversas universidades europeas
- Mesa de Trabajo en el FITEI de Oporto, Portugal
- Presencia en diversas actividades de los Puntos Focales en el marco del 10 aniversario

Se acordó conformar una comisión integrada por Chile, Colombia, Costa Rica, España y México para continuar los trabajos realizados por el CII durante la reunión con miras a la adaptación del Reglamento Interno del Programa Iberescena y la definición del perfil, funciones y mecanismo de elección del titular de la UTI de acuerdo al nuevo Manual Operativo de los Programas, Iniciativas y Proyectos Adscritos de la Cooperación Iberoamericana.

El CII se reunió en comisiones de trabajo para la conformación y revisión de las convocatorias que regirán para el periodo 2017-2018. Como resultado de los trabajos realizados se aprueban las siguientes líneas de ayuda:

- Ayudas a centros iberoamericanos de creación escénica en residencia
- Ayudas a la coproducción de espectáculos iberoamericanos
- Ayudas a circuitos, festivales y espacios escénicos para la programación de espectáculos

Los cambios introducidos en las 3 líneas de ayuda serán publicadas en la página web del Programa, así como en la plataforma digital, único soporte desde el que se podrán presentar las solicitudes.

El CII reconfirmó la comisión de comunicación, integrada a partir de ahora, por Argentina, Costa Rica y Uruguay, y decidió solicitar a dicha comisión, la presentación de una propuesta de plan de comunicación institucional para el Programa Iberescena, a implementarse en 2018.

El CII acordó solicitar por escrito a la SEGIB, incorporar el tema de los programa IBER y en particular Iberescena, en la agenda de la próxima reunión de Ministros de Cultura y en otras reuniones de integración regional de manera que se dimensione la importancia de los países en el Programa y de la presencia de los Puntos Focales en sus reuniones.

El CII aceptó la propuesta del Punto Focal de Panamá, Renán Fernández, para realizar consulta al Canal SERTV sobre la posibilidad de editar un video con fragmentos de las coproducciones realizadas a lo largo de los 10 años del Programa, y en caso de ser procedente se le confió a realizar dicho video para integrarlo en la celebración de los actos conmemorativos de 10º aniversario de Iberescena.

La comisión de política comparada de las artes escénicas conformada por Argentina, Chile y Colombia, continúa con los trabajos realizados y se comprometieron a enviar matriz el 7 de abril de 2017 para que todos los Puntos Focales

la diligencien. El tiempo límite de entrega de la información será el 15 de junio.

Observando el mandato establecido en el Manual Operativo de los Programas, Iniciativas y Proyectos Adscritos de la Cooperación Iberoamericana, el CII analiza la propuesta del Plan Operativo Anual, POA, correspondiente al año 2017, y decidió elevar a consulta a la SEGIB las dificultades planteadas por la documentación solicitada, en vista del particular modo de funcionamiento del Programa. No obstante, el CII revisó las líneas de acción generales para el Programa durante el periodo 2017-2018 y acordó

que la UTI realice una nueva propuesta del POA, y la envíe antes del 30 de abril a los Puntos Focales para revisión y una futura aprobación.

Los participantes de la presente reunión agradecen al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile, y a todo el equipo de gestión y técnicos de la Coordinación del Área de Teatro por su alto grado de profesionalidad y entrega que ha hecho posible el desarrollo de una fructífera reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Iberescena.

En Santiago de Chile a 30 de marzo de 2017.



















A person with short, wavy, light brown hair is shown from the back, sitting on a white surface. They are wearing a light-colored, possibly beige or tan, corset with dark brown or black lacing and straps. The corset has a structured, ribbed appearance. On their upper back, the Latin phrase "ESSE CORPO MEU?" is written in a dark, hand-drawn or painted font. The background is dark and out of focus, with a wooden floor visible in the lower right. The lighting is warm and directional, highlighting the contours of the corset and the person's skin.

ESSE
CORPO
MEU?















Instituto Nacional del Teatro

INSTITUCIÓN NACIONAL DE ARTES
funarte MINISTERIO DA CULTURA



Ministerio de Cultura
Presidencia de la Nación



Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Gobierno de Chile



TODOS POR UN NUEVO PAÍS
PAZ, EQUIDAD, EDUCACION
MINICULTURA



TERTAO POPULAR
MELICO SUAREZ



INAC
Instituto Nacional de Cultura



TETÁ ARANDUPY SÁMBYHYHA
SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA



Ministerio de Culturas y Turismo



CULTURA
SECRETARIA DE CULTURA



COORDINACIÓN DE TEATRO



Secretaría General Iberoamericana
Secretaria-Geral Ibero-Americana

INSTITUTO NACIONAL DEL TEATRO

CONSEJO DE DIRECCIÓN

Director Ejecutivo

Marcelo Allasino

Representante del

Ministerio de Cultura

Federico Irazábal

Secretario General

Miguel Ángel Palma

Representantes Regionales

Región Centro: Teresa Jackiw

Región Centro-Litoral: Miguel Palma

Región Noreste: Marcelo Padelín

Región Noroeste: Jimena Sivila Sosa

Región Nuevo Cuyo: Gabriel Arias

Región Patagonia: Fernando Aragón

Representantes del Quehacer Teatral

Nerina Dip

Jorge Onofri

Claudio Pansera

Gustavo Uano



Iberescena es un espacio motivador y generador de proyectos para los artistas iberoamericanos que conforme pasan los años, se van integrando y conociendo mejor. Es una plataforma para la expresión escénica. Una plataforma que permite a los participantes explorar nuevos lenguajes e intercambiar conocimientos. La visión de sus fundadores es también motivo de celebración. Esos hombres y mujeres que en su momento visualizaron lo que hoy es una realidad: catorce países dialogando, conociéndose, creando desde el escenario, recopilando hoy 1.024 ayudas concedidas por un monto total de 10.377.350 €.

Marielos Fonseca Pacheco

Presidenta

Comité Intergubernamental de Iberescena